

# SKIL®

## JIG SAW 1061 (F0151061..)



<b>GB</b>	ORIGINAL INSTRUCTIONS	9	<b>UA</b>	ОРИГІНАЛЬНА ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ	63
<b>F</b>	NOTICE ORIGINALE	12	<b>GR</b>	ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ	67
<b>D</b>	ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG	15	<b>RO</b>	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ORIGINALE	71
<b>NL</b>	ORIGINELE GEBRUIKSAANWIJZING	19	<b>BG</b>	ОРИГИНАЛНО РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ	74
<b>S</b>	BRUKSANVISNING I ORIGINAL	22	<b>SK</b>	PŮVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE	78
<b>DK</b>	ORIGINAL BRUGSANVISNING	25	<b>HR</b>	ORIGINALNE UPUTE ZA RAD	81
<b>N</b>	ORIGINAL BRUKSANVISNING	29	<b>SRB</b>	ORIGINALNO UPUTSTVO ZA RAD	84
<b>FIN</b>	ALKUPERÄISET OHJEET	32	<b>SLO</b>	IZVIRNA NAVODILA	87
<b>E</b>	MANUAL ORIGINAL	35	<b>EST</b>	ALGUPÄRANE KASUTUSJUHEND	91
<b>P</b>	MANUAL ORIGINAL	38	<b>LV</b>	ORIĢINĀLĀ LIETOŠANAS PAMĀCĪBA	94
<b>I</b>	ISTRUZIONI ORIGINALI	42	<b>LT</b>	ORIGINALI INSTRUKCIJA	97
<b>H</b>	EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS	45	<b>MK</b>	ИЗВОРНО УПАТСТВО ЗА РАБОТА	101
<b>CZ</b>	PŮVODNÍM NÁVODEM K POUŽÍVÁNÍ	49	<b>AL</b>	UDHËZIMET ORIGINALE	104
<b>TR</b>	ORİJİNAL İŞLETME TALİMATI	52	<b>AR</b>	دليل الاستعمال	112
<b>PL</b>	INSTRUKCJA ORYGINALNA	55	<b>FA</b>	راهنمای اصلی	110
<b>RU</b>	ПОДЛИННИК РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	59			



1 1061

800  
Watt

2,5 kg  
EPTA 01/2003

100mm

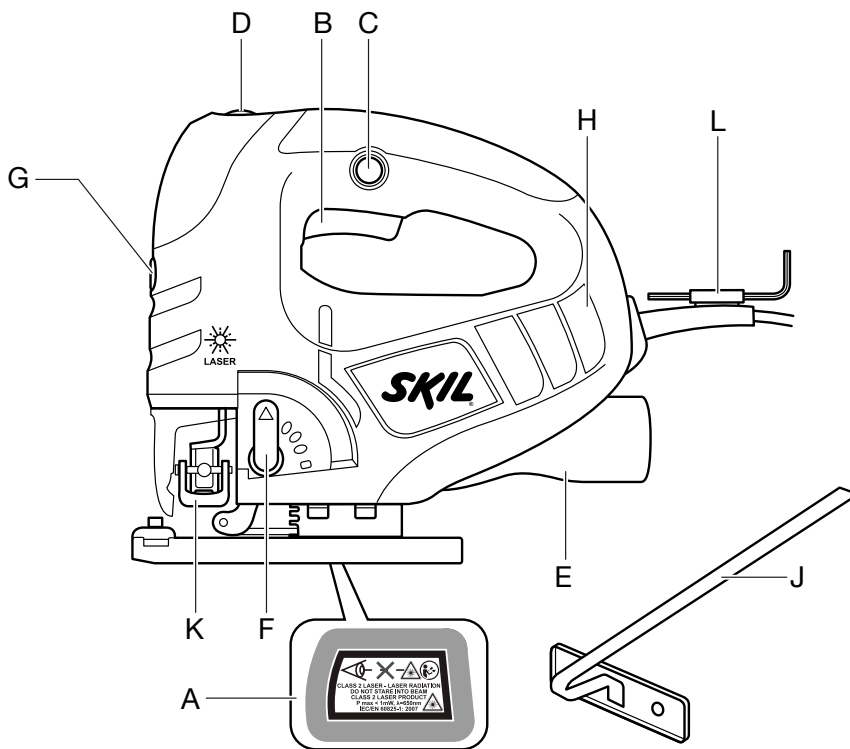
Alu  
10 mm

Fe  
4 mm

800-3000  
p/min

230  
-  
240  
V~  
50-60 Hz

2

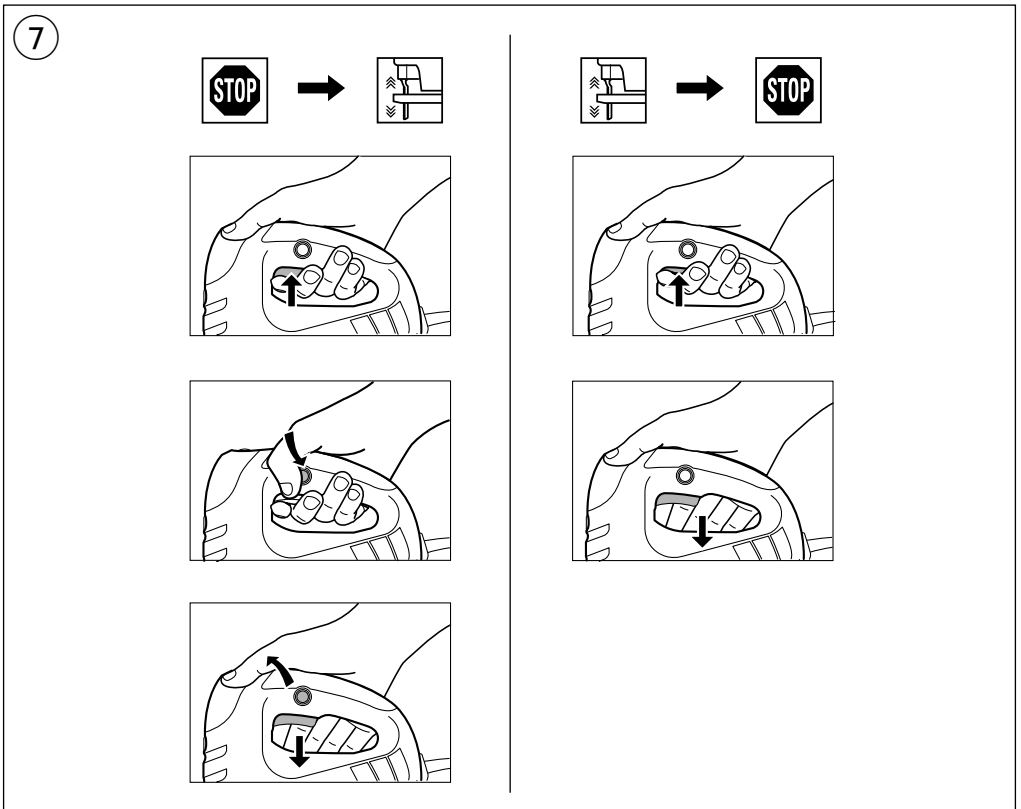
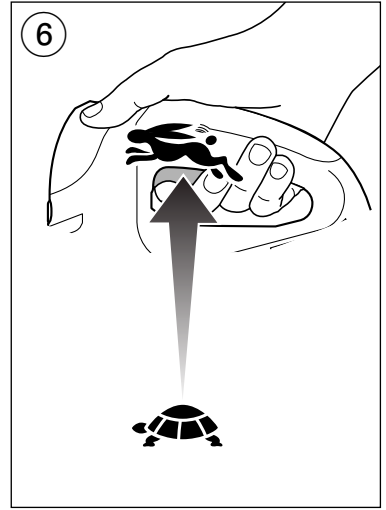
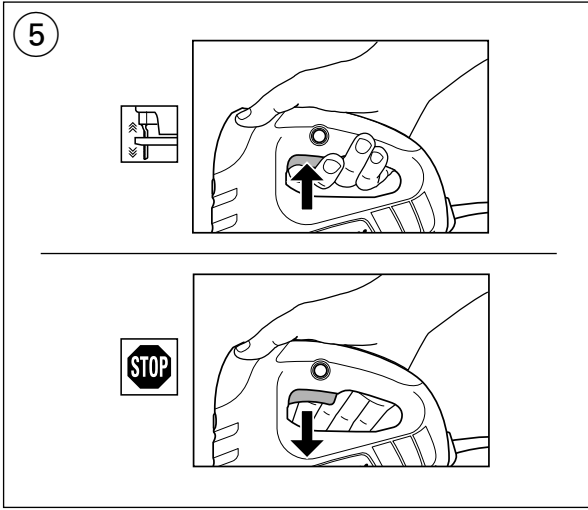


3

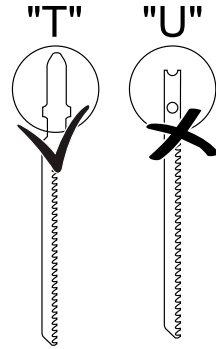
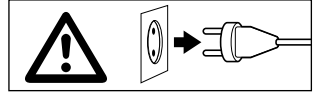
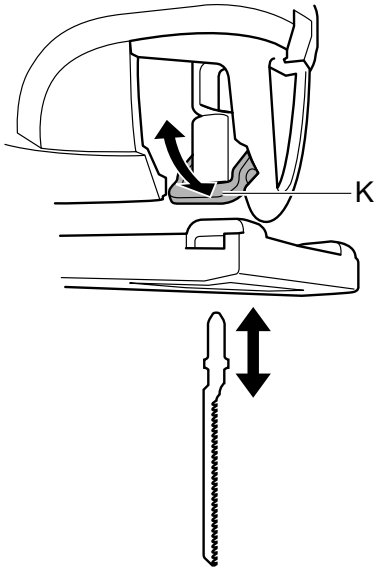


4

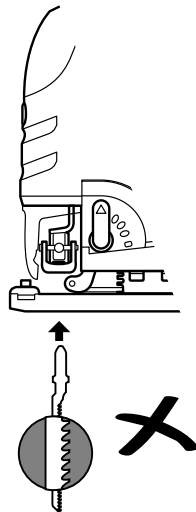
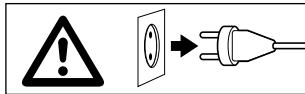
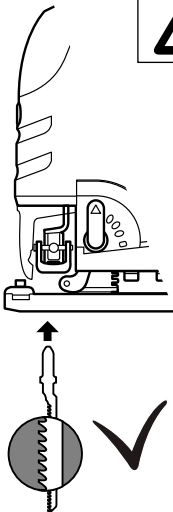




8

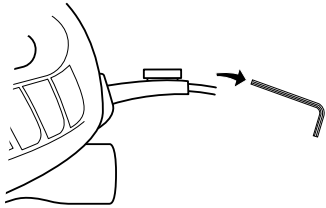


9

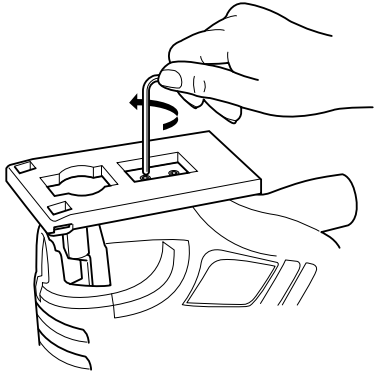


10

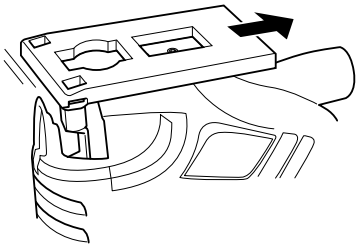
1



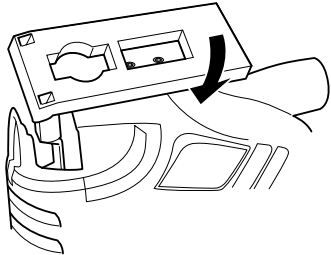
2



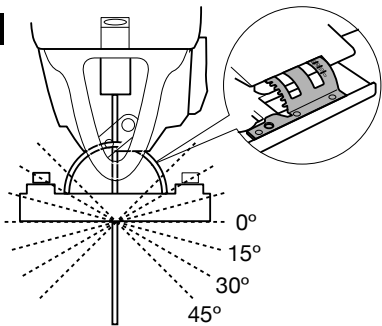
3



4

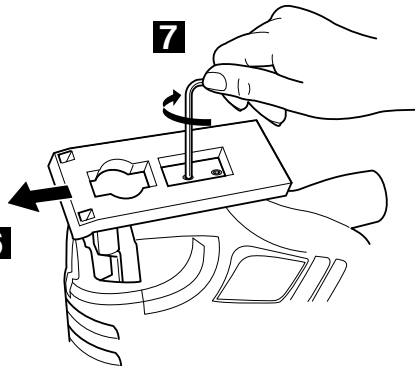


5

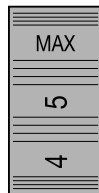
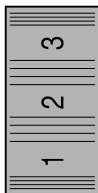
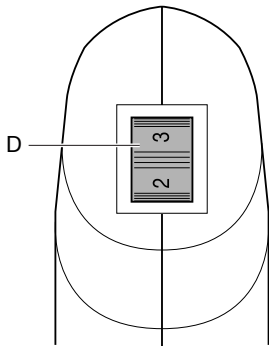


7

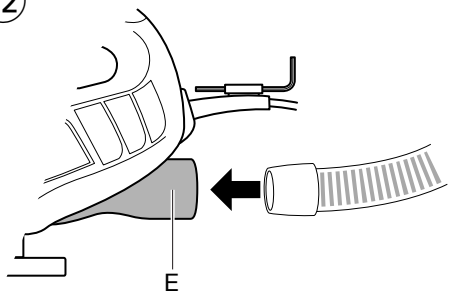
6



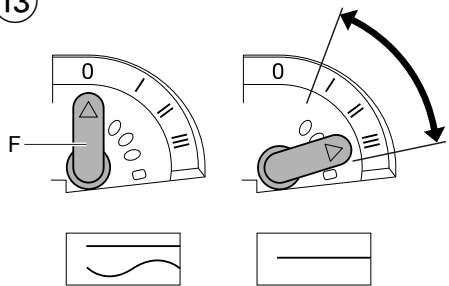
11



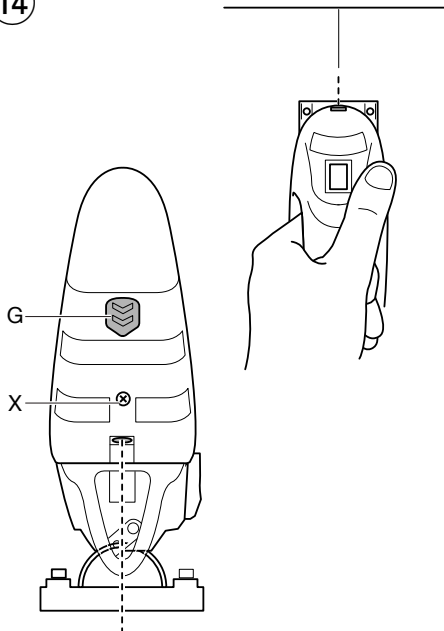
12

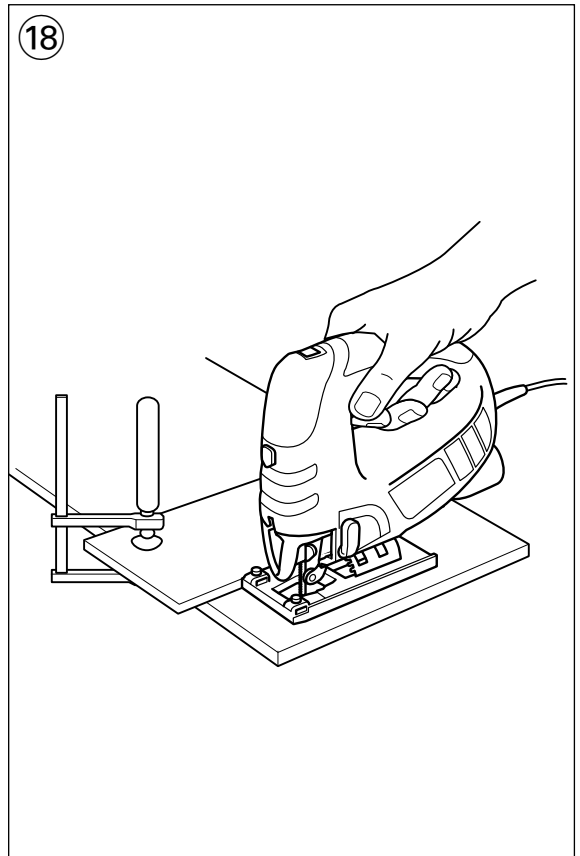
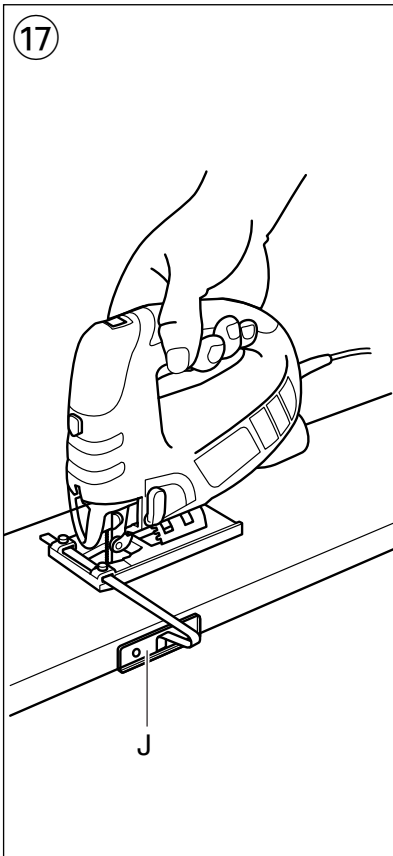
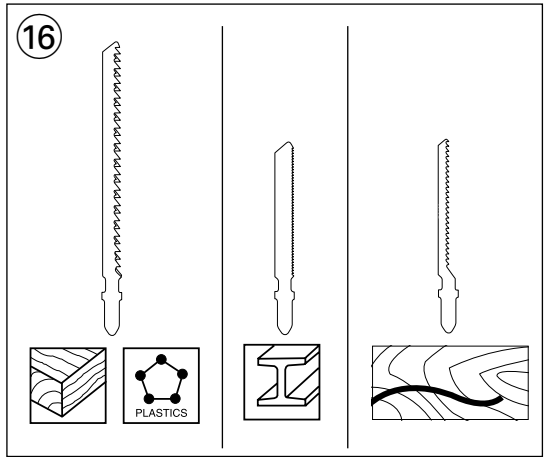
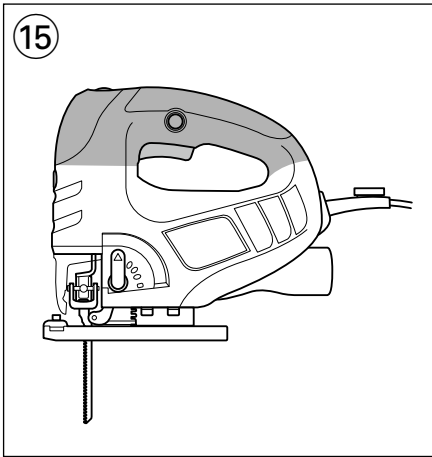


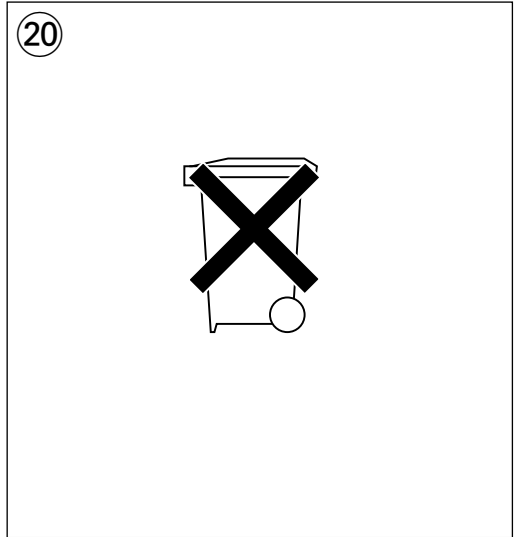
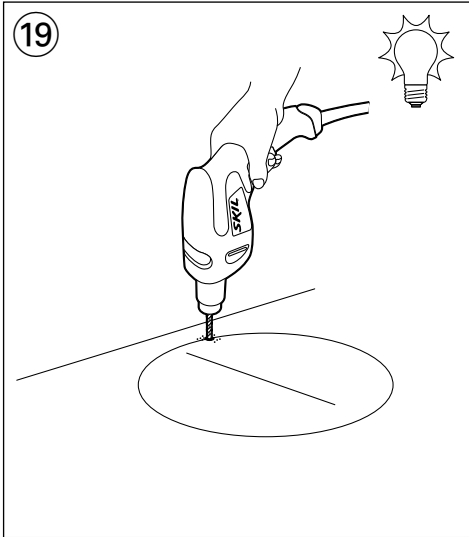
13



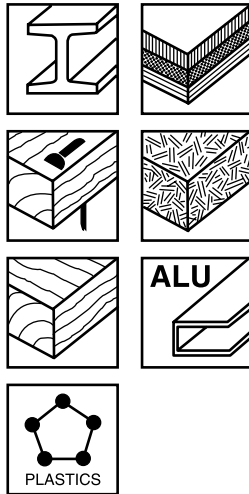
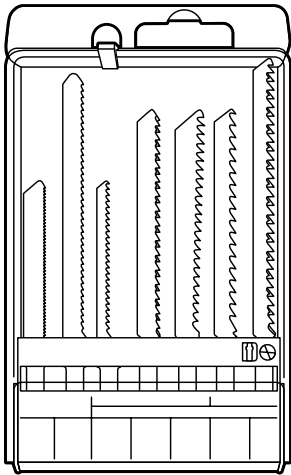
14







**ACCESSORIES** **SKIL nr.**



2610388138



## INTRODUCTION

- This tool is intended for making cut-throughs and cut-outs in wood, plastic, metal, ceramic plates and rubber, and is suitable for straight and curved cuts with mitre angles to 45°
- Before using the tool for the first time, paste the supplied sticker in your national language over the English text of warning label A ②
- This tool is not intended for professional use
- Read and save this instruction manual ③

## TECHNICAL DATA ①

### TOOL ELEMENTS ②

- A Warning label
- B Switch for on/off and speed control
- C Button for switch locking
- D Wheel for adjusting sawing speed
- E Extension for vacuum cleaner
- F Lever for selecting sawing mode
- G On/off switch laser
- H Ventilation slots
- J Parallel guide
- K Clic-system for changing saw blades
- L Storage for key

## SAFETY

### GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.** The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and**

**refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use an earth leakage circuit breaker.** Use of an earth leakage circuit breaker reduces the risk of electric shock.

### 3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### 4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing**

**power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) SERVICE**
- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY INSTRUCTIONS FOR JIG SAWS

### GENERAL

- Always check that the supply voltage is the same as the voltage indicated on the nameplate of the tool (tools with a rating of 230V or 240V can also be connected to a 220V supply)
- Check the functioning of the tool before each use and, in case of a defect, have it repaired immediately by a qualified person; never open the tool yourself
- **Do not work materials containing asbestos** (asbestos is considered carcinogenic)
- This tool should not be used by people under the age of 16 years
- The noise level when working can exceed 85 dB(A); wear ear protection
- Wear protective goggles when working with materials which produce chips
- Dust from material such as paint containing lead, some wood species, minerals and metal may be harmful (contact with or inhalation of the dust may cause allergic reactions and/or respiratory diseases to the operator or bystanders); **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Certain kinds of dust are classified as carcinogenic (such as oak and beech dust) especially in conjunction with additives for wood conditioning; **wear a dust mask and work with a dust extraction device when connectable**
- Follow the dust-related national requirements for the materials you want to work with
- Use completely unrolled and safe extension cords with a capacity of 16 Amps (U.K. 13 Amps)
- **Always disconnect plug from power source before making any adjustment or changing any accessory**

### BEFORE USE

- Remove all obstacles on top of as well as underneath the cutting path before you start cutting
- Avoid damage that can be caused by screws, nails and other elements in your workpiece; remove them before you start working
- **Secure the workpiece** (a workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more securely than by hand)

### DURING USE

- **Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord** (a cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock)
- **When the plugged-in tool is not in use, the tool handle may warm up; this is normal and does not indicate a problem**
- Always keep the cord away from moving parts of the tool; direct the cord to the rear, away from the tool
- If the cord is damaged or cut through while working, do not touch the cord, but immediately disconnect the plug
- Never use the tool when cord is damaged; have it replaced by a qualified person
- In case of electrical or mechanical malfunction, immediately switch off the tool and disconnect the plug
- Keep hands away from the saw blade while the tool is in use

### ACCESSORIES

- SKIL can assure flawless functioning of the tool only when original accessories are used
- Do not use a saw blade which is cracked, deformed or dull

### OUTDOOR USE

- When used outdoors, connect the tool via a fault current (FI) circuit breaker with a triggering current of 30 mA maximum, and only use an extension cord which is intended for outdoor use and equipped with a splashproof coupling-socket

### AFTER USE

- When you put away the tool, switch off the motor and ensure that all moving parts have come to a complete standstill

### LASER RADIATION

- **Do not look into the laser beam (laser radiation) ④**
- **Do not point the laser beam at persons or animals**
- Do not use any magnifying optical tools (such as magnifying glasses, telescopes, or binoculars) to view the laser beam
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases or dust

Do not operate the tool with children around  
**WHEN CONNECTING NEW 3-PIN PLUG (U.K. ONLY):**

- Do not connect the blue (= neutral) or brown (= live) wire in the cord of this tool to the earth terminal of the plug
- If for any reason the old plug is cut off the cord of this tool, it must be disposed of safely and not left unattended

### USE

- On/off ⑤
- Speed control for smooth starting ⑥
- Switch locking for continuous use ⑦

- Changing saw blades ⑧
  - ! **insert blade to full depth with teeth facing forward**
  - ⑨
  - ! **use T-shank blades only**
- Sawing at 15°/30°/45° ⑩
- Adjusting sawing speed to material used ⑪
  - ! **if the tool does not run with wheel D in position 1, select a higher sawing speed and lower the sawing speed while the tool runs**
- Dust suction ⑫
  - connect vacuum cleaner to extension E
  - ! **do not use vacuum cleaner when cutting metal**
- Selecting sawing mode ⑬
  - Use lever F ② for adjusting the orbital action from accurate cutting (= 0) to fast cutting (= III)
  - 1 setting ("0") for accurate cutting in all materials, straight + curved
  - 3 settings for fast cutting in different materials, straight cuts only
    - I = metal
    - II = plastic
    - III = hard wood
  - ! **always select "0" when sawing splinter-sensitive material**
- Laser line ⑭
  - for guiding tool along desired line of cut marked on the workpiece
  - switch on/off laser line by pressing switch G
  - before starting a job, check the alignment of the laser line with the actual line of cut by making a trial cut on a piece of waste material
  - ! **do not attempt to adjust the laser line with screw X which is pre-set at manufacturing**
  - ! **do not remove or damage warning label A ②**
- Operating the tool
  - before switching on the tool, ensure that front end of footplate rests flat on the workpiece
  - hold tool firmly with both hands, so you will have full control of the tool at all times
  - ! **while working, always hold the tool at the grey-coloured grip area(s) ⑮**
  - ensure that complete surface of footplate rests firmly on the workpiece
  - ! **ensure that the blade has come to a complete standstill, before you lift the tool from the workpiece**
  - keep ventilation slots H ② uncovered

## APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate saw blades ⑯
  - ! **use T-shank blades only**
- When cutting metals, lubricate saw blade regularly with oil
- Use parallel guide J for making parallel cuts ⑰
- For an accurate straight cut, guide tool with footplate along the edge of a straight piece of wood ⑱
- Pre-drill a hole before making cut-outs ⑲
- Splinter-free cutting
  - cover cutting-line with several layers of wide tape before cutting
  - always face the good side of the workpiece down
- For more tips see [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MAINTENANCE / SERVICE

- This tool is not intended for professional use
- Always keep tool and cord clean (especially ventilation slots H ②)
  - ! **disconnect the plug before cleaning**
- If the tool should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SKIL power tools
  - send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ENVIRONMENT

- **Do not dispose of electric tools, accessories and packaging together with household waste material** (only for EU countries)
  - in observance of European Directive 2012/19/EC on waste of electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility
  - symbol ⑳ will remind you of this when the need for disposing occurs

## DECLARATION OF CONFORMITY CE

- We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical data" is in conformity with the following standards or standardization documents: EN 60745, EN 61000, EN 55014, in accordance with the provisions of the directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Technical file at:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## NOISE/VIBRATION

- Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is 88 dB(A) and the sound power level 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration \* (hand-arm method; uncertainty K = 1.5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* when cutting wood 6.7 m/s<sup>2</sup>
  - \* when cutting metal 11.4 m/s<sup>2</sup>
- The vibration emission level has been measured in accordance with a standardised test given in EN 60745; it may be used to compare one tool with another and as a preliminary assessment of exposure to vibration when using the tool for the applications mentioned

- using the tool for different applications, or with different or poorly maintained accessories, may significantly **increase** the exposure level
- the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job, may significantly **reduce** the exposure level
- ! **protect yourself against the effects of vibration by maintaining the tool and its accessories, keeping your hands warm, and organizing your work patterns**

F

## Scie sauteuse

1061

### INTRODUCTION

- Cet outil est conçu pour effectuer des découpes et coupes dans le bois, les matières plastiques, le métal, les plaques en céramique et le caoutchouc, et est approprié pour des coupes droites et curvilignes avec des angles d'onglet jusqu'à 45°
- Avant d'utiliser cet outil pour la première fois, collez l'autocollant fourni dans votre langue sur le texte anglais de l'étiquette d'avertissement A ②
- Cet outil n'est conçu pour un usage professionnel
- Lisez et conservez ce manuel d'instruction ③

### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ①

#### ELEMENTS DE L'OUTIL ②

- A Etiquette d'avertissement
- B Interrupteur de marche/arrêt et réglage de vitesse
- C Bouton de blocage de l'interrupteur
- D Molette de réglage de la vitesse de sciage
- E Axe pour aspirateur
- F Levier de sélection de mode de coupe
- G Interrupteur marche/arrêt laser
- H Fentes de ventilation
- J Guide parallèle
- K Système-Clic pour changer des lames de scie
- L Rangement pour la clé

### SECURITE

#### INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION!** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. **Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.** La notion d'"outil électroportatif" dans les avertissements se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement) et à des outils électriques à batterie (sans câble de raccordement).

#### 1) SECURITE DE LA ZONE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.** Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.** En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

#### 2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.** Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utilisez un disjoncteur de fuite à la terre.** L'utilisation d'un disjoncteur de fuite à la terre réduit le risque de choc électrique.

#### 3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon sens en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.
- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.

- c) **Évitez tout démarrage intempestif. S'assurez que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
- e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
- g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation des collecteurs de poussière réduit les dangers dus aux poussières.
- 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF**
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
- b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
- d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
- e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.
- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.

- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.** L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

## 5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR SCIES SAUTEUSES

### GENERALITES

- Contrôlez toujours si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
  - Contrôlez le fonctionnement de l'outil avant chaque manipulation et, en cas d'anomalies, faites réparer immédiatement par une personne qualifiée; ne jamais ouvrez l'outil soi-même
  - **Ne travaillez pas de matériaux contenant de l'amiante** (l'amiante est considérée comme étant cancérigène)
  - Cet outil ne doit pas être utilisé par des personnes de moins de 16 ans
  - Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
  - Portez des lunettes protectrices lors de travaux sur des pièces productrices de copeaux
  - La poussière de matériaux, tels que la peinture contenant du plomb, certaines espèces de bois, certains minéraux et différents métaux, peut être nocive (le contact avec la poussière ou son inhalation peut provoquer des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires chez l'opérateur ou des personnes se trouvant à proximité); **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
  - Certains types de poussières sont classifiés comme étant cancérigènes (tels que la poussière de chêne ou de hêtre), en particulier en combinaison avec des additifs de traitement du bois; **portez un masque antipoussières et travaillez avec un appareil de dépoussiérage lorsqu'il est possible d'en connecter un**
  - Suivez les directives nationales relatives au dépoussiérage pour les matériaux à travailler
  - Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
  - **Débranchez toujours l'outil avant tout réglage ou changement d'accessoire**
- ### AVANT L'USAGE
- Enlevez tout corps étranger du tracé avant d'effectuer toute coupe
  - Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; enlevez-les avant de commencer le travail

- **Fixez solidement la pièce à travailler** (une pièce fixée à l'aide de dispositifs de fixation est davantage assurée que si elle était tenue à la main)

#### PENDANT L'USAGE

- **Tenez l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre câble d'alimentation** (le contact avec un fil sous tension peut également mettre sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur)
- **Quand l'outil branché à la prise n'est pas utilisé, la poignée de l'outil peut s'échauffer; cette situation est tout à fait normale et n'indique pas un problème**
- Tenez toujours le câble éloigné des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Si le câble est endommagé ou rompu pendant le travail, n'y touchez pas, mais débranchez immédiatement la prise
- N'utilisez jamais d'outil avec un câble endommagé; faites-le remplacer par un technicien qualifié
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche
- Évitez de laisser les mains près de la lame de scie lorsque l'outil est en marche

#### ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- Ne pas utiliser une lame fendue, déformée ou émoussée

#### UTILISATION A L'EXTERIEUR

- En cas d'usage à l'extérieur, branchez l'outil par l'intermédiaire d'un coupe-circuit (FI) avec courant de réaction de 30 mA au maximum, et utilisez uniquement un câble de prolongement spécial pour l'extérieur équipé d'une prise résistant aux éclaboussures

#### APRES L'USAGE

- Lorsque vous rangez votre outil, le moteur doit être coupé et les pièces mobiles complètement arrêtées

#### RAYONNEMENT LASER

- **Ne projetez pas le rayon laser dans vos yeux (rayonnement laser) ④**
- **Ne dirigez pas le rayon laser vers des personnes ou des animaux**
- N'utilisez pas d'outils optiques grossissants (loupes, télescopes ou jumelles) pour voir le rayon laser
- N'utilisez pas cet outil en la présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussière
- N'utilisez pas cet outil en la présence d'enfants

## UTILISATION

- Marche/arrêt ⑤
- Réglage de la vitesse pour démarrage doux ⑥
- Blocage de l'interrupteur pour marche continue ⑦
- Changement des lames de scie ⑧
- **! insérez la lame à fond, les dents vers l'avant ⑨**
- **! utilisez uniquement les lames avec queue en T**
- Sciage à 15°/30°/45° ⑩

- Réglage de la vitesse de sciage en fonction du matériel à utiliser ⑪

**! si l'outil ne marche pas avec la molette D en position 1, sélectionnez une vitesse de sciage plus élevée et ensuite une vitesse plus basse pendant que l'outil marche**

- Aspiration de poussières ⑫
  - montez l'aspirateur sur l'axe E
  - ! ne pas utiliser l'aspirateur quand vous coupez des métaux**
- Sélection du mode de coupe ⑬
  - Utilisez le levier F ② pour régler le mouvement orbital allant d'une coupe précise (= 0) à une coupe rapide (= III)
  - 1 position ("0") pour une coupe précise dans tous matériaux, droite + curviligne
  - 3 positions pour une coupe rapide dans des matériaux différents, seulement droite
    - I = métal
    - II = plastique
    - III = bois dur
  - ! toujous sélectionnez "0" quand vous coupez des matériaux susceptibles voler en éclats**
- Ligne laser ⑭
  - pour guider l'outil le long du tracé souhaité
  - mettez en marche/arrêtez la ligne laser en poussant l'interrupteur G
  - avant de commencer à travailler, vérifiez l'alignement de la ligne laser par rapport à la ligne de coupe réelle en effectuant un essai de coupe
  - ! ne tentez pas de régler la ligne laser avec la vis X; le réglage de cette vis a été prédéfini en usine**
  - ! veillez à ne pas enlever l'étiquette d'avertissement A ② ni à l'endommager**
- Utilisation de l'outil
  - avant de mettre l'outil en marche, toujours s'assurer que le devant de la semelle soit bien à plat sur la pièce à travailler
  - tenez l'outil fermement dans les deux mains pour obtenir pleinement le contrôle de celui-ci
  - ! lorsque vous travaillez, tenez toujours l'outil par la(les) zone(s) de couleur grise ⑮**
  - s'assurez que toute la surface de la semelle repose bien sur la pièce à travailler
  - ! avant de retirer l'outil de la pièce à travailler, s'assurez que la lame se soit bien stabilisée**
  - veillez à ce que les fentes de ventilation H ② soient découvertes

## CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les lames de scie appropriées ⑯
- **! utilisez uniquement les lames avec queue en T**
- Quand vous coupez des métaux, lubrifiez régulièrement la lame de scie de lubrifiant
- Utilisez le guide parallèle J pour effectuer des coupes rectilignes ⑰
- Pour effectuer une coupe droite précise, guidez l'outil avec la plaque de base le long du côté d'un morceau de bois rectiligne ⑱
- Faites un avant-trou avant d'effectuer des découpes ⑲
- Couper sans éclats
  - couvrez la ligne de coupe des plusieurs couches d'un large ruban adhésif avant d'effectuer la coupe

- toujours inversez la partie visible de la pièce à travailler
- Pour des suggestions complémentaires voyez [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ENTRETIEN / SERVICE APRES-VENTE

- Cet outil n'est pas conçu pour un usage professionnel
- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations H ②)  
**! débranchez la fiche avant le nettoyage**
- Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'outil, celui-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage SKIL
  - retournez l'outil **non démonté** avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de service après-vente SKIL le plus proche (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ENVIRONNEMENT

- **Ne jetez pas les outils électriques, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
  - conformément à la directive européenne 2012/19/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage respectueux de l'environnement
  - le symbole ② vous le rappellera au moment de la mise au rebut de l'outil

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

- Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous "Caractéristiques techniques" est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conformément aux termes des réglementations en vigueur 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Dossier technique auprès de:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## BRUIT/VIBRATION

- Mesuré selon EN 60745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 88 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 99 dB(A) (déviation standard: 3 dB), et la vibration
  - \* (méthode main-bras; incertitude  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* pendant le coupage du bois  $6,7 \text{ m/s}^2$
  - \* pendant le coupage du métal  $11,4 \text{ m/s}^2$

- Le niveau de vibrations émises a été mesuré conformément à l'essai normalisé de la norme EN 60745; il peut être utilisé pour comparer plusieurs outils et pour réaliser une évaluation préliminaire de l'exposition aux vibrations lors de l'utilisation de l'outil pour les applications mentionnées
  - l'utilisation de l'outil dans d'autres applications, ou avec des accessoires différents ou mal entretenus, peut considérablement **augmenter** le niveau d'exposition
  - la mise hors tension de l'outil et sa non-utilisation pendant qu'il est allumé peuvent considérablement **réduire** le niveau d'exposition
- **! protégez-vous contre les effets des vibrations par un entretien correct de l'outil et de ses accessoires, en gardant vos mains chaudes et en structurant vos schémas de travail**

D

## Stichsäge

1061

## EINLEITUNG

- Dieses Werkzeug ist bestimmt Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, Keramikplatten und Gummi auszuführen, und ist geeignet für gerade und kurvige Schnitte mit Gehrungswinkel bis 45°
- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes den englischsprachigen Warnhinweis A ② mit dem beigefügten Aufkleber in Ihrer Landessprache überkleben
- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren ③

## TECHNISCHE DATEN ①

## WERKZEUGKOMPONENTEN ②

- A Warnhinweisschild
- B Schalter zum Ein-/Aus-Schalten und zur Drehzahlregelung
- C Knopf zum Feststellen des Schalters
- D Rad zur Hubzahlregelung
- E Anbau für Staubsauger
- F Hebel zum Wählen des Sägemodus
- G Ein-/Aus-Schalter Laser
- H Lüftungsschlitze
- J Seitenanschlag
- K Clic-System für Sägeblattwechsel
- L Halterung für Schlüssel

## SICHERHEIT

### ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**⚠ ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen

verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.** Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste

Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
  - d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
  - e) **Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
  - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
  - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung verringert Gefährdungen durch Staub.
- ### 4) SORGFÄLTIGER UMGANG UND GEBRAUCH VON ELEKTROWERKZEUGEN
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
  - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
  - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Geräts.
  - d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
  - e) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Geräteteile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Geräts reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.



- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSÄGEN

### ALLGEMEINES

- Stets nachprüfen, daß die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Werkzeuges angegebenen Spannung übereinstimmt (mit 230V oder 240V beschriftete Werkzeuge können auch an 220V betrieben werden)
- Die Funktion des Werkzeuges vor jeder Anwendung prüfen und es bei einem Defekt sofort von einer qualifizierten Person reparieren lassen; das Werkzeug niemals selbst öffnen
- **Bearbeiten Sie kein asbesthaltiges Material** (Asbest gilt als krebserregend)
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB(A) überschreiten; Gehörschutz tragen
- Beim Bearbeiten spannerzeugender Materialien Schutzbrille tragen
- Staub von Materialien wie Farbe, die Blei enthält, einigen Holzarten, Mineralien und Metall kann schädlich sein (Kontakt mit oder Einatmen des Staubs kann zu allergischen Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen beim Bediener oder Umstehenden führen); **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Bestimmte Arten von Staub sind als karzinogen klassifiziert (beispielsweise Eichen- und Buchenholzstaub), insbesondere in Verbindung mit Zusätzen für die Holzvorbehandlung; **tragen Sie eine Staubmaske und arbeiten Sie mit einem Staubabsaugungssystem, wenn ein solches angeschlossen werden kann**
- Beachten Sie die für Ihr verwendetes Verbrauchsmaterial gültigen nationalen Staubschutzvorgaben
- Bei Benutzung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, daß das Kabel vollständig abgerollt ist und eine Kapazität von 16 A hat
- **Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie beliebige Änderungen an den Einstellungen oder einen Zubehörwechsel vornehmen**

### VOR DER ANWENDUNG

- Bevor Sie mit dem Schnitt beginnen, alle Hindernisse von der Ober- wie auch von der Unterfläche entfernen, die auf der Schnittstrecke liegen

- Beschädigungen durch Schrauben, Nägel und ähnliches an Ihrem Werkstück vermeiden; diese vor Arbeitsbeginn entfernen
- **Sichern Sie das Werkstück** (ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit der Hand)

### WÄHREND DER ANWENDUNG

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann** (der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch Metallteile des Elektrowerkzeuges unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen)
- **Bei dem an die Steckdose angeschlossenen und nicht eingeschalteten Werkzeug kann sich der Handgriff erwärmen; dies ist normal und kein Anzeichen eines Problems**
- Das Kabel immer von umlaufenden Teilen des Werkzeuges fernhalten; das Kabel nach hinten vom Werkzeug weg führen
- Wird bei der Arbeit das Kabel beschädigt oder durchtrennt, Kabel nicht berühren, sondern sofort den Netzstecker ziehen
- Werkzeug nicht weiter verwenden, wenn das Kabel beschädigt ist; lassen Sie dieses von einem anerkannten Elektrofachmann ersetzen
- Bei elektrischer oder mechanischer Fehlfunktion das Werkzeug sofort ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Halten Sie Hände von dem Sägeblatt fern, wenn das Werkzeug eingeschaltet ist

### ZUBEHÖR

- SKIL kann nur dann die einwandfreie Funktion des Werkzeuges zusichern, wenn Original-Zubehör verwendet wird
- Rissige oder stumpfe Sägeblätter, oder solche, die ihre Form verändert haben, dürfen nicht verwendet werden

### ANWENDUNG IM FREIEN

- Bei Anwendung im Freien das Werkzeug über einen Fehlerstrom- (FI) Schutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA max. anschließen, und nur ein Verlängerungskabel benutzen, das für die Anwendung im Freien vorgesehen und mit einer spritzwassergeschützten Anschlußstelle versehen ist

### NACH DER ANWENDUNG

- Sobald Sie sich von Ihrem Werkzeug entfernen, sollte dieses ausgeschaltet werden und die sich bewegenden Teile vollkommen zum Stillstand gekommen sein

### LASERSTRAHLUNG

- **Nicht in den Laserstrahl blicken (Laserstrahlung) ④**
- **Den Laserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten**
- Keine vergrößernden optischen Geräte (z.B. Vergrößerungsgläser, Teleskope oder Ferngläser) zum Betrachten des Laserstrahls benutzen
- Das Gerät nicht in der Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben benutzen
- Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Kinder in seiner Nähe befinden

## BEDIENUNG

- Ein-/Aus-Schalten ⑤
- Drehzahlregulierung für Sanftanlauf ⑥
- Arretierung des Schalters für Dauerlauf ⑦
- Sägeblattwechsel ⑧
  - ! **Sägeblatt mit den Sägezähnen nach vorne gerichtet in voller Tiefe einspannen ⑨**
  - ! **nur Sägeblätter mit T-Schaft verwenden**
- Sägen bei 15°/30°/45° ⑩
- Hubzahl je nach Material anpassen ⑪
  - ! **wenn das Werkzeug nicht mit Rad D in Position 1 läuft, eine höhere Hubzahl wählen und die Hubzahl bei laufendem Werkzeug verringern**
- Staubabsaugung ⑫
  - Staubsaugerschlauch auf Anbau E stecken
  - ! **Staubsauger nicht verwenden beim Sägen von Metall**
- Auswählen des Sägemodus ⑬
  - Wählen Sie mit Hebel F ② die Einstellung der Pendelbewegung des Sägeblattes (von Position "0" für präzises Sägen bis Position "III" für schnelles Sägen)
  - 1 Position ("0") für präzises Sägen aller Materialien, gerade + Kurven-Schnitte
  - 3 Positionen für schnelles Sägen unterschiedlicher Materialien, nur gerade Schnitte
    - I = Metall
    - II = Kunststoff
    - III = Hartholz
  - ! **beim Sägen von splitterempfindliches Material immer "0" wählen**
- Laserlinie ⑭
  - für die präzise Führung des Werkzeuges die auf dem Werkstück gezogene Schnittlinie entlang
  - schalten Sie Laserlinie ein/aus durch Druck auf Schalter G
  - vor dem Beginn der Arbeiten, die Ausrichtung der Laserlinie kontrollieren mit der tatsächlichen Schnittlinie durch die Durchführung eines Probeschnitts an einem Abfallstück
  - ! **versuchen Sie nicht, die Laserlinie mit Schraube X nachzustellen; dies ist ab Werk voreingestellt**
  - ! **Warnhinweisschild A ② nicht entfernen oder beschädigen**
- Bedienung des Werkzeuges
  - vor dem Einschalten des Werkzeuges muß die Vorderseite der Fußplatte flach auf dem Werkstück aufliegen
  - das Werkzeug immer fest mit beiden Händen halten um es stets unter Kontrolle zu haben
  - ! **Werkzeug beim Arbeiten immer am grauen Griffbereich fassen ⑮**
  - stellen Sie sicher, daß die Fußplatte auf ganzer Fläche sicher aufliegt
  - ! **stellen Sie sicher, daß das Blatt vollkommen zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Werkzeug vom Werkstück entfernen**
  - Lüftungsschlitze H ② unbedeckt halten

## ANWENDUNGSHINWEISE

- Die entsprechenden Sägeblätter verwenden ⑯
  - ! **nur Sägeblätter mit T-Schaft verwenden**

- Beim Sägen von Metall Sägeblatt regelmässig mit Öl einfeilen
- Zum Anfertigen von Parallelschnitte Seitenanschlag J benutzen ⑰
- Für präzisen Schnittverlauf das Werkzeug mit der Bodenplatte entlang der Kante eines geraden Holzstückes führen ⑱
- Bevor Sie Ausschnitte ausführen, ein Loch vorbohren ⑲
- Splitterfreies Sägen
  - die Schnittlinie mit mehreren Schichten breiten Klebeband bedecken vor Arbeitsbeginn
  - die Oberfläche des Werkstücks grundsätzlich nach unten zeigend aufliegen
- Für mehr Tips siehe [www.skil.com](http://www.skil.com)

## WARTUNG / SERVICE

- Dieses Werkzeug eignet sich nicht für den professionellen Einsatz
- Halten Sie Werkzeug und Kabel immer sauber (insbesondere die Lüftungsschlitze H ②)
  - ! **Netzstecker vor dem Säubern ziehen**
- Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SKIL-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen
  - das Werkzeug **unzerlegt**, zusammen mit dem Kaufbeleg, an den Lieferer oder die nächste SKIL-Vertragswerkstätte senden (die Anschriften so wie die Ersatzteilzeichnung des Werkzeuges finden Sie unter [www.skil.com](http://www.skil.com))

## UMWELT

- **Elektrowerkzeuge, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
  - gemäss Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
  - hieran soll Sie Symbol ⑳ erinnern

## KONFORMITÄTSERKLÄRUNG CE

- Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß das unter "Technische Daten" beschriebene Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60745, EN 61000, EN 55014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Technische Unterlagen bei:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## GERÄUSCH/VIBRATION

- Gemessen gemäß EN 60745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 88 dB(A) und der Schalleistungspegel 99 dB(A) (Standardabweichung: 3 dB), und die Vibration \* (Hand-Arm Methode; Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* beim Sägen von Holz 6,7 m/s<sup>2</sup>
    - \* beim Sägen von Metall 11,4 m/s<sup>2</sup>
  - Die Vibrationsemissionsstufe wurde mit einem standardisierten Test gemäß EN 60745 gemessen; Sie kann verwendet werden, um ein Werkzeug mit einem anderen zu vergleichen und als vorläufige Beurteilung der Vibrationsexposition bei Verwendung des Werkzeugs für die angegebenen Anwendungszwecke
    - die Verwendung des Werkzeugs für andere Anwendungen oder mit anderem oder schlecht gewartetem Zubehör kann die Expositionsstufe erheblich **erhöhen**
    - Zeiten, zu denen das Werkzeug ausgeschaltet ist, oder wenn es läuft aber eigentlich nicht eingesetzt wird, können die Expositionsstufe erheblich **verringern**
- ! schützen Sie sich vor den Auswirkungen der Vibration durch Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, halten Sie Ihre Hände warm und organisieren Sie Ihren Arbeitsablauf**

NL

## Decoupeerzaag

1061

### INTRODUCTIE

- Deze machine is bestemd voor het doorzagen van, en het zagen van uitsparingen in hout, kunststof, metaal, keramiekplaten en rubber, en is geschikt om recht en in bochten te zagen onder een hoek van 45°
- Plak, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, de bijgeleverde sticker in uw eigen taal over het Engelstalige waarschuwingsetiket A ②
- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Lees en bewaar deze gebruiksaanwijzing ③

### TECHNISCHE GEGEVENS ①

#### MACHINE-ELEMENTEN ②

- A Waarschuwingsticker
- B Schakelaar voor aan/uit en toerentalregeling
- C Knop voor vastzetten van schakelaar
- D Instelwieletje voor zaagsnelheid
- E Aansluitstuk voor stofzuiger
- F Hendel voor selecteren van zaagfunctie
- G Aan/uit schakelaar van laser
- H Ventilatie-openingen
- J Breedtegeleider
- K Clic-systeem voor verwisselen van zaagbladen
- L Obergplaats voor sleutel

## VEILIGHEID

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**⚠ LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.** Het in de waarschuwingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

#### 1) VEILIGHEID VAN DE WERKOMGEVING

- a) **Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt aangeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

#### 2) ELEKTRISCHE VEILIGHEID

- a) **De aansluitstekker van het gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
- b) **Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen.** Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- e) **Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd.** Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.
- f) **Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

### 3) VEILIGHEID VAN PERSONEN

- a) **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap.** Gebruik het gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermende uitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvastes werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.
- c) **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- d) **Verwijder instelgereedschappen of schroefsleutels voordat u het gereedschap inschakelt.** Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.
- e) **Probeer niet ver te reiken. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft.** Daardoor kunt u het gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen.** Loshangende kleding, sieraden en lange haren kunnen door bewegende delen worden meegenomen.
- g) **Wanneer stofafzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging beperkt het gevaar door stof.

### 4) GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

- a) **Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het gereedschap.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben**

**gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

- e) **Verzorg het gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat beschadigde delen repareren voordat u het gereedschap gebruikt.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- f) **Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.
- g) **Gebruik elektrische gereedschappen, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

### 5) SERVICE

- a) **Laat het gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR DECOUPEERZAGEN

#### ALGEMEEN

- Controleer altijd of het voltage, dat vermeld staat op het typeplaatje van de machine, overeenkomt met de netspanning (met 230V of 240V aangeduide machines kunnen ook op 220V aangesloten worden)
- Controleer vóór elk gebruik de werking van de machine, en laat deze in geval van een defect onmiddellijk repareren door een erkende vakman; open zelf nooit de machine
- **Bewerk geen asbesthoudend materiaal** (asbest geldt als kankerverwekkend)
- Deze machine mag niet worden gebruikt door personen onder de 16 jaar
- Tijdens het werken kan het geluidsniveau 85 dB(A) overschrijden; draag oorbeschermers
- Draag een veiligheidsbril bij het bewerken van splinterend materiaal
- Stof van materiaal zoals loodhoudende verf, sommige houtsoorten, mineralen en metaal kunnen schadelijk zijn (contact met of inademing van de stof kan allergische reacties en/of ademhalingsziekten bij gebruiker of omstanders veroorzaken); **draag een stofmasker en werk met een stofopvangvoorziening als die kan worden aangesloten**
- Bepaalde soorten stof zijn geclassificeerd als kankerverwekkend (zoals stof van eiken en beuken), met name in combinatie met toevoegingsmiddelen voor houtverzorging; **draag een stofmasker en werk met een stofopvangvoorziening als die kan worden aangesloten**

- Neem voor de door u te bewerken materialen de nationale voorschriften aangaande stofopvang in acht
- Gebruik volledig uitgerolde en veilige verlengsnoeren met een capaciteit van 16 Ampère
- **Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u een instelling verandert of een accessoire verwisselt**

#### VÓÓR GEBRUIK

- Verwijder, voordat u begint te zagen, alle obstakels zowel boven als onder het zaagvlak
- Voorkom schade, die kan ontstaan door schroeven, spijkers en andere voorwerpen in uw werkstuk; verwijder deze, voordat u aan een karwei begint
- **Zet het werkstuk vast** (een werkstuk, dat is vastgezet met klemmen of in een bankschroef, zit steviger vast dan wanneer het met de hand wordt vastgehouden)

#### TIJDENS GEBRUIK

- **Houd het elektrische gereedschap aan de geïsoleerde greepvlakken vast als u werkzaamheden uitvoert waarbij het inzetgereedschap verborgen stroomleidingen of de eigen stroomkabel kan raken** (contact met een onder spanning staande leiding kan ook metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning zetten en tot een elektrische schok leiden)
- **Als de machine niet wordt gebruikt terwijl de stekker in het stopcontact zit, kan de handgreep warmer worden; dit is normaal en geen indicatie voor een probleem**
- Houd het snoer altijd verwijderd van de bewegende delen van uw machine; richt het snoer naar achteren, van de machine weg
- Raak het snoer niet aan, als dit tijdens de werkzaamheden wordt beschadigd of doorgesneden, maar trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact
- Gebruik de machine niet, wanneer het snoer beschadigd is; laat dit door een erkende vakman vervangen
- In geval van elektrische of mechanische storing, de machine onmiddellijk uitschakelen en de stekker uit het stopcontact trekken
- Blijf met uw handen uit de buurt van het zaagblad tijdens het gebruik van de machine

#### ACCESSOIRES

- SKIL kan alleen een correcte werking van de machine garanderen, indien originele accessoires worden gebruikt
- Gebruik geen beschadigd, vervormd of bot zaagblad

#### GEBRUIK BUITENSHUIS

- Sluit uw machine, bij gebruik buitenshuis, aan via een aardlekschakelaar (FI) met maximaal 30 mA uitschakelstroom, en gebruik alleen voor buitenshuis gebruik goedgekeurde verlengsnoeren, voorzien van een spatwaterdichte contactstop

#### NA GEBRUIK

- Als u de machine wegzet moet de motor uitgeschakeld zijn en de bewegende delen tot stilstand zijn gekomen

#### STRALINGSGEVAAR

- **Kijk niet in de laserstraal (stralingsgevaar) ④**
- **Richt de laserstraal niet op personen of dieren**
- Gebruik geen enkel optisch vergrootmiddel (zoals vergrootglas, telescoop, of verrekijker) om in de laserstraal te kijken

- Het apparaat niet gebruiken in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof
- Het apparaat niet gebruiken wanneer er kinderen in de buurt zijn

## GEBRUIK

- Aan/uit ⑤
- Toerentalregeling voor langzaam starten ⑥
- Vastzetten van schakelaar voor continu gebruik ⑦
- Verwisselen van zaagbladen ⑧
  - ! **steek zaagblad in zaagbladhouder tot deze niet verder kan (met de tanden naar voren gericht) ⑨**
  - ! **gebruik alleen zaagbladen met een T-schacht**
- Zagen bij 15°/30°/45° ⑩
- Instellen van zaagsnelheid afhankelijk van het te gebruiken materiaal ⑪
  - ! **als de machine niet start met wieltje D in positie 1, selecteer dan een hogere zaagsnelheid en verminder deze terwijl de machine loopt**
- Stofafzuiging ⑫
  - sluit een stofzuiger aan op aansluitstuk E
  - ! **gebruik de stofzuiger niet bij het zagen van metaal**
- Selecteren van zaagfunctie ⑬
  - Gebruik hendel F ② voor het instellen van de pendelbeweging van nauwkeurig (= 0) tot snel (= III) zagen
    - 1 positie ("0") voor nauwkeurig zagen in alle materialen, recht + in bochten
    - 3 posities voor snel zagen in verschillende materialen, alleen recht
      - I = metaal
      - II = plastic
      - III = hard hout
  - ! **kies altijd "0" bij het zagen van splintergevoelig materiaal**
- Laserlijn ⑭
  - voor het langs de gewenste, op werkstuk aangegeven, zaaglijn geleiden van machine
  - schakel laserlijn aan/uit door op schakelaar G te drukken
  - controleer, vóór u begint, of de laserlijn op één lijn ligt met de gewenste zaaglijn door eerst op een stuk afvalmateriaal te oefenen
  - ! **probeer de laserlijn niet aan te passen met schroef X, die vooraf is ingesteld in de fabriek**
  - ! **waarschuwingsschakelaar A ② niet verwijderen of beschadigen**
- Werken met de machine
  - zorg ervoor dat, voordat u de machine aanzet, de voor-kant van de voetplaat goed vlak op het werkstuk rust
  - houd uw machine stevig met beide handen vast, zodat u deze altijd volledig onder controle hebt
  - ! **houd de machine tijdens het werk altijd vast bij het(de) grijs-gekleurde greepvlak(ken) ⑮**
  - zorg ervoor, dat de voetplaat over het hele oppervlak goed aansluit
  - ! **zorg ervoor, dat het zaagblad tot stilstand gekomen is, voordat u de machine van het werkstuk haalt**
  - houd ventilatie-openingen H ② onbedekt

## TOEPASSINGSADVIES

- Gebruik de juiste zaagbladen <sup>(16)</sup>  
**! gebruik alleen zaagbladen met een T-schacht**
- Bij het zagen in metalen, het zaagblad regelmatig met olie invetten
- Gebruik breedtegeleider J voor het maken van parallel-snedes <sup>(17)</sup>
- Voor een nauwkeurige rechte zaagsnede, de machine met de voetplaat langs een recht stuk hout geleiden <sup>(18)</sup>
- Vóór het zagen van een uitsparing een gat voorbereiden <sup>(19)</sup>
- Splintervrij zagen
  - bedek de zaaglijn met verscheidene lagen breed plakband, voordat u begint te zagen
  - leg de goede kant van het werkstuk altijd naar beneden
- Voor meer tips zie [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ONDERHOUD / SERVICE

- Deze machine is niet bedoeld voor professioneel gebruik
- Houd machine en snoer altijd schoon (met name de ventilatie-openingen H <sup>(2)</sup>)  
**! trek de stekker uit het stopcontact vóór het reinigen**
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SKIL elektrische gereedschappen
  - stuur de machine **ongedemonteerd**, samen met het aankoopbewijs, naar het verkoopadres of het dichtstbijzijnde SKIL service-station (de adressen evenals de onderdeeltekening van de machine vindt u op [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILIEU

- **Geef electrisch gereedschap, accessoires en verpakkingen niet met het huisvuil mee** (alleen voor EU-landen)
  - volgens de Europese richtlijn 2012/19/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient afgedankt electrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle-bedrijf, dat voldoet aan de geldende milieu-eisen
  - symbool <sup>(20)</sup> zal u in het afdankstadium hieraan herinneren

## CONFORMITEITSVERKLARING CE

- Wij verklaren als alleen verantwoordelijke, dat het onder "Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60745, EN 61000, EN 55014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- **Technisch dossier bij:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## GELUID/VIBRATIE

- Gemeten volgens EN 60745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 88 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau 99 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie \* (hand-arm methode; onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* bij het zagen van hout  $6,7 \text{ m/s}^2$
  - \* bij het zagen van metaal  $11,4 \text{ m/s}^2$
- Het trillingsemissieniveau is gemeten in overeenstemming met een gestandaardiseerde test volgens EN 60745; deze mag worden gebruikt om twee machines met elkaar te vergelijken en als voorlopige beoordeling van de blootstelling aan trilling bij gebruik van de machine voor de vermelde toepassing
  - gebruik van de machine voor andere toepassingen, of met andere of slecht onderhouden accessoires, kan het blootstellingsniveau aanzienlijk **verhogen**
  - wanneer de machine is uitgeschakeld of wanneer deze loopt maar geen werk verricht, kan dit het blootstellingsniveau aanzienlijk **reduceren**
- **! bescherm uzelf tegen de gevolgen van trilling door de machine en de accessoires te onderhouden, uw handen warm te houden en uw werkwijze te organiseren**

S

## Figuursåg

1061

## INTRODUKTION

- Denna maskin är avsedd för kapning och ursågning i trä, plast, metall, keramikplattor och gummi, och är lämplig för rak och kurvig sågning med en geringsvinkel upp till  $45^\circ$
- Klistra den svenska varningsetiketten över den engelska etiketten A <sup>(2)</sup> innan du tar verktyget i bruk
- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Läs och spara denna instruktionsbok <sup>(3)</sup>

## TEKNISKA DATA <sup>(1)</sup>

## VERKTYGSELEMENT <sup>(2)</sup>

- A Varningsetikett
- B Strömbrytare för till/från och varvtalsreglering
- C Knapp för låsning av strömbrytare
- D Ratt för justering av såghastighet
- E Anslutning för dammsugare

- F Spak för val av sågningsläge
- G Till/från strömbrytare laser
- H Ventilationsöppning
- J Sidoanslag
- K Clic-system för sågbladsbyte
- L Förvaring av nyckel

## SÄKERHET

### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

**⚠ OBS! Läs noga igenom alla anvisningar.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.** Nedan använt begrepp "elverktyg" hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

#### 1) ARBETSPLATSSÄKERHET

- a) **Håll arbetsplatsen ren och välbelyst.** Oordning på arbetsplatsen eller dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- b) **Använd inte elverktyget i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- c) **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

#### 2) ELEKTRISK SÄKERHET

- a) **Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg.** Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elektriskt slag.
- b) **Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp.** Det finns en större risk för elektriskt slag om din kropp är jordad.
- c) **Skydda elverktyget mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elektriskt slag.
- d) **Missbruka inte nätsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyget och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nätsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar.** Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elektriskt slag.
- e) **När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är godkända för utomhusbruk.** Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elektriskt slag.
- f) **Använd en jordfelsbrytare om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö.** Genom att använda en jordfelsbrytare minskar risken för elstöt.

#### 3) PERSONSÄKERHET

- a) **Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med förukt. Använd inte elverktyget när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner.** Under användning

av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

- b) **Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som t. ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.
  - c) **Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyget.** Om du bär elverktyget med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.
  - d) **Ta bort alla inställningsverkyt och skrunycklar innan du kopplar på elverktyget.** Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.
  - e) **Överskatta inte din förmåga. Se till att du står stadigt och håller balansen.** I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyget i oväntade situationer.
  - f) **Bär lämpliga kläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar.** Löst hängande kläder, smycken och långt hår kan dras in av roterande delar.
  - g) **Vid elverktyg med dammsugnings- och -uppsamlingsutrustning kontrollera att anordningarna är rätt monterade och används på korrekt sätt.** Användning av dammsugning minskar de risker damm orsakar.
- #### 4) OMSORGSFULL HANTERING OCH ANVÄNDNING AV ELVERKTYG
- a) **Överbelasta inte elverktyget. Använd för aktuellt arbete avsett elverktyg.** Med ett lämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.
  - b) **Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.
  - c) **Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyget lagras.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyget.
  - d) **Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyget inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning.** Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.
  - e) **Sköt elverktyget omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget återanvänds.** Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.
  - f) **Håll skärverktygen skarpa och rena.** Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa egg kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.
  - g) **Använd elverktyget, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten.** Används elverktyget på icke ändamålsenligt sätt kan farliga situationer uppstå.

## 5) SERVICE

- a) **Låt elverktyget repareras endast av kvalificerad fackpersonal och med originalreservdelar.** Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR FIGURSÅGER

### ALLMÄNT

- Kontrollera alltid att den tillförda strömtypen stämmer med spänningen som anges på maskinens märkplåt (maskiner med beteckningen 230V eller 240V kan även anslutas till 220V)
- Kontrollera före användningen att maskinen fungerar ordentligt; eventuella skador måste repareras av en kvalificerad tekniker; öppna aldrig maskinen själv
- Asbesthaltigt material får inte bearbetas** (asbest anses vara cancerframkallande)
- Den här maskinen ska inte användas av personer under 16 år
- Ljudnivån vid arbete kan överskrida 85 dB(A); använd hörselskydd
- Använd skyddsglasögon vid spånbildande material
- Viss typ av damm, exempelvis färg som innehåller bly, vissa träsorter, mineraler och metaller kan vara hälsovådliga om de inhaleras (hudkontakt eller inandning kan ge allergisk reaktion och/eller luftvägsproblem/sjukdom hos personer i närheten); **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Vissa typer av damm är klassificerade så som carcinogena (t.ex. ek- och björkdamm) särskilt i kombination med tillsatser för träbehandling; **använd andningsskydd och arbeta med en dammuppsamlare om sådan anslutning finns**
- Följ de nationella krav, som finns angående damm, för de material du skall arbeta med
- Använd helt uttullade och säkra förlängningssladdar med kapacitet på 16 A
- Dra alltid ur stickkontakten från väggurtaget innan du gör någon justering eller byter tillbehör**

### FÖRE ANVÄNDNINGEN

- Se till att arbetsområdet är fritt från föremål innan du startar arbetet
- Undvik skador genom att ta bort skruvar, spikar eller andra föremål ur arbetsstycket; ta dem bort innan du startar ett arbete
- Sätt fast arbetsstycket** (ett arbetsstycke fastsatt med skruvvingar eller i ett skruvstöd är mera stabilt än om det hålls fast för hand)

### UNDER ANVÄNDNINGEN

- Håll fast elverktyget vid de isolerade greppytorna när arbeten utförs på ställen där insatstillbehöret kan skada dolda elledningar eller egen nätssladd** (kontakt med en spänningsförande ledning kan sätta elverktygets metalldelar under spänning och leda till elstöt)
- När maskinen är inkopplad med ström utan användning kan handtaget bli varmt; detta är normalt och indikerar inget fel**
- Håll alltid sladden på säkert avstånd från rörliga maskindelar; för sladden bakåt bort från maskinen
- Skadas eller kapas nätssladden under arbetet, rör inte vid sladden utan dra genast ut stickkontakten

- Använd ej maskinen om sladden är trasig; låt den byta ut av en kvalificerad person
- I händelse av onormala elektriska eller mekaniska störningar, stäng genast av maskinen och dra ur stickkontakten
- Håll händerna från sågbladet när maskinen är igång

### TILLBEHÖR

- SKIL kan endast garantera att maskinen fungerar felritt om originaltillbehör används
- Använd inte en trasig, deformationerad eller slö blad

### ANVÄNDNING UTMOHUS

- Om maskinen används utomhus skall den vara ansluten till en jordfelsbrytare (FI) på högst 30 mA; använd bara en förlängningssladd avsedd för utomhusbruk och utrustad med en stänkskyddad kontakt

### EFTER ANVÄNDNINGEN

- När du ställer ifrån dig maskinen måste motorn vara frånslagen och de rörliga delarna ska ha stannat fullständigt

### LASERSTRÅLNING

- Titta inte in i laserstrålen (laserstrålning) ④**
- Rikta inte laserstrålen mot personer eller djur**
- Använd inga förstöringsverktyg (såsom förstöringsglas, teleskop eller kikare) för att se laserstrålen
- Använd inte verktyget i närvaro av antändliga vätskor, gaser eller damm
- Använd inte verktyget i närheten av barn

## ANVÄNDNING

- Till/från ⑤
- Varvtalsreglering för mjukstart ⑥
- Låsning av strömbrytare för kontinuerlig drift ⑦
- Sågbladsbyte ⑧
  - ! sätt in sågbladet till fullt djup med tänderna framåt ⑨**
  - ! använd endast sågblad med T-axel**
- Sågning vid 15°/30°/45° ⑩
- Inställning av såghastighet beroende på val av material ⑪
  - ! om maskinen inte sågar med ratt D i läge 1, ska du välja en högre såghastighet och gå ner till en lägre hastighet medan maskinen går**
- Dammuppsugning ⑫
  - anslut dammsugare till anslutning E
  - ! använd inte dammsugare för skåring i metall**
- Utvaljande av sågningsläget ⑬
  - Använd spaken F ② till att reglera den pendlande rörelsen på precissägning (= 0) till snabbsågning (= III)
  - 1 läge ("0") för precisionssägning i alla material, rak + kurvig
  - 3 läge för snabbsågning i olika material, endast rak
    - I = metall
    - II = plast
    - III = hårt trä
  - ! välj alltid "0" när sågning görs i splinterkänsligt material**
- Laserstråle ⑭
  - för att föra maskinen längs önskad såglinje markerat på arbetsstycket
  - sätt på/stäng av laserstrålen genom att trycka brytaren G



- innan du börjar med en uppgift, kontrollera att den laserstrålen är ställd parallellt med den linje som du ska såga efter genom att göra en provsågning på en bit överskottsmaterial
- ! **försök inte att justera laserstrålen med skruven X som är förinställd av tillverkaren**
- ! **varningsetiketten A ② får inte tas bort eller skadas**
- Användning av maskinen
  - innan maskinen sätts på, försäkra dig om att fotplattans framsida ligger plant på arbetsstycket
  - håll maskinen stadigt så att Du har full kontroll hela tiden
  - ! **under arbetet, håll alltid verktyget i det grå greppet 15**
  - försäkra dig om att fotplattan ligger an mot arbetsstycket över hela ytan
  - ! **försäkra dig om att bladets helt har stannat innan maskinen lyfts från det sågade materialet**
  - håll ventilationsöppningarna H ② ej övertäckta

## ANVÄNDNINGSTIPS

- Använd rätt sågblad 16
  - ! **använd endast sågblad med T-axel**
- För sågning i metall, olja in sågbladet regelbundet
- Använd sidoanslag J för att utsågning av parallellsnitt 17
- För att såga precis rakt, styr maskinen med fotplattan längs kanten på en rak träbit 18
- Förborra ett hål innan du börjar såga ur 19
- Splinterfri sågning
  - täck snittlinjen med flera lager av breda tejp innan du börjar såga
  - lägg alltid den finaste sidan av arbetsstycket nedåt
- För fler tips se [www.skil.com](http://www.skil.com)

## UNDERHÅLL / SERVICE

- Det här verktyget är inte avsedd för yrkesmässig användning
- Håll alltid din maskin och sladden ren (speciellt ventilationsöppningarna H ②)
  - ! **drag ur stickkontakten innan rengöring**
- Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SKIL elverktyg
  - sänd in verktyget i **odemonterat skick** tillsammans med inköpsbevis till försäljaren eller till närmaste SKIL serviceverkstad (adresser till servicestationer och sprängskisser av maskiner finns på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJÖ

- **Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållsoporna** (gäller endast EU-länder)
  - enligt direktivet 2012/19/EG som avser äldre elektriska och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning
  - symbolen 20 kommer att påminna om detta när det är tid att kassera

## FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE CE

- Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt som beskrivs i "Tekniska data" överensstämmer med följande normer eller normativa dokument: EN 60745, EN 61000, EN 55014, enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknisk tillverkningsdokumentation finns hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## LJUD/VIBRATION

- Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60745 är på denna maskin 88 dB(A) och ljudeffektnivån 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration \* (hand-arm metod; onoggrannhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* vid sågning i trä  $6,7 \text{ m/s}^2$
  - \* vid sågning i metall  $11,4 \text{ m/s}^2$
- Vibrationsemissionsvärdet har uppmätts enligt ett standardiserat test i enlighet med EN 60745; detta värde kan användas för att jämföra vibrationen hos olika verktyg och som en ungefärlig uppskattning av hur stor vibration användaren utsätts för när verktyget används enligt det avsedda syftet
  - om verktyget används på ett annat än det avsedda syftet eller med fel eller dåligt underhållna tillbehör kan detta drastiskt **öka** vibrationsnivån
  - när verktyget stängs av eller är på men inte används, kan detta avsevärt **minska** vibrationsnivån
  - ! **skydda dig mot vibration genom att underhålla verktyget och dess tillbehör, hålla händerna varma och styra upp ditt arbetssätt**

DK

Sticksav

1061

## INLEDNING

- Dette værktøj er beregnet til at gennemsave emner og udføre udsnit i træ, kunststof, metal, keramikplader og gummi, og er egnet til lige og kurvede snit med en geringsvinkel på indtil 45°
- Før du bruger værktøjet første gang, skal det vedlagte mærke med dit sprag limes over advarsmærkets engelske tekst A ②
- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Læs og gem denne betjeningsvejledning ③

## TEKNISKE DATA ①

## VÆRKTØJETS DELE ②

- A Advarselmærkat
- B Afbryder til tænd/sluk og regulering af omdrejningstal
- C Knap til fastlåsning af afbryderen
- D Hjul til hastighedsvalg
- E Forlænger til støvsuger
- F Arm til valg af savningsindstilling
- G Tænd/sluk laserafbryder
- H Ventilationshuller
- J Sidestyk
- K Clic-system til udskiftning af savklinge
- L Opbevaring for nøgle

## SIKKERHED

### GENERALE SIKKERHEDSINSTRUKSER

**⚠ VIGTIGT!** Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser. **Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.** Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb "el værktøj" refererer til netdrevet el værktøj (med netkabel) og akkudrevet el værktøj (uden netkabel).

#### 1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- a) **Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt.** Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for ulykke.
- b) **Brug ikke maskinen i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- c) **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHED

- a) **Maskinens stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundne maskiner.** Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i maskinen øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære maskinen i ledningen, hænge maskinen op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten).** Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis maskinen benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er godkendt til**

**udendørs brug.** Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

- f) **Hvis det ikke kan undgås at bruge maskinen i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- 3) **PERSONLIG SIKKERHED**
  - a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge maskinen fornuftigt. Man bør ikke bruge maskinen, hvis man er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af maskinen kan føre til alvorlige personskader.
  - b) **Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af sikkerhedsudstyr som f. eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
  - c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
  - d) **Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgle, inden maskinen tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.
  - e) **Overvurder ikke dig selv. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance.** Det er derved nemmere at kontrollere maskinen, hvis der skulle opstå uventede situationer.
  - f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig.** Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
  - g) **Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt.** Brug af en støvopsugning nedsætter risikoen for personskader som følge af støv.
- 4) **OMHYGGELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ**
  - a) **Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid en maskine, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med den rigtige maskine arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
  - b) **Brug ikke en maskine, hvis afbryder er defekt.** En maskine, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.
  - c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af maskinen.
  - d) **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Maskinen bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontroller, om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at maskinens funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** I tilfælde af anvendelse af værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan der opstå farlige situationer.
- 5) SERVICE**
- a) **Sørg for, at maskinen kun reparerer af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR STIKSAVE

### GENERELT

- Kontrollér altid at forsyningsspændingen er den samme som den spænding, der er anført på værktøjets navneskilt (værktøj med betegnelsen 230V eller 240V kan også tilsluttes til 220V)
  - Hver gang værktøjet tages i brug, skal man kontrollere dets funktion, og i tilfælde af en fejl, skal man omgående få værktøjet repareret af en kvalificeret person; man må aldrig selv åbne værktøjet
  - Bearbejd ikke asbestholdigt materiale** (asbest er kræftfremkaldende)
  - Dette værktøj må ikke bruges af personer under 16 år
  - Under arbejde med værktøjet kan lydniveauet overstige 85 dB(A); brug høreværn
  - Bær beskyttelsesbriller ved bearbejdning af spånproducerende materialer
  - Støv fra materiale som f.eks. maling, der indeholder bly, nogle træsorter, mineraler og metal kan være skadeligt (kontakt med eller indånding af støvet kan forårsage allergiske reaktioner og/eller sygdomme i luftvejene hos den, der anvender værktøjet, eller hos omkringstående); **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
  - Visse slags støv er klassificeret som kræftfremkaldende (som f.eks. støv fra eg og bøg) især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling; **bær en støvmaske og arbejd med en støvsugningsanordning, hvor en sådan kan sluttes til**
  - Følg de nationale krav, hvad angår støv, for de materialer, du ønsker at arbejde med
  - Anvend helt udrullede og sikre forlængerledninger med en kapacitet på 16 A
  - Fjern altid først stikket fra kontakten, førend De foretager nogle ændringer eller skifter tilbehør**
- INDEN BRUG**
- Fjern alle genstande såvel ovenpå som nedenunder savlinjen, før De begynder at save

- Undgå skader forårsaget af skruer, søm eller andre materialer i arbejdsstykket; fjern disse før De begynder at arbejde
- Fastgør emnet** (det er sikrere at holde emner i en fastgøringsanordning eller skruestik end med hånden)

### UNDER BRUG

- Hold el-værktøjet i de isolerede gribeblader, når du udfører arbejde, hvor indsatstilbehøret kan ramme bøjede strømledninger eller el-værktøjets eget kabel** (kontakt med en spændingsførende ledning kan også sætte el-værktøjets metaldele under spænding, hvilket kan føre til elektrisk stød)
- Når værktøjet er tilsluttet men ikke i brug, kan håndtaget blive varmt; dette er normalt og er ikke et tegn på et problem**
- Hold altid ledningen væk fra værktøjets bevægelige dele; før altid ledningen bagud, væk fra værktøjet
- Hvis kablet beskadiges eller skæres over under arbejdet, ikke berør kablet, og straks træk ud stikket
- Brug ikke værktøjet, hvis kablet er beskadiget; få det skiftet ud af en anerkendt fagmand
- I tilfælde af elektrisk eller mekanisk fejlfunktion skal afbryderen straks afbrydes og stikket tages ud af kontakten
- Hold hænderne væk fra savklingen, når værktøjet er i gang

### TILBEHØR

- SKIL kan kun sikre en korrekt funktion af værktøjet, hvis der benyttes originalt tilbehør
- Brug aldrig savklinger der er sløve, skæve eller på anden måde beskadigede

### UDENDØRS BRUG

- Når værktøjet anvendes udendørs, skal det forbindes via en fejlstrømsafbryder (FI) med en triggestrøm på 30 mA maksimum, og man må kun anvende en forlængerledning, som er beregnet til udendørs brug og er udstyret med en stænkbeskyttet koblings-stikkontakt

### EFTER BRUG

- Efter endt arbejde skal afbryderen afbrydes og alle bevægelige dele være stoppet før værktøjet sættes til side

### LASERSTRÅLING

- Se ikke ind i laserstrålen (laserstråling) ④**
- Peg ikke laserstrålen mod personer eller dyr**
- Brug ikke optiske forstørrelsesanordninger (som f.eks. forstørrelsesglas, teleskoper eller kikkerter) til at se ind i laserstrålen
- Anvend ikke værktøjet i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv
- Anvend ikke værktøjet, når der er børn i nærheden

## BETJENING

- Tænd/sluk ⑤
- Regulering af omdrejningstal til blød start ⑥
- Fastlåsning af afbryderen til vedvarende drift ⑦
- Udskiftning af savklinge ⑧
- ! isæt savklingen i fuld dybde med tænderne pegende fremad ⑨**
- ! brug kun savklinger med T-skaft**
- Savning ved 15°/30°/45° ⑩
- Indstilling af omdrejningstallet efter det anvendte materiale ⑪

- ! hvis værktøjet ikke kører med hjulet D i position 1, skal De vælge et højere omdrejningstal og så sætte det ned, mens værktøjet kører
- Støvsugning <sup>(12)</sup>
  - monter støvsuger til forlængerstykket E
- ! **brug ikke støvsuger ved savning i metal**
- Valg af savemodus <sup>(13)</sup>

Benyt armen F <sup>(2)</sup> til at indstille pendul bevægelsen fra akkurat savning (= 0) til hurtig savning (= III)

  - 1 position ("0") til akkurat savning i alle materialer, lige + kurvede snit
  - 3 positioner til hurtig savning i forskellige materialer, kun lige snit
    - I = metal
    - II = plastik
    - III = hårdt træ
- ! **vælg altid "0" ved savning i materialer der let splintre**
- Laserlinje <sup>(14)</sup>
  - for præcis savning langs den ønskede savelinjen markeret på arbejdsemnet
  - tænd/sluk laserlinje ved at trykke afbryderen G
  - før du starter på et arbejde, skal du kontrollere, at den laserlinje står på linje med den aktuelle skærelinje, ved at lave et prøvesnit på et stykke affaldsmateriale
- ! **forsøg ikke at justere laserlinjen med skruen X da dem er forudindstillet fra fabrikken**
- ! **advarselmærkaten A <sup>(2)</sup> må ikke fjernes eller beskadiges**
- Betjening af værktøjet
  - før værktøjet tændes, skal forenden af sålen være placeret fladt imod arbejdsemnet
  - hold om værktøjet med et fast greb, således at De til enhver tid har kontrol over værktøjet
- ! **under arbejde, hold altid om værktøjet på de grå markerede grebsområde(r) <sup>(15)</sup>**
- vær sikker på, at sålen ligger sikkert på hele fladen
- ! **vær sikker på, at savklingen står fuldstændigt stille, førend De løfter værktøjet væk fra arbejdsemnet**
- hold ventilationshullerne H <sup>(2)</sup> utildækkede

## GODE RÅD

- Brug rigtige savklinger <sup>(16)</sup>
  - ! **brug kun savklinger med T-skaft**
- Ved savning i metal, sørg for at smøre savklingen jævnligt med olien
- Brug sidestyr J for at lave parallelsnit <sup>(17)</sup>
- For et akkurat lige snit styr værktøjet med sålen langs kanten af et lige træstykket <sup>(18)</sup>
- Forbor et hul i materialet, før De udfører udsnit <sup>(19)</sup>
- Splintfri savning
  - dæk snitlinien med flere lager af bredt tape før De begynder at save
  - læg altid den pæneste side af arbejdsemnet nedad
- For flere tips se [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VEDLIGEHOLDELSE/SERVICE

- Dette værktøj er ikke beregnet til professionelt brug
- Hold værktøjet og ledningen ren (især ventilationshullerne H <sup>(2)</sup>)
- ! **træk stikket ud før rensning**

- Skulle el værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SKIL-elektroværktøj
  - send den **uskilte** værktøjet sammen med et købsbevis til forhandleren eller nærmeste SKIL serviceværksted (adresser og reservedelstegning af værktøjet findes på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJØ

- **Elværktøj, tilhører og emballage må ikke bortskaffes som almindeligt affald** (kun for EU-lande)
  - i henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning, skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt
  - symbolet <sup>(20)</sup> erindrer dig om dette, når udskiftning er nødvendig

## OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

- Vi erklærer under almindeligt ansvar, at det produkt, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- **Teknisk dossier hos:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## STØJ/VIBRATION

- Måles efter EN 60745 er lydtrykniveau af dette værktøj 88 dB(A) og lydeffektniveau 99 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet \* (hånd-arm metoden; usikkerhed K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* ved savning i træ 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* ved savning i metal 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Det vibrationsniveau er målt i henhold til den standardiserede test som anført i EN 60745; den kan benyttes til at sammenligne to stykker værktøj og som en foreløbig bedømmelse af udsættelsen for vibrationer, når værktøjet anvendes til de nævnte formål
  - anvendes værktøjet til andre formål eller med andet eller dårligt vedligehold tilbehør, kan dette **øge** udsættelsesniveauet betydeligt
  - de tidsrum, hvor værktøjet er slukket, eller hvor det kører uden reelt at udføre noget arbejde, kan **reducere** udsættelsesniveauet betydeligt

- ! beskytt dig selv imod virkningerne af vibrationer ved at vedligeholde værktøjet og dets tilbehør, ved at holde dine hænder varme og ved at organisere dine arbejdsmonstre

N

## Stikksag

1061

### INTRODUKSJON

- Dette verktøyet er beregnet til å utføre utskjæringer og kappinger i tre, kunststoff, metall, keramikplater og gummi, og er egnet til rette snitt og kurvesnitt med en gjæringsvinkel på opp til 45°
- Før du bruker verktøyet for første gang skal du sette det medfølgende klebemerket med ditt språk over varselmerket med engelsk tekst A ②
- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Les og ta vare på denne brukerveiledningen ③

### TEKNISKE DATA ①

#### VERKTØYELEMENTER ②

- A Advarselskilt
- B Bryter til av/på og turtallsregulering
- C Knapp til låsing av bryteren
- D Hjul for slagtaillregulering
- E Adapter for støvsuger
- F Hendel for valg av sagmodus
- G På/av-bryter laser
- H Ventilasjonsåpninger
- J Sidestiller
- K Clic-system for sagbladbytte
- L Oppbevaring for nøkkel

### SIKKERHET

#### GENERELLE SIKKERHETSANVISNINGER

**⚠ OBS! Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader. **Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.** Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

#### 1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- Hold arbeidsområdet rent og ryddig.** Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- Ikke arbeid med maskinen i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv.** Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes.** Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over maskinen.

#### 2) ELEKTRISK SIKKERHET

- Støpselet til maskinen må passe inn i stikkkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner.** Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap.** Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordet.
- Hold maskinen unna regn eller fuktighet.** Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære maskinen, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg.** Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk.** Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### 3) PERSONSIKKERHET

- Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk maskinen når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.** Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av maskinen kan føre til alvorlige skader.
- Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller.** Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, sklifaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.
- Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det.** Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
- Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler for du slår på elektroverktøyet.** Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
- Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse.** Dermed kan du kontrollere maskinen bedre i uventede situasjoner.
- Bruk alltid egnete klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg.** Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
- Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forvise deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte.** Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY

- a) **Ikke overbelast maskinen. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre.** Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
- b) **Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter.** Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
- c) **Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort.** Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet startung av maskinen.
- d) **Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene.** Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
- e) **Vær nøye med vedlikeholdet av maskinen. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på maskinens funksjon. La skadede deler repareres før maskinen brukes.** Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
- f) **Hold skjæreverktøyene skarpe og rene.** Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
- g) **Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres.** Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### 5) SERVICE

- a) **Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes maskinens sikkerhet.

#### SIKKERHEDSINSTRUKSER FOR STIKSAVE

##### GENERELL

- Sjekk alltid at tilført spenningen er den samme som oppgitt på verktøyets merkeplate (verktøy som er betegnet med 230V eller 240V kan også koples til et 220V strømuttak)
- Sjekk at verktøyet er i funksjonell stand før det tas i bruk; hvis verktøyet er defekt, skal det alltid repareres av fagfolk; du må aldri åpne verktøyet selv
- **Ikke bearbeid asbestholdig material** (asbest kan fremkalle kreft)
- Verktøyet må ikke brukes av personer under 16 år
- Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB(A); bruk hørselvern
- Bruk beskyttelsesbriller ved arbeider med material som lager flis
- Støv fra materialer som blyholdig maling, visse tresorter, mineraler og metall kan være skadelig (kontakt med eller inhalering av støv kan gi allergiske reaksjoner og/eller sykdommer i åndedretsorganene for brukeren eller personer i nærheten); **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**

- Visse typer støv er klassifisert som kreftfremkallende (som f.eks. støv fra eik og bøk), spesielt sammen med tilsetningsstoffer for trebehandling; **bruk støvmaske og arbeid med støvfjerningsutstyr når det er mulig**
- Følg de nasjonale krav, når det gjelder støv for de materialer du ønsker å arbeide med
- Bruk helt utrullet og sikker skjøteledning med en kapasitet på 16 A
- **Ta alltid ut kontakten før du forandrer innstillinger på sagen eller skifter tilbehør**

##### FØR BRUK

- Rydd unna alle hindringer i arbeidsområdet før du begynner å sage
- Ungå skade p.g.a. skruer, spiker eller andre elementer i arbeidsstykket; fjernes før man starter jobben
- **Sett fast arbeidsstykket** (et arbeidsstykke som er sikret med klemmer, sitter sikrere enn om det holdes fast for hånd)

##### UNDER BRUK

- **Hold elektroverktøyet på de isolerte gripeflatene, hvis du utfører arbeid der innsatstilbehøret kan treffe på skjulte strømledninger eller den egne strømledningen** (kontakt med en spenningsførende ledning kan også sette elektroverktøyets metalldele under spenning og føre til elektriske støt)
- **Når det tilkoblet verktøy ikke er i bruk kan det forekomme at håndtaket varmes opp; dette er vanlig og indikerer ikke et problem**
- Hold alltid kablet borte fra bevegelige deler på verktøyet; før kablet bakover bort fra verktøyet
- Hvis kablet skades eller kappes under arbeid må kablet ikke berøres, men støpselet straks trekkes ut
- Bruk ikke verktøyet dersom kabel er skadet; få den skiftet ut af en anerkendt fagmand
- I tilfelle en elektrisk eller mekanisk svikt, skal verktøyet med en gang slås av og støpslet trekkes ut
- Hold hendene unna sagbladet mens motoren er i gang

##### TILBEHØR

- SKIL kan kun garantere et feilfritt verktøy dersom original-tilbehør brukes
- Bruk aldri skjævt, deformert eller sløvt sagblad

##### BRUK

- Når verktøyet skal brukes utendørs, må det koples til en feilstrømbryter (FI) feilstrømbryter som vil kople ut på 30 mA maksimum; det skal også bare brukes skjøteledninger som er beregnet for bruk utendørs og som er utstyrt med sprutsikker stikkontakt

##### ETTER BRUK

- Når du setter bort verktøyet må bryteren slås av, bevegelige deler må være helt stoppet

##### LASERSTRÅLING

- **Ikke se inn i laserstrålen (laserstråling) ④**
- **Ikke rett laserstrålen mot personer eller dyr**
- Ikke bruk noen som helst forstørrende optisk anordning (som f.eks. forstørrelsesglass, teleskop eller kikkert) til å se laserstrålen
- Ikke bruk verktøyet i nærheten av brannfarlig væske, gass eller støv
- Ikke bruk verktøyet hvis det er barn i nærheten

## BRUK

- Av/på ⑤
- Turtallsregulering for myk-start ⑥
- Låsning av bryteren for permanent drift ⑦
- Bladbytte ⑧
  - ! sett bladet helt inn med tennene forover ⑨
  - ! bruk kun sagblad med T-tange
- Saging ved 15°/30°/45° ⑩
  - ! Justering av slagallet tilpasset til materialet ⑪
  - ! hvis verktøyet ikke går med hjulet D i stilling 1, velg en høyere slagallet, men senk slagallet mens verktøyet går
- Støvsuging ⑫
  - tilkople støvsuger til adapter E
  - ! bruk ikke støvsuger ved skjæring i metall
- Valg av sagefunksjon ⑬
  - Bruk hendel F ⑭ for å justere pendlingen fra nøyaktig saging (= 0) till rask saging (= III)
  - 1 stilling ("0") for nøyaktig saging i alle materiale, rette snitt + kurvesnitt
  - 3 stillinger for rask saging i forskjellige materiale, kun rette snitt
  - I = metall
  - II = plastikk
  - III = hard tre
  - ! velg alltid "0" når man sager i splint-ømfintlig materiale
- Laserlinje ⑮
  - for å føre verktøyet langs ønskede saglinjen, markert på arbeidsstykket
  - slå på/av laserlinjen ved å trykke bryteren G
  - før sagingen begynner kontrolleres justeringen av den laserlinjen i forhold det virkelige saglinjen ved å ta et prøvekutt på et stykke avfall
  - ! prøv ikke å justere laserlinjen med skruen X som er forhåndsinnstilt fra fabrikken
  - ! ikke fjern eller ødelegg advarselskiltet A ⑯
- Bruk av verktøyet
  - for innkopling, pass alltid på at forsiden av fotsåle ligger flatt på arbeidsstykket
  - hold verktøyet godt fast slik at du alltid har full kontroll over verktøyet
  - ! under arbeid, hold verktøyet alltid i grått(gråe) grepområde(r) ⑰
  - forsikre deg om at fotsålen ligger sikkert på hele flaten
  - ! forsikre deg om at bladet har stoppet helt før du løfter verktøyet fra arbeidsstykket
  - hold ventilasjonsåpningen H ⑱ utillekket

## BRUKER TIPS

- Bruk riktig sagblad ⑰
  - ! bruk kun sagblad med T-tange
- Ved boring i metaller, smør sagbladet regelmessig med olje
- Bruk sidestyring J for å sage parallellsnitt ⑱
- For nøyaktig rette kutt, for verktøyet med fotsålen mot kanten av et rett stykke tre ⑲
- Bor først et hull før man starter saging av utskjæringer ⑲

- Splintfri saging
  - skjærm snittlinjen med flere lager av vide tape før man starter sagingen
  - sag alltid på baksiden av materialet
- Se flere tips på [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VEDLIKEHOLD / SERVICE

- Dette verktøyet er ikke beregnet på profesjonell bruk
- Hold alltid verktøyet og kabelen ren (spesielt ventilasjonshullene H ⑳)
- ! dra ut støpselet før rengjøring
- Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SKIL-elektroverktøy
- send verktøyet i montert tilstand sammen med kjøpebevis til forhandleren eller nærmeste SKIL servicesenter (adresser liksom service diagram av verktøyet finner du på [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MILJØ

- Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land)
  - i henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksetting i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg
  - symbolet ㉔ er påtrykt som en påminnelse når utskifting er nødvendig

## SAMSVARERKLÆRING €

- Vi erklærer som eneansvarlig at produktet som beskrives under "Tekniske data" stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60745, EN 61000, EN 55014, jf. bestemmelsene i direktivene 2004/108/EF, 2006/42/EF, 2011/65/EU
- Tekniske underlag hos: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## STØY/VIBRASJON

- Målt ifølge EN 60745 er lydtryknivået av dette verktøyet 88 dB(A) og lydstyrkenivået 99 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået \* (hånd-arm metode; usikkerhet K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* ved skjæring i tre 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* ved skjæring i metall 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Det avgitte vibrasjonsnivået er blitt målt i samsvar med en standardisert test som er angitt i EN 60745; den kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet, og som et foreløpig overslag over eksponering for vibrasjoner ved bruk av verktøyet til de oppgavene som er nevnt

- bruk av verktoy til andre oppgaver, eller med annet eller mangelfullt vedlikeholdt utstyr, kan gi en vesentlig **økning** av eksponeringsnivået
  - tidsrommene når verktoy er avslått eller når det går men ikke arbeider, kan gi en vesentlig **reduksjon** av eksponeringsnivået
- ! beskytt deg selv mot virkningene av vibrasjoner ved å vedlikeholde verktoy og utstyret, holde hendene varme og organisere arbeidsmåten din**

FIN

## Pistosaha

1061

### ESITTELY

- Koneet on tarkoitettu suorittamaan katkaisu ja aukkosahaustuksia puuhun, muoviin, metalliin, keraamisiin laattoihin ja kumiin, ja soveltuu suorille ja kaareville sahaustuksille; kahteen suuntaan säädettävän pohjanlevyn ansiosta viistosahaukseen jopa 45° asteen kulmassa
- Ennen kuin työkalua käytetään ensimmäistä kertaa, liimaa oikea tarra englanninkielisen varoitustarran päälle A ②
- Tämä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Lue ja säilytä tämä ohjekirja ③

### TEKNISET TIEDOT ①

### LAITTEEN OSAT ②

- A Varoitustarra
- B On/off- ja nopeudensäätökytkin
- C Kytkimen lukituksen painike
- D Sahausnopeudensäätöpyörä
- E Liitoskappale polyimurille
- F Vipu sahaustilan valitsemista varten
- G Laserin virtakytkin
- H Ilmanvaihto-aukot
- J Sivuohjain
- K Clic-järjestelmä sahanterien vaihtoa varten
- L Säilytyspaikka avainta varten

### TURVALLISUUS

#### YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

**⚠ HUOMIO!** Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. **Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.** Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkoikäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

#### 1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai**

**pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käyttäessäsi.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.
- #### 2) SÄHKÖTURVALLISUUS
- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
  - Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
  - Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
  - Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista.** Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
  - Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
  - Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- #### 3) HENKILÖTURVALLISUUS
- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena.** Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
  - Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja.** Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytötavasta, vähentää loukkaantumisriskiä.
  - Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.** Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistaa itsesi onnettomuuksille.
  - Poista kaikki säätötyökalun ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyöriässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
  - Älä yliarvioi itseäsi. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta.** Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.



- f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
- g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
- 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökäkalua. Sopivaa sähkötyökäkalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökäkalu on tarkoitettu.
- b) Älä käytä sähkötyökäkalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskykimestä. Sähkötyökäkalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskykimmellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- c) Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirät sähkötyökäkalun varastoitavaksi. Nämä turvatoimenpiteet pienentävät sähkötyökäkalun tahattoman käynnistysriskin.
- d) Säilytä sähkötyökäkalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökäkalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukueneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökäkalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
- e) Hoida sähkötyökäkalusi huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökäkalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
- f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkaustyökäkalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.
- g) Käytä sähkötyökäkaluja, tarvikkeita, vaihtotyökäkaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökäkalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- 5) HUOLTO
- a) Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökäkalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökäkalu säilyy turvallisena.

## PISTOSAHAN TURVALLISUUSOHJEET

### YLEISTÄ

- Tarkista aina, että syöttöjännite on sama kuin työkalun nimiltaan osoittama jännite (työkäkalu, joiden jännitetaso on 230V tai 240V, voidaan kytkeä myös 220V tason jännitteeseen)
- Tarkista työkalun toiminta aina ennen sen käyttöä ja mahdollisen vian löytyessä anna se välittömästi ammattitaitoisen henkilön korjattavaksi; älä koskaan itse avaa työkalua
- Älä koskaan työstä asbestipitoista ainetta (asbestia pidetään karsinogeenisena)
- Tätä työkalua saavat käyttää vain 16 vuotta täyttäneet henkilöt

- Työskennellessä melutaso saattaa ylittää 85 dB(A); jolloin suositellaan kuulosuojaimien käyttöä
- Työstettäessä on käytettävä soujalaseja
- Materiaaleista, kuten lyijypitoinen maali, jotkut puulajit, mineraalit ja metalli, tuleva pöly voi olla vahingollista (kosketuksiin joutuminen pölyn kanssa tai sen sisään hengittäminen voi aiheuttaa käyttäjälle tai sivustakatsojille allergiareaktioita ja/tai hengitysvaivoja); **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Tietyntyyppiset pölyt on luokiteltu karsinogeenisiksi (kuten tammi- ja pyökkipöly) erityisesti puun käsittelyyn käytettävien lisäaineiden yhteydessä; **käytä pölynaamaria ja työskentele pölynpoistolaitteen kanssa, kun sellainen on liitettävissä**
- Noudata maakohtaisia pölyyn liittyviä sääntöjä
- Käytä täysin rullaamattomia ja turvallisia jatkejohtoja, joiden kapasiteetti on 16 ampeeria
- Irrota aina pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat laitteelle mitään säätöjä tai vaihdat tarvikkeita**

### ENNEN KÄYTTÖÄ

- Poista kaikki esteet sahauslinjan ylä- ja alapuolelta ennen sahausta
- Vältä vaaralliset vahingot, jotka voivat aiheutua nauloista, ruuveista tai muista aineista työstettävässä materiaalissa; poista ne ennen työskentelyn aloittamista
- Kiinnitä työstettävä kappale** (kiinnittimeen tai puristimeen kiinnitetty työstettävä kappale pysyy tukevammin paikoillaan kuin käsin pidettäessä)

### KÄYTÖN AIKANA

- Tartu sähkötyökäaluun ainoastaan eristetyistä pinnoista, tehdessäsi työtä, jossa vaihtotyökäkalu saattaisi osua piilossa olevaan sähköjohtoon tai sähkötyökäkalun omaan sähköjohtoon** (kosketus jännitteeseen johtoon voi saattaa sähkötyökäkalun metalliosat jännitteisiksi ja johtaa sähköiskuun)
- Kun työkalu on kytketty virtalähteeseen vaikka se ei ole käytössä, voi kahva lämmetä; tämä on normaalia eikä merkki mistään ongelmasta**
- Pidä johto aina poissa työkalun liikkuvien osien läheisyydestä; kohdistu johto takaosaa kohti pois työkalusta
- Jos sähköjohto vahingoittuu tai katkeaa työn aikana ei johtoa saa koskettaa, vaan pistotulppa on välittömästi irrotettava pistorasiasta
- Älä käytä työkalua, kun johto on vioittunut; vaan toimita se valtuutettuun huoltoliikkeeseen
- Jos huomaat sähköisen tai mekaanisen vian, sammuta kone heti ja irrota liitosjohto pistorasiasta
- Pidä kädet etäällä pyörivästä sahanterästä

### VARUSTEET

- SKIL pystyy takaamaan työkalun moitteettoman toiminnan vain, kun käytetään alkuperäisiä tarvikkeita
- Älä käytä rikkinäistä, tylsää tai vääntynyttä sahanterästä

### KÄYTTÖ ULKOTILASSA

- Ulkotilassa käytettäessä liitä työkalu vikavirran (FI) piirikatkaisimen kautta laukaisuvirtaan, jonka maksimi on 30 mA ka; käytä vain sellaista jatkejohtoa, joka on tarkoitettu ulkotilassa käytettäväksi ja varustettu roiskevedenpitävällä kytkentäliittimellä

## KÄYTÖN JÄLKEEN

- Kun panet koneen pois, sammuta moottori ja varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet

## LASERSÄTEILY

- **Älä katso suoraan lasersäteeseen (lasersäteily) ④**
- **Älä kohdistaa lasersädettä suoraan henkilöihin tai elämiin**
- Älä käytä optisia suurennuslaitteita (kuten suurennuslasit, teleskoopit tai kiikarit) lasersäteen katsomiseksi
- Älä käytä työkalua ympäristössä, jossa on syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyä
- Älä käytä työkalua lasten ollessa lähettyvillä

## KÄYTTÖ

- Käynnistys/pysäytys ⑤
- Nopeudensäätö tasaista käynnistystä varten ⑥
- Kytkimen lukitseminen jatkuvaa käyttöä varten ⑦
- Sahanterien vaihto ⑧
  - ! **työnnä terä aivan pohjaan; hampaiden on osoitettava eteenpäin ⑨**
  - ! **käytä vain T-vartiset sahanteriä**
- Sahaus 15°/30°/45° kulmassa ⑩
- Sahausnopeuden säätö käytettävään materiaaliin nähden ⑪
  - ! **jos työkalu ei aja pyörän D ollessa asennossa 1, valitse korkeampi sahausnopeus ja alenna sahausnopeutta työkalun ajon aikana**
- Pölynimi ⑫
  - liitä pölynimuri liitoskappaleeseen E
  - ! **älä käytä pölynimuria kun sahaat metalleja**
- Sahaustilan valinta ⑬
  - Väännä vipusta F ② heiluritoiminto nopeaa sahausta varten (0 - III)
    - 1 asento ("0") antamaan tarkka katkaisusahaus kaikissa materiaaleissa, suoria + kaarevia
    - 3 asentoa antamaan nopea katkaisusahaus eri materiaaleissa, vain suoria
      - I = metalli
      - II = muovi
      - III = kova puu
  - ! **valitse aina toiminnoksi "0" helposti repeytyviä materiaaleja sahattaessa**
- Laserlinjaa ⑭
  - ohjaa sahaa haluttua sahauslinjaa pitkin, joka on merkitty työkappaleeseen
  - käynnistä/sammuta laserlinjojen painamalla kytkintä G
  - ennen kuin aloitat, tarkasta laserlinjojen suunta todelliseen sahauslinjaan nähden tekemällä koesahaus jätemateriaaliin
  - ! **älä yritä säätää laserlinjojen ruuvia X, joka on säädetty tehtaalla**
  - ! **älä poista äläkä tarvele varoitustarroja A ②**
- Työkalun käyttö
  - ennen koneen käynnistystä varmista aina, että etuosa lepää etusivu tukea tasaisesti työkappaleen päällä
  - pidä konetta tukevalla otteella niin, että hallitset koneen täydellisesti koko ajan
  - ! **pidä työkalusta kiinni aina työskentelyn aikana harmaan värisestä kädensija(oi)sta ⑮**
  - varmista, että aikana tulee tukea koko pinnaltaan työkappaleeseen

- ! **varmista, että terä on täysin pysähtynyt, ennen kuin irrotat sen työkappaleesta**
- pidä ilmanvaihto-aukkoja H ② peittämättöminä

## VINKKEJÄ

- Käytä oikeita sahanteriä ⑮
- ! **käytä vain T-vartiset sahanteriä**
- Metallia sahattaessa voitele sahanteriä öljyllä säännöllisin väliajoin
- Käytä suuntaisohjainta J samansuuntaisten kappaleiden sahauskessa ⑰
- Tarkan ja suoran katkaisusahausten saamiseksi ohjaa työkalua jalkalaatalla suorareunaisen puupalasen reunaa pitkin ⑱
- Poraa alkureikä ennen aukkojen sahaamista ⑲
- Repeämätön katkaisusahaus
  - peitä sahauslinja useilla kerroksilla teippiä ennen sahausken suorittamista
  - aseta työsetettävänä olevan kappaleen hyvä puoli aina alaspäin
- Lisävinkkejä on tarjolla web-osoitteessa [www.skil.com](http://www.skil.com)

## HUOTO / HUOLTO

- Tätä työkalua ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön
- Pidä työkalu ja johto puhtaina (varmista erityisesti ilma-aukkojen puhtaus H ②)
- ! **irrota liitosjohto aina puhdistuksen ajaksi pistorasialta**
- Jos sähkötyökalussa, huolellisesta valmistuksesta ja koestusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SKIL sopimushuollon tehtäväksi
  - toimita työkalu sitä osiin **purkamatta** lähimpään SKIL-huoltoon (osoitteet ja työkalun huoltokaava ovat tarjolla web-osoitteessa [www.skil.com](http://www.skil.com)) ostotodiste mukaan liitettynä

## YMPÄRISTÖNSUOJELU

- **Älä hävitä sähkötyökalua, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana** (koskee vain EU-maita)
  - vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2012/19/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen
  - symboli ⑳ muistuttaa tästä, kun käytöstä poisto tulee ajankohtaiseksi

## VAATIMUSTEN-MUKAISUUSVAKUUTUS €

- Vakuutamme yksin vastaavamme siitä, että kohdassa "Tekniset tiedot" selostettu tuote vastaa seuraavia standardeja tai standardoituja asiakirjoja: EN 60745, EN 61000, EN 55014 direktiivien 2004/108/EY, 2006/42/EY, 2011/65/EU määräysten mukaan

- **Tekninen tiedosto kohdasta:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## MELU/TÄRINÄ

- Mitattuna EN 60745 mukaan työkalun melutaso on 88 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 99 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja tärinän voimakkuus \* (käsi-käsivarsi metodi; epävarmuus K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* puun sahattaessa 6,7 m/s<sup>2</sup>
    - \* metallin sahattaessa 11,4 m/s<sup>2</sup>
  - Tärinäsaiteilytaso on mitattu standardin EN 60745 mukaisen standarditestin mukaisesti; sitä voidaan käyttää verrattaessa yhtä laitetta toiseen sekä alustavana tärinälle altistumisen arviona käytettäessä laitetta manituissa käyttötarkoituksissa
    - laitteen käyttö eri käyttötarkoituksiin tai erilaisten tai huonosti ylläpidettyjen lisälaitteiden kanssa voi lisätä merkittävästi altistumistasoa
    - laitteen ollessa sammuksissa tai kun se on käynnissä, mutta sillä ei tehdä työtä, altistumistaso voi olla huomattavasti pienempi
- ! suojaudu tärinän vaikutuksilta ylläpitämällä laite ja sen lisävarusteet, pitämällä kädet lämpiminä ja järjestämällä työmenetelmät**

E

## Sierra de calar 1061

### INTRODUCCIÓN

- Esta herramienta ha sido proyectada para efectuar cortes y recortes en madera, materiales sintéticos, planchas cerámicas y caucho, y es adecuada para efectuar cortes rectos y en curva con ángulos de inglete hasta 45°
- Antes de utilizar la herramienta por primera vez, coloque la pegatina suministrada en su idioma sobre la etiqueta de advertencia en Inglés A ②
- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Lea y conserve este manual de instrucciones ③

### DATOS TÉCNICOS ①

### ELEMENTOS DE LA HERRAMIENTA ②

- A Etiqueta de advertencia
- B Interruptor para encendido/apagado y control de velocidad
- C Botón para bloquear el interruptor
- D Rueda para ajustar el número de carreras
- E Extensión para el aspirador
- F Palanca para seleccionar el modo de aserrado
- G Interruptor para activar/desactivar láser

- H Ranuras de ventilación
- J Guía paralela
- K Sistema Clic para cambiar las hojas de sierra
- L Alojamiento para la llave

## SEGURIDAD

### INSTRUCCIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**⚠ ¡ATENCIÓN! Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. **Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.** El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

#### 1) SEGURIDAD DEL PUESTO DE TRABAJO

- Mantenga limpia y bien iluminada su área de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
- No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas de su área de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta.

#### 2) SEGURIDAD ELÉCTRICA

- El enchufe de la herramienta debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas dotadas con una toma de tierra.** Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite que su cuerpo toque partes cocinadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.** El riesgo a quedar expuesto a una descarga eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tomas de tierra.
- No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a condiciones de humedad.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran líquidos en la herramienta.
- No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles.** Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.
- Al trabajar con la herramienta eléctrica en la intemperie utilice solamente cables de prolongación homologados para su uso en exteriores.** La utilización de un cable de prolongación adecuado para

su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

- f) **Si el funcionamiento de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo fue inevitable, utilice un cortacircuito de fuga a tierra.** El uso de un cortacircuito de fuga a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- 3) SEGURIDAD DE PERSONAS**
- a) **Esté atento y emplee la herramienta con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni bajo los efectos de alcohol, drogas o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de una herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- b) **Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección.** El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- c) **Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si introduce el enchufe en la toma de corriente con la herramienta eléctrica conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- d) **Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave colocada en una pieza rotativa puede producir lesiones graves al accionar la herramienta eléctrica.
- e) **Sea precavido. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento.** Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.
- f) **Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles.** La vestimenta suelta, las joyas y el pelo largo se pueden enganchar con las piezas en movimiento.
- g) **Siempre que sea posible utilizar equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente.** El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.
- 4) CUIDADO Y UTILIZACIÓN DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**
- a) **No sobrecargue la herramienta. Use la herramienta prevista para el trabajo a realizar.** Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y con mayor seguridad dentro del margen de potencia indicado.
- b) **No utilice herramientas con un interruptor defectuoso.** Las herramientas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben repararse.
- c) **Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida

preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente la herramienta.

- d) **Guarde las herramientas fuera del alcance de los niños y de las personas que no estén familiarizadas con su uso.** Las herramientas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- e) **Cuide sus herramientas con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta eléctrica estuviese defectuosa haga repararla antes de volver a utilizarla.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas con un mantenimiento deficiente.
- f) **Mantenga los útiles limpios y afilados.** Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.
- g) **Utilice herramientas eléctricas, accesorios, útiles, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.
- 5) SERVICIO**
- a) **Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE CALAR

### GENERAL

- Compruebe siempre que la tensión de alimentación es la misma que la indicada en la placa de características de la herramienta (las herramientas de 230V o 240V pueden conectarse también a 220V)
- Compruebe el funcionamiento de la herramienta cada vez que vaya a utilizarla; en el caso de que presentara algún defecto, llévelo a una persona cualificada para que lo repare; no abra nunca la herramienta
- **No trabaje materiales que contengan amianto** (el amianto es cancerígeno)
- Esta herramienta no debe utilizarse por personas menores de 16 años
- El nivel de ruido, con la herramienta trabajando, podrá sobrepasar 85 dB(A); usar protectores auditivos
- Al procesar materiales que producen viruta, usar anteojos de protección
- El polvo del material, como por ejemplo la pintura que contiene plomo, algunas especies de madera, minerales y metal podrían ser dañinos (el contacto o inhalación del polvo podría producir reacciones alérgicas y/o trastornos respiratorios al operador u otras personas cerca); **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**
- Ciertos tipos de polvo están catalogados como cancerígenos (por ejemplo el polvo de roble y de haya) especialmente junto con aditivos para el acondicionamiento de la madera; **utilice una máscara contra el polvo y trabaje con un dispositivo de extracción de polvo cuando lo conecte**

- Siga la normativa nacional en cuanto a extracción de polvo, en función de los materiales que vayan a ser utilizados
- Utilice cables de extensión seguros y completamente desenrollados con una capacidad de 16 amperios
- **Desenchufar siempre la herramienta antes de realizar cualquier ajuste o cambiar algún accesorio**

#### ANTES DEL USO

- Antes de empezar a cortar, aparte todos los obstáculos que haya encima y debajo de la línea de corte
- Evite los daños que puedan causar los tornillos, clavos y otros objetos sobre la pieza de trabajo; retírelos antes de empezar a trabajar
- **Asegure la pieza de trabajo** (una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano)

#### DURANTE EL USO

- **Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas al realizar trabajos en los que el accesorio pueda tocar conductores eléctricos ocultos o el propio cable** (el contacto con conductores bajo tensión puede hacer que las partes metálicas de la herramienta eléctrica le provoquen una descarga eléctrica)
- **Si está enchufada, pero no en uso, la empuñadura della herramienta puede calentarse; esto es normal y no representa un problema**
- Mantenga siempre el cable lejos de las partes móviles de la herramienta; mantenga el cable detrás de usted, lejos de la herramienta
- Si llega a dañarse o cortarse el cable eléctrico durante el trabajo, no tocar el cable, sino extraer inmediatamente el enchufe de la red
- No utilizar la herramienta cuando el cable esté dañado; hágalo cambiar por una persona calificada
- En el caso de que se produjera un mal funcionamiento eléctrico o mecánico, apague inmediatamente la herramienta y desconecte el enchufe
- Aparte las manos de la hoja de sierra durante la siega

#### ACCESORIOS

- SKIL únicamente puede garantizar un funcionamiento correcto de la herramienta al emplear accesorios originales
- No utilice nunca hojas rotas, desformadas o desgastadas

#### USO EXTERIOR

- Cuando utilice la herramienta en el exterior, enchúfela a través del interruptor de la corriente (FI) con un interruptor diferencial de 30 mA como máximo; sólo utilice un cable de extensión apropiado para su uso en el exterior y equipado con un enchufe a prueba de salpicaduras

#### DESPUÉS DEL USO

- Ponga atención al guardar su herramienta de que el motor está apagado y las partes móviles están parados

#### RADIACIÓN LÁSER

- **No mire al rayo láser o (radiación láser) ④**
- **No apunte el rayo láser a personas o animales**
- No utilice herramientas ópticas de aumento (como lupas, telescopios o binoculares) para ver el rayo láser
- No haga funcionar la herramienta en la presencia de líquidos inflamables, gases o polvo
- No haga funcionar la herramienta si hay niños cerca

## USO

- Encendido/apagado ⑤
- Control de velocidad para un arranque suave ⑥
- Bloqueo del interruptor para uso permanente ⑦
- Cambio de la hoja de sierra ⑧
  - ! **insertar la hoja hasta el fondo con los dientes mirando hacia delante ⑨**
  - ! **utilice únicamente hojas de sierra con inserción T**
- Corte a 15°/30°/45° ⑩
- Ajuste del número de carreras según el material usado ⑪
  - ! **si la herramienta no funciona con la ruda D en la posición 1, seleccione un número de carreras más alto y reduzca el número mientras la herramienta funciona**
- Aspiración de polvo ⑫
  - monte el aspirador a la extensión E
  - ! **no utilizar el aspirador al cortar metales**
- Selección del modo de sierra ⑬
  - Utilice la palanca F ② para ajustar el mecanismo pendular del corte preciso (= 0) hasta el corte rápido (= III)
  - 1 posición ("0") para el corte preciso en todos los materiales, recto + en curva
  - 3 posiciones para el corte rápido en diferentes materiales, solamente recto
    - I = metal
    - II = plástico
    - III = madera dura
  - ! **seleccione siempre la posición "0" cuando se cortan materiales que producen astillas**
- Línea láser ⑭
  - para guiar la herramienta a lo largo de la línea de corte deseada, márquela en la pieza de trabajo
  - ponga en marcha/pare la línea láser apretando el interruptor G
  - antes de empezar un trabajo, compruebe la alineación de la línea láser con la línea actual de corte para realizar un corte de prueba en la pieza de desecho
  - ! **no intente ajustar la línea láser con el tornillo X que va pre-ajustado de fábrica**
  - ! **no retire ni dañe la etiqueta de advertencia A ②**
- Utilización de la herramienta
  - antes de poner en marcha la herramienta, asegúrese de que la parte delantera della pata esté tendida sobre la pieza a trabajar
  - sujete la herramienta firmemente con ambas manos, de modo que tenga pleno control sobre ella todo el tiempo
  - ! **durante el trabajo, sujete siempre la herramienta por la(s) zona(s) de empuñadura de color gris ⑮**
  - asegúrese que la pata esté apoyada de manera que asiente firmemente en toda su superficie
  - ! **asegúrese que la hoja esté completamente parada antes de que la levante de la pieza a trabajar**
  - mantenga las ranuras de ventilación H ② descubiertas

## CONSEJOS DE APLICACIÓN

- Utilice las hojas de sierra adecuadas ⑯
- ! **utilice únicamente hojas de sierra con inserción T**
- Al cortar metales, engrase la hoja de sierra regularmente con aceite
- Utilice la guía paralela J para practicar cortes paralelos ⑰
- Para un corte preciso y recto, guíe la herramienta con la placa base a lo largo del borde de una pieza recta de madera ⑱
- Pretaladre antes un agujero antes de efectuar recortes ⑲
- Corte sin astillas
  - tape la línea de corte con varias capas de cinta de papel engomado ancho antes de cortar
  - ponga siempre el lado bueno de la pieza de trabajo hacia abajo
- Para más consejos vea [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MANTENIMIENTO / SERVICIO

- Esta herramienta no está concebida para uso profesional
- Mantenga limpio el cable eléctrico y la herramienta (sobre todo las ranuras de ventilación H ⑳)
- ! **desenchufar la herramienta antes de limpiar**
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SKIL
  - envíe la herramienta **sin desmontar** junto con una prueba de su compra a su distribuidor o a la estación de servicio más cercana de SKIL (los nombres así como el despiece de piezas de la herramienta figuran en [www.skil.com](http://www.skil.com))

## AMBIENTE

- **No deseche las herramientas eléctricas, los accesorios y embalajes junto con los residuos domésticos** (sólo para países de la Unión Europea)
  - de conformidad con la Directiva Europea 2012/19/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas
  - símbolo ㉑ llamará su atención en caso de necesidad de tirarlas

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

- Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60745, EN 61000, EN 55014, de acuerdo con las disposiciones en las directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE

- **Expediente técnico en:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## RUIDOS/VIBRACIONES

- Medido según EN 60745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 88 dB(A) y el nivel de la potencia acústica a 99 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a \* (método brazo-mano; incertidumbre K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* al cortar madera 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* al cortar metales 11,4 m/s<sup>2</sup>
- El nivel de emisión de vibraciones ha sido medido según una prueba estándar proporcionada en EN 60745; puede utilizarse para comparar una herramienta con otra y como valoración preliminar de la exposición a las vibraciones al utilizar la herramienta con las aplicaciones mencionadas
  - al utilizarla para distintas aplicaciones o con accesorios diferentes o con un mantenimiento deficiente, podría **augmentar** de forma notable el nivel de exposición
  - en las ocasiones en que se apaga la herramienta o cuando está funcionando pero no está realizando ningún trabajo, se podría **reducir** el nivel de exposición de forma importante
- ! **protéjase contra los efectos de la vibración realizando el mantenimiento de la herramienta y sus accesorios, manteniendo sus manos calientes y organizando sus patrones de trabajo**



P

Serra vertical

1061

## INTRODUÇÃO

- Esta ferramenta é determinada para realizar cortes em madeira, plástico, metal, placas de cerâmica e borracha, ed é apropriada para cortes retos e curvados com ângulos de chanfradura até 45°
- Antes de utilizar a ferramenta pela primeira vez, cole o autocolante fornecido no seu idioma nacional sobre o texto em Inglês da etiqueta de aviso A ②
- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Leia e guarde este manual de instruções ③

## DADOS TÉCNICOS ①

## ELEMENTOS DA FERRAMENTA ②

- A Etiqueta de aviso
- B Interruptor para ligar/desligar e regulação da velocidade
- C Botão de fixação do interruptor
- D Roda para ajuste do número de cursos
- E Extensão do aspirador
- F Alavanca para selecção do modo de corte
- G Interruptor para ligar/desligar laser
- H Aberturas de ventilação
- J Guia paralela
- K Sistema Clic para substituição de lâminas
- L Alojamento da chave

## SEGURANÇA

### INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

**⚠ ATENÇÃO!** Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. **Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.** O termo “ferramenta eléctrica” utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

#### 1) SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO

- a) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada.** Desordem ou áreas de trabalho com fraca iluminação podem causar acidentes.
- b) **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem provocar a ignição de pó e vapores.
- c) **Mantenha crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante o trabalho com a ferramenta.** Distrações podem causar a falta de controle sobre o aparelho.

#### 2) SEGURANÇA ELÉCTRICA

- a) **A ficha das ferramentas eléctricas devem caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de modo algum. Não utilize quaisquer fichas de adaptação junto com ferramentas eléctricas ligadas à terra.** Fichas sem modificações e tomadas adequadas reduzem o risco de choques eléctricos.
- b) **Evite que o corpo entre em contacto com superfícies ligadas à terra, como por exemplo tubos, radiadores, fogões e geladeiras.** Há um risco elevado de choques eléctricos, caso o corpo for ligado à terra.
- c) **A ferramenta eléctrica não deve ser exposta à chuva nem humidade.** A penetração de água na ferramenta eléctrica aumenta o risco de choques eléctricos.
- d) **O cabo do aparelho não deve ser utilizado para o transporte, para pendurar o aparelho, nem para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado**

**de calor, óleo, cantos afiados ou partes em movimento do aparelho.** Cabos danificados ou torcidos aumentam o risco de choques eléctricos.

- e) **Ao trabalhar com a ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão apropriado para áreas externas.** O uso de um cabo apropriado para áreas externas reduz o risco de choques eléctricos.
- f) **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

#### 3) SEGURANÇA DE PESSOAS

- a) **Esteja alerta, observe o que está a fazer, e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não use a ferramenta eléctrica se estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de falta de atenção durante a operação da ferramenta eléctrica pode causar graves lesões.
  - b) **Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
  - c) **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
  - d) **Remover chaves de ajustes ou chaves de fenda, antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma chave de fenda ou chave de ajuste que se encontre numa parte móvel do aparelho, pode levar a lesões.
  - e) **Não se sobrestime. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma poderá ser mais fácil controlar o aparelho em situações inesperadas.
  - f) **Use roupa apropriada. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, roupa e luvas afastadas de partes em movimento.** Roupas largas, jóias ou cabelos longos podem ser agarradas por partes em movimento.
  - g) **Se for prevista a montagem de dispositivos de aspiração de pó e de dispositivos de recolha, assegure-se de que estão conectados e que sejam utilizados de forma correcta.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- #### 4) USO E TRATAMENTO DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS
- a) **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Use para o seu trabalho a ferramenta eléctrica correcta.** A ferramenta correcta realizará o trabalho de forma melhor e mais segura dentro da faixa de potência indicada.
  - b) **Não utilize a ferramenta eléctrica se o interruptor não puder ser ligado nem desligado.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada

através do interruptor de ligar-desligar, é perigosa e deve ser reparada.

- c) **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes na ferramenta, de substituir acessórios ou de guardar a ferramenta.** Esta medida de segurança evita que a ferramenta eléctrica seja ligada acidentalmente.
- d) **Guarde ferramentas eléctricas que não estiverem sendo utilizadas, for a do alcance de crianças. Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas não familiarizadas com o mesmo ou que não tenham lido estas instruções.** Ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de pessoas sem treinamento.
- e) **Trate a sua ferramenta eléctrica com cuidado. Verifique se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, se há peças quebradas ou danificadas, que possam influenciar o funcionamento do aparelho. Peças danificadas devem ser reparadas antes da utilização do aparelho.** Muitos acidentes tem como causa uma manutenção insuficiente das ferramentas eléctricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte sempre afiadas e limpas.** Ferramentas de cortes devidamente tratadas, com cantos afiados travam com menos frequência e podem ser controladas com maior facilidade.
- g) **Use a ferramenta eléctrica, os acessórios os bits da ferramenta etc., de acordo com estas instruções. Considere também as condições de trabalho e o trabalho a ser efectuado.** A utilização da ferramenta eléctrica para outros fins que os previstos, pode resultar em situações perigosas.

#### 5) SERVIÇO

- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por pessoal qualificado e só devem ser colocadas peças sobressalentes originais.** Desta forma é assegurada a segurança da ferramenta eléctrica.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS VERTICALES

#### GENERAL

- Certifique-se sempre de que a tensão de alimentação está de acordo com a tensão indicada na placa de identificação da ferramenta (ferramentas com a indicação de 230V ou 240V também podem ser ligadas a uma fonte de 220V)
- Verifique o funcionamento da ferramenta antes de cada utilização e, em caso de avaria, leve-a a uma pessoa qualificada para reparação; nunca abra você mesmo a ferramenta
- **Não processar material que contenha asbesto** (asbesto é considerado como sendo cancerígeno)
- Esta ferramenta não deve ser utilizada por pessoas menores de 16 anos
- O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB(A); utilize protectores auriculares
- Utilizar óculos de protecção ao trabalhar com materiais com efeito de aparas
- O pó do material, como tinta com chumbo, algumas espécies de madeira, minerais e metais, pode ser prejudicial (contacto ou inalação do pó pode provocar reacções alérgicas e/ou doenças respiratórias ao

operador ou às pessoas presentes); **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**

- Determinados tipos de pó são classificados como substâncias cancerígenas (como pó de carvalho e faia), em especial, juntamente com aditivos para acondicionamento da madeira; **use máscara respiratória e trabalhe com um dispositivo de extracção de pó quando ligado a**
- Siga o regulamento nacional quanto a extração de pó, em função dos materiais que vão ser utilizados
- Utilize extensões completamente desenroladas e seguras, com uma capacidade de 16 Amp
- **Desligue sempre a ficha da tomada antes de proceder a qualquer ajustamento ou troca de acessório**

#### ANTES DA UTILIZAÇÃO

- Retire todos os obstáculos que se encontram no topo superior e na parte inferior da peça a cortar antes de iniciar o trabalho
- Evite danificar a ferramenta em superfícies com pregos ou parafusos; remova-os antes de começar a trabalhar
- **Fixe a peça de trabalho** (uma peça de trabalho fixa com dispositivos de fixação ou num torno fica melhor fixa do que manualmente)

#### DURANTE A UTILIZAÇÃO

- **Segurar a ferramenta eléctrica pelas superfícies de punho isoladas ao executar trabalhos durante os quais o acessório possa atingir cabos eléctricos escondidos ou o próprio cabo de rede** (o contacto com um cabo sob tensão também pode colocar sob tensão as peças metálicas do aparelho e levar a um choque eléctrico)
- **Se esta ligada, mas não em uso, o punho da ferramenta pode aquecer-se; isto é normal e não representa um problema**
- Mantenha sempre o fio afastado das peças rotativas da ferramenta; coloque o fio para trás, fora do alcance da ferramenta
- Caso o fio for danificado ou cortado durante o trabalho, não toque no fio, mas tire imediatamente a ficha da tomada
- Não utilizar ferramenta caso o fio esteja danificado; mandando-o substituir por pessoal qualificado
- Em caso de anomalias eléctricas ou mecânicas, desligue imediatamente a ferramenta e tire a ficha da tomada
- Mantenha as mãos distantes da lâmina da serra enquanto a ferramenta estiver a trabalhar

#### ACESSÓRIOS

- A SKIL só pode garantir um funcionamento perfeito da ferramenta, quando utilizada com os acessórios originais
- Não utilize lâminas que se encontrem rachadas, deformadas ou cagas

#### UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

- Quando utilizar a ferramenta no exterior, ligue-a utilizando um disjuntor de corrente de falha (FI) com uma corrente de disparo de 30 mA no máximo e utilize apenas uma extensão destinada a utilização no exterior e que esteja equipada com uma tomada de união à prova de salpicos



## APÓS A UTILIZAÇÃO

- Quando guardar a ferramenta, deverá certificar-se que o motor esta devidamente parado assim como todas as peças rotativas

## RADIAÇÕES LASER

- **Não olhe directamente para o feixe laser (radiações laser) ④**
- **Não aponte o feixe laser a pessoas ou animais**
- Não use quaisquer instrumentos ópticos de ampliação (como lupas, telescópios ou binóculos) para ver o feixe laser
- Não utilize a ferramenta na presença de líquidos, gases, ou pó inflamáveis
- Não utilize a ferramenta com crianças à volta

## MANUSEAMENTO

- Ligar/desligar ⑤
- Regulação da velocidade para arranque suave ⑥
- Fixação do interruptor para utilização contínua ⑦
- Trocar lâminas ⑧
- ! **introduzir a lâmina até à profundidade máx. com os dentes voltados para a frente ⑨**
- ! **utilize apenas as lâminas de serra de encabadoiro em T**
- Cortar a 15°/30°/45° ⑩
- Ajustar o número de cursos consoante o material ⑪
- ! **se a ferramenta não funcionar com a roda D na posição 1, seleccione um número de cursos mais alto e baixe o número de cursos com a ferramenta a funcionar**
- Aspiração de pó ⑫
  - aplique o aspirador à extensão E
  - ! **não utilizar o aspirador ao cortar metais**
- Seleção do modo de corte ⑬
- Utilize a patilha F ② para ajustar o movimento pendular do corte preciso (= 0) até à corte rápido (= III)
  - 1 posição ("0") para cortes precisos em todos materiais, rectos + curvos
  - 3 posições para cortes rápidos em diferentes materiais, apenas rectos
    - I = metal
    - II = plástico
    - III = madeira dura
- ! **seleccione sempre "0" quando cortar materiais susceptíveis de libertar aparas**
- Linha laser ⑭
  - para guiar a ferramenta ao longo da linha de corte marcada na peça a trabalhar
  - ligue/desligue a linha laser puxando o interruptor G
  - antes de iniciar um trabalho, verifique o alinhamento da linha laser com a linha de corte actual, fazendo um corte experimental num material inútil
  - ! **não tente ajustar a linha laser com o parafuso X que foi predefinido na fábrica**
  - ! **não retire nem danifique a etiqueta de aviso A ②**
- Utilização da ferramenta
  - antes de ligar a ferramenta, certifique-se que a parte frontal da base está bem assente sobre a peça a trabalhar
  - segure a ferramenta com ambas as mãos e assim terá sempre um controlo completo da mesma

- ! **durante o trabalho, segure sempre a ferramenta na(s) área(s) de fixação cinzenta(s) ⑮**
- certifique-se que a base está apoiada sobre toda a superfície
- ! **certifique-se que a lâmina está completamente parada antes de retirar a ferramenta da peça a trabalhar**
- mantenha as aberturas de ventilação H ② destapadas

## CONSELHOS DE APLICAÇÃO

- Utilize as lâminas apropriadas ⑮
- ! **utilize apenas as lâminas de serra de encabadoiro em T**
- Ao cortar metais, lubrifique a lâmina regularmente com óleo adequado
- Utilize a guia paralela J para fazer cortes paralelos ⑰
- Para um corte direito e preciso, guie a ferramenta com a base sobre o bordo de madeira direita ⑱
- Faça primeiro um furo antes de realizar recortes ⑲
- Cortar sem aparas
  - cubra a linha de corte com várias camadas de fita adesiva larga antes de começar a cortar
  - coloque sempre a peça a trabalhar com a face virada para baixo
- Para mais sugestões consulte [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MANUTENÇÃO / SERVIÇO

- Esta ferramenta não se destina a utilização profissional
- Mantenha a ferramenta e o fio sempre limpos (especialmente as ranhuras de respiração H ②)
- ! **desligar a ferramenta da fonte de corrente antes de limpar**
- Se a ferramenta falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SKIL
  - envie a ferramenta **sem desmontar**, juntamente com a prova de compra, para o seu revendedor ou para o centro de assistência SKIL mais próximo (os endereços assim como a mapa de peças da ferramenta estão mencionados no [www.skil.com](http://www.skil.com))

## AMBIENTE

- **Não deite ferramentas eléctricas, acessórios e embalagem no lixo doméstico** (apenas para países da UE)
  - de acordo com a directiva europeia 2012/19/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica
  - símbolo ⑳ lhe avisará em caso de necessidade de arranja-las

# DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

- Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o produto descrito em "Dados técnicos" cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60745, EN 61000, EN 55014, conforme as disposições das directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Processo técnico em:** SKIL Europe BV (PT-SEU/EN61), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## RUÍDO/VIBRAÇÕES

- Medido segundo EN 60745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 88 dB(A) e o nível de potência acústica 99 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração \* (método braço-mão; incerteza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
    - \* ao cortar madeira  $6,7 \text{ m/s}^2$
    - \* ao cortar metais  $11,4 \text{ m/s}^2$
  - O nível de emissão de vibrações foi medido de acordo com um teste normalizado fornecido na EN 60745; pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com outra e como uma avaliação preliminar de exposição à vibração quando utilizar a ferramenta para as aplicações mencionadas
    - utilizar a ferramenta para diferentes aplicações ou com acessórios diferentes ou mantidos deficientemente, pode **umentar** significativamente o nível de exposição
    - o número de vezes que a ferramenta é desligada ou quando estiver a trabalhar sem fazer nada, pode **reduzir** significativamente o nível de exposição
- ! proteja-se contra os efeitos da vibração, mantendo a ferramenta e os acessórios, mantendo as mãos quentes e organizando os padrões de trabalho**

I

## Seghetto alternativo

1061

## INTRODUZIONE

- Quest'utensile è idoneo per l'esecuzione di tagli di troncatura e dal pieno nel legno, in materie plastiche, nel metallo, nella piastra ceramica e nella gomma, e di tagli diritti e tagli con angolazioni fino a  $45^\circ$
- Prima di utilizzare l'utensile per la prima volta, applicare l'adesivo in dotazione scritto nella lingua del proprio paese sopra il testo in lingua inglese dell'etichetta di avvertenza A ②
- Questo utensile non è inteso per un uso professionale
- Leggete e conservate questo manuale di istruzione ③

## DATI TECNICI ①

### ELEMENTI UTENSILE ②

- A Etichetta di avvertenza
- B Interruttore di accensione/spengimento e regolazione della velocità
- C Pulsante di blocco dell'interruttore
- D Rotella di regolazione del numero di corse
- E Prolunga per aspirapolvere
- F Leva per la selezione del modo di taglio
- G Interruttore acceso/spento laser
- H Feritoie di ventilazione
- J Guida parallela
- K Sistema Clic per il cambio della lama
- L Alloggiamento per la chiave

## SICUREZZA

### ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**⚠ ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi. **Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.** Il termine "elettroutensile" utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

#### 1) SICUREZZA DELLA POSTAZIONE DI LAVORO

- a) **Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro.** Il disordine o le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.

#### 2) SICUREZZA ELETTRICA

- a) **La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra.** Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi.** Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.
- c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- d) **Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'utensile, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore,**

- dall'olio, dagli spigoli o da pezzi in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
- f) **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'utensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di messa a terra.** L'uso di un interruttore di messa a terra riduce il rischio di una scossa elettrica.
- 3) SICUREZZA DELLE PERSONE**
- a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.
- b) **Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale. Usare sempre protezioni per gli occhi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antisdrucchiolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.
- c) **Evitare l'accensione involontaria dell'utensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'utensile sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'utensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile.** Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte dell'utensile in rotazione potranno causare lesioni.
- e) **È importante non sopravvalutarsi. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio.** In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'utensile in situazioni inaspettate.
- f) **Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento.** Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.
- g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.
- 4) MANEGGIO ED IMPIEGO ACCURATO DI UTENSILI ELETTRICI**
- a) **Non sovraccaricare l'utensile. Impiegare l'utensile elettrico adatto per sbrigare il lavoro.** Utilizzando l'utensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.

- b) **Non utilizzare utensili elettrici con interruttori difettosi.** Un utensile elettrico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
- c) **Prima di procedere ad operazioni di regolazione sull'utensile, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare l'utensile al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile.** Tale precauzione eviterà che l'utensile possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- d) **Custodire gli utensili elettrici non utilizzati al di fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'utensile a persone che non sono abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli utensili elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Effettuare accuratamente la manutenzione dell'utensile. Verificare che le parti mobili dell'utensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione dell'utensile stesso. Far riparare le parti danneggiate prima d'impiegare l'utensile.** Numerosi incidenti vengono causati da utensili elettrici la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare utensili elettrici, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni. Osservare le condizioni di lavoro ed il lavoro da eseguirsi durante l'impiego.** L'impiego di utensili elettrici per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- 5) ASSISTENZA**
- a) **Fare riparare l'utensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'utensile.

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA PER SEGHETTI ALTERNATIVI

### NOTE GENERALI

- Controllare che la tensione dell'alimentazione sia la stessa di quella indicata sulla targhetta dell'utensile (gli utensili con l'indicazione di 230V o 240V possono essere collegati anche alla rete di 220V)
- Controllare il funzionamento dell'utensile prima di ogni volta che si deve usare, in caso di un difetto, farlo riparare immediatamente da una persona qualificata; non aprire mai l'utensile da se stessi
- **Non lavorare mai materiali contenenti amianto** (l'amianto è ritenuto materiale cancerogeno)
- Questo utensile non dev'essere utilizzato da persone di età inferiore ai 16 anni
- Durante le operazioni di lavoro il livello di rumorosità può superare 85 dB(A); utilizzare le cuffie di protezione
- Nella lavorazione di materiali a produzione di trucioli, indossare occhiali protettivi

- Le polveri di materiali come vernici contenenti piombo, alcune specie di legno, minerali e metallo possono essere nocive (il contatto con queste polveri o la loro inalazione possono causare reazioni allergiche e/o disturbi respiratori all'operatore o ad altre persone presenti sul posto); **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Alcuni tipi di polvere sono classificati come cancerogeni (quali le polveri di quercia e faggio) specialmente se associate ad additivi per il trattamento del legno; **indossare una maschera protettiva per la polvere e utilizzare un dispositivo per l'estrazione della polvere se è presente una presa di collegamento**
- Rispettare le istruzioni nazionali riguardanti l'estrazione della polvere per i materiali in lavorazione
- Usare cavi di prolunga completamente srotolati e sicure con una capacità di 16 Amp
- Staccate sempre la spina dell'utensile prima di effettuare regolazioni o cambiare gli accessori**

#### PRIMA DELL'USO

- Rimuovete tutti gli ostacoli sopra e sotto la linea di taglio prima di iniziare il lavoro
- Evitate possibili danneggiamenti da viti e chiodi sporgenti; rimuoverli prima di iniziare la lavorazione
- Fissare il pezzo da lavorare** (un pezzo in lavorazione rimane bloccato in posizione con maggiore sicurezza se fissato con appositi dispositivi di serraggio o con una morsa e non tenendolo con la mano)

#### DURANTE L'USO

- Tenere l'elettrotensile per le superfici isolate dell'impugnatura qualora venissero effettuati lavori durante i quali l'accessorio potrebbe venire a contatto con cavi elettrici nascosti oppure con il proprio cavo di rete** (il contatto con un cavo sotto tensione può mettere sotto tensione anche parti metalliche dell'apparecchio, causando una scossa elettrica)
- Quando l'utensile è collegato all'alimentazione elettrica, anche se non in uso, l'impugnatura potrebbe scaldarsi; il fenomeno è normale e non comporta problemi**
- Mantenere sempre il cavo distante dalle parti in movimento dell'utensile; spingere il cavo verso la parte posteriore, distante dall'utensile
- Se durante un'operazione di lavoro viene danneggiato oppure troncato il cavo, non toccare il cavo ma estrarre immediatamente la spina dalla presa
- Non usare l'utensile quando il cavo è danneggiato; farlo sostituire da personale qualificato
- Nel caso di cattivo funzionamento elettrico o meccanico, spegnete subito l'utensile e staccate la spina
- Tenete lontane le mani dalla lama quando l'utensile è in moto

#### ACCESSORI

- La SKIL garantisce un perfetto funzionamento dell'utensile soltanto se vengono utilizzati accessori originali
- Non usate la lama in caso sia crepata, deformata o non tagliente

#### USO ALL'ESTERNO

- Quando usato l'esterno, collegare l'utensile ad un interruttore automatico di rete (FI) con una corrente di scatto di 30 mA massimo, ed usare solamente il cavo di prolunga inteso per uso esterno e munito di una presa antispruzzo

#### DOPO L'USO

- Quando riponete l'utensile accertatevi che non ci siano parti in movimento e che il motore sia spento

#### RADIAZIONI LASER

- Non guardare direttamente nel raggio del laser (radiazioni laser) ④**
- Non puntare il raggio laser verso nessuna persona o animale**
- Non utilizzare nessun attrezzo d'ingrandimento (come una lente d'ingrandimento, telescopio, o binocoli) per veder il raggio laser
- Non usare l'utensile se sono presenti dei liquidi infiammabili, dei gas o della polvere
- Non adoperare l'utensile in presenza di bambini

#### USO

- Accesso/spento ⑤
- Regolazione della velocità per un avviamento lento ⑥
- Blocco dell'interruttore per il funzionamento continuo ⑦
- Cambio della lama ⑧
  - ! inserire la lama sino in fondo con i denti posizionati in avanti ⑨**
  - ! usare solamente le lame con gambo a T**
- Taglio a 15°/30°/45° ⑩
- Regolazione del numero di corse in base al materiale utilizzato ⑪
  - ! se l'utensile non funziona con la rotella D in posizione 1, selezionare un numero di corse più alto ed in seguito diminuire il numero di corse mentre l'utensile è in moto**
- Aspirazione della polvere ⑫
  - montate l'aspirapolvere sulla prolunga E
  - ! non usare l'aspirapolvere quando si tagliano metalli**
- Selezione del modo di taglio ⑬
  - Usare la leva F ② per regolare l'azione orbitale da un taglio accurato (= 0) ad un taglio rapido (= III)
  - 1 posizione ("0") per un taglio accurato in tutti i materiali, dritto + curvo
  - 3 posizioni per un taglio rapido in diversi materiali, solo dritto
    - I = metallo
    - II = plastica
    - III = legno duro
  - ! selezionare sempre "0" quando si sta tagliando materiale fragile**
- Linea laser ⑭
  - per guidare l'utensile sulla linea di taglio marcata sul pezzo in lavorazione
  - attivate/disattivate la linea laser premendo l'interruttore G
  - prima di iniziare un lavoro, verificare l'allineamento della linea laser con la linea di taglio corrente eseguendo un taglio di prova su un pezzo di materiale di scarto

! **non tentare di regolare la linea laser mediante la vite X che viene prerogolata al momento della fabbricazione**

! **non rimuovere o danneggiare l'etichetta di avvertenza A ②**

• **Uso dell'utensile**

- prima di azionare l'utensile, assicurarsi che l'estremità frontale del piede sia in posizione piana sul pezzo da lavorare

- tenere l'utensile con entrambe le mani, in modo da avere in qualsiasi momento il controllo dell'utensile

! **durante la lavorazione, impugnare l'utensile sempre in corrispondenza della(e) area(e) grigia(e) ⑮**

- il piede deve poggiare completamente su tutta la superficie

! **prima di rimuovere l'utensile dal pezzo da lavorare assicuratevi che la lama sia ferma**

- tenere scoperte le feritoie di ventilazione H ②

## CONSIGLIO PRATICO

• Usare le lame appropriate ⑮

! **usare solamente le lame con gambo a T**

• Quando si tagliano metalli, lubrificare la lama regolarmente con olio

• Usate la guida parallela J per eseguire tagli paralleli ⑰

• Per un accurato taglio diritto, guidare l'utensile con il suo lato piano lungo il bordo di un pezzo di legno rettilineo ⑱

• Preparare un foro prima di eseguire di tagli dal pieno ⑲

• Taglio senza schegge

- coprire la linea di taglio con più strati di nastro largo prima di taglio

- posizionare sempre la parte più rifinita del pezzo in lavorazione verso il basso

• Per altri consigli consultare il sito [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MANUTENZIONE / ASSISTENZA

• Questo utensile non è inteso per un uso professionale

• Tenete sempre puliti utensile e cavo (soprattutto le feritoie di ventilazione H ②)

! **prima di pulire estrarre la spina dalla presa**

• Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'utensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili SKIL

- inviare l'utensile **non smontato** assieme alle prove di acquisto al rivenditore oppure al più vicino centro assistenza SKIL (l'indirizzo ed il disegno delle parti di ricambio dell'utensile sono riportati su [www.skil.com](http://www.skil.com))

## TUTELA DELL'AMBIENTE

• **Non gettare l'utensile elettrico, gli accessori e l'imballaggio tra i rifiuti domestici** (solo per paesi UE)

- secondo la Direttiva Europea 2012/19/CE sui rifiuti di utensili elettrici ed elettronici e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, gli utensili elettrici esausti devono essere raccolti separatamente, al fine di essere reimpiegati in modo eco-compatibile

- il simbolo ⑳ vi ricorderà questo fatto quando dovrete eliminarlo

## DICHIARAZIONE DEI CONFORMITÀ CE

- Assumendone la piena responsabilità, dichiariamo che il prodotto descritto nei "Dati tecnici" è conforme alle seguenti normative ed ai relativi documenti: EN 60745, EN 61000, EN 55014 in base alle prescrizioni delle direttive 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/UE
- **Fascicolo tecnico presso:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE

- Misurato in conformità al EN 60745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 88 dB(A) ed il livello di potenza acustica 99 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione \* (metodo mano-braccio; incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )

\* quando si tagliano legno  $6,7 \text{ m/s}^2$

\* quando si tagliano metalli  $11,4 \text{ m/s}^2$

- Il livello di emissione delle vibrazioni è stato misurato in conformità a un test standardizzato stabilito dalla norma EN 60745; questo valore può essere utilizzato per mettere a confronto un l'utensile con un altro o come valutazione preliminare di esposizione alla vibrazione quando si impiega l'utensile per le applicazioni menzionate

- se si utilizza l'utensile per applicazioni diverse, oppure con accessori differenti o in scarse condizioni, il livello di esposizione potrebbe **umentare** notevolmente

- i momenti in cui l'utensile è spento oppure è in funzione ma non viene effettivamente utilizzato per il lavoro, possono contribuire a **ridurre** il livello di esposizione

! **protegersi dagli effetti della vibrazione effettuando la manutenzione dell'utensile e dei relativi accessori, mantenendo le mani calde e organizzando i metodi di lavoro**

H

Szűrőfűrész

1061

## BEVEZETÉS

• E szerszám fa, műanyag, kerámia lapok és gumi át- és kivágására készült, továbbá alkalmas egyenes és 45°-os szögű vágásokra is

• A készülék első használata előtt helyezze a saját nemzeti nyelvű címkét az angol nyelvű figyelmeztető felirat fölé A ②

• A szerszám nem professzionális használatra készült

• Olvassa el figyelmesen és őrizze meg a használati utasítást ③

## MŰSZAKI ADATOK ①

### SZERSZÁMGÉP ELEMEI ②

- A Figyelmeztető címke
- B Be/Ki kapcsoló és sebességszabályozó
- C Kapcsolórögzőtomb
- D A fűrészelési sebesség beállítására szolgáló kerék
- E Adapter a porszívóhoz
- F A fűrészelési mód kiválasztására szolgáló kar
- G Lézer be/ki kapcsológomb
- H Szellőzőnyílások
- J Vezetőléc
- K Clic-system fűrészlaponk cseréjéhez
- L Kulcs tartója

## BIZTONSÁG

### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet. **Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.** Az alább alkalmazott elektromos kéziszerszám fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

#### 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- a) **Tartsa tisztán és tartsa rendben a munkahelyét.**  
Rendetlen munkahelyek vagy megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) **Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikrákat bocsáthatnak ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.
- c) **Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelytől, ha az elektromos kéziszerszámot használja.** Ha elvonják a figyelmét a munkától, könnyen elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

#### 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

- a) **A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőfóldelével ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert.** A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) **Ne érjen hozzá földelt felületekhez, mint csövekhez, fűtőtestekhez, kályhákhoz és hűtőszekrényekhez.** Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.
- c) **Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől és a nedvesség hatásaitól.** Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.
- d) **Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza**

vagy akassza fel a kábelnél fogva, és soha ne húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva.

**Tartsa távol a kábelét hőforrásoktól, olajtól, éles élektől, sarkaktól és mozgó gépalkatrészekről.** Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

- e) **Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak a szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon.** A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatát csökkenti az áramütés veszélyét.
  - f) **Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy földzárlat megszakítót.** Egy földzárlat megszakító alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- #### 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK
- a) **Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál, és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal.** Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvságokat vett be, ne használja a berendezést. A berendezéssel végzett munka közben már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
  - b) **Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig védőfelszereléseket, mint porvédő álarc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fülvédő használatát az elektromos kéziszerszám használatát jellegének megfelelően csökkenti a személyes sérülések kockázatát.**
  - c) **Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését.** Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az újjat a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.
  - d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállító szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállító szerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.
  - e) **Ne becsülje túl önmagát.** Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.
  - f) **Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszereket.** Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszereket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal rántthatják.
  - g) **Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek.** A porgyűjtő berendezések használata csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

#### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK GONDOS KEZELÉSE ÉS HASZNÁLATA

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja.** Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.
  - b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott.** Egy olyan elektromos kéziszerszám, amelyet nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.
  - c) **Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.
  - d) **A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek ne férhess nek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.
  - e) **A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A megrongálódott részeket a készülék használata előtt javíttassa meg.** Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.
  - f) **Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat.** Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.
  - g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait.** Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.
- 5) SZERVIZ
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos szerszám maradjon.

#### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK SZÚRÓFŰRÉSEKHEZ

##### ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

- Mindig ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a gép adattábláján feltüntetett értékkel (a 230V vagy 240V jelzésű gépek 220V feszültségre is csatlakoztathatók)
- Minden használat előtt ellenőrizze, hogy helyesen működik-e a szerszám, és amennyiben meghibásodást észlel, azonnal forduljon szakképzett szerelőhöz, ön soha ne nyissa ki

- **Ne munkáljon meg a berendezéssel azbeszтет tartalmazó anyagokat** (az azbeszтnek rákkeltő hatása van)
- A készüléket csak 16 éven felüli személyek használják
- Munka közben a zaj meghaladhatja a 85 dB(A); használjon fülvédőt
- Használjon védőszemüveget ha olyan anyaggal dolgozik amelyek sok forgácsot vagy szilánkot produkál
- Az anyagból származó por (mint például az ólmot, néhány fafajtát, ásványi anyagokat és fémeket tartalmazó festékek) káros lehet (a por érintése vagy belégzése allergiás reakciókat és/vagy légzőszervi betegségeket okozhat a kezelő, illetve a közelben állók esetében); **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Bizonyos porfajták rákkeltő besorolással rendelkeznek (ilyen például a tölgy- és a bükkfa pora), különösen a fa kondicionálására szolgáló adalékokkal együtt; **viseljen pormaszkot és amennyiben csatlakoztatható, dolgozzon porszívó berendezéssel**
- Kövesse a por kezelésével kapcsolatos helyi előírásokat azon termékkel kapcsolatban, amellyel dolgozni kíván
- Használjon teljeses letekeret és biztonságos hosszabbítókábel, 16 A-es teljesítménnyel
- **Mindig húzza ki a dugaszolóaljzatot mielőtt tartozékokat cserélné vagy bármit változtatna a gép beállításán**

##### HASZNÁLAT ELŐTT

- Mielőtt elkezdéné a vágást, távolítsa el minden akadályt a vágási vonal elől
- Ügyeljen arra, hogy a munkadarabban lévő csavar, szög vagy hasonló sérüléseket ne okozhasson; a munka megkezdése előtt eltávolítandó
- **Rögzítse a munkadarabot** (befogókészülékkel vagy statuval befogott munkadarabot sokkal biztonságosabban lehet rögzíteni mint a kézzel tartottat)

##### HASZNÁLAT KÖZBEN

- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt áll, kívülről nem látható vezetékhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet** (ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek)
- **Amennyiben a csatlakoztatott eszköz nincs használatban, a gép fogantyúja felmelegedhet; ez teljesen normális és nem jelent problémát**
- A gép mozgó részétől mindig tartsa távol az elektromos kábelt; terelje a tápkábelt a gép hátulja felé, a géptől elfelé
- Ha a kábel munka közben megsérül vagy el van vágva, ne érjen a kábelhoz, hanem azonnal húzza ki a konektorból
- Soha ne használja a szerszámot ha a kábel sérült; cseréltesse ki szakértő által
- Normálistól eltérő működés valamint szokatlan, idegen hangok esetén a készüléket azonnal kapcsolja ki és a kábelt húzza ki a fali dugaszoló aljzattól
- Amennyiben be van kapcsolva a gép, kezét tartsa távol a kőrfűrészlaptól

## TARTOZÉKOK

- SKIL cég kizárólag eredeti alkatrészek és kiegészítők alkalmazása esetén tudja garantálni a gép problémamentes működését
- Ne használjon repedt, deformált vagy tompa fűrészlapot

## KÜLTÉRI HASZNÁLAT

- Amennyiben szabadban használja a szerszámot (FI), 30 mA indítóáramú hibaáram megszakítón keresztül csatlakozzon a hálózathoz, és csak olyan hosszabbító vezetékét használjon, mely szabadtéri használatra készült, és freccsenő víz ellen védett csatlakozójelzata va

## A HASZNÁLATOT KÖVETŐEN

- A gépet soha ne hagyja bekapcsolt állapotban, ha már nem dolgozik vele

## LÉZERSUGÁRZÁS

- **Ne nézzen a lézersugárba (lézersugárzás) ④**
- **Ne irányítsa a lézersugarat személy vagy állat fele**
- Ne használjon semminemű nagyító jellegű optikai eszközt (pl. nagyító, teleszkóp vagy távcső) a lézersugár megtekintéséhez
- Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok/ gázok/ por jelenlétében
- Ne használja a készüléket gyermekek jelenlétében

## KEZELÉS

- Be/Ki ⑤
- Egyenletes indítást biztosító sebességszabályozó ⑥
- Kapcsolórögítő folyamat használat esetére ⑦
- A fűrészlapok cseréje ⑧
- **! a fűrészlapot fogaival előremutató irányba, a tartó teljes mélységéig toljuk be ⑨**
- **! használjon csak T-befogóvégű fűrészlapot**
- Fűrészelés 15°/30°/45°ban ⑩
- A fűrészelési sebesség beállítása a használt anyagnak megfelelően ⑪
- **! ha a szerszám nem üzemel amikor a kerék D az 1-es pozícióban van, válasszon egy magasabb fűrészelési sebességet, majd csökkentse azt a szerszám üzemelése közben**
- Por elszívás ⑫
  - az E adapterre a legkedvezőbb porfelvételhez
- **! ne használja a porszívót fém vágása közben**
- Fűrészelési mód kiválasztása ⑬
- Az F ⑫ kar segítségével választhatja meg a megmunkáláshoz szükséges elliptikus mozgás nagyságát precíziós vágásból (= 0) a teljes állásig a vágási sebesség érdekében (= III)
  - 1 fokozat ("0") precíz fűrészeléshez mód minden anyagban, egyenes + ívelt vágáshoz
  - 3 külön fokozat gyors fűrészeléshez módban különböző anyagokban, kizárólag egyenes vágáshoz
    - I = fém
    - II = műanyag
    - III = kemény fa
- **! szilánkérzékeny anyagok esetén mindig "0" fűrészeléssel válasszon**
- Lézeres vonal ⑭
  - a gép pontos használata érdekében vágjon a munkadarabon a rajzolt vonal mentén
  - az lézeres vonal, az G kapcsolóval kapcsolható ki/be

- a munka megkezdése előtt végezzen próbavágást egy darab hulladékanyagon és ellenőrizze a lézeres vonal egyenesbe hozását a tényleges vágási vonallal
- **! az lézeres vonal beállítását ne kísérelje meg az X csavarral, mert az előzetesen gyárilag került beállításra**
- **! ne távolítsa el/rongálja meg a figyelmeztető címkét A ②**
- A gép üzemeltetése
  - mielőtt bekapcsolja a szerszámot, ellenőrizze, hogy a talapat első vége laposan helyezkedik el a megmunkálendő anyagon
  - fogja mindkét kézben keményen a szerszámot, hogy ilyenképpen mindig teljesen uraljon az eszköznék
- **! munka közben mindvégig tartsa gépet a szürke színű markolati terület(ek)en ⑮**
- ellenőrizze, hogy a talapat teljes felülete szilárdan helyezkedik el a megmunkálendő anyagon
- **! ellenőrizze, hogy a fűrészlap teljesen leállt mielőtt a gépet a munkadarabtól eltávolítja**
- a szellőzőnyílásokat H ② mindig tartsa szabadon

## HASZNÁLAT

- Fontos, hogy mindig megfelelő fűrészlapot használjon ⑯
- **! használjon csak T-befogóvégű fűrészlapot**
- Fémek vágása esetén rendszeresen olajozza a fűrészlapot
- Párhuzamvezető J párhuzamos vágások elvégzéséhez ⑰
- Precíz egyenes vágás érdekében vezesse a gépet egyenes fadarab széle mentén ⑱
- Teljes kivágás előtt készítsen előfuratot ⑲
- Szilánkmentes vágás
  - a vágást megelőzően ragassza le több rétegben a vágási vonalat széles szigetelőszalaggal
  - a munkadarab színét mindig lefelé fordítsa
- A www.skil.com címen még több ötletet és javaslatot talál

## KARBANTARTÁS / SZERVIZ

- A szerszám nem professzionális használatra készült
- Mindig tartsa tisztán a gépet és a vezetéket (különös tekintettel a szellőzőnyílásokra H ②)
- **! tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót**
- Ha a gép a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SKIL elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni
  - küldje az **összeszerelt** gépet a vásárlást bizonyító számlával együtt a kereskedő vagy a legközelebbi SKIL szervizállomás címére (a címlista és a gép szervizdiagramja a www.skil.com címen található)

## KÖRNYEZET

- **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat és csomagolást ne dobja a háztartási szemétkébe** (csak EU-országok számára)
- a használt villámok és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos



kézsizerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani

- erre emlékeztet a 20 jelzés, amennyiben felmerül az intézkedésre való igény

## MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT CE

- Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki adatok" alatt leírt termék megfelel a következő szabványoknak, illetve iránnyadó dokumentumoknak: EN 60745, EN 61000, EN 55014 a 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EU irányelveknek megfelelően
- **A műszaki dokumentáció a következő helyen található:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

### ZAJ/REZGÉS

- Az EN 60745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 88 dB(A) a hangteljesítmény szintje 99 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a rezgésszám \* (kézre-ható érték; szórás K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* fa vágásához 6,7 m/s<sup>2</sup>
    - \* fém vágásához 11,4 m/s<sup>2</sup>
  - A rezgés-kibocsátási szint mérése az EN 60745 szabványban meghatározott szabványosított teszttel összhangban történt; ez egy eszköznél egy másik eszközzel történő összehasonlítására, illetve a rezgésnek való kitettség előzetes felmérésére használható fel az eszköznél az említett alkalmazásokra történő felhasználása során
    - az eszköznél eltérő alkalmazásokra, vagy eltérő, illetve rosszul karbantartott tartozékokkal történő felhasználása jelentősen **emelheti** a kitettség szintjét
    - az idő, amikor az eszköz ki van kapcsolva, vagy amikor ugyan működik, de ténylegesen nem végez munkát, jelentősen **csökkentheti** a kitettség szintjét
- ! az eszköz és tartozékai karbantartásával, kezének melegen tartásával, és munkavégzésének megszervezésével védje meg magát a rezgések hatásaitól**

CZ

Kmitací pila

1061

### ÚVOD

- Tato pila je určena k vyřezávání otvorů a různých tvarů ze dřeva, plastu, kovu, keramických desek a pryže, a lze ji použít pro rovné a zakřivené řezy s kosým úhlem do 45°
- Před prvním použitím přístroje nalepte dodanou nálepku ve vašem rodném jazyce přes anglický text na varovném štítku A ②

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Tento návod s pokyny si pečlivě přečtěte a uschovejte ③

## TECHNICKÁ DATA ①

### SOUČÁSTI NÁSTROJE ②

- A Výstražný štítek
- B Vypínač zapnout/vypnout a regulace rychlosti
- C Tlačítko k zajištění vypínače
- D Kolečko na regulaci rychlosti řezání
- E Nástavec pro vysavač
- F Páčka na volbu řezací režimu
- G Vypínač laseru
- H Větrací štěrbin
- J Paralelní doraz
- K Systém Clic k výměně pilových listů
- L Zásobník na klíč

## BEZPEČNOST

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

**⚠ POZOR! Čtete všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.** Ve varovných upozorněních použitý pojem "elektronářadí" se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovými kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVNÍHO MÍSTA

- Udržujte Vaše pracovní místo čisté a uklizené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- Se strojem nepracujte v prostředích ohrožených explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Připojovací zástrčka stroje musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně se stroji s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko elektrického úderu.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky.** Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko elektrického úderu.
- Chraňte stroj před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického stroje zvyšuje nebezpečí elektrického úderu.
- Dejte na úcel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavedení stroje nebo vytážení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje.** Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

- e) **Pokud pracujete s elektronáradím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou schváleny i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Pokud se nelze vyhnout provozu elektronáradí ve vlhkém prostředí, použijte ochranný jistič.** Nasazení ochranného jističe snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ### 3) BEZPEČNOST OSOB
- a) **Bud'te pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronáradím rozumně. Stroj nepoužívejte pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při použití elektronáradí může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůček jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronáradí, snižují riziko poranění.
- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronáradí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/ nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektronáradí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.
- d) **Než stroj zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubovák.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.
- e) **Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečný postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tím můžete stroj v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.
- g) **Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- ### 4) SVĚDOMITÉ ZACHÁZENÍ A POUŽÍVÁNÍ ELEKTRONÁRADÍ
- a) **Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určený stroj.** S vhodným elektronáradím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektronáradí, jehož spínač je vadný.** Elektronáradí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.
- c) **Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí stroje.
- d) **Uchovávejte nepoužívané elektronáradí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektronáradí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- e) **Pečujte o stroj svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpíchnují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce stroje. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronáradí.

- f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpíchnují a dají se lehčeji vést.
- g) **Používejte elektronáradí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektronáradí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

### 5) SERVIS

- a) **Nechte Váš stroj opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO KMITACÍ PILY

### OBEČNĚ

- Vždy zkontrolujte, zda je napájecí napětí stejné jako napětí uvedené na typovém štítku nástroje (náradí určené k napájení 230V nebo 240V lze použít též v síti 220V)
- Před každým použitím zkontrolujte funkčnost nástroje a v případě poruchy jej dejte ihned opravit kvalifikovanou osobou; nástroj nikdy sami neotevírejte
- **Nepracovávajte žádný materiál obsahující azbest** (azbest je karcinogenní)
- Tento nástroj nesmí používat osoby mladší 16 let
- Hladina hluku může při práci přesáhnout 85 dB(A); vhodným prostředkem si chraňte udi
- Pracujete-li s materiálem, který se snadno dtěpi, použijte ochranné brýle
- Prach z látek, jako jsou barvy obsahující olovo, některé druhy dřeva, minerály a kovy, může být škodlivý (kontakt s prachem nebo jeho vdechnutí může způsobit alergickou reakci a/nebo vyvolat respirační choroby u obsluhy nebo přihlížejících); **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Některé druhy prachu jsou klasifikovány jako karcinogenní (například dubový a bukový prach) zejména ve spojení s přísadami pro úpravu dřeva; **noste protiprachovou masku a pracujte se zařízením na odsávání prachu, pokud je možné jej připojit**
- Dodržujte stanovená nařízení pro práci v prašném prostředí
- Používejte zcela rozvinuté a bezpečné prodlužovací šňůry o kapacitě 16 ampér
- **Před seřizováním, měněním pilových listů a příslušenství, vždy vytáhněte zástrčku náradí z el. sítě**

### PŘED POUŽITÍM

- Před začátkem řezání odstraňte z řezané dráhy všechny překážky jak nahoře tak vespod obrobku
- Vrtačku nepoužívejte je-li navlhla a nepracujte v blízkosti snadno zápalných nebo výbušných materiálů; před zahájením práce je odstraňte
- **Zajistěte obráběný díl** (obráběný díl uchycený pomocí upínacích zařízení nebo ve svěráku je mnohem bezpečnější než v ruce)

### BĚHEM POUŽITÍ

- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronáradí na**

**izolovaných plochách rukojeti** (kontakt s vedením pod napětím může přivést napětí i na kovové díly elektronářadí a vést k úderu elektrickým proudem)

- **Pokud se zapojené nářadí nepoužívá, rukojeť se může zahřát; je to normální a nesignalizuje to závadu**
- Šňůru udržujte vždy mimo dosah pohyblivých částí nástroje; šňůru nasměrujte dozadu, pryč od nástroje
- Jestliže přírodní šňůru při práci podkódníte nebo profíknete, nedotýkejte se jí a okamžitě ji vytáhněte ze síťové zásuvky
- Píla se nesmí používat, je-li její přírodní šňůra poškozená; nechte si je kvalifikovaným pracovníkem vyměnit
- V případě atypického chování nebo cizích hluků ihned vypněte nářadí a vytáhněte zástrčku
- Při práci dodržujte bezpečnou vzdálenost vašich rukou od běžícího pilového listu

#### PŘÍSLUŠENSTVÍ

- SKIL zajistí bezvadnou funkci nářadí pouze tehdy, používáte-li původní značkové
- Nepoužívejte pílu, je-li list prasklý, zdeformovaný nebo matný

#### VENKOVNÍ POUŽITÍ

- Při venkovním použití zapojte nástroj přes jistič poruchového proudu (FI) se spouštěcím proudem max. 30 mA, a používejte pouze takovou prodlužovací šňůru, která je určena pro venkovní použití a je vybavena spojovací zásuvkou chráněnou proti střikající vodě

#### PO POUŽITÍ

- Jakmile se hodláte vzdálit od nářadí, měl byste ho vypnout a vyčkat, dokud se pohybující části nezastaví

#### LASEROVÉ ZÁŘENÍ

- **Nedívejte se do laserového paprsku (laserové záření) ④**
- **Nezaměřujte laserový paprsek na osoby ani zvířata**
- Nedívejte se na laserový paprsek žádným optickým zvětšovacím přístrojem (jako je zvětšovací sklo, teleskop či dalekohled)
- Neprovozujte přístroj v přítomnosti vznětlivých tekutin, plynů a prachu
- Neprovozujte přístroj v přítomnosti dětí

#### OBSLUHA

- Zapnuto/vypnuto ⑤
- Regulátor rychlosti k hladkému startu ⑥
- Aretace spínače pro nepřetržitě použití ⑦
- Výměna pilových listů ⑧
  - ! **pilový list zcela zasunout tak, aby zuby směřovaly vpřed ⑨**
  - ! **použijte pouze pilové listy se stopkami typu T**
- Řezání při 15°/30°/45° ⑩
- Seřízení rychlosti řezání podle použitého materiálu ⑪
  - ! **jestliže nástroj neběží správně s kolečkem D v poloze 1, zvolte si vyšší řezací rychlost a při chodu přístroje ji podle potřeby snižte**
- Odsávání prachu ⑫
  - odsávací hadice nasazená na adaptér E
  - ! **nepoužívejte vysavač při řezání kovu**
- Výběr režimu řezání ⑬
  - Páka F ② seřízíte oběžnou funkci z přesného řezání (= 0) na rychlé řezání (= III)

- 1 stupeň nastavení ("0") k přesnému řezání ve všech druzích materiálů, přímce a po křivce
- 3 stupně nastavení k rychlému řezání v různých materiálech, pouze přímce
  - I = kov
  - II = umělá hmota
  - III = tvrdé dřevo

**! při řezání štěpivého materiálu použijte vždy režim "0"**

- Laserová ryska ⑭
  - pro přesné vedení nářadí po obrobku v požadovaném směru
  - zapněte/vypněte laserové rysky pomocí spínače G
  - před započetím práce zkontrolujte zarovnání laserové rysky s aktuální linií řezu tak, že provedete zkušební řez na kusu odpadového materiálu
  - ! **nepokoušejte se nastavit laserové rysky pomocí šroubu X, který byl předem nastaven v továrně**
  - ! **neodstraňujte výstražný štítek A ② a dejte pozor, aby se nepoškodil**
- Použití nástroje
  - před zapnutím pily zkontrolujte, zda přední hrana patky spočívá rovně na řezaném materiálu
  - uchopte nástroj pevně oběma rukama, abyste jej za vdech okolnosti dokonale ovládali
  - ! **při práci vždy držte nástroj v šedě zbarvené oblasti rukojeti ⑮**
  - zkontrolujte, zda patka spočívá celou plochou pevně na řezaném materiálu
  - ! **před vyjmutím nářadí z obrobku nejdříve sečkejte do úplného zastavení pilového listu**
  - udržujte větrací štěrby H ② nezakryté


#### NÁVOD K POUŽITÍ

- Použijte vhodné pilové listy ⑯
  - ! **použijte pouze pilové listy se stopkami typu T**
- Při řezání kovů listy pravidelně naolejujte
- Pro rovné řezy možnost připojení paralelního vodička J ⑰
- K přesnému rovnému řezu ved'te patku nástroje podél hrany rovného kusu dřeva ⑱
- Před vyřezáváním výkrojků si do materiálu vyvrtejte otvor ⑲
- Řezání bez štěpení
  - před řezáním nalepte na zamýšlený řez několik vrstev široké pásky
  - řezy provádějte vždy na rubu materiálu (licem dolů)
- Další typy najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com)

#### ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj není určen k profesionálnímu použití
- Nástroj a přírodní šňůru udržujte čisté (zejména větrací štěrby H ②)
  - ! **před čištěním odpojte zástrčku**
- Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše nástroje, světe provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SKIL
  - zašlete nástroj **nerozebraný** spolu s potvrzením o nákupu své prodejní nebo nejbližšímu servisu značky SKIL (adresy a servisní schéma nástroje najdete na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

- **Elektrické nářadí, doplňky a balení nevyhazujte do komunálního odpadu** (jen pro státy EU)
  - podle evropské směrnice 2012/19/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí, musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování
  - symbol  na to upozorňuje

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ CE

- Prohlašujeme v plné naší zodpovědnosti, že v odstavci “Technická data” popsaný výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 60745, EN 61000, EN 55014, podle ustanovení směrnice 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- **Technická dokumentace u:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager



SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## HLUČNOSTI/VIBRACÍ

- Měřeno podle EN 60745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 88 dB(A) a dávka hlučnosti 99 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací \* (metoda ruka-paže; nepřesnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* při řezání dřeva 6,7 m/s<sup>2</sup>
    - \* při řezání kovů 11,4 m/s<sup>2</sup>
  - Úroveň vibrací byla měřena v souladu se standardizovaným testem podle EN 60745; je možné ji použít ke srovnání jednoho přístroje s druhým a jako předběžné posouzení vystavování se vibracím při používání přístroje k uvedeným aplikacím
    - používání přístroje k jiným aplikacím nebo s jiným či špatně udržovaným příslušenstvím může zásadně **zvýšit** úroveň vystavení se vibracím
    - doba, kdy je přístroj vypnutý nebo kdy běží, ale ve skutečnosti není využíván, může zásadně **snížit** úroveň vystavení se vibracím
- ! chráňte se před následky vibrací tak, že budete dbát na údržbu přístroje a příslušenství, budete si udržovat teplé ruce a uspořádáte si své pracovní postupy**

TR

## Dekupaj testere

1061

### GİRİS

- Bu cihaz, tahta, plastik, metal, seramik ve kauçuk üzerinde 45° derecelik açılı ile düz ve kıvrımlı kesimler yapmaya uygundur
- Aleti ilk kez kullanmadan önce, kendi ulusal dilinizdeki etiketi İngilizce uyarı metninin üzerine yapıştırın A ②
- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Bu kullanma kılavuzunu okuyun ve saklayın ③

### TEKNİK VERİLER ①

### ALET BİLEŞENLERİ ②

- A Uyarı etiketi
- B Açma/kapama ve hız kontrol anahtarı
- C Anahtar kilitleme düğmesi
- D Kesme hızı ayar tekerleği
- E Elektrikli süpürge yuvası
- F Kesme modu seçme kol
- G Lazer açma/kapama anahtarı
- H Havalandırma yuvaları
- J Yan dayamak
- K Testere ucu değiştirme için Clic sistemi
- L Anahtar için depo

## GÜVENLİK

### GENEL GÜVENLİK TALİMATI

**⚠ DİKKAT!** Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir. **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.** Uyarı ve talimat hükümlerinde kullanılan “elektrikli el aleti” kavramı, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantısı olmayan aletler) kapsamaktadır.

### 1) ÇALIŞMA YERİ GÜVENLİĞİ

- Çalıştığınız yeri temiz ve düzenli tutun.** İşyerindeki düzensizlik veya yetersiz aydınlatma kazalara neden olabilir.
- Yanıcı sıvıların, gazların veya tozların bulunduğu patlama tehlikesi olan yer ve mekânlarda aletinizle çalışmayın.** Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına veya yanmasına neden olan kıvılcımlar çıkarırlar.
- Elektrikli el aletinizle çalışırken çocukları ve başkalarını çalışma alanınızın uzağında tutun.** Yakınızdaki bulunan kişiler dikkatinizi dağıtabilir ve bu da alet üzerindeki kontrolünüzü kaybetmenize neden olabilir.

### 2) ELEKTRİKSEL GÜVENLİK

- Aletinizin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir şekilde değiştirmeyin. Koruyucu topraklamalı aletlerle adaptörlü fiş kullanmayın.** Değiştirilmemiş,

orijinal fiş ve uygun prizler elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

- b) **Borular, kalorifer tesisatı, ısıtıcılar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçının.** Eğer bedeniniz topraklanacak olursa yüksek bir elektrik çarpma tehlikesi ortaya çıkar.
- c) **Aletinizi yağmur ve nemden koruyun.** Elektrikli el aletinizi içine suyun sızması elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- d) **Kabloyu kendi amacı dışında kullanmayın; örneğin aleti kablodan tutarak taşımayın, aleti kablo ile asmayın veya kablodan çekerek fişi prizden çıkarmayın.** Kabloyu aşırı sıcaktan, yağlardan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşmış kablo elektrik çarpma tehlikesini yükseltir.
- e) **Elektrikli el aletinizle açık havada çalışırken mutlaka açık havada kullanılmaya müsadeleli uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanılmaya uygun ve müsadeleli uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- f) **Elektrikli el aletin nemli ortamlarda çalıştırılması şartsa, mutlaka toprak kaçağı devre kesicisi kullanın.** Toprak kaçağı devre kesicisi kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.

### 3) KİŞİLERİN GÜVENLİĞİ

- a) **Dikkatli olun, ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli el aletinizle çalışırken makul hareket edin.** Yorgunsanız, hap, ilaç veya alkol almışsanız aletinizi kullanmayın. Aletinizi kullanırken bir anlık dikkatsizliğiniz ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- b) **Daima kişisel korunma donanımları ve bir koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli el aletin türü ve kullanımına uygun olarak kullanacağınız toz maskesi, kaymayan sağlam iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi kişisel korunma donanımlarını kullanmanız yaralanma tehlikesini büyük ölçüde azaltır.
- c) **Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçının. Akım ikmal şebekesine ve/veya aküye bağlamadan, elinize alıp taşımadan önce elektrikli el aletin kapalı durumda olduğundan emin olun.** Elektrikli el aletin parmağınız şalter üzerinde dururken taşırırsanız ve alet aşıkken fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.
- d) **Aleti çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya tornavidaları aletten uzaklaştırın.** Dönen alet parçasına temas halinde bulunan bir uç veya anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- e) **Kendinize çok fazla güvenmeyin. Duruşunuzun güvenli olmasına dikkat edin ve daima dengenizi koruyun.** Bu sayede aletinizi beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edersiniz.
- f) **Uygun iş giysileri giyin. Çalışırken çok bol giysiler giymeyin ve takı takmayın. Saçlarınızı, giysilerinizi ve eldivenlerinizi aletin hareketli parçalarından uzak tutun.** Bol giysiler, takılar veya uzun saçlar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.
- g) **Aletinize toz emme donanımı ve toz tutma donanımı takılıbiliyorsa, bunların bağlı olup olmadığını ve doğru işlev görüp görmediklerini kontrol edin.** Toz emme donanımının kullanımı tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

### 4) ELEKTRİKLİ EL ALETLERİYLE DİKKATLİ ÇALIŞMAK VE ALETİ DOĞRU KULLANMAK

- a) **Aletinizi aşırı ölçüde zorlamayın. İşinize uygun elektrikli el aletini kullanın.** Uygun elektrikli el aleti ile belirtilen performans alanında daha iyi ve daha güvenli çalışırsınız.
- b) **Açma/kapama şalteri arızalı olan elektrikli el aletini kullanmayın.** Açılıp kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılması gerekir.
- c) **Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuarı değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fişi prizden çekin.** Bu önlem, aletin kontrolünüz dışında ve istenmeden çalışmasını önler.
- d) **Kullanım dışında iken elektrikli el aletinizi çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu güvenlik talimatını okumayan kişilerin aleti kullanmasına izin vermeyin.** Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldıkları takdirde elektrikli el aletleri tehlikeli olabilirler.
- e) **Aletin bakımını düzenli olarak yapın. Aletin hareketli parçalarının kusursuz işlev görüp görmediklerini ve sıkışmadıklarını, parçaların kırık veya hasarlı olup olmadıklarını kontrol edin, aksi takdirde alet işlevini tam olarak yerine getiremez. Aletinizi kullanmadan önce hasarlı parçaları onartın.** Birçok iş kazası aletlerin kötü ve yetersiz bakımından kaynaklanır.
- f) **Kesici uçları keskin ve temiz tutun.** İyi bakım görmüş kesici uçlar daha ender sıkışır ve daha iyi yönlendirilirler.
- g) **Elektrikli el aletlerini, aksesuarı, uçları ve benzerlerini bu güvenlik talimatına uygun olarak kullanın. Aletinizi kullanırken çalışma koşullarını ve yaptığınız işi daima dikkate alın.** Elektrikli el aletlerini kendileri için öngörülen işlerin dışında kullanmak tehlikeli durumların ortaya çıkmasına neden olabilir.

### 5) SERVİS

- a) **Aletinizi sadece uzman bir elmana ve orijinal yedek parçalar kullandırarak onartın.** Böylelikle aletin güvenliğini korumuş olursunuz.

### DEKUPAJ TESTERELERİ İÇİN GÜVENLİK TALİMATI

#### GENEL

- Gük geriliminin, aletin özellik plakasında belirtilen voltaj değeriyle aynı olduğunu sık sık kontrol edin (230V veya 240V aletler 220V kaynağa bağlanabilir)
- Her kullanımı öncesinde cihazın çalışmasını kontrol edin, herhangi bir arıza durumunda, hiç vakit kaybetmeden yetkili servis personeli tarafından onarılmasını sağlayın, cihazı kesinlikle kendiniz açmaya çalışmayın
- **Bu aletle asbest içeren malzemeleri işlemeyin** (asbest kanserojen bir madde kabul edilir)
- Bu alet 16 yaşının altındaki kişiler tarafından kullanılmamalıdır
- Cihaz çalışırken gürültü seviyesi 85 dB(A) desibele kadar çıkabilir; kulak koruyucu kullanınız
- Parçacıklar çıkartan maddeler ile uğraşırken koruyucu gözlük takınız
- Kurşun içeren boya, bazı ahşap türleri, mineral ve metal gibi malzemelerden çıkan toz zararlı olabilir (tozla temasta bulunulması veya solunması operatörde veya yakında bulunan kişilerde alerjik reaksiyonlara ve/veya

solunum yolu hastalıklarına neden olabilir); **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazıyla çalışın (bağlanabiliyorsa)**

- Bazı toz tipleri (örneğin meşe ve kayın ağacı tozu), bilhassa aışap yenileme katkı maddeleriyle birlikte, karsinojenik olarak sınıflandırılır; **toz maskesi takın ve toz ekstraksiyon cihazı ile çalışın (bağlanabiliyorsa)**
- Çalışmak istediğiniz malzemelerin, toz ile ilgili ulusal taleplerini takip ediniz
- Tamamen kusursuz ve güvenli 16 Amp uzatma kabloları kullanın
- İsteddiğiniz ayar değişikliklerini ve aksesuar değişikliklerini yapmadan önce mutlaka şebeke fişini prizden çekin**

#### KULLANMADAN ÖNCE

- Kesme işlemine başlamadan önce, kesme hattı altındaki ve üstündeki bütün engelleri uzaklaştırın
- İş parçasının vida, çivi ve benzeri malzeme tarafından hasar görmemesi için dikkatli olun; çalışmaya başlamadan önce bunları çıkartın
- Çalıştığınız parçayı sabitleyin** (kısaçaklarla ya da mengenyle sabitlenmiş bir iş parçası elle tutulan işten daha güvenlidir)

#### KULLANIM SIRASINDA

- Çalışma esnasından uç görünmeyen elektrik kablolarına veya kendi bağlantı kablosuna temas etme olasılığı olan işleri yaparken aleti sadece izolasyonlu tutamaklarından tutun** (gerilim ileten kablolarla temas elektrikli el aletinin metal parçalarını da elektrik akımına maruz bırakabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir)
- Elektriğe bağlı olmayan ve kullanılmayan durumdaki aletinizin sapı bir müddet sıcak kalabilir; bu normaldir ve bir sorun teşkil etmemektedir**
- Kabloyu her zaman aletin hareketli parçalarından uzak tutun; kabloyu arka tarafta araçtan uzakta bulundurun
- Eğer cihazı kullanırken kordon hasar görür yada kesilirse, kordona kesinlikle dokunmayınız ve derhal fişi çekiniz
- Kordon hasarlı iken cihazı kesinlikle kullanmayınız; uzman bir kişi tarafından değiştiriniz
- Elektriksel veya mekaniksel hatalı çalışma durumunda aleti hemen kapatın ve fişi çekin
- Alet açıkken ellerinizi testere

#### AKSESUARLAR

- SKIL sadece orjinal aksesuarlar kullanıldığında aletin düzgün çalışmasını garanti eder
- Çatlama, eskimiş ve kör bıçakları kullanmayınız

#### DIŞARIDA KULLANIM

- Açık havada kullanırken, cihazı maksimum 30 mA tetikleyici akımı olan bir hatalı akım (FI) devre kesicisine bağlayın ve yalnızca açık havada kullanıma uygun ve su geçirmez ara prizi olan bir uzatma kablosu kullanın

#### KULLANIMDAN SONRA

- Aletinizi bırakıp gitmeden önce mutlaka kapatın ve döner parçaların tam olarak durmasını bekleyin

#### LAZER RADYASYONU

- Lazer ışınına bakmayın (lazer radyasyonu) ④**
- Lazer ışınına asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin**
- Lazer ışınına bakmak için (büyüteç, teleskop veya dürbün gibi) büyüteçli hiç bir optik araç kullanmayın

- Aleti yanıcı sıvı, gaz veya toz bulunan yerlerde çalıştırmayın
- Aleti çocukların bulunduğu yerde çalıştırmayın

## KULLANIM

- Açma/kapama ⑤
- Düzgün başlama için hız kontrolü ⑥
- Sürekli kullanım için anahtar kilitleme ⑦
- Testere bıçağının değiştirilmesi ⑧
- ! testere bıçağını testere dişleri öne doğru gelecek biçimde en derin konumda sıkın ⑨**
- ! sadece T-saft testere uçları kullanın**
- 15°/30°/45° ile kesme ⑩
- Kullanılan malzemeye göre kesme hızı ayarlama ⑪
- ! eğer alet 1.pozisyonda D çarkı ile çalışmıyorsa, daha yüksek hızlı bir kesme hızı seçiniz ve alet çalışır haldeyken hızı azaltınız**
- Toz emme ⑫
  - üzerine emme elektrik süpürgesinin hortumunu adaptörü E takın
  - ! metalleri keserken süpürgeyi kullanmayınız**
- Kesme modu seçme ⑬
- Ayar kolu F ② yardımı ile testere bıçağı pandül hareketi ayarını kesim yapmak için seçiniz ("0" pozisyonu düzgün kesme, "III" pozisyonu hızlı kesme)
  - 1 pozisyon ("0") kademe bütün malzeme hassas kesim ve düz + biçimli kesikler için
  - 3 pozisyon değişik kademe malzemelerin kendi özelliklerine hızlı ve sadece düz kesme için
    - I = metal
    - II = plastik
    - III = sert tahta
  - ! hassas malzemeleri keserken her zaman "0" seçin**
- Lazer çizgisi ⑭
  - aletin, iş parçası üzerine çizilen kesme hattı üzerinde hassas biçimde yönlendirilmesini sağlar
  - lazer çizgisinin konumdaki açık/kapalı anahtarını G konumuna getirerek çalıştırabilirsiniz
  - bir işe başlamadan önce, bir atık malzeme parçası üzerinde deneme kesimi yaparak lazer çizgisinin gerçek kesim çizgisine göre hizasını kontrol edin
  - ! ön ayarlı üretim aşamasında X vidasını lazer çizgisine ayarlamaya çalışmayın**
  - ! uyarı etiketini A ② çıkarmayın ve buna zarar vermeyin**
- Aletin çalıştırılması
  - cihazı çalıştırmadan önce, testere tabanının ön ucunun çalıştığınız yüzey üzerinde yatay olarak durmasına dikkat ediniz
  - cihaz üzerinde her an kontrol sahibi olmak için, iki elinizle sıkıca tutunuz
  - ! çalışma esnasında, aleti daima gri renkli bölge(ler)den tutun(uz) ⑮**
  - testere tabanının tümüyle çalıştığınız malzeme üzerinde olmasına dikkat ediniz
  - ! aleti iş parçasından çıkarmadan önce testere bıçağının tam olarak durmasını bekleyin**
  - havalandırma yuvalarını H ② açık tutun

## UYGULAMA

- Uygun testere uçları kullanın ⑩  
**! sadece T-saft testere uçları kullanın**
- Metalleri keserken testere ucunu yağ ile düzenli olarak yağlayın
- Paralel kesme işleri için yan mesnedi J kullanın ⑪
- Hassas düz bir kesim için, aleti ayak plakası ile tahtanın düzgün kenarından kılavuzlu olarak kullanın ⑫
- Kesikleri yapmadan önce delik açın ⑬
- Ayrılmazsız kesme
  - kesme işleminden önce kesme noktasını bir kaç kat kalın bant ile kaplayın
  - malzemenin iyi yüzü daima aşağıya bakmalıdır
- Daha fazla ipucu için [www.skil.com](http://www.skil.com) sitesini gezin

## BAKIM / SERVİS

- Bu alet profesyonel kullanıma yönelik değildir
- Aleti ve kablosunu daima temiz tutun (özellikle havalandırma yuvalarını H ②)
- ! temizlemeden önce, cihazın fişini prizden çekin**
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen aleti arıza yapacak olursa, onarım SKIL elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır
  - aleti ambalajıyla birlikte satın alma belgenizde ekleyerek satıcınıza veya en yakın SKIL servisine ulaştırın (adresler ve aletin servis şemaları [www.skil.com](http://www.skil.com) adresinde listelenmiştir)

## ÇEVRE

- **Elektrikli aletlerini, aksesuarları ve ambalajları evdeki çöp kutusuna atmayınız** (sadece AB ülkeleri için)
  - kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektrikli eski cihazlar hakkındaki 2012/19/EC Avrupa yönergelerine göre ve bu yönergeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirmeye gönderilmelidir
  - sembol ⑳ size bunu anımsatmalıdır

## UYGUNLUK BEYANI €

- Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün aşağıdaki norm veya normatif belgelere uygunluğunu beyan ederiz: EN 60745, EN 61000, EN 55014 yönetmelik hükümleri uyarınca 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Teknik belgelerin bulunduğu merkez:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM

- Ölçülen EN 60745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 88 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 99 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim \* (el-kol metodu; tolerans K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* tahta keserken 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* metalleri keserken 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Titreşim emisyon seviyesi EN 60745'te sunulan standart teste göre ölçülmüştür; bu seviye, bir aleti bir başkasıyla karşılaştırmak amacıyla ve aletin söz konusu uygulamalarda kullanılması sırasında titreşime maruz kalma derecesinin ön değerlendirmesi olarak kullanılabilir
  - aletin farklı uygulamalar için veya farklı ya da bakımı yetersiz yapılmış aksesuarlarla kullanılması, maruz kalma seviyesini belirgin biçimde **arttırabilir**
  - aletin kapalı olduğu veya çalıştığı ancak gerçek anlamda iş yapmadığı zamanlarda, maruz kalma seviyesi belirgin biçimde **azalabilir**
- ! aletin ve aksesuarlarının bakımını yaparak, ellerinizi sıcak tutarak ve iş modellerinizi düzenleyerek kendinizi titreşimin etkilerinden koruyun**

PL

Wyrzynarka

1061

## WSTĘP

- Narzędzie jest przeznaczone do cięcia i wycinania w drewnie, plastyku, metalu, płytkach ceramicznych i w gumie; nadaje się do cięcia prostego i krzywoliniowego o kącie nachylenia do 45°
- Przed pierwszym użyciem dalmierza należy nakleić znajdującą się w zestawie naklejkę w języku polskim na tabliczkę z ostrzeżeniem w języku angielskim A ②
- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Przeczytać i zachować niniejszą instrukcję obsługi ③

## DANE TECHNICZNE ①

### ELEMENTY NARZĘDZIA ②

- A Etykieta z ostrzeżeniem
- B Przycisk włącznik/wyłącznik i regulator prędkości
- C Przycisk blokady włącznika
- D Pokrętko do regulacji prędkości cięcia
- E Króciec do węża odkurzacza
- F Dźwignia wyboru trybu cięcia
- G Włącznik/wyłącznik laserowy
- H Szczeliny wentylacyjne
- J Prowadnica równoległa
- K Clic system wymiany brzeszczotów pił
- L Schowek na klucz

## BEZPIECZEŃSTWO

### OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek

mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. **Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.** Użyte w poniższym tekście pojęcie "elektronarzędzie" odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

### 1) BEZPIECZEŃSTWO MIEJSCA PRACY

- a) **Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone.** Nieporządek lub nie oświetlone miejsce pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) **Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) **Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób.** Przy nieuwadze można stracić kontrolę nad narzędziem.

### 2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- a) **Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uziemionymi narzędziami.** Nieziemione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) **Urządzenie należy przechowywać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku, kiedy elektronarzędziem pracuje się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz.** Użycie dopuszczonego do użytkowania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSÓB

- a) **Należy być uważnym, uważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw.** Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych urażeń ciała.
- b) **Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona

śluchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

- c) **Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/ lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone.** Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączonego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.
  - d) **Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze.** Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
  - e) **Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę.** Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
  - f) **Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych elementów.** Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pociągnięte przez poruszające się części.
  - g) **W przypadku, kiedy możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte.** Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.
- ### 4) UWAŻNE OBCOWANIE ORAZ UŻYCIE ELEKTRONARZĘDZIA
- a) **Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które jest do tego przewidziane.** Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.
  - b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
  - c) **Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
  - d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które jego nie umieją lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczone osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
  - e) **Urządzenie należy starannie konserwować. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone narzędzie należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
  - f) **Osprzęt tnący należy utrzymywać ostry i czysty.** Starannie pielęgnowany osprzęt tnący z ostrymi



krawędziami tnącymi blokuje się rzadziej i łatwiej się używa.

- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów. Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania.** Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

#### 5) SERWIS

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo użytkownika zostanie zachowane.

### PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DO WYRZYNARKI

#### OGÓLNE

- Każdorazowo należy sprawdzać, czy napięcie zasilania jest zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia (narzędzia na napięcie znamionowe 230V lub 240V zasilac można także napięciem 220V)
- Sprawdzić, czy urządzenie działa prawidłowo; w przypadku uszkodzenia naprawy powinien dokonać wykwalifikowany personel techniczny; nigdy nie otwierać samemu urządzenia
- **Nie należy obrabiać materiału zawierającego azbest** (azbest jest rakotwórczy)
- Narzędzie nie powinny używać dzieci poniżej 16 roku życia
- Poziom hałas podczas pracy może przekraczać 85 dB(A); używać nauszники do ochrony słuchu
- Podczas pracy z materiałami wytwarzającymi wióry nosić okulary ochronne
- Pył pochodzący z takich materiałów, jak farby zawierające ołów, niektóre gatunki drzewa, minerały i metal może być szkodliwy (kontakt z nim lub wdychanie takiego pyłu może powodować reakcje alergiczne i/lub niewydolność oddechową u operatora lub osób towarzyszących); **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym, jeżeli można je podłączyć**
- Niektóre rodzaje pyłu są zaklasyfikowane jako rakotwórcze (takie, jak pył dębu i buka) szczególnie w połączeniu z dodatkami do kondycjonowania drewna; **należy zakładać maskę przeciwpyłową i pracować z urządzeniem odsysającym pył, jeżeli można je podłączyć**
- Należy stosować się do lokalnych wymogów dotyczących pracy w otoczeniu pyłu powstającego podczas obróbki materiału
- W przypadku korzystania z kabla przedłużającego należy zwrócić uwagę, aby był maksymalnie nawinięty na bęben oraz był przystosowany do przewodzenia prądu o natężeniu przynajmniej 16 A
- **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności przy narzędziu, w czasie przerw w pracy jak również po jej zakończeniu wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego**

#### PRZED UŻYCIEM

- Przed przystąpieniem do obróbki należy usunąć wszelkie przeszkody znajdujące się po obu stronach obrabianego przedmiotu wzdłuż linii cięcia

- Uwaga na gwoździe, śruby i inne twarde przedmioty; przed przystąpieniem do obróbki powinny być usunięte z obrabianego przedmiotu; usunąć je przed rozpoczęciem pracy
- **Należy zabezpieczyć miejsce przeznaczone do zszycia** (miejsce przeznaczone do zszycia umieszczone w zaciskach lub imadle jest utrzymywane w miejscu bezpieczniejszej niż w ręku)

#### PODCZAS UŻYWANIA

- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, elektronarzędzie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści** (kontakt z przewodem sieci zasilającej może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe elektronarzędzia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym)
- **Kiedy narzędzie jest podłączone do sieci, a nie jest używane, uchwyt może się nagrzwać; takie zjawisko jest normalne i nie oznacza wady narzędzia**
- Kabel zasilający powinien stale znajdować się w bezpiecznej odległości od wirującej części elektronarzędzia; kabel zasilający zawsze prowadzić z tyłu elektronarzędzia
- W przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu podczas pracy, nie wolno go dotykać, tylko należy natychmiast wyciągnąć z gniazdzka wtyczkę
- Pod żadnym pozorem nie wolno korzystać z narzędzia z uszkodzonym przewodem; zleć jego wymianę wykwalifikowanej osobie
- W przypadku wadliwego działania mechanicznych lub elektrycznych elementów urządzenia, należy bezzwocznie odłączyć narzędzie i wyjąć wtyczkę
- Nie zbliżać rąk do obracającej się piły tarczowej

#### AKCESORIA

- SKIL może zagwarantować bezawaryjne działanie narzędzia tylko przy korzystaniu z oryginalnego wyposażenia dodatkowego
- Nie używać pękniętego, odkształconego lub tępego brzeszczotu

#### STOSOWANIE NA DWORZE

- Pracując na otwartym powietrzu podłączyć urządzenie za pośrednictwem wyłącznika prądu zakłóceniewego (FI), wyzwalanego prądem o natężeniu nie przekraczającym 30 mA; używać wyłącznika specjalnego przedłużacza do pracy na otwartym powietrzu wyposażonego w brzygłoszczelne gniazdo sprzągające

#### PO UŻYCIU

- Przed pozostawieniem elektronarzędzia należy odłączyć zasilanie elektryczne i odczekać do całkowitego zatrzymania się wrzeciona

#### PROMIEN LASERA

- **Nie patrz w wiązkę światła lasera (promień lasera)**  
④
- **Nie kieruj wiązki lasera w stronę ludzi lub zwierząt**
- Nie używaj żadnych optycznych przyrządów powiększających (jak soczewki powiększające, teleskopy lub lornetki) do spoglądania w wiązkę lasera
- Nie używaj narzędzia w obecności palnych cieczy, gazów lub pyłów
- Nie używaj narzędzia przy dzieciach

## UŻYTKOWANIE

- Włącznik/wyłącznik ⑤
- Regulacja prędkości dla płynnego startu ⑥
- Blokada włącznika dla pracy ciągłej ⑦
- Wymiana brzeszczotów pił ⑧
  - ! **umieścić brzeszczot w uchwycie użębieniem do przodu wciskając go do końca ⑨**
  - ! **tylko używać brzeszczotów pił z uchwytem typu T**
- Cięcia pod kątem 15°/30°/45° ⑩
- Dostosowanie szybkości cięcia do rodzaju materiału ⑪
  - ! **jeśli narzędzie nie porusza się przy pokrętle D w położeniu 1, należy wybrać wyższą szybkość cięcia i obniżyć ją z chwilą wprawienia narzędzia w ruch**
- Odsysanie pyłu ⑫
  - wąż odkurzacza przyłączyć do króćca E
  - ! **nie używać odsysacza podczas cięcia metalu**
- Wybieranie trybu cięcia ⑬
  - Do regulacji ruchu wahliwego należy używać dźwignia F ② od cięcia dokładnego (= 0) do cięcia szybkiego (= III)
  - 1 położenie ("0") do cięcia dokładnego we wszystkich materiałach, prosto- i krzywoliniowego
  - 3 położenia do cięcia szybkiego w różnych materiałach, wyłącznie prostoliniowego
    - I = metal
    - II = plastik
    - III = twarde drzewo
  - ! **przy cięciu materiałów łupliwych należy zawsze wybierać tryb "0"**
- Linie laserowe ⑭
  - pokazuje pozycję piły tarczowej przy cięciu wzdłuż uprzednio naniesionej linii
  - włączanie/wyłączanie linie laserowe przez naciśnięcie włącznika G
  - przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić, czy linie laserowe pokrywają się z rzeczywistą linią cięcia, wykonując cięcie próbne na kawałku materiału odpadowego
  - ! **proszę nie próbować regulować linii laseru za pomocą śruby X ustawionej prawidłowo podczas produkcji**
  - ! **nie usuwaj i nie niszczyć ostrzegawczych znaków A ②**
- Obsługa narzędzia
  - przed włączeniem narzędzia upewnić się, że stopa jest ułożona płasko na obrabianym materiale
  - trzymać narzędzie mocno obiema rękoma, tak aby przez cały czas nad nim panować
  - ! **podczas pracy zawsze trzymać narzędzie za uchwyt(y) ograniczone szarym kolorem ⑮**
  - zapewnić pewne docięnięcie całej powierzchni stopy wyrzynarki do obrabianego przedmiotu
  - ! **przed podniesieniem narzędzia z obrabianego materiału należy się upewnić, że ostrze zatrzymało się w pełni**
  - szczeliny wentylacyjne H ② powinny być odkryte

## WSKAZÓWKI UŻYTKOWANIA

- Używać właściwych brzeszczotów pił ⑮
  - ! **tylko używać brzeszczotów pił z uchwytem typu T**
- Podczas cięcia metalu regularnie zwilżać olejem brzeszczot piły
- Stosować prowadnicę równoległą J do cięcia równoległego ⑰
- Podczas dokładnego cięcia prostoliniowego prowadzić podstawę narzędzia przy prostym kawałku drewna ⑱
- Przy wykonywaniu wycięć wywiercić wcześniej otwór ⑲
- Cięcia bez odłupywania krawędzi
  - przed piłowaniem linię cięcia zakleić kilkoma warstwami szerokiej taśmy klejącej
  - eksponowaną stronę piłowanego materiału zawsze układać do dołu
- Więcej wskazówek można znaleźć pod adresem [www.skil.com](http://www.skil.com)

## KONSERWACJA / SERWIS

- Narzędzie nie jest przeznaczone do zastosowań profesjonalnych
- Zawsze dbać o czystość narzędzia i przewodu zasilającego (a szczególnie otworów wentylacyjnych H ②)
  - ! **przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego**
- Jeśli narzędzie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SKIL
  - odesłać **nierozebrany** narzędzie, wraz z dowodem zakupu, do dealera lub do najbliższego punktu usługowego SKIL (adresy oraz diagram serwisowy narzędzenia znajdują się na stronach [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŚRODOWISKO

- **Nie wyrzucaj elektronarzędzi, akcesoriów i opakowania wraz z odpadami z gospodarstwa domowego** (dotyczy tylko państw UE)
  - zgodnie z Europejską Dyrektywą 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy posegregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska
  - w przypadku potrzeby pozbycia się narzędzia, akcesoriów i opakowania - symbol ⑳ przypomni Ci o tym

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

- Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt, przedstawiony w "Dane techniczne", odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60745, EN 61000, EN 55014, zgodnie z wymaganiami dyrektywy 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2011/65/EU

- **Дokumentacja techniczna:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## HAŁASU/WIBRACJE

- Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60745 ciśnienie akustyczne narzędzia wynosi 88 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 99 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje \* (metoda dłoń- ręka; błąd pomiaru  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
    - \* podczas cięcia drewna  $6,7 \text{ m/s}^2$
    - \* podczas cięcia metalu  $11,4 \text{ m/s}^2$
  - Poziom emisji vibracji został zmierzony zgodnie z testem standardywowanym podanym w EN 60745; może służyć do porównania jednego narzędzia z innym i jako ocena wstępna narażenia na vibracje w trakcie używania narzędzia do wymienionych zadań
    - używanie narzędzia do innych zadań, lub z innymi albo źle utrzymanymi akcesoriami, może znacząco **zwiększyć** poziom narażenia
    - przypadki, kiedy narzędzie jest wyłączone lub jest czynne, ale aktualnie nie wykonuje zadania, mogą znacząco **zmniejszyć** poziom narażenia
- ! należy chronić się przed skutkami vibracji przez konserwację narzędzia i jego akcesoriów, zakładanie rękawic i właściwą organizację pracy**

RU

**Лобзик**

**1061**

## ВВЕДЕНИЕ

- Этот инструмент предназначен для вырезания отверстий и осуществления пропила в древесине, пластмассе, металле, керамической плитке и резине и может использоваться для вырезания по прямой или кривой линии под углом  $45^\circ$
- Перед первым использованием инструмента, наклейте прилагаемую этикетку с надписью на вашем родном языке поверх английского текста на предупреждающей табличке A ②
- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Прочитайте и сохраните с данной инструкцией ③

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ ①

### ДЕТАЛИ ИНСТРУМЕНТА ②

- A Предупредительная табличка
- B Курок-выключатель вкл/выкл и регулятор скорости
- C Кнопка для запираения выключателя
- D Колёсино для регулирования скорости пиления

- E Удлинитель для пылесоса
- F Рычаг для выбора режима пиления
- G Лазер выключателя вкл/выкл
- H Вентиляционные отверстия
- J Продольная направляющая линейка
- K Система Clis для быстрой замены полотен пил
- L Отделение для хранения ключа

## БЕЗОПАСНОСТЬ

### ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

**⚠ ВНИМАНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения, допущенные при соблюдении указаний и инструкций по технике безопасности, могут стать причиной электрического поражения, пожара и тяжелых травм. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.** Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие "электроинструмент" распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с кабелем питания от электросети) и на аккумуляторный электроинструмент (без кабеля питания от электросети).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Соблюдайте чистоту и поддерживайте надлежащую освещенность на рабочем месте.** Беспорядок на рабочем месте или его плохое освещение могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не используйте с электроинструментом во взрывоопасной среде, т.е. в непосредственной близости от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент искрит и искры могут воспламенить газы или пыль.
- c) **При работе с электроинструментом не допускайте детей или посторонних на Ваше рабочее место.** Отвлечение Вашего внимания может привести к потере контроля над работой инструмента.

#### 2) ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Штепсельная вилка кабеля питания электроинструмента должна соответствовать розетке электросети. Не вносите никаких изменений в конструкцию вилки. Не используйте адапторы для электроинструмента с защитным заземлением.** Заводские штепсельные вилки и соответствующие им сетевые розетки существенно снижают вероятность электрошока.
- b) **Избегайте механических контактов с такими заземленными поверхностями, как трубопроводы, системы отопления, плиты и холодильники.** При соприкосновении человека с заземленными предметами во время работы инструментом вероятность электрошока существенно возрастает.
- c) **Оберегайте электроинструмент от воздействия дождя и влаги.** Попадание воды в

- электроинструмент повышает вероятность электрического удара.
- d) **Используйте кабель строго по назначению. Не допускается тянуть и передвигать электроинструмент за кабель или использовать кабель для вытягивания вилки из розетки. Оберегайте кабель инструмента от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или спутанный кабель повышает возможность электрического удара.
- e) **При работе на улице используйте удлинитель, предназначенный для работы вне помещения.** Использование такого удлинителя снижает вероятность электрического удара.
- f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, то устанавливайте устройство защиты от утечки в землю.** Использование устройства защиты от утечки в землю снижает риск электрического поражения.
- 3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ**
- a) **Будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете и выполняйте работу обдуманно. Не пользуйтесь электроинструментом, если Вы устали или находитесь под воздействием транквилизаторов, алкоголя или медицинских препаратов.** Секундная потеря концентрации в работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
- b) **Используйте средства индивидуальной защиты. Защитные очки обязательны.** Средства индивидуальной защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящая защитная обувь, шлем-каска, средства защиты органов слуха применяются в соответствующих условиях работы обстоятельствах и минимизируют возможность получения травм.
- c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электросети и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Если Вы при транспортировке электроинструмента держите палец на выключателе или включенный электроинструмент подключаете к сети питания, то это может привести к несчастному случаю.
- d) **Во избежание травм перед включением инструмента удалите регулировочный или гаечный ключ из вращающейся части инструмента.**
- e) **Не переоценивайте свои возможности. Твердо стойте на ногах и удерживайте равновесие.** В таком положении вы сможете лучше контролировать инструмент в неожиданных ситуациях.
- f) **Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду и украшения. Волосы, одежда и перчатки должны находиться подальше от движущихся частей электроинструмента.** Свободная одежда, украшения или длинные волосы легко могут попасть в движущиеся части электроинструмента.

- g) **При наличии пылеотсасывающих и пылесборных приспособлений убедитесь в том, что они подсоединены и используются надлежащим образом.** Применение пылеотсоса может снизить опасности, создаваемые пылью.
- 4) ЭКСПЛУАТАЦИЯ И УХОД ЗА ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ**
- a) **Не перегружайте инструмент. Используйте тот инструмент, который предназначен для данной работы.** С подходящим инструментом Вы выполните работу лучше и надежней, используя весь диапазон его возможностей.
- b) **Не используйте инструмент с неисправным выключателем.** Инструмент с неисправным выключателем опасен и подлежит ремонту.
- c) **До начала наладки электроинструмента, замены принадлежностей или прекращения работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Данная мера предосторожности предотвращает случайное включение инструмента.
- d) **Храните неиспользуемый электроинструмент в недоступном для детей месте и не позволяйте использовать его лицам, не умеющим с ним обращаться или не ознакомленным с инструкцией по эксплуатации.** Электроинструменты представляют собой опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Электроинструмент требует надлежащего ухода. Проверяйте безупречность функции подвижных частей, лёгкость их хода, целостность всех частей и отсутствие повреждений, которые могут негативно сказаться на работе инструмента. При обнаружении повреждений сдайте инструмент в ремонт.** Большое число несчастных случаев связано с неудовлетворительным уходом за электроинструментом.
- f) **Режущие части инструмента необходимо поддерживать в заточенном и чистом состоянии.** При надлежащем уходе за режущими принадлежностями с острыми кромками они реже заклиниваются и инструмент лучше поддается контролю.
- g) **Используйте электроинструмент, принадлежности, биты и т.д. в соответствии с данными инструкциями, исходя из особенностей условий и характера выполняемой работы.** Использование электроинструмента не по назначению может привести к опасным последствиям.
- 5) СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**
- a) **Передавайте инструмент на сервисное обслуживание только квалифицированному персоналу, использующему только подлинные запасные части.** Это обеспечит сохранение безопасности электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ РАБОТЫ С ЛОБЗИКОМ

### ОБЩЕЕ

- Обязательно убедитесь, что напряжение питания соответствует напряжению, указанному на фирменном штепеле инструмента (инструменты, рассчитанные на напряжение 230 В или 240 В, можно подключать к питанию 220 В)
- Проверьте работоспособность электроинструмента перед каждым использованием и, в случае обнаружения неисправности, доверяйте его ремонт только квалифицированным специалистам; ни в коем случае не открывайте инструмент самостоятельно
- **Не обрабатывайте материалы с содержанием асбеста** (асбест считается канцерогеном)
- Инструмент нельзя использовать лицам в возрасте до 16 лет
- Поскольку уровень шума при работе данного инструмента может превышать 80 dB(A); всегда используйте защиту для ушей
- При работе с хрупкими и рассыпчатыми материалами всегда носите защитные очки
- Пыль от таких материалов, как свинцовосодержащая краска, некоторые породы дерева, минералы и металл, может быть вредна (контакт с такой пылью или ее вдыхание может стать причиной возникновения у оператора или находящихся рядом лиц аллергических реакций и/или респираторных заболеваний); **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Некоторые виды пыли классифицируются как канцерогенные (например, дубовая или буковая пыль), особенно в сочетании с добавками для кондиционирования древесины; **надевайте респиратор и работайте с пылеудаляющим устройством при включении инструмента**
- Следуйте принятым в вашей стране требованиям/нормативам относительно пыли для тех материалов, с которыми вы собираетесь работать
- Используйте полностью размотанные и безопасные удлинители, рассчитанные на ток не менее 16 А
- **Перед регулировкой или сменой принадлежности обязательно выньте вилку из сетевой розетки**

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

- Прежде чем приступить к резке, удалите все препятствия над траекторией резания и под ней
- Избегайте повреждений, которые могут быть вызваны винтами, гвоздями и прочими элементами, находящимися в обрабатываемом предмете; перед началом работы их нужно удалить
- **Закрепите обрабатываемую деталь** (обрабатываемая деталь, зафиксированная посредством зажимных устройств или тисков, закрепляется лучше, нежели при помощи рук)

### ВО ВРЕМЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- **При выполнении работ, при которых рабочий инструмент может задеть скрытую электропроводку или собственный сетевой кабель, держите электроинструмент за**

**изолированные ручки** (контакт с находящейся под напряжением проводкой может заряжать металлические части электроинструмента и приводить к удару электрическим током)

- **Когда инструмент подключен к сети, но не используется, рукоятка инструмента может нагреваться; это не говорит о неисправности инструмента**
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не находился рядом с движущимися деталями инструмента; нужно всегда направлять электрический шнур к задней части инструмента, исключая его захват инструментом
- При повреждении или разрезании сетевого шнура во время работы не прикасайтесь к нему, и немедленно выньте вилку из розетки
- Никогда не используйте инструмент, если сетевой шнур повреждён; необходимо, чтобы квалифицированный специалист заменил сетевой шнур
- В случае любой электрической или механической неисправности немедленно выключите инструмент и выньте вилку из розетки
- При пользовании инструментом держите руки подальше от режущих деталей

### НАСАДКИ

- SKIL обеспечивает надёжную работу инструмента только при использовании соответствующих приспособлений
- Не используйте деформированные, тупые пилки/диски и т.п. и пилки/диски с трещинами

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВНЕ ПОМЕЩЕНИЯ

- При работе вне помещения, подключайте электроинструмент через предохранитель короткого замыкания (FI) с максимальным пусковым током 30 мА и используйте только удлинительный кабель, предназначенный для внешних работ и оборудованный защищённой от брызг розеткой

### ПОСЛЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед тем как положить инструмент, выключите двигатель и убедитесь в том, что все движущиеся детали полностью остановились

### СИНМТИУ ГИМПЬПУ

- **Не смотрите на лазерный луч (синмтиу гимпью) ④**
- **Не направляйте лазерный луч на людей или животных**
- Не следует использовать увеличительных оптических инструментов (напр., увеличительные стекла, телескопы или бинокли) для рассматривания лазерного луча
- Не следует использовать инструмент в присутствии легко воспламеняющихся жидкостей, газов и пыли
- Не следует использовать инструмент в присутствии детей

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Включение/выключение ⑤
- Чувствительный курок выключателя (реагирует на силу нажатия изменением скорости) ⑥
- Блокировка выключателя для продолжительного использования ⑦

- Замена полотен пил <sup>⑧</sup>
  - ! **вставьте полотно до упора (зубья должны быть направлены вперед)** <sup>⑨</sup>
  - ! **само используйте пилки с Т-образным хвостовиком**
- Пиление под углом 15°/30°/45° <sup>⑩</sup>
- Регулировка скорости в зависимости от материала <sup>⑪</sup>
  - ! **если инструмент не работает, когда ручна D в положении 1, установите более высокую скорость и понизьте скорость пиления во время работы инструмента**
- Отсасывание пыли <sup>⑫</sup>
  - подсоедините пылесос к удлинителю E
  - ! **не используйте пылесос при работе с металлами**
- Выбор режима пиления <sup>⑬</sup>

Используйте рычаг F <sup>②</sup> для выбора режима от медленного аккуратного пропила (= 0) до быстрого (= III)

  - 1 режим (“0”) для аккуратного пропила по любому материалу, прямых + кривых распилов
  - 3 режима для быстрой резки по различным материалам, только прямых разрезов
  - I = металл
  - II = пластик
  - III = твердые породы дерева

! **при работе на легко расщепляющемся материале выбирайте “0”**
- Линия лазера <sup>⑭</sup>
  - используется для направления инструмента вдоль требуемой линии пропила, размеченной на заготовке
  - включите/отключите линии лазера нажав переключатель G
  - перед началом работы, проверьте совпадение линии лазера с намеченной линией пропила, сделав пробный надрез на ненужном кусочке материала
  - ! **не пытайтесь отрегулировать лазера инструмента, поскольку, он уже отрегулирован при изготовлении**
  - ! **не следует снимать или повреждать предупредительную табличку A <sup>②</sup>**
- Использование инструмента
  - перед включением инструмента убедитесь в том, что передний конец лапы установлен плотно на обрабатываемую поверхность
  - держите инструмент надёжно двумя руками, чтобы иметь постоянный и полный контроль
  - ! **во время работы, всегда держите инструмент за места правильного хвата, которые обозначены серым цветом <sup>⑮</sup>**
  - убедитесь в том, что вся поверхность лапы надёжно опирается на рабочую поверхность
  - ! **перед удалением инструмента с обрабатываемой поверхности убедитесь в полной остановке пол**
  - содержите вентиляционные отверстия H <sup>②</sup> не закрытыми

## СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- Используйте соответствующие пилки <sup>⑯</sup>
  - ! **само используйте пилки с Т-образным хвостовиком**

- При работе с металлами регулярно смазывайте пилки маслом
- Используйте направляющую планку J для осуществления параллельных распилов <sup>⑰</sup>
- Для аккуратных распилов по прямой линии ведите инструмент вдоль края прямого деревянного отреза <sup>⑱</sup>
- Перед вырезанием сквозных отверстий предварительно просверлите отверстие дрелью <sup>⑲</sup>
- Пропил без расщепления
  - наклейте несколько слоёв широкой ленты на линию разреза
  - всегда режьте по противоположной (тыльной) стороне материала
- См дополнительную информацию на сайте [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ / СЕРВИС

- Данный инструмент не подходит для промышленного использования
- Всегда содержите инструмент и его шнур в чистоте (особенно вентиляционные отверстия H <sup>②</sup>)
  - ! **перед чисткой инструмента выньте вилку из розетки**
- Если инструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SKIL
  - отправьте **неразобранный** инструмент со свидетельством покупки Вашему дилеру или в ближайшую станцию обслуживания фирмы SKIL (адреса и схема обслуживания инструмента приведены в вебсайте [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- **Не выкидывайте электроинструмент, принадлежности и упавшую вместе с бытовым мусором** (только для стран ЕС)
  - во исполнение европейской директивы 2012/19/ЕС об утилизации отслужившего свой срок электрического и электронного оборудования и в соответствии с действующим законодательством, утилизация электроинструментов производится отдельно от других отходов на предприятиях, соответствующих условиям экологической безопасности
  - значок <sup>⑳</sup> напомним Вам об этом, когда появится необходимость сдать электроинструмент на утилизацию

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

- С полной ответственностью мы заявляем, что описанный в разделе “Технические данные” продукт соответствует нижеследующим стандартам или нормативным документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 согласно положениям директив 2004/108/ЕС, 2006/42/ЕС, 2011/65/ЕС

- **Техническая документация у:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

- Информация о сертификате соответствия расположена на последней странице настоящей Инструкции
- Сертификаты соответствия хранятся по адресу: ООО "Роберт Бош" ул. Акад. Королёва, 13, стр. 5 Россия, 129515, Москва  
**С января 2014 г.** Вашутинское шоссе, влад. 36 Россия, 141446 г.о. Химки
- **Дата производства** указана на последней странице настоящей инструкции
- Информацию об **импортере** изделия можно найти на упаковке

## ШУМНОСТИ/ВИБРАЦИИ

- При измерении в соответствии со стандартом EN 60745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 88 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 99 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации - \* (по методу для рук; недостоверность K = 1,5 м/с<sup>2</sup>)  
\* при резке дерева 6,7 м/с<sup>2</sup>  
\* при резке металла 11,4 м/с<sup>2</sup>
  - Уровень вибрации был измерен в соответствии со стандартизированным испытанием, содержащимся в EN 60745; данная характеристика может использоваться для сравнения одного инструмента с другим, а также для предварительной оценки воздействия вибрации при использовании данного инструмента для указанных целей
    - при использовании инструмента в других целях или с другими/неисправными вспомогательными приспособлениями уровень воздействия вибрации может значительно **повышаться**
    - в периоды, когда инструмент отключен или функционирует без фактического выполнения работы, уровень воздействия вибрации может значительно **снижаться**
- ! защищайте себя от воздействия вибрации, поддерживая инструмент и его вспомогательные приспособления в исправном состоянии, поддерживая руки в тепле, а также правильно организуя свой рабочий процесс**

UA

## Електричний лобзик

1061

### ВСТУП

- Цей інструмент призначений для вирізання отворів та виконання пропиливі у деревині, пластмасі, металі, керамічній плитці та гумі; може використовуватись для вирізання по прямій та під кутом 45°
- Перед першим використанням інструмента наклейте етикетку, що додається, з написом на вашій рідній мові поверх англійського тексту на попереджуючій таблиці А ②
- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Прочитайте і збережіть цю Інструкцію з експлуатації ③

### ТЕХНІЧНІ ДАНІ ①

### ЕЛЕМЕНТИ ІНСТРУМЕНТА ②

- A** Попереджувальна етикетка
- B** Вимикач для вкл/викл та регулювання швидкості
- C** Кнопка блокування вимикача
- D** Колесо для регулювання швидкості розпилювання
- E** Подовжувач для пирососа
- F** Валик вибору режиму розпилювання
- G** Лазер вимикача
- H** Вентиляційні отвори
- J** Направляюча планка
- K** Система Clis для заміни лез пили
- L** Контейнер для збереження ключа

### БЕЗПЕКА

#### ЗАГАЛЬНІ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**⚠ УВАГА! Прочитайте всі попередження і вказівки.** Недодержання попереджень і вказівок може призводити до удару електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. **Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.** Під поняттям "електроприлад" в цих попередженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

#### 1) БЕЗПЕКА НА РОБОЧОМУ МІСЦІ

- а) Примайте своє робоче місце в чистоті та прибирайте його.** Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призводити до нещасних випадків.
- б) Не працюйте з приладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу.** Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
- в) Під час працювання з приладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей.** Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.

## 2) ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗПЕКА

- a) **Штепсель приладу повинен пасувати до розетки. Не дозволяється що-небудь міняти в штепселі. Для роботи з приладами, що мають захисне заземлення, не виноristовуйте адаптери.** Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик удару електричним струмом.
- b) **Уникайте контакту частей тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, печами та холодильниками.** Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека удару електричним струмом.
- c) **Захищайте прилад від дощу та вологи.** Попадання води в електроінструмент збільшує ризик удару електричним струмом.
- d) **Не виноristовуйте кабель для перенесення приладу, підвішування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від жару, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються.** Пошкодженій або закрученій кабель збільшує ризик удару електричним струмом.
- e) **Для зовнішніх робіт обов'язково виноristовуйте лише такий подовжувач, що допущений для зовнішніх робіт.** Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик удару електричним струмом.
- f) **Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, виноristовуйте пристрій захисту від витоків у землю.** Використання зристою захисту від витоків у землю зменшує ризик удару електричним струмом.

## 3) БЕЗПЕКА ЛЮДЕЙ

- a) **Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся приладом, якщо Ви стомлені або знаходитеся під дією наркотиків, спиртних напоїв або лік.** Мить неуважності при користуванні приладом може призводити до серйозних травм.
- b) **Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри.** Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., - в залежності від виду робіт - захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски або навушників, зменшує ризик травм.
- c) **Уникайте ненавмисного вмикання. Перш ніж вмикати електроприлад в електромережу або встромляти акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений.** Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або встромляння в розетку увімкненого приладу може призводити до травм.
- d) **Перед тим, як вмикати прилад, приборіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ.** Знаходження налагоджувального інструмента або ключа в деталі, що обертається, може призводити до травм.
- e) **Не переоцінюйте себе. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу.** Це дозволить Вам краще зберігати контроль над приладом у несподіваних ситуаціях.

- f) **Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці близько до деталей приладу, що рухаються.** Просторий одяга, прикраси та довге волосся можуть попадати в деталі, що рухаються.
  - g) **Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальної або пилоуловлювальної пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно виноristовувалися.** Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.
- ## 4) ПРАВИЛЬНЕ ПОВОДЖЕННЯ ТА КОРИСТУВАННЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДАМИ
- a) **Не перевантажуйте прилад. Виноristовуйте такий прилад, що спеціально призначений для певної роботи.** З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.
  - b) **Не користуйтеся приладом з пошкодженим вимикачем.** Прилад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.
  - c) **Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладді або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею.** Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик ненавмисного запуску приладу.
  - d) **Зберігайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, далеко від дітей.** Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими особами прилади несуть в собі небезпеку.
  - e) **Старанно доглядайте за приладом. Перевірте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були поламаними або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування приладу.** Пошкоджені деталі треба відремонтувати в авторизованій майстерні, перш ніж ними можна знову користуватися. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.
  - f) **Тримайте різальні інструменти добре нагостреними та в чистоті.** Старанно доглянуті різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та їх легше вести.
  - g) **Виноristовуйте електроприлади, приладдя до них, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи.** Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призводити до небезпечних ситуацій.
- ## 5) СЕРВІС
- a) **Відадайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин.** Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.



## ВКАЗІВКИ ПО БЕЗПЕЦІ ДЛЯ ЕЛЕКТРИЧНИХ ЛОБЗИКІВ

### ЗАГАЛЬНЕ

- Перед роботою перевірте відповідність струму в мережі із струмом, позначені на інструменті (інструменти, розраховані на 230В або 240В, також можуть підключатися до мережі 220В)
- Перевіряйте працездатність інструменту перед кожним його використанням та, у випадку виявлення несправності, віднесіть його до кваліфікованого спеціаліста; ні, в якому разі не відкривайте інструмент самотужки
- **Не обробляйте матеріали, що містять асбест** (асбест вважається канцерогенним)
- Цей інструмент не можна використовувати особам віком до 16 років
- Рівень шуму при роботі може перевищувати 85 дБ(а); використовуйте навушники
- Під час роботи з крижкими та розсіпчастими матеріалами обов'язково одягайте захисні окуляри
- Пил від таких матеріалів, як свинцовоутримуюча фарба, деякі породи дерева, мінерали й метал, може бути шкідливим (контакт із таким пилом або його вдихання може стати причиною виникнення у оператора або осіб, що перебувають поруч, алергічних реакцій і/або респіраторних захворювань); **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Деякі види пилу класифікуються як канцерогенні (наприклад, дубовий або буковий пил), особливо в сполученні з добавками для кондиціонування деревини; **надягайте респіратор і працюйте з пиловидальним пристроєм під час увімкнення інструмента**
- Слідуйте інструкціям по роботі з матеріалами, продуцуючими пил
- Використовуйте повністю розгорнений шнур подовжувача, який може витримувати навантаження в 16 Ампер
- **Перед регулюванням або заміною приладдя обов'язково вийміть вилку із сітьової розетки**

### ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

- Перш ніж почати розпилювання, видаліть всі перешкиди на поверхні та під лінією розпилу
- Не допускайте пошкоджень, які можуть нанести шрупи, цвяхи і інші елементи вашому виробу; видаліть їх перед початком роботи
- **Зафіксуйте оброблювану деталь** (оброблювана деталь, зафіксована за допомогою затискних пристроїв або лещат, закріплюється краще, ніж вручну)

### ПІД ЧАС ВИКОРИСТАННЯ

- **При роботах, коли робочий інструмент може зачепити заховану електропроводку або власний шнур живлення, тримайте електроінструмент за ізольовані рукоятки** (зачеплення проводки, що знаходиться під напругою, може заряджувати також і металеві частини електроінструмента та призводити до удару електричним струмом)

- **Коли інструмент під'єднаний до мережі але знаходиться в неактивному стані, рукоятка нагрівається; це нормально і не говорить про несправність приладу**
- Не дозволяйте шнуру живлення стикатися з рухомими частинами інструменту; завжди викладайте шнур за задньою частиною інструменту
- Якщо шнур пошкоджений або прорізаний при роботі, не доторкайтеся до нього і негайно витягніть його з розетки
- Ніколи не використовуйте інструмент з пошкодженим шнуром; його повинен замінити кваліфікований фахівець
- У разі електричної або механічної несправності, негайно відключіть інструмент і вимкніть з розетки
- Тримайте руки подалі від пилки коли інструмент працює

### НАСАДНИ

- SKIL гарантує надійну роботу інструмента тільки при використанні відповідного приладдя
- Не використовуйте тупі, деформовані та поламані пилки

### ВИКОРИСТАННЯ ПОЗА ПРИМІЩЕННЯМ

- При роботі на дворі підключайте інструмент через запобіжник короткого замикання (FI) із максимальним пусковим струмом 30 мА та використовуйте подовжувач, призначений для зовнішніх робіт, що обладнаний захистом від бризів

### ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ

- Коли ви закінчили роботу з інструментом, вимкніть мотор і переконайтеся, що всі рухомі частини повністю зупинилися

### ЛАЗЕРНЕ ВИПРОМІНЮВАННЯ

- **Не дивіться в промінь лазера (лазерне випромінювання) ④**
- **Не спрямовуйте промінь лазера на людей чи тварин**
- Не дивіться на промінь лазера через будь-які оптичні прилади (такі як збільшувальне скло, телескоп чи бінокль)
- Не користуйтеся приладом у місцях, де є займисті рідини, газу чи пил
- Не користуйтеся приладом, коли поруч є діти

### ВИКОРИСТАННЯ

- Вмикання/вимикання ⑤
- Контроль швидкості для плавного пуску ⑥
- Блокування вимикача для тривалої роботи ⑦
- Заміна пилки ⑧
- ! **устроміть пилку на повну глибину зубцями направленими уперед ⑨**
- ! **використовуйте пилки тільки з Т-подібним хвостовиком**
- Розпилювання під кутом 15°/30°/45° ⑩
- Вибір швидкості розпилювання відповідно до використовуваного матеріалу ⑪
- ! **якщо інструмент не працює, коли механізм D встановлено у положення 1, виберіть вищу швидкість розпилювання і зменште швидкість у процесі роботи інструмента**

- Пиловловлювання ⑫
  - під'єднайте пиლოსос до подовжувача E
  - ! не використовуйте пиლოსос при різанні металу**
- Вибір режиму пиляння ⑬
  - Використовуйте важіль F ② для регулювання кругової роботи від точного різання (= 0) до швидкого різання (= III)
  - 1 параметр ("0") для точного різання будь-яких матеріалів, прямі розпили + вигини
  - 3 параметри для швидкого різання різних матеріалів, тільки прямі розпили
    - I = метал
    - II = пластмаса
    - III = тверда деревина
  - ! при розпилюванні матеріалу, що легко розщеплюється, завжди вибирайте режим "0"**
- Лінія лазера ⑭
  - для спрямування інструменту поздовж необхідній лінії розрізу, яка накреслена на виробі
  - включати та виключати лінія лазера за допомогою натискання кнопки G
  - до початку роботи, перевірте чи співпадає лінія лазера із наміченою лінією пропили та зробіть пробний надріз на непотрібному шматочку матеріалу
  - ! не намагайтеся настроїти лінію лазера за допомогою гвинта X, відрегульованого під час виготовлення**
  - ! не знімайте і не пошкоджуйте попереджувальну етикетку A ②**
- Використання інструменту
  - перед умиканням інструменту переконайтесь в тому, що передня частина опори щільно стикається з оброблюваною поверхнею
  - тримайте інструмент двома руками, таким чином ви будете мати повний контроль над інструментом весь час
  - ! під час роботи, завжди тримайте інструмент за частини захвату сірого кольору ⑮**
  - переконайтесь, що вся поверхня опори надійно спирається на робочу поверхню
  - ! перед видаленням інструменту з обробленої поверхні переконайтесь, що пилка остаточно зупинилась**
  - тримайте вентиляційні отвори H ② закритими

## ПОРАДИ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Використовуйте відповідні пилки ⑮
  - ! використовуйте пилки тільки з T-подібним хвостовиком**
- Під час різки металів регулярно змащуйте пилку маслом
- Використовуйте направляючу планку J для виконання паралельних розпилів ⑰
- Для прямого пропили ведіть інструмент уздовж краю прямого дерев'яного відрізу ⑱
- Перед вирізанням наскрізних отворів попередньо просвердліть отвір дрилем ⑲

- Пропил без трісок
  - наклейте декілька шарів широкої стрічки на лінію розрізу
  - завжди ріжте по протилежному (тильному) боці матеріалу
- Див додаткову інформацію на [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ДОГЛЯД/ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Цей інструмент не придатний для промислового використання
- Завжди тримайте інструмент та його шнур в чистоті (особливо вентиляційні отвори H ②)
  - ! перед чистою інструменту необхідно роз'єднати штепсельний роз'єм**
- Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки інструмент все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SKIL
  - надішліть **нерозібраний** інструмент разом з доказом купівлі до Вашого дилера або до найближчого центру обслуговування SKIL (адреси, а також діаграма обслуговування пристрою, подаються на сайті [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОЇ СЕРЕДИ

- **Не викидайте електроінструмент, належності та упаковку разом зі звичайним сміттям** (тільки для країн ЄС)
  - відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо утилізації старих електричних та електронних приладів, в залежності з місцевим законодавством, електроінструмент, який перебував в експлуатації повинен бути утилізований окремо, безпечним для навколишнього середовища шляхом
  - малюнок ⑳ нагадає вам про це

## ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ СТАНДАРТАМ СЕ

- Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що описаний в "Технічні дані" продукт відповідає таким нормам або нормативним документам: EN 60745, EN 61000, EN 55014 у відповідності до положень директив 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Технічні документи в:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## ШУМ/ΒΙΒΡΑЦІЯ

- Зміряний відповідно до EN 60745 рівень тиску звуку даного інструменту 88 дБ(А) і потужність звуку 99 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація
    - \* (ручна методика; похибка  $K = 1,5 \text{ м/с}^2$ )
    - \* при різанні деревини  $6,7 \text{ м/с}^2$
    - \* при різанні металу  $11,4 \text{ м/с}^2$
  - Рівень вібрації було виміряно у відповідності зі стандартизованим випробуванням, що міститься в EN 60745; дана характеристика може використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим, а також для попередньої оцінки впливу вібрації під час застосування даного інструмента для вказаних цілей
    - при використанні інструмента в інших цілях або з іншими/несправними допоміжними пристосуваннями рівень впливу вібрації може значно **підвищуватися**
    - у періоди, коли інструмент вимикнений або функціонує без фактичного виконання роботи, рівень впливу вібрації може значно **знижуватися**
- ! захищайте себе від впливу вібрації, підтримуючи інструмент і його допоміжні пристосування в справному стані, підтримуючи руки в теплі, а також правильно організовуючи свій робочий процес**

GR

Σέγα

1061

## ΕΙΣΑΓΩΓΗ

- Αυτό το εργαλείο έχει σχεδιαστεί για τη δημιουργία εγκοπών και опών σε ξύλο, πλαστικά, μέταλλα, κεραμικές πλάκες και καουτσούκ, και είναι κατάλληλο για ευθείες και κυρτές κοπές σε γωνίες μέχρι  $45^\circ$
- Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο για πρώτη φορά, τοποθετήστε το αυτοκόλλητο που διατίθεται στη γλώσσα σας πάνω από το Αγγλικό κείμενο της προειδοποιητικής πινακίδας A ②
- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσεως ③

## ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ①

### ΜΕΡΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ ②

- A Προειδοποιητική ετικέτα
- B Διακόπτης εκκίνησης/στάσης και ελέγχου ταχύτητας
- C Κουμπί ασφάλισης του διακόπτη
- D Τροχίσκος ρύθμισης της ταχύτητας κοπής
- E Προέκταση ηλεκτρικής σκούπας
- F Μοχλός επιλογής λειτουργίας πριονίσματος
- G Λείζερ διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- H Σχισμές αερισμού
- J Οδηγός παράλληλης κοπής
- K Σύστημα Clic για αλλαγή της πριονολεπίδας
- L Αποθήκευση του κλειδιού

## ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις.** Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς. **Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.** Ο ορισμός “ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

### 1) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- a) Διατηρείτε το χώρο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία στο χώρο που εργάζεσθε ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον που υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία μπορεί να δημιουργήσουν σπινθήρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
- c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε τα παιδιά κι άλλα τυχόν πρόσωπα μακριά από το χώρο που εργάζεσθε. Σε περίπτωση που άλλα άτομα αποσπάσουν την προσοχή σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.

### 2) ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- a) Το φως του καλωδίου του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην αντίστοιχη πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανένα τρόπο η μετασκευή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προστασοστικά φως σε συνδυασμό με ηλεκτρικά εργαλεία συνδεδεμένα με τη γη (γειωμένα). Αθικτα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματος σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες και ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην εκθέτετε το ηλεκτρικό εργαλείο στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού στο ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- d) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για να μεταφέρετε ή ν' αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, κοφτερές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Όταν εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο χρησιμοποιείτε πάντοτε καλώδια επιμήκυνσης (μαπαντάτζες) που έχουν εγκριθεί για χρήση σε εξωτερικούς χώρους. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης εγκριμένων για εργασία σε εξωτερικούς χώρους μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής. Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- 3) ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΡΟΣΩΠΩΝ**
- a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειριζόσθε το ηλεκτρικό εργαλείο με περίσκεψη. Μην κάνετε χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρισκόσθε υπό την επιρροή ναρκωτικών, οιοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήαία απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- b) Φοράτε προστατευτικά ενδύματα και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε ενδύματα ασφαλείας, ανάλογα με το υπό χρήση ηλεκτρικό εργαλείο, όπως προσωπικά προστασίας από σκόνη, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, κράνη ή ωτασπίδες, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- c) Αποφύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποζευχτεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή/και με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δάχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχανήμα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη συζευγμένο, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.
- d) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία πριν τα θέσετε σε λειτουργία τυχόν συναρμολογημένα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία ή κλειδιά. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο στο περιστρεφόμενο εξάρτημα ενός ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- e) Μην υπερκτιμάτε τον εαυτό σας. Φροντίζετε για την ασφαλή στήριξη του σώματος σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Αυτό σας επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο το ηλεκτρικού εργαλείου σε περιπτώσεις απροσδόκητων καταστάσεων.
- f) Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία εργασίας. Μην φοράτε φαρδιά ενδύματα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ενδύματα σας και τα γάντια σας μακριά από τα κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.
- g) Αν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε αν οι διατάξεις αυτές είναι συνδεδεμένες καθώς κι αν χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώνει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.
- 4) ΧΡΗΣΗ ΚΙ ΕΠΙΜΕΛΗΣ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΩΝ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΕΡΓΑΛΕΙΩΝ**
- a) Μην υπερφορτώνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία σας το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι'αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεσθε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα ηλεκτρικό εργαλείο του οποίου ο διακόπτης ON/OFF είναι χαλασμένος. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο το οποίο δεν μπορεί να τεθεί πλέον σε ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- c) Βγάδετε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο εργαλείο μια οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το εργαλείο. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- d) Διαφυλάγετε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με το ηλεκτρικό εργαλείο ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες χρήσης να το χρησιμοποιούν. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.
- e) Να περιποιήστε προσεκτικά το ηλεκτρικό σας εργαλείο και να ελέγχετε, αν τα κινούμενα τμήματα του λειτουργούν άψογα και δεν μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν χαλάσει ή σπάσει εξαρτήματα, τα οποία επηρεάζουν έτσι αρνητικά τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου για επισκευή πριν το χρησιμοποιήσετε πάλι. Η ανεπαρκής συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.
- f) Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία καθαρά. Τα κοπτικά εργαλεία που συντηρούνται με προσοχή μπορούν να οδηγηθούν εύκολα και να ελεγχθούν καλύτερα.
- g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, τα εξαρτήματα, τα χρησιμοποιήσιμα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες καθώς. Λαμβάνετε ταυτόχρονα υπόψη σας τις συνθήκες εργασίας και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου για άλλες εκτός από τις προβλεπόμενες εργασίες μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5) SERVICE

- a) Δίνετε το ηλεκτρικό σας εργαλείο για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό, μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του ηλεκτρικού εργαλείου.

## ΥΠΟΔΕΙΞΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΞΓΑ

### ΓΕΝΙΚΑ

- Βεβαιωθείτε ότι η τάση του παρεχόμενου ρεύματος είναι ίδια με την τάση που υποδεικνύεται στην πινακίδα δεδομένων του εργαλείου (εργαλεία που φέρουν την ένδειξη 230V ή 240V μπορούν να συνδεθούν επίσης σε πρίζα 220V)
- Ελέγξτε τη λειτουργία του εργαλείου πριν από κάθε χρήση, και σε περίπτωση βλάβης, πάτε το για επισκευή σε κάποιο εξειδικευμένο άτομο - ποτέ μην ανοίγετε μόνοι σας το εργαλείο
- Μην κατεργάζεστε υλικά που περιέχουν αμιάντο (το αμιάντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό)

- Αυτό το εργαλείο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα κάτω των 16 ετών
- Η ηχητική στάθμη κατά την εργασία ενδέχεται να ξεπεράσει τα 85 dB(A) - γι' αυτό θα πρέπει να φοράτε προστασία ακοής
- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά όταν εργάζεστε με υλικά που παράγουν γρέζα
- Η σκόνη από υλικά όπως μπιγνιές που περιέχουν μόλυβδο, ορισμένα είδη ξύλου, ανόργανα στοιχεία και μέταλλα μπορεί να είναι επιβλαβής (η επαφή ή η εισπνοή της σκόνης μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αντιδράσεις ή/και αναπνευστικές ασθένειες στον χειριστή ή σε άτομα που παρίστανται) - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ορισμένα είδη σκόνης ταξινομούνται ως καρκινογόνα (όπως η σκόνη από τη δρυ ή την οξιά) ιδιαίτερα σε συνδυασμό με πρόσθετα συντηρησης ξύλου - **να φοράτε προσωπίδα προστασίας από τη σκόνη και να εργάζεστε με συσκευή αφαίρεσης σκόνης όταν είναι δυνατό**
- Ακολουθήστε τις σχετικές με σκόνη εθνικές διατάξεις για τα υλικά που θέλετε να εργαστείτε
- Χρησιμοποιείτε ασφαλείς, τελειώς ξετυλιγμένες προεκτάσεις καλωδίου με χωρητικότητα 16 Amps
- **Πάντα να αποσυνδέεται την πρίζα από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν κάνετε κάποια ρύθμιση ή αλλάξετε εξάρτημα**

#### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Αφαιρέστε όλα τα εμπόδια από την γραμμή κοπής, πάνω και κάτω, πριν ξεκινήσετε την κοπή
- Προφυλάξτε το εργαλείο από τυχόν φθορές από ξένα σώματα (βίδες, καρφιά ή άλλα) που ίσως είναι μέσα στο κομμάτι που θα δουλέψετε - αφαιρέστε τα πριν αρχίσετε την εργασία
- **Στερεώστε το κομμάτι εργασίας** (το κομμάτι εργασίας συγκρατείται καλύτερα με σφιγκτήρες ή σε μέγγενη παρά με το χέρι)

#### ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- **Να κρατάτε το ηλεκτρικό εργαλείο από τις μονωμένες επιφάνειες συγκράτησης όταν υπάρχει κίνδυνος το εργαλείο να κερδίσει σε επαφή με μη ορατούς ηλεκτροφόρους αγωγούς ή το ίδιο το καλώδιό του** (η επαφή με έναν ηλεκτροφόρο αγωγό μπορεί να θέσει τα μεταλλικά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης υπό τάση και προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία)
- **Όταν το εργαλείο είναι στην παροχή ρεύματος αλλά δεν χρησιμοποιείται, η χειρολαβή μπορεί να ζεσταθεί - αυτό είναι φυσιολογικό και δεν αποτελεί πρόβλημα**
- Να κρατάτε πάντα το καλώδιο μακριά από τα κινούμενα μέρη του εργαλείου σας - κρατάτε το καλώδιο προς τα πίσω, μακριά από το εργαλείο
- Σε περίπτωση που υποστεί βλάβη ή κοπεί το καλώδιο κατά την εργασία, μην αγγίζετε το καλώδιο, αλλά αποσυνδέστε αμέσως το φις από την πρίζα
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν έχει υποστεί βλάβη το καλώδιο - το καλώδιο θα πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο τεχνίτη

- Σε περίπτωση ηλεκτρικής ή μηχανικής δυσλειτουργίας, σταματήστε αμέσως το εργαλείο και βγάλτε το από την πρίζα
- Κρατήστε τα χέρια μακριά από τον δίσκο κοπής κατά τη λειτουργία του

#### ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- Η SKIL εγγυάται την τέλεια λειτουργία του εργαλείου μόνο όταν χρησιμοποιούνται αυθεντικά εξαρτήματα
- Μη χρησιμοποιείτε ραγισμένες, παραμορφωμένες ή στοματωμένες πριονολεπίδες

#### ΥΠΑΙΘΡΙΑ ΧΡΗΣΗ

- Όταν χρησιμοποιείτε το εργαλείο στο υπαίθρο, συνδέστε το χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη ασφαλείας με μέγιστο όριο ενεργοποίησης 30 mA, και χρησιμοποιείτε μόνο καλώδιο προέκτασης ειδικό για υπαίθρια χρήση και εξοπλισμένο με αδιάβροχη πρίζα σύνδεσης

#### ΜΕΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Όταν τελειώνετε την δουλειά σας και ακουμπάτε το εργαλείο στο πλάι, κλείστε τον διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι όλα τα κινούμενα μέρη του έχουν σταματήσει εντελώς

#### ΑΚΤΙΝΟΒΟΛΙΑ Λ'ΕΙΖΕΡ

- **Μην κοιτάτε απευθείας μέσα στη δέσμη του λέιζερ (ακτινοβολία λέιζερ) ④**
- **Μη στρέψετε τη δέσμη του λέιζερ προς ανθρώπους ή ζώα**
- Μη χρησιμοποιείτε μεγεθυντικά οπτικά όργανα (π.χ. μεγεθυντικός φακός, τηλεσκόπια ή κιάλια) για να δείτε τη δέσμη του λέιζερ
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε χώρους στους οποίους υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες
- Μη χρησιμοποιείτε το εργαλείο εάν υπάρχουν παιδιά στον ίδιο χώρο

#### ΧΡΗΣΗ

- Εκκίνηση/Σταση ⑤
- Έλεγχος ταχύτητας για ομαλή εκκίνηση ⑥
- Ασφάλιση του διακόπτη για συνεχή λειτουργία ⑦
- Αλλαγή πριονολεπίδων ⑧
- **! τοποθετήστε την λεπίδα μέσα με τους οδόντες προς τα εμπρός ⑨**
- **! χρησιμοποιείτε μόνο πριονολεπίδες σχήματος T**
- Κοπή σε 15°/30°/45° ⑩
- Ρύθμιση της ταχύτητας κοπής ανάλογα με το υλικό που χρησιμοποιείται ⑪
- **! σε περίπτωση που το εργαλείο δεν κινείται όταν ο τροχίσκος D βρίσκεται στη θέση 1, επιλέξτε μια υψηλότερη ταχύτητα κοπής και μειώστε την ταχύτητα κοπής μόλις αρχίσει να κινείται το εργαλείο**
- Απορρόφηση σκόνης ⑫
  - συνδέστε την ηλεκτρική σας σκούπα στην υποδοχή E
  - **! μη χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα όταν κόβετε μέταλλα**
- Επιλογή του τρόπου λειτουργίας ⑬
  - Χρησιμοποιήστε ο μοχλός F ② για τη ρύθμιση της ελλειπτικής κίνησης, από κοπή ακριβείας (= 0) έως ταχεία κοπή (= III)

- 1 ρύθμιση ("0") για πριόνισμα ακριβείας σε όλα τα υλικά, ευθεία + κυρτά
- 3 ρυθμίσεις για γρήγορο πριόνισμα σε διάφορα υλικά, μόνο ευθεία  
I = μέταλλο  
II = πλαστικό  
III = σκληρό ξύλο
- ! **επιλέγεται πάντοτε "0" όταν κόβετε υλικά στα οποία ενδέχεται να δημιουργηθούν ακίδες**
- Γραμμή λέιζερ 14
  - ώστε να κατευθύνεται το εργαλείο κατά μήκος της χαραγμένης γραμμής κοπής πάνω στο κομμάτι
  - ενεργοποιείτε/απενεργοποιείτε τη γραμμή λέιζερ σπρώχνοντας το διακόπτη G
  - πριν ξεκινήσετε μια εργασία, ελέγξτε την ευθυγράμμιση της γραμμής λέιζερ με την πραγματική γραμμή κοπής, κάνοντας μια δοκιμαστική κοπή σε ένα κομμάτι άχρηστου υλικού
  - ! **μην επιχειρήσετε να ρυθμίσετε τη γραμμή λέιζερ με τη βίδα X η οποία έχει προρυθμιστεί εργοστασιακά**
  - ! **μην αφαιρείτε ή αχρηστεύετε την προειδοποιητική ετικέτα A 2**
- Χειρισμός του εργαλείου
  - πριν ενεργοποιήσετε το εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι το μπροστινό άκρο της πλάκας βάσης ακουμπά επίπεδα στο κατεργαζόμενο αντικείμενο
  - κρατάτε καλά το εργαλείο, με τα δύο χέρια, ούτως ώστε να έχετε ανά πάσα στιγμή τον πλήρη έλεγχο του εργαλείου
  - ! **ενώ εργάζεστε, να κρατάτε πάντα το εργαλείο από τη/τις λαβή/ές με γκρι χρώμα 15**
  - βεβαιωθείτε ότι ολόκληρη η επιφάνεια της πλάκας βάσης στηρίζεται καλά στο κατεργαζόμενο αντικείμενο
  - ! **βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα έχει σταματήσει τελείως πριν σηκώσετε το εργαλείο από το κατεργαζόμενο αντικείμενο**
  - κρατάτε τις σχισμές αερισμού H 2 ἀκάλυπτες

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

- Χρησιμοποιείτε τις κατάλληλες πριονολεπίδες 16
  - ! **χρησιμοποιείτε μόνο πριονολεπίδες σχήματος T**
- Όταν κόβετε μέταλλα, λιπαίνετε τακτικά την πριονολεπίδα με λάδι
- Χρησιμοποιείτε τον οδηγό ευθείας κοπής J για παράλληλες κοπές 17
- Για μια ευθεία κοπή ακριβείας, κατευθύνετε το εργαλείο με την πλάκα βάσης κατά μήκος της άκρης μιας ευθείας σανίδας 18
- Τρυπήστε πρώτα μια τρύπα πριν κάνετε εγκοπές 19
- Κοπή χωρίς ακίδες
  - καλύψτε τη γραμμή κοπής με περισσότερα στρώματα φαρδιάς κολλητικής ταινίας πριν κάνετε την κοπή
  - κρατάτε πάντοτε την καλή πλευρά του κατεργαζόμενου αντικειμένου προς τα κάτω
- Για περισσότερες συμβουλές δείτε [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ / ΣΕΡΒΙΣ

- Αυτό το εργαλείο δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση
- Κρατάτε πάντοτε το εργαλείο και το καλώδιο καθαρά (και ιδιαίτερα τις θυρίδες αερισμού H 2)
- ! **αφαιρέστε την πρίζα πριν το καθάρισμα**
- Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής και ελέγχου το εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SKIL
  - στείλτε το εργαλείο **χωρίς να το αποσυρναμολογήσετε** μαζί με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο το αγοράσατε ή στον πλησιέστερο σταθμό τεχνικής εξυπηρέτησης της SKIL (θα βρείτε τις διευθύνσεις και το διάγραμμα συντήρησης του εργαλείου στην ιστοσελίδα [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

- **Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτημάτα και συσκευασία στον κάδο οικιακών απορριμμάτων** (μόνο για τις χώρες της ΕΕ)
  - σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών και την ενσωμάτωσή της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον
  - το σύμβολο 20 θα σας το θυμίσει αυτό όταν έλθει η ώρα να πετάξετε τις

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

- Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν που περιγράφεται στα "Τεχνικά χαρακτηριστικά" εκπληρώνει τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60745, EN 61000, EN 55014 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/EE
- **Τεχνικός φάκελος από:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ

- Μετρημένη σύμφωνα με EN 60745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 88 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 99 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε \* (μεθοδος χειρός/βραχίονα - ανασφάλεια K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* όταν κόβετε ξύλο 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* όταν κόβετε μέταλλα 11,4 m/s<sup>2</sup>

- Το επίπεδο παραγωγής κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη δοκιμή που αναφέρεται στο πρότυπο EN 60745 - μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ενός εργαλείου με ένα άλλο, καθώς και ως προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης στους κραδασμούς όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για τις εφαρμογές που αναφέρονται
  - η χρήση του εργαλείου για διαφορετικές εφαρμογές ή με διαφορετικά ή κακοσυντηρημένα εξαρτήματα μπορεί να **αυξήσει** σημαντικά το επίπεδο έκθεσης
  - όταν το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο ή δουλεύει αλλά δεν εκτελεί την εργασία, το επίπεδο έκθεσης μπορεί να **μειωθεί** σημαντικά
- ! **προστατευτείτε από τις επιδράσεις των κραδασμών συντηρώντας σωστά το εργαλείο και τα εξαρτήματά του, διατηρώντας τα χέρια σας ζεστά και οργανώνοντας τον τρόπο εργασίας σας**

RO

## Ferăstrău vertical

1061

### INTRODUCERE

- Această sculă este destinată pentru a face perforări și decupări în lemn, material plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc, și este corespunzător pentru a face tăieturi în linie dreaptă și curbă, cu îmbinare în unghi de 45°
- Înainte de a folosi instrumentul pentru prima oară, lipiți eticheta sau mesajul de avertizare tradus în limba dvs. deasupra textului în engleză A ②
- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Citiți și păstrați acest manual de instrucțiuni ③

### DATE TEHNICE ①

### ELEMENTELE SCULEI ②

- A Etichetă de avertizare
- B Întrerupător deschis/închis și controlul vitezei
- C Buton pentru închiderea întrerupătorului
- D Rotiță pentru ajustarea vitezei de tăiere
- E Extensie pentru aspirator
- F Manetă pentru selectarea modului de tăiere
- G Întrerupător pornit/oprit laser
- H Fantele de ventilație
- J Riglă de ghidare pentru caneluri
- K Sistem 'Clic' pentru schimbarea pânzelor de ferăstrău
- L Loças pentru cheia

## SIGURANȚA

### INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ GENERALE

**⚠ ATENȚIE!** Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave. **Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.** Termenul de "sculă electrică" folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

### 1) SIGURANȚA LA LOCUL DE MUNCĂ

- a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** Dezordinea la locul de muncă sau existența unor sectoare de lucru neilluminate poate duce la accidente.
  - b) **Nu folosiți mașina în medii cu pericol de explozie, acolo unde există lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice pot produce scântei care să aprindă pulberile sau vaporii.
  - c) **Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul lucrului cu mașina.** Dacă vi se distrage atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.
- ### 2) SECURITATE ELECTRICĂ
- a) **Ștecherul de racordare a mașinii trebuie să se potrivească cu priza de alimentare. Nu este permisă în nici-un caz modificarea ștecherului. Nu folosiți adaptoare pentru ștechere la mașinile legate la pământ.** Ștecherele nemodificate și prizele de curent adecvate acestora reduc riscul de electrocutare.
  - b) **Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, radiatoare, plite electrice și frigider.** Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul dv. este și el legat la pământ.
  - c) **Nu lăsați mașina afară în ploaie sau în mediu umed.** Riscul de electrocutare crește atunci când într-o sculă electrică pătrunde apă.
  - d) **Nu trageți niciodată mașina de cordonul de alimentare pentru a o transporta, a o atârna sau a scoate ștecherul din priza de curent. Feriți cordonul de alimentare de căldură, ulei, mυχii ascuțite sau de subsansamble aflate în mișcare.** Un cordon de alimentare deteriorat sau înfășurat mărește riscul de electrocutare.
  - e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cordoane prelungitoare autorizate pentru exterior.** Întrebuițarea unu cordon prelungitor adecvat utilizării în aer liber reduce riscul de electrocutare.
  - f) **Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător de circuit cu împământare.** Folosirea unei întrerupător de circuit cu împământare reduce riscul de electrocutare.

### 3) SECURITATEA PERSOANELOR

- a) **Fiți vigilenți, fiți atenți la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu scula electrică. Nu folosiți mașina dacă sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul lucrului cu mașina poate duce la răniri grave.
- b) **Purtați echipament de protecție personală și întotdeauna ochelari de protecție.** Folosirea echipamentelor de protecție a persoanei ca mască de protecție împotriva prafului, încălțăminte antiderapantă, cască de protecție sau aparat de protecție auditivă, în funcție de tipul și domeniul de folosire al sculei electrice, reduce riscul rănirilor.
- c) **Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită.** Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică

Înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.

- d) **Înainte de a pune mașina în funcțiune scoateți afară cheile reglabile și fixe.** O cheie reglabilă sau fixă, aflată într-o componentă de mașină care se rotește, poate provoca răni.
  - e) **Nu vă supraapreciați. Asigurați-vă o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - f) **Purtați îmbrăcăminte de lucru adecvată. Nu purtați haine largi sau podoabe. Țineți părul, îmbrăcămintea și mânușile departe de componente aflate în mișcare.** Îmbrăcămintea largă, podoabele și părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.
  - g) **Dacă există posibilitatea montării de echipamente și instalații de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și folosite corect.** Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- #### 4) MANEVRAȚI ȘI FOLOȘIȚI CU GRIJĂ SCULELE ELECTRICE
- a) **Nu suprasolicitați mașina. Folosiți scula electrică destinată executării lucrării dumneavoastră.** Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
  - b) **Nu folosiți scula electrică dacă are întrerupătorul defect.** O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesoriul sau de a pune mașina la o parte.** Această măsură preventivă reduce riscul unei porniri involuntare a mașinii.
  - d) **În caz de nefolosire păstrați mașinile la loc inaccesibil copiilor. Nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu mașina sau care n-au citit prezentele instrucțiuni, să folosească mașina.** Sculele electrice sunt periculoase atunci când sunt folosite de persoane fără experiență.
  - e) **Întrețineți-vă cu grijă mașina. Controlați dacă componentele mobile funcționează corect și dacă nu se blochează, dacă nu există piese defecte sau deteriorate, care să afecteze funcționarea mașinii. Înainte de a repune în funcțiune mașina, duceți-o la un atelier de asistență service pentru repararea sau înlocuirea pieselor deteriorate.** Multe accidente s-au datorat întreținerii defectuoase a sculelor electrice.
  - f) **Păstrați accesoriile bine ascuțite și curate.** Accesoriile atent întreținute, cu muchia tăietoare bine ascuțite se blochează mai greu și pot fi conduse mai ușor.
  - g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți seama de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie executată.** Întrebuințarea unor scule electrice destinate altor utilizări decât cele preconizate, poate duce la situații periculoase.

#### 5) SERVICE

- a) **Permiteți repararea mașinii dumneavoastră numai de către un specialist calificat și numai cu piese de schimb originale.** În acest mod este garantată menținerea siguranței de exploatare a mașinii.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRĂIE VERTICALE

### GENERALITĂȚI

- Verificați întotdeauna dacă tensiunea de alimentare este aceeași cu tensiunea indicată pe plăcuța de identificare a sculei (sculele cu o specificație de 230V și 240V pot fi conectate și la alimentare de 220V)
- Înaintea fiecărei utilizări, verificați felul cum funcționează dispozitivul și în cazul unui defect, dați-l imediat să fie reparat de o persoană autorizată; niciodată să nu demontați dvs dispozitivul
- **Nu prelucrați materiale care conțin azbest** (azbestul este considerat a fi cancerigen)
- Această sculă nu trebuie să fie folosit de persoane sub 16 ani
- Când este utilizat, nivelul de zgomot poate depăși 85 dB(A); este necesar să purtați echipament de protecție pentru urechi
- Este necesar să purtați ochelari de protecție când lucrați cu materiale ce produc așchii
- Praful rezultat din materiale precum vopseaua care conține plumb, unele specii de lemn, minerale și metale poate fi periculos (contactul cu praful sau inhalarea acestuia poate provoca reacții alergice și/sau afecțiuni respiratorii operatorului sau persoanelor care stau în apropiere); **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Anumite tipuri de praf sunt clasificate ca fiind cancerigene (cum ar fi praful de stejar și fag) în special în combinație cu aditivi pentru tratarea lemnului; **purtați o mască de praf și lucrați cu un dispozitiv de extragere a prafului când poate fi conectat**
- Respectați reglementările naționale referitoare la aspirația prafului în funcție de materialele de lucru folosite
- Folosiți cabluri de prelungire derulate complet, protejate/izolate, cu o capacitate de 16 amperi
- **Decuplați întotdeauna ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a face o reglare sau o schimbare de accesoriu**

### ÎNAINTEA UTILIZĂRII

- Îndepărtați toate obstacolele aflate deasupra precum și sub traseul de tăiere înainte de a începe tăierea
- Evitați daunele provocate de șuruburi, țiște și alte elemente din timpul lucrului; înlăturați aceste elemente înainte de a trece la acțiune
- **Securizați piesa de lucru** (o piesă de lucru fixată cu clame sau într-o menghină este ținută mult mai în siguranță decât manual)

### ÎN TIMPUL FUNCȚIONĂRII

- **Prindeți scula electrică de mânerul izolat atunci când executați operații în cursul cărora accesoriul poate atinge fire electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare** (contactul un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale sculei electrice și duce la electrocutare)
- **Cand scula este în priză însă nu se lucrează cu ea, manerul se poate incalzi dar; acest lucru este normal și nu indică apariția vreunei probleme**



- Feriți întotdeauna cordonul de părțile în mișcare ale sculei; orientați cordonul spre spate, la distanță de sculă
- În cazul în care cordonul este deteriorat sau secționat în timpul lucrului, nu atingeți cordonul, dar deconectați imediat de la priză
- Nu folosiți scula atunci când cordonul sau prezintă defecțiuni; înlocuirea lor se va efectua de o persoană autorizată
- În cazul unor defecțiuni electrice sau mecanice deconectați imediat instrumentul și scoateți șnurul din priză
- Țineți mâinile la distanță de pânza de ferăstrău cât timp dispozitivul este în funcțiune

#### ACCESORII

- SKIL garantează funcționarea perfectă a aparatului numai dacă sunt folosite accesoriile originale
- Nu folosiți o pânza de ferăstrău care este crăpată, deformată sau tocită

#### UTILIZARE ÎN AER LIBER

- Când se utilizează în aer liber, conectați dispozitivul prin intermediul unui întrerupător pentru curent de defect (FI) cu un curent de declanșare de maximum 30 mA, și folosiți numai un cordon prelungitor destinat pentru folosirea în aer liber și care este prevăzut cu o priză de cuplare protejată contra stropirii

#### DUPĂ UTILIZARE

- Când puneți instrumentul la o parte, deconectați motorul și asigurați-vă că toate elementele mobile și-au oprit complet mișcarea

#### FASCICULUL LASER

- **Nu priviți în raza laser (fasciculul laser) ④**
- **Nu îndreptați fasciculul laser spre persoane sau animale**
- Nu folosiți nici-un fel de instrument optic (lupă, telescop, binoclu) pentru a privi în fasciculul laser
- Nu operați cu instrumentul în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile sau a prafului
- Nu operați cu instrumentul în prezența copiilor prin apropiere

## UTILIZAREA

- Pornit/oprit ⑤
- Control de viteză pentru start încet ⑥
- Întrerupător-blocare pentru uz continuu ⑦
- Schimbarea pânzelor de ferăstrău ⑧
- **! introduceți pânza pe toată adâncimea, cu dinții ei spre partea din față ⑨**
- **! folosiți numai pânzele cu coada în formă de T**
- Tăierea la 15°/30°/45° ⑩
- Ajustarea vitezei de tăiere pentru materialul folosit ⑪
- **! dacă aparatul nu funcționează cu rotilă D în poziție 1, atunci alegeți o viteză mai mare de tăiere și reduceți viteza de tăiere când aparatul este în stare de funcționare**
- Aspirarea a prafului ⑫
  - conectați aspiratorul la extensia E
- **! nu folosiți aspiratorul atunci când tăiați metal**
- Selectarea modului de tăiere ⑬
- Folosiți levier F ⑭ pentru ajustarea acțiunii orbitale de la tăierea exactă (= 0) la tăierea rapidă (= III)
  - 1 poziție ("0") pentru o tăiere precisă în toate materialele, tăieturi în linie dreaptă + curbă

- 3 poziții pentru o tăiere rapidă în diferite materiale, numai tăieturi în linie dreaptă
  - I = metal
  - II = plastic
  - III = lemn tare

#### **! selectați întotdeauna "0" atunci când ferăstruiți material ce poate produce așchii**

- Linia de laser ⑭
  - pentru ghidarea sculei de-a lungul liniei dorite de tăiere marcate pe piesa de prelucrat
  - conectați/deconectați linia de laser prin apăsarea întrerupătorului G
  - înainte ca să începeți o operație, verificați alinierea liniei de laser față de linia reală de tăiere, practicând o tăiere de probă pe o bucată de material de deșeuri
- **! nu încercați să reglați linia de laser cu șurubul X, care este presetat din fabrică**
- **! nu înlăturați sau distrugeți eticheta de avertizare A ②**
- Utilizarea sculei
  - înainte de a porni dispozitivul, asigurați-vă că partea din față a plăcii de bază e așezată plat peste materialul la care lucrați
  - țineți strâns dispozitivul cu ambele mâini, astfel încât să aveți tot timpul un control total asupra lui
- **! în timp ce lucrați, țineți întotdeauna scula de zonă (zonele) de prindere colorate gri ⑮**
- asigurați-vă că întreaga suprafață a plăcii de bază stă ferm pe materialul la care lucrați
- **! asigurați-vă că pânza s-a oprit complet din mișcare înainte de a ridica scula de pe piesa de prelucrat**
- mențineți fantele de ventilație H ② neacoperite

## SFATURI PENTRU UTILIZARE


- Folosiți pânzele de ferăstrău corespunzătoare ⑯
- **! folosiți numai pânzele cu coada în formă de T**
- Când tăiați metale, ungeți în mod regulat panză de ferăstrău cu ulei
- Folosiți o riglă de ghidare J pentru a face tăieturi paralele ⑰
- Pentru o tăiere precisă în linie dreaptă, ghidați dispozitivul cu placa de bază de-a lungul unei bucăți drepte de lemn ⑱
- Înainte de a face decupări, faceți o perforație ⑲
- Tăiere fără așchii
  - acoperiți linia de tăiere, înainte de a tăia, cu câteva straturi de bandă adezivă lată
  - puneți întotdeauna materialul la care lucrați cu fața în jos
- A se vedea alte recomandări la [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ÎNȚREȚINERE / SERVICE

- Această sculă nu este destinată utilizării profesionale
- Păstrați aparatul și cablul curat (mai ales fantele de ventilație H ②)
- **! deconectați de la priză înainte de a curăța**
- Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase scula are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SKIL

- тримете ги склуча **во целостта му** со добриот на купувача на дистрибуторот или на центарот на сервис SKIL на најблискиот адрес (адресите и дијаграмите на сервис се наоѓаат на [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MEDIUL

- **Не пуштајте електричните апарати директно на рабовите на предметите** (само за предметите од Европската заедница)
  - Директивата Европска 2012/19/EC се однесува на модулот на пуштање на електричните апарати и модулот на апликација на нормите за усогласеност со националната законодавство; електричните апарати во моментот во кои се постигнала напредна степен на износ и треба да се пуштаат, тие треба да се собираат посебно и рециклираат во начин на кој се почитуваат нормите на заштита на животната средина
  - симболот  ја означува оваа работа

## ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОВЕДИТЕЛСТВО

- Декларираме по сопствена одговорност дека производот опишан во параграфот "Технички податоци" е во усогласеност со следниве стандарди и нормативни документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014 според предвидените директиви 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2011/65/UE
- **Техничка документација:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## ВИБРАЦИИ

- Мерењето за усогласеност со EN 60745 ниво на притисок на звукот генериран од овој инструмент е 88 dB(A) и ниво на сила на звукот 99 dB(A) (абатерата на стандардот: 3 dB), и ниво на вибрациите \* (методата на мерење; неопределеност K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
    - \* кога се тие дрво 6,7 m/s<sup>2</sup>
    - \* кога се тие метал 11,4 m/s<sup>2</sup>
  - Ниво на емисија на вибрација е измерено според стандардот EN 60745; може да се користи за споредба со другите апарати и за оценување на експозицијата на вибрацијата тогаш кога се користат апарати според нивните апликациски наредби
    - користењето на апаратот за различни наредби или за различни апарати може да доведе до **повисоко** ниво на експозиција
    - моментите во кои апаратот не работи или кога не функционира, но не се извршуваат работни задачи, можат да **го намалат** ниво на експозиција
- !** **Заштита на рацете од ефектите на вибрациите преку одржувањето на апаратот и на неговите апарати, зачувувањето на рацете топли и организирањето на работните задачи**

## Прободен трион

1061

### УВОД

- Овој електроинструмент е предначинет за правене на разрез и прорези во дрво, пластмаса, метал, керамички плочки и гума, и е подготвен за прави и извити разрез под ѓгол до 45°
- Преди да користите апаратот за прв пат, прочитајте доставениот стикер на вашиот роден јазик врху предупредителниот текст на англиски јазик A ②
- Овој инструмент не е предначинет за професионална употреба
- Прочитајте ја и пакувањето на работна ③

### ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

### ЕЛЕМЕНТИ НА ИНСТРУМЕНТА ②

- A Табелка со предупредителен надпис  
 B Спусък за вклучување/исклучување и регулирање на брзината  
 C Бутон за застопорување на вклучувачиот спусък  
 D Маховик за регулирање на брзината на рязане  
 E Удължение за прахосмукачка  
 F Лост за избирање на режим на рязане  
 G Вклучуваач на лазер  
 H Вентилационните отвори  
 J Предпазител против разгизвање  
 K Система Clc со блокирач на палец за смена на режечките ленти  
 L Одделение за клуча

### БЕЗОПАСНОСТ

#### ОБЩИ УКАЗАНИЈА ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА

**!** **ВНИМАНИЕ!** Прочитајте внимателно сите **указанија**. Неспазувањето на приведените по долу **указанија** може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки трауми. **Съхранявајте тези указанија на сигурно место**. Използувајте по-долу термин "електроинструмент" се однесува до захранувачот од електричката мрежа електроинструменти (со захранувач кабел) и до захранувачот од акумулаторна батерија електроинструменти (без захранувач кабел).

#### 1) БЕЗОПАСНОСТ НА РАБОТНОТО МЯСТО

- Поддржайте работното си место чисто и подредено.** Беспорядокот или недостаточното осветление можат да спомогнат за возникнувањето на трудова злополука.
- Не работете со електроинструментот во средина со повисока опасност од возникнување на експлозија, во близина до леснозапаливи течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа електроинструментите се одделат искри, кои можат да възпламенат прахообразни материали или пари.
- Држете деца и странични лица на безбавно растојание, додека работите с**

електронинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електронинструмента.

## **2) БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ТОК**

- a) **Щепселът на електронинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела.** Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- b) **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- c) **Предпазвайте електронинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електронинструмента повишава опасността от токов удар.
- d) **Не използвайте захранващ кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електронинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- e) **Когато работите с електронинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, предназначени за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

- f) **Ако се налага използването на електронинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

## **3) БЕЗОПАСЕН НАЧИН НА РАБОТА**

- a) **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електронинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електронинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- b) **Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електронинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- c) **Избягвайте опасността от включване на електронинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в**

**положение изключено.** Ако, когато носите електронинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електронинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

- d) **Преди да включите електронинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- e) **Не надценявайте възможностите си. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електронинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- f) **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електронинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- g) **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

## **4) ВНИМАТЕЛНО ОТНОШЕНИЕ КЪМ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ**

- a) **Не претоварвайте електронинструмента. Използвайте електронинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електронинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- b) **Не използвайте електронинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електронинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- c) **Преди да промените настройките на електронинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електронинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електронинструмента по невнимание.
- d) **Съхранявайте електронинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допуснете те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електронинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- e) **Поддържайте електронинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които**

нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

f) **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

g) **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. С дейности и процедури, евентуално предписани от различни нормативни документи.** Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

## 5) ПОДДЪРЖАНЕ

a) **Допускателен ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА ПРОБОДЕН ТРИОН

### ОБЩИ

- Преди включване на инструмента в контакта се уверете, че мрежовото напрежение отговаря на напрежението, обозначено на фирмената табелка на инструмента (инструменти с номинално напрежение 230V или 240V могат да бъдат включени и към захранване с напрежение 220V)
- Преди да започнете работата, винаги проверявайте как работи инструмента и в случай на дефект незабавно го дайте за ремонт на квалифицирано лице; никога не отваряйте сами електроинструмента
- **Не обработвайте азбестосъдържащ материал** (азбестът е канцерогенен)
- Машината не трябва да се използва от лица под 16 години
- При работа нивото на шума може да надвиши 85 dB(A); носете антифони
- Когато работите с материали, отделящи стружки, носете защитни очила
- Прахът от някои материали, като например съдържаща олово боя, някои видове дървесина, минерали и метали може да бъде вреден (контакт или вдишване на такъв прах могат да причинят алергични реакции и/или респираторни заболявания на оператора или стоящите наблизо лица); **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**
- Определени видове прах са класифицирани като карциногенни (като прах от дъб и бук) особено когато са комбинирани с добавки за подобряване на състоянието на дървесината; **използвайте противопрахова маска и работете с аспиращо прахта устройство, когато такова може да бъде свързано**

- Следвайте дефинираните по БДС изисквания относно запаршеността за материалите, които желаете да обработвате
- Използвайте напълно развити и обезопасени ръкохvatители с капацитет 16 A
- **Преди извършването на каквато и да било настройка или смяна на принадлежност винаги изваждайте щепсела от контакта на електрозахранването**

### ПРЕДИ УПОТРЕБА

- Премахнете всички препятствия върху повърхността, а също и под пътя на рязане, преди да започнете рязането
- Избягвайте повреди, които могат да бъдат причинени от винтове, гвоздени и други метални елементи в обработвания детайл; отстранете ги преди да започнете работа
- **Обезопасете работния материал** (материал, затегнат в затягащ инструмент или в менгеме е по-устойчив, отколкото ако се държи в ръка)

### ПРИ УПОТРЕБА

- **Когато изпълнявате дейности, при които работният инструмент може да попадне на скрити под повърхността проводници под напрежение или да засегне захранващия кабел, внимавайте да допирате електроинструмента само до изолираните ръкохvatни (при контакт с проводник под напрежение то се предава на металните детайли на електроинструмента и това може да предизвика токов удар)**
- **Когато инструментът е включен в захранването, но не се използва, е възможно дръжката да се затопли; това е нормално и не показва проблем**
- Винаги отвеждайте захранващият кабел далеч от движещите се звена на електроинструмента; прехвърлете кабела отзад, далеч от електроинструмента
- Ако кабелът се повреди ил среже по време на работа, не го докосвайте, веднага изключете щепсела, никога не използвайте инструмента с повреден кабел
- Не използвайте инструмента, когато е повреден шнурът; замената му следва да се извърши от квалифицирано лице
- В случай на електрическа или механична неизправност, изключете незабавно апарата и прекъснете контакта с електрическата мрежа
- Когато електроинструментът работи, пазете ръцете си от режещата лента

### ДОПЪЛНИТЕЛНИ АКЕСОАРИ

- SKIL може да осигури безаварийна работа на електроинструмента само ако се използва оригинални допълнителни приспособления
- Не използвайте режеща лента, която е напукана, деформирана или затъпена

### УПОТРЕБА НА ОТКРИТО

- При работа на открито свързвайте електроинструмента към захранването посредством токопрекъсвач за повреда с максимален пусков ток от 30 mA и използвайте само удължител, предназначен за работа на открито и снабден със защитено от пръски щепселно гнездо

## СЛЕД РАБОТА

- Преди да приберете инструмента, изключете мотора и се уверете, че всички движещи се части са преустановили движението

## ЛАЗЕРНО ЛЪЧЕНИЕ

- **Не гледайте в лазерния лъч (лазерно лъчение) ④**
- **Не насочвайте лазерния лъч срещу хора или животни**
- Не използвайте каквито и да било увеличителни оптически инструменти (като напр. очила, телескопи или бинокли), за да гледате лазерния лъч
- Не работете с инструмента в присъствие на възпламеними течности, газове или прах
- Не работете с инструмента, ако наоколо има деца

## УПОТРЕБА

- Включване/изключване ⑤
- Регулиране на скоростта за плавно пускане в ход ⑥
- Застопоряване на включващия спусък за непрекъсната работа ⑦
- Смяна на остриетата ⑧
- ! **внарийте острието плътно до долу с насочени напред зъбци ⑨**
- ! **только използвайте ленти с Т-образна опашка**
- Рязане под ъгъл 15°/30°/45° ⑩
- Регулиране на скоростта на рязане в зависимост от материала ⑪
- ! **при условие, че инструментът не работи, когато маховинът D се намира в позиция 1, изберете по висока скорост на рязане, за да задействате инструмента и я намалете отново, докато инструментът е в действие**
- Изсмукване на праха ⑫
- включете прахосмукачката към щуцера E
- ! **не използвайте прахосмукачката, когато режете метал**
- Избиране на режим на рязане ⑬
- Използвайте лост F ② за нагласяване на орбиталното действие от прецизно рязане (= 0) до бързо рязане (= III)
- 1 комплект ("0") за точно рязане на всякакви материали, прави + извити разрези
- 3 комплекта за бързо рязане на различни материали, само прави разрези
- I = метал
- II = пластмаса
- III = твърдо дърво
- ! **винаги избирайте "0", когато режете податливи на разцепване материали**
- Линия лазер ⑭
- за водене на инструмента по желаната линия на рязане, отбелязана върху детайла
- включвайте/изключвайте линията лазер като придвижвате ключ G
- преди да започнете работа, проверете подравняването на линията лазер спрямо действителната линия на рязане, като направите пробно разрязване върху парче ненужен материал
- ! **не се опитвайте да регулирате линията на лазера с винта X, това е фабрична настройка**
- ! **не отстранявайте и не повреждайте табелката с предупредителния надпис A ②**

- Работа с инструмента
- преди да включите електроинструмента, се уверете, че предния край на опорната пластина е легнал добре върху обработвания детайл
- дръжте електроинструмента здраво с двете ръце, така че по всяко време да имате пълен контрол върху него
- ! **по време на работа, винаги дръжте уреда за оцветената(ите) в сиво зона(и) за хващане ⑮**
- цялата повърхност на опорната пластина трябва да лежи плътно върху обработвания детайл
- ! **преди да вдигнете инструмента от детайла се уверете, че режещият диск е в пълен покой**
- оставайте вентилационните отвори H ② непокрити

## УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА

- Използвайте подходящи режещи ленти ⑯
- ! **только използвайте ленти с Т-образна опашка**
- При рязане на метали смазвайте редовно режещата лента с машинно масло
- Използвайте направляващ винкел J за направата на успоредни срези ⑰
- За постигане на точен прав разрез направлявайте електроинструмента с опорната пластина по ръба на право парче дърво ⑱
- Преди да правите прорези, предварително пробийте отвор ⑲
- Рязане без разцепване
- преди рязане покрийте линията на разреза с няколко слоя широка лепилна лента
- лицевата страна на обработвания детайл винаги трябва да сочи надолу
- За повече полезни указания вж. [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ПОДДРЪЖКА / СЕРВИЗ

- Този инструмент не е предназначен за професионална употреба
- Поддържайте винаги електроинструмента и захранващия кабел чисти (особено вентилационните отвори H ②)
- ! **преди почистване изключете щепсела**
- Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, инструмента да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SKIL
- занесете инструмента в неразглобен вид заедно с доказателство за покупката му в търговския обект, откъдето сте го закупили, или в най-близкия сервиз на SKIL (адресите, както и схемата за сервизно обслужване на електроинструмента, можете да намерите на адрес [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

- **Не изхвърляйте електроуредите, приспособленията и опановните заедно с битови отпадъци** (само за страни от ЕС)
- съобразно Директивата на ЕС 2012/19/EG относно износени електрически и електронни уреди и отразяването ѝ в националното законодателство

износените електроуреди следва да се събират отделно и да се предават за рециклиране според изискванията за опазване на околната среда

- за това указва символът 20 тогава когато трябва да бъдат унищожени

## ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ СЕ

- С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60745, EN 61000, EN 55014 съгласно изискванията на директиви 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EC
- **Подробни технически описания при:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

### ШУМ/ВИБРАЦИИ

- Измерено в съответствие с EN 60745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 88 dB(A) а нивото на звукова мощност е 99 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са \*  $m/c^2$  (метод ръка-рамо; неопределеност  $K = 1,5 m/c^2$ )
    - \* при рязане на дърво 6,7  $m/c^2$
    - \* при рязане на метал 11,4  $m/c^2$
  - Нивото на предадените вибрации е измерено в съответствие със стандартизирания тест, определен в EN 60745; то може да се използва за сравнение на един инструмент с друг и като предварителна оценка на подлагането на вибрации при използването на инструмента за посочените приложения
    - използването на инструмента за различни от тези приложения или с други, или лошо поддържани аксесоари може значително **да повиши** нивото на което сте подложени
    - периодите от време, когато инструмента е изключен или съответно включен, но с него не се работи в момента могат значително **да намалят** нивото на което сте подложени
- ! предпазвайте се от ефектите от вибрациите, като поддържате инструмента и аксесоарите му, пазете ръцете си топли и организирате вашите модели на работа**

SK

Приamočiarя пiля

1061

### ЎВOD

- Toto нaрaдиe сa мa пoушaвaт нa пилeниe и вyрeзaвaниe дрeвa, плaстикъx мaтeриaлoв, кoвy, кeрaмичкъx дoсeк и гyмy; e вoднe в нoвнe и зaoблeнe рeзy сo спoймo нa пoкoс углa дo 45°

- Pred prvým použitím prístroja nalepte dodanú nálepku vo vašej národnej reči cez anglický text na varovnom štítku A 2
- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Prečítajte a uschovajte tento návod na použitie 3

## TECHNICKÉ ÚDAJE 1

### ČASTI NÁSTROJA 2

- A Štítok s upozornením
- B Prepínač zapnúť/vypnúť a regulácia rýchlosti
- C Gombík na uzamknutie vypínača
- D Kolesko na nastavovanie rýchlosti pílenia
- E Adaptér pre vysávač
- F Páčka na výberu režimu rezania
- G Vypínač lasera
- H Vetracie štrbiny
- J Vodičko pre pozdĺžne rezanie
- K Clic-systém na výmenu pilových listov
- L Úložné miesto pre kľúč

## BEZPEČNOSŤ

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

**⚠ POZOR! Prečítajte si všetky výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.** Pojem ručné "elektrické náradie" používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na ručné elektrické náradie napájané zo siete (s prívodnou šnúrou) a na ručné elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívodnej šnúry).

### 1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržiavajte svoje pracovisko čisté a upratané.** Neporiadok na pracovisku alebo neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- Nepracujte elektrickým náradím v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie produkuje iskry, ktoré môžu prach alebo pary zapáliť.
- Deti a iné osoby udržiavajte počas práce od ručného elektrického náradia v dostatočnej vzdialenosti.** V prípade odpútania Vašej pozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad náradím.

### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prívodnej šnúry sa musí hodiť do napájacej zásuvky. Zástrčka sa v žiadnom prípade nesmie meniť. Pri uzemnených spotrebičoch nepoužívajte spolu s nimi žiadne adaptéry.** Nezmenená zástrčka a vhodná zásuvka znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s povrchovými plochami uzemnených spotrebičov, ako sú elektrické rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Keď je Vaše telo uzemnené, riziko zásahu elektrickým prúdom je vyššie.

- c) **Chráňte ručné elektrické náradie pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na prenášanie náradia, na jeho vešanie, ani za ňu nevyťahujte zástrčku zo zásuvky.** Prívodnú šnúru chráňte pred horúčavou, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo zauzlené šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak pracujete s ručným elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie šnúry, ktoré sú schválené pre používanie vo vonkajších priestoroch.** Používanie predlžovacej šnúry určenej do vonkajšieho prostredia znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu ručného elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prerušovač uzemňovacieho obvodu.** Používanie prerušovača uzemňovacieho obvodu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a k práci s elektrickým náradím pristupujte rozumne.** Nepoužívajte elektrické náradie, keď ste unavení alebo keď ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvíľa neopozornosti pri používaní náradia môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobné ochranné pomôcky, ochranný odev a vždy majte nasadené ochranné okuliare.** Nosenie pracovného odevu a používanie ochranných pomôcok ako ochrannej dýchacej masky, bezpečnostných protišmykových topánok, prilby alebo chrániča sluchu, podľa druhu elektrického náradia, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu ručného elektrického náradia do činnosti. Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním ručného elektrického náradia sa vždy presvedčte sa, či je ručné elektrické náradie vypnuté.** Ak budete mať pri prenášaní ručného elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak ručné elektrické náradie pripojíte na elektrickú sieť zapnutú, môže to mať za následok nehodu.
- d) **Skôr ako ručné elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie a montážne nástroje.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v pohyblivej časti náradia, môže spôsobiť poranenie.
- e) **Neprečeňte sa. Zabezpečte si pevný postoj a neprestajne udržiavajte rovnováhu.** Takto budete môcť ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste široké odevy a nemajte na sebe šperky. Dbajte na to, aby ste mali vlasy, odev a rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohybujúcich sa častí náradia.** Pohybujúce sa časti náradia by mohli zachytiť voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy.
- g) **Ak možno namontovať zariadenie na odsávanie alebo zachytávanie prachu, presvedčte sa, či je pripojené a správne používané.** Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.

### 4) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S ELEKTRICKÝM NÁRADÍM A JEHO POUŽÍVANIE

- a) **Náradie nepreťažujte.** Pre svoju prácu používajte určené elektrické náradie. Pomocou vhodného ručného elektrického náradia budete môcť v uvedenom rozsahu výkonu pracovať lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne ručné elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** Ručné elektrické náradie, ktoré sa už nedá zapínať alebo vypínať, je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- c) **Skôr ako začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo skôr, ako odložíte náradie, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu náradia.
- d) **Nepoužívané ručné elektrické náradie uschovávajte mimo dosahu detí. Nedopusťte, aby ručné elektrické náradie používali osoby, ktoré s ním nie sú dôkladne oboznámené, alebo ktoré si neprečítali tento Návod na používanie.** Ak ručné elektrické náradie používajú neskúsené osoby, stáva sa nebezpečným nástrojom.
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrte.** Skontrolujte, či pohyblivé súčiastky náradia bezchybne fungujú a neblokujú a či nie sú zlomené alebo poškodené niektoré súčiastky, ktoré by mohli negatívne ovplyvniť fungovanie ručného elektrického náradia. **Pred použitím ručného elektrického náradia dajte poškodené súčiastky opraviť.** Nejednen úraz bol spôsobený zle udržiavaným náradím.
- f) **Používané nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované nástroje s ostrými reznými hranami sa menej často zablokujú a ich vedenie je podstatne ľahšie.
- g) **Používajte ručné elektrické náradie, príslušenstvo, pracovné nástroje a pod. podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú máte vykonať.** Používanie ručného elektrického náradia na iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.

### 5) SERVIS

- a) **Ručné elektrické náradie zverte do opravy len kvalifikovanému personálu a používajte len originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti ručného elektrického náradia.

### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRIAMOČIARÉ PÍLY

#### VŠEOBECNE

- Vždy skontrolujte či je napájacie napätie rovnaké ako napätie uvedené na štítku nástroja (nástroj s menovitým napätím 230V alebo 240V môžete pripojiť aj do siete s napätím 220V)
- Skontrolujte či je nástroj v poriadku pred každým použitím; ak má nástroj poruchu, nikdy ho neotvorte sám, ale ho dajte ihneď opraviť kvalifikovanej osobe
- **Neobrábajte materiál, ktorý obsahuje azbest** (azbest sa považuje za rakovinotvorný materiál)
- Tento nástroj by nemali používať osoby mladšie ako 16 rokov
- Hlasitosť zapnutého prístroja môže byť viac aké 85 dB(A); chráňte si uši ochrannými kryciami prostriedkami

- Noste ochranné okuliare pri rezaní materiálu, z ktorého prskajú triesky
- Prach z materiálu, akým je náter obsahujúci olovo, niektoré druhy dreva, minerály a kovy môže byť škodlivý (styk alebo nadýchanie prachu môže spôsobiť alergické reakcie a/alebo respiračné ochorenia obsluhy a okolostojacich osôb); **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Určité druhy prachu sú klasifikované ako karcinogénne (akým dubový a bukový prach), a to hlavne v spojení s prísadami pre úpravu dreva; **používajte ochrannú masku tváre a pracujte so zariadením na odsávanie prachu, ak je takéto zariadenie možné pripojiť**
- Dodržujte stanovené nariadenia pre prácu v prašnom prostredí
- Používajte úplne odmotanú a bezpečnú predžhoviacu šnúru s kapacitou 16 A
- **Pri nastavovaní alebo výmene príslušenstva vždy vytiahnite prívodný kábel zo zásuvky**

#### PRED POUŽITÍM

- Predtým než začnete rezať, odstráňte všetky prekážky na vrchnej a spodnej strane reznej dráhy
- Zabráňte poškodeniu náradia skrutkami, klincami a inými kovovými predmetmi v obrobku; zoberte ich dole prv než začnete pracovať
- **Zaistite obrábaný diel** (obrábaný diel uchytený pomocou upínacích zariadení alebo vo zveráku je oveľa bezpečnejší kým v ruke)

#### POČAS PRÁCE

- **Držte elektrické náradie len za izolované plochy rúkaví, ak vykonávate takú prácu, pri ktorej by mohli použiť pracovný nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia** (kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom)
- **Pokiaľ sa zapojené náradie nepoužíva, rúkaví sa môže zahriať; toto je normálne a neoznačuje to žiaden problém**
- Elektrickú šnúru udržiavajte vždy mimo pohybujúcich sa častí nástroja; elektrickú šnúru vždy smerujte dozadu, mimo nástroja
- Ak je sieťová šnúra poškodená alebo ak sa prereže počas prevádzky, nedotýkajte sa jej ale ju ihneď odpojte z hlavnej elektrickej siete
- Nikdy nepoužívajte nástroj ak je šnúra poškodená; šnúru musí vymeniť kvalifikovaná osoba
- V prípade elektrickej alebo mechanickej poruchy zastavte okamžite nástroj a vytiahnite zástrčku z nástennej zásuvky
- Dávajte pozor aby sa ruky nedostali do blízkosti pílového listu keď je nástroj v použití

#### PRÍSLUŠENSTVO

- SKIL zabezpečí hladký chod nástroja len ak sa používa pôvodné príslušenstvo
- Nepoužívajte prasknutý, deformovaný alebo otupený pílový list

#### POUŽITIE VONKU

- Pri použití von zapojte nástroj cez vypínač poruchového prúdu (FI), ktorý sa zapne ak intenzita prúdu prevyší 30 mA; použite len predžhoviacu šnúru, ktorá je zvlášť

navrhnutá na vonkašie použitie a ktorá má vodotesnú spojovaciu zástrčku

#### PO PRÁCI

- Skôr než nástroj položíte, presvedčte sa že je motor vypnutý a že sú všetky pohyblivé súčiastky zastavené

#### VYŽAROVANIE LASERA

- **Nepozerajte sa do laserového lúca (vyžarovanie lasera) (4)**
- **Nenamierte laserový lúč na osoby alebo na zvieratá**
- Nepozerajte sa cez zväčšovacie optické nástroje (ako zväčšovacie sklo, teleskop, alebo ďalekohľad) na laserový lúč
- Nástroj nepoužívajte v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu
- Nástroj nepoužívajte v prítomnosti detí

#### POUŽITIE

- Zapínanie/vypínanie (5)
- Regulácia rýchlosti na hladké zapnutie (6)
- Aretácia vypínača pri nepretržitom používaní (7)
- Výmena pílového listu (8)
  - ! **vložte pílový list do úplnej hĺbky tak, že zuby smerujú dopredu (9)**
  - ! **použite len pílové listy typu T**
- Pílenie pod 15°/30°/45° uhlom (10)
  - Nastavenie rýchlosti pílenia podľa typu materiálu (11)
    - ! **ak náradie nefunguje s kolieskom D v polohe 1, zvolte vyššiu píliacu rýchlosť a znížte rýchlosť pílenia keď je náradie zapnuté**
- Odsávanie prachu (12)
  - na adapter E nasuňte odsávaciu hadicu
  - ! **pri rezaní kovu nepoužívajte vysávač**
- Výber režimu rezania (13)
  - Pákam F (2) nastavte orbitálne pílenie od presné pílenie (= 0) až po rýchle pílenie (= III)
    - 1 nastavenie ("0") na presné rezanie vo všetkých materiáloch, rovné + zaoblené hrany
    - 3 nastavenia na rýchlejšie rezanie v rozličných materiáloch, len rovné hrany
      - I = kovy
      - II = plasty
      - III = tvrdé drevo
  - ! **vždy zvolte "0" pri pílení materiálu citlivého na rozštiepenie**
- Čiara laseru (14)
  - pre vedenie nástroja pozdĺž požadovanej čiary rezu vyznačenej na opracovávanom kuse
  - čiary laseru zapnite/vypnite stlačením vypínača G
  - pred začiatkom práce skontrolujte vyrovnanie čiary laseru so súčasnou čiarou rezu tak, že urobíte trojitý rez na kuse odpadového materiálu
  - ! **nepokúšajte sa čiary laseru nastaviť pomocou skrutky X, ktorá bola prednastavená počas výroby**
  - ! **nálepku s upozornením A (2) neodstráňte a nepoškodte**
- Prevádzka nástroja
  - pred zapnutím nástroja dajte pozor aby predný koniec ochodze ležal plocho na opracovávanom materiáli
  - držte nástroj pevne oboma rukami tak, aby ste vždy bol schopný úplne nástroj ovládať
  - ! **počas práce vždy držte nástroj v oblasti sivého drzdla (iel) (15)**



- dajte pozor aby celý povrch ochodze ležal pevne na opracovávanom materiáli
- ! **dajte pozor sa pilkový list úplne zastavil prv než zodvihnete nástroj z opracovávaného materiálu**
- vetracie štrbiny H (2) udržiujte nezakryté

## RADU NA POUŽITIE

- Použite vhodné pilové listy (16)
- ! **použite len pilové listy typu T**
- Pri rezaní kovov sa pilové listy musia pravidelne mazať olejom
- Používajte paralelný doraz J na paralelné rezanie (17)
- Presný rovný rez sa dosiahne vedením nástroja ochodzou pozdĺž hrany rovného kusa dreva (18)
- Predvŕtajte diery prv než začnete vyrezávať otvory (19)
- Rezanie bez rozštiepenia
  - pred rezaním zakryte rezaciu čiaru niekoľkými vrstvami širokej pásky
  - vždy položte rezaný materiál tak aby dobrá strana smerovala dole
- Viac rád nájdete na [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ÚDRŽBA / SERVIS

- Tento nástroj nie je vhodný pre profesionálne použitie
- Nástroj a sieťovú šnúru udržiujte stále čisté (zvlášť vetracie štrbiny H (2))
- ! **pred čistením odpojte z elektrickej siete**
- Ak by nástroj napriek starostlivej výrobe a kontrole predsa len prestal niekedy fungovať, treba dať opravu vykonať autorizovanej servisnej opravovni elektrického náradia SKIL
  - pošlite nástroj **bez rozmontovania** spolu s dôkazom o kúpe; vášmu dilerovi alebo do najbližšieho servisného strediska SKIL (zoznam adries servisných stredísk a servisný diagram nástroja sú uvedené na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

- **Elektrické náradie, príslušenstvo a balenia nevyhadzujte do komunálneho odpadu** (len pre štáty EÚ)
  - podľa európskej smernice 2012/19/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami a zodpovedajúcich ustanovení právnych predpisov jednotlivých krajín sa použité elektrické náradie musí zbierať oddelene od ostatného odpadu a podrobiť ekologicky šetrnej recyklácii
  - pripomenie vám to symbol (20), keď ju bude treba likvidovať

## VYHLÁSENIE O ZHODE CE

- Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že dole popísaný výrobok "Technické údaje" sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentami: EN 60745, EN 61000, EN 55014 podľa ustanovení smerníc 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU

- **Súbor technickej dokumentácie sa nachádzajú na adrese:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## HLUKU/VIBRÁCIÁCH

- Merané podľa EN 60745 je úroveň akustického tlaku tohto nástroja 88 dB(A) a úroveň akustického výkonu je 99 dB(A) (štandardná odchýlka: 3 dB), a vibrácie sú
  - \* (metóda ruka - paža; nepresnosť K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* pri rezaní dreva 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* pri rezaní kovu 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Hladina emisií od vibrácií bola nameraná v súlade s normalizovaným testom uvedeným v norme EN 60745; môže sa používať na vzájomné porovnanie náradí a na predbežné posúdenie vystavenia účinkom vibrácií pri používaní náradia pre uvedené aplikácie
  - používanie náradia na rôzne aplikácie, alebo v spojení s rôznymi alebo nedostatočne udržiavanými doplnkami môže značne **zvýšiť** úroveň vystavenia
  - časové doby počas ktorých je je náradie vypnuté alebo počas ktorých náradie beží ale v skutočnosti nevykonáva prácu môžu značne **znižovať** úroveň vystavenia
- ! **chráňte sa pred účinkami vibrácií tak, že budete náradie a jeho príslušenstvo správne udržiavať, tak že nebudete pracovať so studenými rukami a tak že si svoje pracovné postupy správne zorganizujete**

HR

## Uvodna pila

1061

## UVOD

- Ovak je uređaj predviđen za odrezivanje i izrezivanje drva, plastike, metala, keramičkih pločica i gume, i prikladan je za ravne i zakrivljene rezove kod ° do 45°
- Prije korištenja alata po prvi puta, preko teksta upozorenja na engleskom jeziku zaljepite naljepnicu s jezikom Vaše zemlje A (2)
- Ovak uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Pažljivo pročitajte i sačuvajte ove upute za rukovanje (3)

## TEHNIČKI PODACI (1)

### DIJELOVI ALATA (2)

- A Naljepnica s upozorenjem
- B Prekidač za uključivanje/isključivanje i za kontrolu brzine
- C Gumb za blokiranje prekidača
- D Kotačić za reguliranje broja hodova
- E Nastavak za usisivač

- F Ručica za biranje načina piljenja
- G Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera
- H Otvori za strujanje zraka
- J Bočni graničnik
- K Clic-sustav za izmjenu lista pile
- L Skladište za ključ

## SIGURNOST

### OPĆE UPUTE ZA SIGURAN RAD

**PAŽNJA!** Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. **Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.** U daljnjem tekstu korišten pojam "električni alat" odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

#### 1) SIGURNOST NA RADNOM MJESTU

- a) **Vaše radno područje održavajte čisto i uredno.** Nered ili neosvijetljeno radno područje mogu doći do nezgoda.
- b) **S uređajem ne radite u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Djecu i ostale osobe držite dalje tijekom korištenja električnog alata.** Ako bi skrenuli pozornost sa posla mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.

#### 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Priključni utikač uređaja treba odgovarati utičnici. Na utikaču se ni u kojem slučaju ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterske utikače zajedno sa uređajima koji su zaštićeni uzemljenjem.** Originalni utikač i odgovarajuće utičnice smanjuju opasnost od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, centralno grijanje, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećana opasnost od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- c) **Držite uređaj dalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni uređaj povećava opasnost od električnog udara.
- d) **Priključni kabel ne koristite za nošenje, vješanje ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštirih rubova ili pomičnih dijelova uređaja.** Oštećen ili usukan kabel povećava opasnost od električnog udara.
- e) **Ako s električnim uređajem radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel odobren za uporabu na otvorenom.** Primjena produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom smanjuje opasnost od električnog udara.
- f) **Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, upotrijebite sigurnosna sklopka za propuštanje u zemlju.** Upotrebom sigurnosne sklopke za propuštanje u zemlju smanjuje se opasnost od električnog udara.

#### 3) SIGURNOST LJUDI

- a) **Budite oprezni, pazite što činite i postupajte razumno kod rada s električnim alatom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem opojnih**

**sredstava, alkohola ili lijekova.** Trenutak nepažnje kod uporabe uređaja može doći do ozbiljnih ozljeda.

- b) **Nosite sredstva osobne zaštite i uvijek zaštitne naočale.** Nošenje sredstava osobne zaštite, kao što je zaštitna maska, sigurnosne cipele koje ne klize, zaštitne kacige ili štitnika za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od nezgoda.
  - c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen.** Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključi na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.
  - d) **Prije nego što uređaj uključite, uklonite alate za podešavanje ili vijčane ključeve.** Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može doći do nezgoda.
  - e) **Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i držite u svakom trenutku ravnotežu.** Na taj način možete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Neka vaša kosa, odjeća i rukavice budu što dalje od pomičnih dijelova.** Mlohavu odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti pomični dijelovi uređaja.
  - g) **Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se pravilno koriste.** Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.
- #### 4) BRILJIVJA UPORABA ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte uređaj. Koristite za vaše radove za to predviđeni električni alat.** S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije, u navedenom području učinka.
  - b) **Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan.** Električni alat koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba se popraviti.
  - c) **Izvučite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje uređaja.
  - d) **Nekoristene električne alate spremite izvan doseg djece. Ne dopustite da uređaj koriste osobe koje s njim nisu upoznate ili koje nisu pročitale upute za uporabu.** Električni alati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Uređaj održavajte s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljivi, te da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da negativno djeluju na funkciju uređaja. Popravite oštećene dijelove prije uporabe uređaja.** Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u loše održanim uređajima.
  - f) **Rezne alate održavajte ostrim i čistim.** Pažljivo održavani rezni alati s ostrim oštricama neće se zaglaviti i lakši su za vođenje.
  - g) **Koristite električne alate, pribor, radne alate, itd., prema navedenim uputama. Pri tome uzmite u obzir radne uvjete i radove koje se izvode.** Uporaba električnih alata za neke druge primjene različite od predviđenih, može doći do opasnih situacija.

## 5) SERVIS

- a) **Popravak uređaja prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići održanje stalne sigurnosti uređaja.

## UPUTE ZA SIGURAN RAD S UBODNOM PILOM

### OPĆENITO

- Uvijek provjerite je li napon napajanja isti kao onaj naveden na tipskoj pločici uređaja (uređaji označeni s 230V ili 240V mogu raditi i na 220V)
- Prije svake uporabe provjeriti funkciju uređaja i u slučaju neispravnosti odmah ga poslati na popravak u ovlaštenu servis; uređaj nikada sami ne otvarajte
- **Ne obrađujte materijal koji sadrži azbest** (azbest se smatra kancerogenim)
- Uređaj ne bi smjele koristiti osobe mlađe od 16 godina
- Razina buke kod rada može premašiti 85 dB(A); nositi štitičke za sluh
- Kod obrade materijala gdje nastaje strugotina treba nositi zaštitne naočale
- Prašina od materijala kao što su boje koje sadrže olovo, neke vrste drveća, minerali i metal mogu biti opasne (dodir s prašinom ili njeno udisanje mogu prouzročiti alergične reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovatelja ili posmatrača); **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Odredene vrste prašine klasificiraju se kao karcinogenske (kao što su prašina hrastovine i bukovine), osobito u sudejstvu s aditivima za kondicioniranje drveta; **nosite masku za zaštitu od prašine i radite s uređajem za ekstrakciju prašine ukoliko ga možete priključiti**
- Nacionalni uvjeti za materijale s kojima želite raditi
- Upotrebljavajte samo neodmotane i zaštićene produžne kabele kapaciteta 16 ampera
- **Prije svih radova održavanja, podešavanja ili izmjene alata i pribora treba izvući utikač iz mrežne utičnice**

### PRIJE UPORABE

- Prije nego što počnete s rezanjem uklonite sve zapreke sa gornje kao i donje površine, koje se nalaze na liniji rezanja
- Izbjegavajte oštećenja od vijaka, čavala i sličnih predmeta na vašem izratku; prije početka rada ih izvadite
- **Osigurajte izradak** (izradak je sigurnije pričvršćen pomoću stezaljke ili škripa nego da ga držite rukom)

### TIJEKOM UPORABE

- **Električni alat držite na izoliranim površinama zahvata, kada radite na mjestima gdje bi svrdlo moglo oštetiti skrivene električne kablove ili vlastiti priključni kabel** (kontakt sa vodom pod naponom može i metalne dijelove električnog alata staviti pod napon i dovesti do strujnog udara)
- **Kada je uključen, nije u uporabi, ručka alata može se zagrijati; to stanje je uobičajeno i ne predstavlja problem**
- Kabel uvijek držati dalje od rotirajućih dijelova uređaja; kabel povlačiti iza uređaja
- Ako se tijekom rada priključni kabel ošteti ili odreže, ne dirati priključni kabel, nego odmah izvući mrežni utikač

- Nikad ne upotrebljavajte alat kad su kabel oštećeni; neka iz zamijeni kvalificirana osoba
- U slučaju neobičajenog ponašanja uređaja ili neobičnih šumova, uređaj treba odmah isključiti i izvući utikač iz mrežne utičnice
- Držite ruke dalje od lista pile ako je uređaj uključen

### PRIBOR

- SKIL može osigurati besprijekoran rad uređaja samo ako se koristi originalni pribor
- Ne smiju se koristiti napukli ili tupi listovi pile ili takvi koji su promijenili svoj oblik

### UPORABA NA OTVORENOM

- Kod primjene na otvorenom, uređaj priključiti preko zaštitne sklopke struje kvara (FI), s okidačkom strujom od max. 30 mA i koristiti samo za to predviđen produžni kabel, koji je na priključnom mjestu zaštićen od prskanja

### NAKON UPORABE

- Čim se odmaknete od alata trebata ga isključiti, a pomični se dijelovi trebaju potpuno zaustaviti
- ### LASERSKA RADIJACIJA
- **Ne gledajte u lasersku zraku (laserska radijacija) ④**
  - **Ne usmjeravajte lasersku zraku prema osobama ili životinjama**
  - Ne gledajte u lasersku zraku pomoću optičkih pomagala za povećavanje (kao što su povećala, teleskopi ili dalekozori)
  - Ne upotrebljavajte alat u blizini zapaljivih tekućina, plinova ili prašine
  - Ne upotrebljavajte alat dok su u blizini djeca

## POSLUŽIVANJE

- Uključivanje/isključivanje ⑤
- Reguliranje broja okretaja za meko pokretanje ⑥
- Aretiranje prekidača za stalan rad ⑦
- Izmjena lista pile ⑧
  - ! **umetnite list ubodne pile do kraja sa zupcima okrenutim prema naprijed ⑨**
  - ! **koristite samo listove pile s T-drškom**
- Piljenje kod 15°/30°/45° ⑩
- Broj hodova prilagoditi obradivanom materijalu ⑪
  - ! **ako uređaj ne radi s kotačićem D u položaju 1, treba odabrati veći broj hodova i smanjiti broj hodova kod alata koji radi**
- Usisavanje prašine ⑫
  - priključiti usisavač na nastavak E
  - ! **usisavač prašine ne koristiti kod piljenja metala**
- Odabir načina piljenja ⑬
  - Odaberite s polugom F ② podešavanje njišućeg gibanja lista pile (od položaja "0" za precizno piljenje do položaja "III" za brzo piljenje)
    - 1 položaj ("0") za precizno piljenje svih materijala, s ravnim+zakrivljenim rezovima
    - 3 položaja za brzo piljenje različitih materijala, samo ravni rezovi
      - I = metali
      - II = plastika
      - III = tvrdo drvo
  - !  **kod piljenja materijala gdje se stvaraju iverci, uvijek odabrati "0"**
- Laserska linija ⑭
  - za precizno vođenje uređaja uzduž linije rezanja povučene na izratku

- laserske linije uključiti/isključiti pritiskom prekidača G
- prije nego što započnete s radom, provjerite poravnanje laserske linije sa stvarnom linijom reza probnim rezom na komadu otpadnog materijala
- ! **laserske linije ne podešavajte vijkom X, koji je podešen tvornički**
- ! **ne uklanjajte niti ošćujete najlencu s upozorenjem A ②**
- Posluživanje uređaja
  - prije uključivanja uređaja ploča treba prednjom stranom nalijegati na izradak
  - uređaj uvijek čvrsto držati s obje ruke, kako bi uvijek bio pod kontrolom
  - ! **alat kod primjene, držati samo na sivo označenim područjima 15**
  - provjerite da li ploča podnožja sigurno naliježe po čitavoj površini
  - ! **list pile se mora potpuno zaustaviti prije nego što se alat ukloni sa izratka**
  - otvore za strujanje zraka H ② držite nepokriveno

## SAVJETI ZA PRIMJENU

- Treba koristiti odgovarajuće listove pile 16
  - ! **koristiti samo listove pile s T-drškom**
- Kod rezanja metala list pile treba redovito podmazivati uljem
- Za izvođenje paralelnih rezova može se koristiti bočni graničnik J 17
- Kod preciznog rezanja, alat s donjom pločom voditi uzduž ruba ravnog komada drvca 18
- Prije izvođenja izreza prethodno izbušiti rupu 19
- Rezanje bez stvaranja iveraka
  - liniju rezanja proširiti s više slojeva i prije početka rada oblijepiti ljepljivom trakom
  - površinu izratka uglavnom okrenuti prema dolje
- Dodatne savjete možete naći na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ODRŽAVANJE / SERVISIRANJE

- Ovaj uređaj nije namijenjen profesionalnoj upotrebi
- Održavajte čistim uređaj i kabel (osobito otvore za hlađenje H ②)
  - ! **prije čišćenja treba izvući mrežni utikač**
- Ako bi uređaj unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepustiti ovlaštenom servisu za SKIL električne alate
  - uređaj treba **nerastavljeno** predati, zajedno s računom o kupnji u najbližu SKIL ugovornu servisnu radionicu (popise servisa, kao i oznake rezervnih dijelova uređaja možete naći na adresi [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ZAŠTITA OKOLIŠA

- **Električne alate, pribor i ambalažu ne bacajte u kućni otpad** (samo za EU-države)
  - prema Europskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i električkoj opremi i njenoj primjeni u skladu sa nacionalnim zakonom, istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u posebne pogone za reciklažu
  - na to podsjeća simbol 20 kada se javi potreba za odlaganjem

## DEKLARACIJA O SUKLADNOSTI CE

- Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod opisan u "Tehnički podaci" usklađen sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima: EN 60745, EN 61000, EN 55014, prema odredbama smjernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Tehnička dokumentacija se može dobiti kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## BUCI/VIBRACIJAMA

- Mjereno prema EN 60745 prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 88 dB(A) a jakost zvuka 99 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija \* (postupkom na šaci-ruci; nesigurnost K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* kod rezanja drvca 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* kod rezanja metala 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Razina emitiranja vibracija izmjerena je sukladno normiranom testu danom u EN 60745; ona se može koristiti za usporedbu jedne alatke s drugom, te preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama pri uporabi alatke za navedene namjene
  - uporaba ove alatke za druge namjene ili s drugim ili slabo održanim nastavcima, može u značajnoj mjeri **uvećati** razinu izloženosti
  - vrijeme tokom kojega je alatka isključena, ili je uključena ali se njome ne radi, može značajno **umanjiti** razinu izloženosti
- ! **zaštitite se od posljedica vibracija održavanjem alatke i njezinih nastavaka, održavanjem Vaših ruku toplima, te organiziranjem Vaših obrazaca rada**

SRB

Uvodna testera

1061

## UPUTSTVO

- Ovaj alat je namenjen za presecanje i odsecanje drveta, plastike, metala, keramičkih ploča i gume; koristi se za pravo i sečenje pod uglom do 45 stepeni
- Pre nego što prvi put upotrebite alat, zalepite priloženu nalepnicu na svom maternjem jeziku preko originalne nalepnice za upozorenja na engleskom jeziku A ②
- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Pažljivo pročitate i sačuvajte ova uputstva za rukovanje ③

## TEHNIČKI PODACI ①

### ELEMENTI ALATA ②

A Nalepnica sa upozorenjem

B Prekidač za uključivanje/isključivanje i kontrolu brzine

- C Dugme za učvršćivanje prekidača
- D Točkić za regulisanje brzine testerisanja
- E Produžetak za usisivač
- F Ručica za biranje režima sečenja
- G Prekidač za uključivanje/isključivanje lasera
- H Prореzi za hlađenje
- J Bočna ograda
- K Klik-sistem za zamenu sečiva testere
- L Skladište za ključ

## SIGURNOST

### OPŠTA UPUTSTVA O SIGURNOSTI

**PAŽNJA!** Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede. **Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.** Pojam upotrebljen u upozorenjima "električni alat" odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

#### 1) SIGURNOST NA RADNOM MESTU

- a) **Držite Vaše područje rada čisto i pospremljeno.** Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.
- b) **Ne radite sa aparatom u okolini ugroženoj od eksplozija u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine.** Električni alati proizvode varnice, koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- c) **Za vreme korišćenja električnog alata držite podalje decu i druge osobe.** Kod skretanja možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

#### 2) ELEKTRIČNA SIGURNOST

- a) **Utikač za priključak aparata mora odgovarati utičnoj kutiji.** Utikač se nesme nikako menjati. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa aparatima sa uzemljenom zaštitom. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim gornjim površinama, kao što su cevi, grejanja, šporeti i rashladni ormani.** Postoji povećani rizik od električnog udara, ako je Vaše telo uzemljeno.
- c) **Držite aparat podalje od kiše ili vlage.** Prodiranje vode u električni aparat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne koristite kabl da bi aparat nosili, obesili ili ga izvlačili iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova aparata.** Oštećeni ili zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Ako sa nekim električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su dozvoljeni za spoljno područje.** Upotreba produžnog kabla pogodnog za spoljno područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru.** Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

#### 3) SIGURNOST OSOBA

- a) **Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa električnim alatom. Ne upotrebljavajte aparat, kada ste umorni ili pod**

**uticajem droga, alkohola ili lekova.** Momenat nepažnje kod upotrebe aparata može voditi do ozbiljnih povreda.

- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare.** Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizaju, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjujete rizik od povreda.
  - c) **Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite.** Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.
  - d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite aparat.** Alat ili ključ koji se nalazi u delu aparata koji se okreće, može voditi povredama.
  - e) **Ne procenjujte sebe. Pobrnite se da sigurno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu.** Na taj način možete bolje kontrolisati aparat u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite pogodno odelo. Ne nosite široko odelo ili nakit. Držite kosu, odelo i rukavice podalje od pokretnih delova.** Opušteno odelo, nakit ili duža kosa mogu biti zahvaćeni od rotirajućih delova.
  - g) **Ako se mogu montirati uredjaji za usisavanje prašine i uredjaji za hvatanje prašine, uverite se da li su priključeni i ispravno koriste.** Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.
- #### 4) BRIŽLJIVO OPHODJENJE I KORIŠĆENJE ELEKTRIČNIH ALATA
- a) **Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat odredjen za to.** Sa odgovarajućim električnim alatom radićete bolje i sigurnije u navedenom području rada.
  - b) **Ne upotrebljavajte električni alat, čiji je prekidač u kvaru.** Električni alat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i mora da se popravi.
  - c) **Izvcite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat.** Ova mera opreza sprečava nenamernan start aparata.
  - d) **Čuvajte nekorišćene električne alate izvan domašaja dece. Ne dopustite osobama da koriste aparat, koje ga ne poznaju ili nisu pročitale ova uputstva.** Električni alati su opasni, ako ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Održavajte aparat brižljivo. Kontrolišite, da li pokretni delovi aparata funkcionišu besprekorno i ne slepljuju, da li su delovi slomljeni ili tako oštećeni, da je funkcija aparata oštećena. Popravite oštećene delove pre upotrebe aparata.** Mnoge nesreće imaju svoj uzrok u loše održavanim električnim alatima.
  - f) **Držite alate za sečenje oštre i čiste.** Brižljivo negovani alati za sečenje sa oštrim sečivima manje slepljuju i lakše se vode.
  - g) **Upotrebljavajte električne alate, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uputstva za rad i posao koji treba izvesti.** Upotreba električnih alata za druge od propisanih namena može voditi opasnim situacijama.

## 5) SERVIS

- a) **Neka Vam Vaš aparat popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Na taj način se obezbeđuje da oстане sačuvana sigurnost aparata.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA UBODNU TESTERU

### OPŠTA

- Uvek se uverite da je napon struje isti kao i napon naveden na pločici sa nazivom alatu (alati na kojima je naveden napon od 230V ili 240V mogu da rade i na 220V)
- Proverite funkcionisanje električnog alata pre upotrebe i u slučaju postojanja bilo kakvog kvara dajte odmah na popravku nikada ne otvarajte alat sami
- Ne obradjujte nikakav materijal koji sadrži azbest** (azbest važi kao izazivač raka)
- Ovaj alat ne treba da koriste osobe ispod 16 godina
- Buka koju alat proizvodi tokom rada može da premaši 85 dB(A); nosite zaštitu za sluh
- Nosite naočare kada radite sa materijalima koji proizvode piljevinu
- Prašina od materijala, kao što su boja koja sadrži olovo, neke vrste drveta, minerali i metal, može biti opasna (dodir ili udisanje prašine može prouzrokovati alergijske reakcije i/ili respiratorna oboljenja rukovaoca i lica u blizini); **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Određene vrste prašine su klasifikovane kao kancerogene (kao što su prašina hrastovine i bukovine), posebno u sadejstvu sa aditivima za pripremu drveta; **nosite masku protiv prašine i radite uz uključeni uređaj za ekstrakciju prašine kada radite na mestima gde ju je moguće priključiti**
- Prati nacionalne propise vezane za prašinu koja se proizvodi prilikom rada na obrađivanim materijalima
- Produžni kabl koji koristite mora da bude sasvim odmotan i siguran, sa kapacitetom od 16 A
- Obavezno iskopčajte alat iz električne utičnice pre nego što izvršite bilo kakva podešavanja ili zamenu pribora**

### PRE UPOTREBE

- Pre nego što započnete sečenje, uklonite sve prepreke na vrhu, kao i ispod putanje sečenja
- Izbegavajte oštećenja od šrafova, eksera i drugih predmeta na vašem području rada; uklonite ih pre nego što započnete rad
- Obezbedite radni predmet** (radni predmet stegnuto pomoću stega ili nečeg sličnog je mnogo stabilniji nego kada se drži rukom)

### TOKOM UPOTREBE

- Držite električni alat za izolovane hvataljke kada izvodite radove kod kojih upotrebljeni alat može da susretne skrivene vodove struje ili vlastiti mrežni kabl** (kontakt sa jednim vodom koji sprovodi struju može da stavi pod napon metalne delove uređaja i da utiče na električni udar)
- Kada se uključeni alat ne koristi, ručka alata može da se zagreje; to je normalno i ne znači nikakav kvar**
- Kabl uvek držite podalje od pokretnih delova alata; uvek ga treba držati iza alata

- Ako se kabl ošteti ili preseče u toku rada, odmah ga iskopčajte i nemojte ga dodirivati
- Nikada nemojte da koristite alat ako je kabl oštećen; zamenu kabla mora da obavi stručno lice
- U slučaju da dođe do električnog ili mehaničkog kvara, odmah isključite alat i iskopčajte ga iz utičnice
- Držite ruke dalje od sečiva kada radite sa električnim alatom

### PRIBOR

- SKIL može priznati garanciju samo ukoliko je korišćen originalni pribor
- Ne koristite sečivo koje je napuklo, deformisano ili tupo

### KORIŠĆENJE NA OTVORENOM

- Prilikom primene alata napolju, priključite ga preko FI sklopke sa strujom isključenja od maksimalnih 30mA i koristite samo jedan produžni gajtan, koji je dredviden za korišćenje na otvorenom i koji ima utikač zaštićen od prodora vode

### NAKON UPOTREBE

- Kada završite rad sa alatom, isključite motor i proverite da li su se zaustavili svi pokretni delovi

### LASERSKA RADIJACIJA

- Nemojte da gledate u laserski zrak (laserska radijacija) ④**
- Nemojte da usmeravate laserski zrak u ljude ili životinje**
- Nemojte da gledate laserski zrak pomoću optičkih pomagala za uvećavanje (kao što su lupe, teleskopi ili dvogledi)
- Nemojte da koristite alatku u blizini zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine
- Nemojte da koristite alatku ukoliko su u blizini deca

## UPUTSTVO ZA KORIŠĆENJE

- Uključivanje/isključivanje ⑤
  - Zakočenje prekidača za lagani start ⑥
  - Učvršćivanje prekidača za stalno bušenje ⑦
  - Promena sečiva ⑧
  - ! ubacite sečivo do pune dubine sa zupcima okrenutim prema napred ⑨**
  - ! koristite samo T-prihvat sečivo**
  - Testerisanje na 15/30/45 stepeni ⑩
  - Podešavanje brzine testerisanja prema materijalu koji se koristi ⑪
  - ! ako alat ne radi sa točkićem D u poziciji 1, izaberite veću brzinu testerisanja i smanjite je lagano dok alat radi**
  - Usisavanje prašine ⑫
    - priključite usisivač na produžetak E
    - ! ne koristite vakumski čistač kada sečete metal**
  - Izbor režima sečenja ⑬
- Koristite nivo F ② za podešavanje putanje sečenja od preciznog sečenja (= 0) do brzog sečenja (= III)
- 1 pozicija ("0") za precizno sečenje u svim materijalima, pravo i pod uglom
  - 3 pozicija za brzo sečenje u različitim materijalima, pravo sečenje jedino
    - I = metal
    - II = plastika
    - III = tvrdo drvo
- ! uvek izaberite "0" kada testerirate osetljiv materijal**

- Laserski zrak <sup>(14)</sup>
  - za vođenje električnog alata duž željene linije označene na području rada
  - uključiti/isključiti laserski zrak pritiskom prekidača G
  - pre početka rada, proveriti da li je laserski zrak poravnat sa pravom linijom sečenja tako što se izvrši probno sečenje na komadu otpadnog materijala
- ! ne pokušavajte da podesite laserski zrak pomoću zavrtnja X koji je fabrički podešen**
- ! nemojte da skidate ili oštetite nalepnicu sa upozorenjem A <sup>(2)</sup>**
- Rukovanje alatom
  - pre paljenja motora proverite da je prednji deo radne ploče postavljen ravno na radnom mestu
  - držite alat čvrsto obema rukama, tako će te imati punu kontrolu nad alatom sve vreme
- ! dok radite, uvek držite alat za mesto(a) koje(a) su označena sivom bojom <sup>(15)</sup>**
- uverite se da cela površina radne ploče leži čvrsto na radnom mestu
- ! pre nego što podignete alat sa područja rada, proverite da li je došlo do potpunog prekida rada sečiva**
- prerezi za hlađenje H <sup>(2)</sup> moraju da budu otvoreni

## SAVETI ZA PRIMENU

- Koristite odgovarajuće sečivo <sup>(16)</sup>
  - ! koristite samo T-prihvat sečivo**
- Kada sečete metal stavite sečivo podmazano uljem
- Koristite graničnik J za paralelno sečenje <sup>(17)</sup>
- Za bilo koje precizno pravo sečenje, postavite alat sa radnom pločom oslonjenom na vođicu (npr. komad pravog drveta) <sup>(18)</sup>
- Pre isecanja napravite rupe <sup>(19)</sup>
- Sečenje bez krhotina
  - prekrijte liniju sečenja višeslojnim ili širokim trakama pre sečenja
  - lice materijala je okrenuto naniže na radnom mestu
- Za više saveta pogledajte [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ODRŽAVANJE / SERVIS

- Ovaj alat nije namenjen za profesionalnu upotrebu
- Alat i kabl uvek održavajte čistim (posebno otvore za hlađenje H <sup>(2)</sup>)
  - ! pre čišćenja iskopčajte kabl iz utičnice**
- Ako bi alat i pored brižljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SKIL-električne alate
  - pošaljite **nerastavljeni** alat zajedno sa potvrdom o kupovini vašem nabavljaču ili najbližem SKIL servisu (adrese i oznake rezervnih delova možete naći na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ZAŠTITA OKOLINE

- Električne alate, pribora i ambalaže ne odlažite u kućne otpatke** (samo za EU-države)
  - prema Evropskoj direktivi 2012/19/EG o staroj električnoj i elektronskoj opremi i njenoj upotrebi u skladu sa nacionalnim pravom, električni alati koji su

- istrošeni moraju biti sakupljeni odvojeno i dostavljeni pogonu za reciklažu
- simbol <sup>(20)</sup> će vas podsetiti na to

## DEKLARACIJA O USKLAĐENOSTI CE

- Izjavljujemo na vlastitu odgovornost da je pod "Tehnički podaci" opisani proizvod usaglašen sa sledećim standardima ili normativnim aktima: EN 60745, EN 61000, EN 55014 prema odredbama smernica 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- Tehnička dokumentacija kod:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## BUKA/VIBRACIJE

- Meren u skladu sa EN 60745 nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 88 dB(A) a jačina zvuka 99 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija \* (mereno metodom na šaci-ruci; nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* pri sečenju drvo  $6,7 \text{ m/s}^2$
  - \* pri sečenju metal  $11,4 \text{ m/s}^2$
- Nivo emisije vibracija izmeren je u skladu sa standardizovanim testom datim u EN 60745; on se može koristiti za upoređenje jedne alatke sa drugom, kao i za preliminarnu procenu izloženosti vibracijama pri korišćenju ove alatke za pomenute namene
  - korišćenje alatke u drugačije svrhe ili sa drugačijim ili slabo održavanim nastavcima može značajno **povećati** nivo izloženosti
  - vreme kada je alatka isključena ili kada je uključena, ali se njome ne radi, može značajno  **smanjiti** nivo izloženosti
- ! zaštitite se od posledica vibracija održavanjem alatke i njenih nastavaka, održavajući Vaše ruke toplim i organizovanjem Vaših radnih obrazaca**

**SLO**

## Vbodna žaga

1061

## UVOD

- Orodje je namenjeno za rezanje in izrezovanje iz lesa, plastike, kovine, keramičnih ploščic in gume, za ravne in krive reze za kota  $0^\circ$  in  $45^\circ$
- Pred prvo uporabo preko angleškega besedila opozorilne nalepke A <sup>(2)</sup> prelepite dobavljeno nalepko v Vašem jeziku
- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Preberite in shranite navodila za uporabo <sup>(3)</sup>

## TEHNIČNI PODATKI <sup>(1)</sup>

## DELI ORODJA ②

- A Nalepka z opozorilom
- B Vklopno/izklopno stikalo in za nadzor hitrosti
- C Gumb za blokiranje stikala
- D Kolo za regulacijo hitrosti giba
- E Priključek za sesalnik
- F Ročica za izbiro načina žaganja
- G Stikalo za vklop/izklop laserja
- H Ventilacijske reže
- J Stransko vodilo
- K Clic-sistem za menjavo žaginega lista
- L Mesto za shranjevanje ključa

## VARNOST

### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. **Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.** Pojem "električno orodje", ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

#### 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- a) **Poskrbite, da bo Vaše delovno mesto vedno čisto in urejeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Prosimo, da orodja ne uporabljate v okolju, kjer je nevarnost za eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini in prah.** Električna orodja povzročajo iskre, zato se gorljivi prah ali pare lahko vnamejo.
- c) **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se medtem ko delate, približali električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo Vašo pozornost drugam in izgubili boste nadzor nad orodje.

#### 2) ELEKTRIČNA VARNOST

- a) **Vtič mora ustrezati električni vtičnici in ga pod nobenim pogojem ne smete spreminjati.** Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z ozemljenimi orodji ni dovoljena. Originalni oziroma nespremenjeni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
- c) **Zavarujte orodje pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje orodja in ne vlečite vtič iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.** Zavarujte kabel pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja. Poškodovani ali prepleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte izključno kabelski podaljšek, ki je atestiran za delo na prostem.** Uporaba kabelskega

podaljška, primernega za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte prekinjevalec električnega tokokroga.** Prekinjevalca električnega tokokroga zmanjšuje tveganje električnega udara.
- #### 3) OSEBNA VARNOST
- a) **Bodite zbrani in pazljivi, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Nikoli ne uporabljajte orodja, če ste utrujeni in če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
  - b) **Uporabljajte osebna zaščitna sredstva in vedno nosite zaščitna očala.** Uporaba osebnih zaščitnih sredstev, na primer maske proti prahu, nedersečih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade in glušnikov, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.** Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
  - d) **Pred vklopom orodja odstranite z nje nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahajata na vrtečem se delu električnega orodja, lahko povzročita nezgodo.
  - e) **Ne precenjujte se in poskrbite za varno stojišče in stalno ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali orodje.
  - f) **Nosite primerno obleko, ki naj ne bo preohlapna. Ne nosite nakita. Lasje, oblačilo in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno obleko, nakit, ali dolge lase.
  - g) **Če je možno na orodje namestiti priprave za odsesavanje in prestrezanje prahu, prepričajte se, ali so le-te priključene in, če jih pravilno uporabljate.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.
- #### 4) RAVNANJE IN NEGA ROČNEGA ORODJA
- a) **Ne preobremenjujte orodja. Za določeno delo uporabljajte električno orodje, ki je predvideno za opravljanje tega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delo opravili bolje in varneje, ker je bilo v ta namen tudi konstruirano.
  - b) **Električno orodje, ki ima pokvarjeno stikalo, ne uporabljajte.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.
  - c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlcite vtič iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nepredviden zagon orodja.
  - d) **Kadar orodja ne uporabljate ga shranjujte izven doseg otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, orodja ne dovolite uporabljati.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.



- e) **Skrbno negujte orodje.** Preverite, če premikajoči se deli orodja delujejo brezhibno in če se ne zatikajo, oziroma, če kakšen del orodja ni zlomljen ali poškodovan do te mere, da bi oviral njegovo delovanje. Pred nadaljnjo uporabo je potrebno poškodovani del popraviti. Vzrok za številne nezgode so ravno slabo vzdrževana električna orodja.
- f) **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezili se manj zatikajo in so bolj vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, nastavke in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opraviti.** Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.
- 5) SERVIS**
- a) **Popravilo orodja lahko opravi samo usposobljena strokovna oseba in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo ohranjena nadaljnja varnost orodja.

## VARNOSTNA NAVODILA ZA VBDNE ŽAGE

### SPLOŠNO

- Vedno preverite, če je napetost omrežja enaka napetosti, ki je navedena na tablici orodja (orodje z nazivno napetostjo 230V ali 240V lahko priključite tudi na napetost 220V)
  - Pred vsako uporabo preverite pravilno delovanje orodja; v primeru okvare naj orodje takoj popravi strokovnjak v pooblaščenih servisnih delavnicah; nikoli ne odpirajte orodja sami
  - Ne obdelujte materiala, ki vsebuje azbest** (azbest povzroča rakasta obolenja)
  - Orodja naj ne bi uporabljale osebe mlajše od 16 let
  - Med delom lahko nivo hrupa presega 85 dB(A); uporabljajte zaščito proti hrupu
  - Nosite zaščitna očala kadar delate z materiali kjer nastajajo odkruški
  - Prah materialov, kot so barve, ki vsebujejo svinec, nekatere vrste lesa, mineralov ali kovin so lahko škodljivi (ob stiku ali vdihavanju lahko prah pri delavcu ali pri drugih prisotnih povzroči alergijsko reakcijo in/ali boleznih dihal); **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
  - Nekatere vrste prahu so klasificirane kot kancerogene (kot npr. prah hrasta in bukve) še posebno ob sočasni uporabi z dodatki za obdelavo lesa; **nosite masko za prah in pri delu uporabljajte napravo za odsesavanje prahu, kjer je le-to možno priključiti**
  - Upoštevajte nacionalne zahteve glede prahu za materiale katere želite obdelovati
  - Uporabljajte povsem iztegnjene in varne električne podaljške, z jakostjo 16 amperov
  - Vedno izvalcite električni vtičnik iz vtičnice preden spreminjate nastavitve ali menjate pribor**
- PRED UPORABO**
- Odstranite ovire nad in pod linijo reza že pred začetkom žaganja
  - Izogibajte se poškodb zaradi vijakov, žebeljev ali drugih elementov v obdelovancu; odstranite jih pred začetkom dela
  - Zavarujte obdelovanec** (obdelovanec stisnjen v prižemi ali prirežu je bolj varen kot v roki)

## MED UPORABO

- Električno orodje smete držati le na izoliranem ročaju, če delate na območju, kjer lahko vstavljenno orodje pride v stik s skritimi omrežnimi napeljavami ali lastni omrežni kabel** (stik z napeljavo, ki je pod napetostjo povzroči, da so posledično tudi kovinski deli orodje pod napetostjo in to vodi do električnega udara)
- Medtem, ko priključenega orodja ne uporabljate, se ročaj lahko segreje; to je sicer normalen pojav in ni vzrok nepravilnega delovanja**
- Kabel naj bo vedno odmaknjen od gibljivih delov stroja; usmerite ga proti zadnjemu delu, stran od stroja
- Če je priključni kabel poškodovan ali se med delom pretrga se ga ne dotikajte, temveč takoj potegnite električni vtičnik iz vtičnice
- Nikoli ne uporabljajte orodja, če je kabel poškodovan; okvaro naj odpravi strokovnjak
- Če pride do električnih ali mehanskih okvar, takoj izklopite stroj in izvalcite vtičnik iz vtičnice
- Pazite, da so roke odmaknjene od žaginega lista kadar je orodje vključeno

## PRIBOR

- SKIL zagotavlja brezhibno delovanje orodja le z uporabo originalnega dodatnega pribora
- Ne uporabljajte poškodovanih, deformiranih ali topih žaginskih listov

## ZUNANJA UPORABA

- Pri uporabi na prostem, orodje priključite na posebno tokovo zaščito FID z občutljivostjo toka max. 30 mA in uporabljajte podaljševalni kabel, ki je zaščiten proti vlagi

## PO UPORABI

- Ko orodje postavite v stran, izklopite motor in pazite, da se vsi premikajoči se deli orodja popolnoma zaustavijo

## SEVANJE LASERJA

- Ne glejte v laserski žarek (sevanje laserja) ④**
- Ne usmerjajte laserskega žarka proti osebam ali živalim**
- Za opazovanje laserskega žarka ne uporabljajte nobenih optičnih povečevalnih orodij (povečevalno steklo, teleskop ali daljnogled)
- Ne uporabljajte orodja v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu
- Ne uporabljajte orodja, ko so v bližini otroci

## UPORABA

- Vklop/izklop ⑤
- Nastavitev števila vrtljajev za nežnejši start vrtnika ⑥
- Aretacija stikala ⑦
- Menjava žaginskih listov ⑧
- ! vsatavite list do konca v orodje, zobje morajo biti obrnjeni naprej ⑨**
- ! uporabljajte samo žagine liste s T-stebli**
- Rezanje pod kotom 15°/30°/45° ⑩
- Nastavite hitrost rezanja glede na material ⑪
- ! če orodje ne začne rezati ko je gumb D v poziciji 1, je potrebno nastaviti gumb na večjo hitrost dokler ne začne rezati, nato pa prestaviti gumb na nižjo hitrost**
- Odsesavanje prahu ⑫
  - priključite sesalnik na stranski priključek E
  - ! ne uporabljajte sesalca pri rezanju kovine**

- Izbira načina rezanja ⑬  
Uporabite stikalo F ② za nastavitve načina žaganja, od natančnega rezanja (= 0) do hitrega rezanja (= III)
  - 1 nastavitve "0" za natančno rezanje v vse materiale; ravno + krivo
  - 3 nastavitve za hitreše rezanje v različne materiale, samo za ravne reze
    - I = kovina
    - II = plastika
    - III = trd les
- ! pri rezanju drobljivih in občutljivih materialov vedno izberite položaj "0"**
- Laserski žarek ⑭
  - pri vodenju orodja po črti reza na obdelovancu
  - vklopite/izklopite laserski žarek s pritiskom stikala G
  - pred začetkom dela preverite, da je laserski žarek vzporeden z dejansko črto reza, tako da naredite poskusni rez na odpadnem materialu
- ! ne poskušajte nastaviti laserskega žarka z vijakom X, ki je tovarniško prednastavljen**
- ! ne odstranite in ne poškodujte nalepke z opozorilom A ②**
- Upravljanje orodja
  - pred vklopom orodja mora biti vodilo položeno na površino obdelovanca
  - orodje držite vedno z obema rokama, s tem imate med delom popoln nadzor nad orodjem
- ! med delom vedno držite orodje za sivo obarvano mesto prijema ⑮**
- pazite, da je vodilo med delom popolnoma položeno na površino obdelovanca
- ! pričajate se, da je žagin list popolnoma zaustavljen, preden orodje odmaknete iz obdelovanca**
- ventilacijske reže H ② morajo biti nepokrite

## UPORABNI NASVETI

- Uporabljajte samo ustrezne žagine liste ⑯  
**! uporabljajte samo žagine liste s T-stebli**
- Pri žaganju kovin žagin list redno naoljite
- Za vzporedne reze uporabite vzporedno vodilo J ⑰
- Za natančno ravno rezanje vodite vodilo orodja vzdolž pritrjenega ravnega kosa lesa ⑱
- Pred izrezovanjem izvrtajte luknjo ⑲
- Rezanje drobljivih materialov
  - pred rezanjem prelepote linijo reza z nekaj plastmi širokega lepilnega traku
  - pri rezanju naj bo boljša stran obdelovanca obrnjena navzdol
- Za več nasvetov glejte pod [www.skil.com](http://www.skil.com)

## VZDRŽEVANJE/SERVISIRANJE

- Orodje ni namenjeno profesionalni uporabi
- Priključni kabel in orodje naj bosta vedno čista (posebej še prezračevalne odprtine H ②)  
**! izvlecite vtičnik iz vtičnice pred čiščenjem**
- Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SKILevih električnih orodij

- pošljite **nerazstavljeno** orodje skupaj s potrdilom o nakupu pri vašemu prodajalcu v najbližjo SKIL servisno delavnico (naslovi, kot tudi spisek rezervnih delov se nahaja na [www.skil.com](http://www.skil.com))

## OKOLJE

- Električnega orodja, pribora in embalaže ne odstranite s hišnimi odpadki** (samo za države EU)
  - v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EG o odpadni električni in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba električna orodja ob koncu njihove življenjske dobe ločeno zbirati in jih predati v postopek okolju prijaznega recikliranja
  - ko je potrebno odstranjevanje, naj vas o načinu spomni simbol ⑳

## IZJAVA O SKLADNOSTI CE

- Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da proizvod pod "Tehnični podatki" ustreza naslednjim standardom oz. standardiziranim dokumentom: EN 60745, EN 61000, EN 55014 v skladu z določili direktiv 2004/108/ES, 2006/42/ES, 2011/65/EU
- Tehnična dokumentacija se nahaja pri:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## HRUP/VIBRACIJA

- Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 88 dB(A) in jakosti zvoka 99 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija
  - \* (metoda dlan-roka; netočnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* pri rezanju les  $6,7 \text{ m/s}^2$
  - \* pri rezanju kevin  $11,4 \text{ m/s}^2$
- Raven oddajanja vibracij je bila izmerjena v skladu s standardiziranimi testi, navedenimi v EN 60745; uporabiti jo je mogoče za primerjavo različnih orodij med seboj in za predhodno primerjavo izpostavljenosti vibracijam pri uporabi orodja za namene, ki so omenjeni
  - uporaba orodja za drugačne namene ali uporaba skupaj z drugimi, slabo vzdrževanimi nastavki lahko znatno **poveča** raven izpostavljenosti
  - čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar z njim ne delamo, lahko znatno **zmanjša** raven izpostavljenosti
- ! pred posledicami vibracij se zaščitite z vzdrževanjem orodja in pripadajočih nastavkov, ter tako, da so vaše roke tople, vaši delovni vzorci pa organizirani**

## SISSEJUHATUS

- Tööriist on ettenähtud puidu, plastmaterjalide, metalli, keraamiliste plaatide ja kummi saagimiseks, samuti eelnimetatud materjalides väljalõigete teostamiseks; võimalik on teha nii otse- kui figuurilõikeid 0° või 45° nurga all
- Enne seadme esmakordset kasutamist kleepige hoiatussildi ingliskeelse teksti peale kaasasolev emakeelne kleebis A ②
- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Palun lugege käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke alles ③

## TEHNILISED ANDMED ①

### SEADME OSAD ②

- A Hoiatussilt
- B Lülititööriista sisse-/väljalülitamiseks ja kiiruse kontrollimiseks
- C Lülitit lukustusnupp
- D Käigusageduse regulaator
- E Tolmuimeja adapter
- F Hoob saagimisasendi valikuks
- G Laseri sisse/välja lülitamise nupp
- H Ohutusavad
- J Paralleeljuhid
- K Clic-süsteem saeüle vahetuseks
- L Lehtvõtme hoidik

## OHUTUS

### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

**⚠ TÄHELEPANU! Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused. **Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.** Allpool kasutatud mõiste "elektriline tööriist" käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

#### 1) OHUTUSNÕUDED TÖÖPIIRKONNAS

- a) **Hoidke töökoht puhas ja korras.** Segadus või valgustamata tööpiirkonnad võivad põhjustada õnnetusi.
- b) **Ärge kasutage seadet plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.** Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- c) **Kui kasutate elektrilist tööriista, hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eemal.** Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.

#### 2) ELEKTROOHUTUS

- a) **Seadme pistik peab pistikupessa sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega seadmete puhul**

**adapterpistikuid.** Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.

- b) **Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud.** Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi risk suurem.
- c) **Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest.** Kui elektriseadmesse on sattunud vett, on elektrilöögi saamise risk suurem.
- d) **Ärge kasutage toitejuhet selleks mitte ettenähtud otstarbel seadme kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest.** Kahjustatud või keerduläinud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi saamise riski.
- e) **Kui töötate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes.** Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi saamise riski.
- f) **Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage maandusega lekkevoolukaitset.** Maandusega lekkevoolukaitse kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

#### 3) INIMESTE TURVALISUS

- a) **Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades mõistlikult. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) **Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille.** Isikukaitsevahendid, nagu tolmu mask, libisemiskindlad turvajalatsid, kaitsekiiver või kuulmiskaitsevahendid, kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusala – vähendab vigastuste riski.
- c) **Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupessa, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud.** Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lülitil või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) **Enne seadme sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed.** Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) **Ärge hinnake end üle. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu.** Nii saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) **Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal.** Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) **Kui on võimalik paigaldada tolmu eemaldus- ja tolmukogumiseadiseid/seadmeid, veenduge, et need oleksid seadmega ühendatud ja et neid kasutataks õigesti.** Tolmu eemaldusseadise kasutamine vähendab tolmu st põhjustatud ohte.

#### 4) ELEKTRILISTE TÖÖRIISTADE HOOLIKAS KÄSITSEMINE JA KASUTAMINE

- a) **Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista.** Sobiva elektrilise tööriistaga töötate paremini ja turvalisemalt ettenähtud võimsusvahemikus.
- b) **Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikki.** Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning seda tuleb remontida.
- c) **Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadme aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut.** See ettevaatusabinõu väldib seadme tahtmatut käivitamist.
- d) **Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seda ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud.** Kogenematute kasutajate käes kujutavad elektrilised tööriistad ohtu.
- e) **Hoolitsege seadme eest. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad funktsioneerivad korralikult ja ei kiiddu kinni, ning ega mõned osad ei ole katki või sel määral kahjustatud, et võiksid mõjutada seadme töökindlust. Laske kahjustatud osad enne seadme kasutamist parandada.** Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
- f) **Hoidke löiketarvikud teravad ja puhtad.** Hoolikalt hoitud, teravate löikeservadega löiketarvikud kiiduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- g) **Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele. Arvestage seejuures töötingimuste ja teostatava töö iseloomuga.** Elektriliste tööriistade kasutamine mitte ettenähtud ostarbel võib põhjustada ohtlikke olukordi.

#### 5) TEENINDUS

- a) **Laske seadet parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.** Nii tagate seadme püsimise turvalisena.

#### OHUTUSJUHISED TIKKSAAGIDE KOHTA

##### ÜLDIST

- Kontrollige alati, kas võrgupinge ühtib tööriista andesildil toodud pingega (andesildil toodud 230V või 240V korral võib tööriistad kasutada ka 220V võrgupinge puhul)
- Kontrollige tööriista funktsioneerimist enne igakordset kasutamist ning laske see rikke korral koheselt remonditöökojas parandada; ärge kunagi avage tööriista ise
- **Asbestisaldava materjali töötlemine on keelatud** (asbest võib tekitada vähki)
- Tööriista kasutaja peab olema vähemalt 16 aastat vana
- Töötamise ajal võib müratase ületada 85 dB(A); kandke kuulmiskaitsevahendeid
- Materjalide töötlemisel, millega kaasneb laastude teke, kandke kaitseprille
- Värviga kaetud juhtmed, mõned puiduliigid, mineraalid ja metall eralduvad tolmuna, mis võib olla kahjulik (kokkupuude tolmuga või selle sissehingamine võib seadme kasutajal või läheduses viibival inimesel põhjustada allergilisi reaktsioone ja/või hingamisteede

- haigusi); **kandke tolmumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Teatud tüüpi tolm on klassifitseeritud kantserogeensena (nt tammest ja kasest eralduv tolm), anti koos püüa niiskuse reguleerimiseks kasutatavate lisanditega; **kandke tolmumaski ja vajaduse korral töötage külgeühendatava tolmueemaldusseadmega**
- Erinevate materjalide töötlemisel tekkiva tolmuga käitlemisel tuleb järgida kehtivaid nõudeid
- Pikendusjuhtmete kasutamisel jälgige, et juhe oleks lõpuni lahti keritud ja vastaks 16 A voolutugevusele
- **Enne seadme reguleerimist või tarviku vahetuse eemaldage seade vooluvõrgust (tõmmake pistik pistikupesast välja)**

#### ENNE KASUTAMIST

- Enne saagimise alustamist eemaldage kõik nii töödeldava materjali peal- kui allpool löikejoonel asuvad takistused
- Vältige töödeldavas esemes olevatest kruvidest, naeltest vms põhjustatud kahjustusi; eemaldage need enne töö alustamist
- **Fikseerige toorik** (fiksaatoriga kinnitatud või kruustangide vahele pandud toorik püsib kindlamini paigal kui lihtsalt käega hoides)

#### KASUTAMISE AJAL

- **Kui teostate töid, mille puhul võib tarvik tabada varjatud elektrijuhtmeid või seadme enda toitejuhet, hoidke seadet ainult isoleeritud käepidemetest** (kontakt pinge all oleva elektrijuhtmega võib pingestada seadme metallosad ja põhjustada elektrilöögi)
- **Kui mittetöötava tööriista pistik on pistikupesassa ühendatud ja sellega kaasneb käepideme soojenemine; siis see on normaalne ega tähenda, et tegemist on rikkega**
- Vältige toitejuhtme kokkupuutumist seadme pöörlevate osadega; hoidke toitejuhet alati tööriistast eemal, tagapool
- Kui toitejuhe saab töötamise ajal kahjustada või see lõigatakse läbi, ärge toitejuhet pututage, vaid eemaldage koheselt pistik vooluvõrgust
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud toitejuhtmega tööriista; laske toitejuhe remonditöökojas välja vahetada
- Seadme elektrilise või mehhaanilise häire korral lülitage seade viivitamatult välja ja eemaldage pistik vooluvõrgust
- Kui tööriist on sisse lülitatud, hoidke käed saelehest eemal

#### TARVIKUD

- SKIL tagab seadme häireteta töö üksnes originaaltarvikute kasutamisel
- Keelatud on kasutada rebenenud või nürisid, samuti deformeerunud saelehti

#### KASUTAMINE VÄLITINGIMUSTES

- Tööde teostamisel välitingimustes tuleb kasutada rikkevoolu-kaitselülitit (FI max 30 mA käivitusvool) ning ainult välitingimustes kasutamiseks ette nähtud ja veepritsmete eest kaitstud pistikupesaga pikendusjuhet

#### PÄRAST KASUTAMIST

- Enne tööriista juurest lahkumist lülitage see välja ning oodake, kuni selle liikuvad osad on täielikult seiskunud

#### LASERKIIRGUS

- **Ärge vaadake laserkiire sisse (laserkiirgus) ④**
- **Ärge suunake laserkiirt inimeste ega loomade peale**

- Ärge kasutage laserkiire nähtavuse parendamiseks suurendavaid optilisi seadmeid (nt luupi, teleskoopi, binokliit)
- Ärge kasutage seadet tuleohtlike vedelike, gaaside või tolmude läheduses
- Seadme kasutamisel hoidke lapsed seadmest eemal

## KASUTAMINE

- Sisse/välja ⑤
- Pöörete arvu reguleerimine sujuvaks käivituseks ⑥
- Lüliti lukustamine pidevaks tööks ⑦
- Saelehe vahetus ⑧
- ! paigaldage saeleht, hambad ettepoole, täies ulatuses ⑨
- ! kasutage ainult T-kujulise varreosaga saelehti
- Saagimine 15°/30°/45° nurga all ⑩
- Käigusagedus valik vastavalt materjalile ⑪
- ! kui seade ei liigu regulaatorist D asendisse 1, valida kõrgem käigusagedus ja vähendada käigusagedust siis, kui seade töötab
- Tolmu eemaldamine ⑫
  - ühendage tolmuimeemisvoolik adapteriga E
  - ! metalli saagimisel ei tohi tolmuemaldust kasutada
- Saagimisasendi valik ⑬
  - Hoovast F ② valige saelehe pendelliikumine (alates asendist "0" täpseks saagimiseks kuni asendini "III" kiireks saagimiseks)
  - 1 asend ("0") kõikides materjalides otse- ja figuurilõigete tegemiseks
  - 3 asendit kiireks saagimiseks erinevates materjalides, ainult otselõiked
    - I = metall
    - II = plastmaterjalid
    - III = kõva puit
  - ! kergesti lõhestuva materjali saagimisel valige alati asend "0"
- Laserjoon ⑭
  - tööriista täpseks juhtimiseks mõõda töödeldava eesemele märgitud lõikejoont
  - laserjoone sisse-/väljalülitamiseks vajutage lülile G
  - enne töö alustamist kontrollige laserjoone joondust tegeliku lõikejoone peal, tehke mõne praaktüki sisse proovilõike
  - ! ärge üritage reguleerida laserjoone asendit kruviga X – see on tehases paika seatud
  - ! ärge eemaldage ega kahjustage hoiatussilti A ②
- Seadme kasutamine
  - enne tööriista sisselülitamist peab alusplaadi esikülge toetuma tasasel töödeldava eesemele
  - tööriista kindlaks kontrollimiseks hoidke seda alati tugevalt kahe käega
  - ! töötamise ajal hoidke tööriista kinni korpuse ja käepideme halli värvi osadest ⑮
  - veenduge, et alusplaat toetub kogu oma pinnaga kindlalt töödeldava eesemele
  - ! enne tööriista eemaldamist toorikust veenduge, et saeketas on täielikult seiskunud
  - hoidke õhutusavad H ② kinnitatmata

## TÖÖJUHISED

- Kasutage sobivaid saelehti ⑯
- ! kasutage ainult T-kujulise varreosaga saelehti
- Metalliga saagimisel määrige saelehte regulaarselt õliga
- Paralleellõigete teostamiseks kasutage paralleeljuhkut J ⑰
- Täpse lõikejoone saamiseks liigutage tööriista alusplaati piki sirge servaga puutükki ⑱
- Enne väljalõigete tegemise puurige auk ette ⑲
- Saagimine materjali kahjustamata
  - enne töö algust katke lõikejoon mitme kihi laia kleplindiga
  - asetage töödeldava eseme ilusam (pealne) pool alati allapoole
- Rohkem nõuandeid leiate aadressil [www.skil.com](http://www.skil.com)

## HOOLDUS/TEENINDUS

- Tööriist pole mõeldud professionaalseks kasutamiseks
- Hoidke seade ja toitejuhe alati puhtad (eriti õhutusavad H ②)
- ! enne puhastamist eemaldage seade vooluvõrgust
- Tööriist on hoolikalt valmistatud ja testitud; kui tööriist sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SKILi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas
  - toimetage lahtimonteerimata seade koos ostukviitungiga tarnijale või lähimasse SKILi lepingulisse töökotta (aadressid ja tööriista varuosade joonise leiate aadressil [www.skil.com](http://www.skil.com))

## KESKKOND

- Ärge visake kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele)
  - vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästlikult korduvkasutada või ringlusse võtta
  - seda meenutab Teile sümbol ⑳

## VASTAVUSDEKLARATSIOON CE

- Kinnitame ainuvastutajana, et punktis "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60745, EN 61000, EN 55014 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ, 2006/42/EÜ, 2011/65/EL
- Tehniline toimik saadaval aadressil: SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## MŪRA/VIBRATSIÓN

- Vastavalt kooskõlas normiga EN 60745 läbi viidud mõõtmistele on tööriista helirõhk 88 dB(A) ja helitugevus 99 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon \* (kääe-randme-meetod; mõõtemääramatus  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
    - \* puidu saagimisel  $6,7 \text{ m/s}^2$
    - \* metalli saagimisel  $11,4 \text{ m/s}^2$
  - Tekkiva vibratsiooni tase on mõõdetud vastavalt standardis EN 60745 kirjeldatud standarditud testile; seda võib kasutada tööriistade võrdlemiseks ja tööriista kasutamisel ettenähtud töödeks esineva vibratsiooni esialgseks hindamiseks
    - tööriista kasutamisel muudeks rakendusteks või teiste/halvasti hooldatud tarvikute kasutamisel võib vibratsioon märkimisväärselt **suurened**a
    - ajal, kui tööriist on väljalülitatud või on küll sisselülitatud, kuid tegelikult seda ei kasutata, võib vibratsioon märkimisväärselt **vähened**a
- ! enda kaitsmiseks vibratsiooni eest hoolitage tööriista ja selle tarvikuid korralikult, hoidke oma käed soojad ja tagage sujuv töökorraldus**

LV

## Figürzāģis

1061

## IEVADS

- Šis instruments ir paredzēts zāģēšanai un izzāģēšanai kokā, plastmasā, metālā, keramikas plāksnēs un gumijā un ir piemērots taisnu, lokveida un slīpo zāģējumu (ar zāģējuma leņķi  $0^\circ$  un  $45^\circ$ ) veidošanai
- Pirms izmantot instrumentu pirmo reizi, uz brīdinājuma markējuma teksta angļu valodā uzlīmējiet piegādāto uzlīmi jūsu valodā A ②
- Šis instruments nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Izlasiet un saglabājiet šo pamācību ③

## TEHNISKIE PARAMETRI ①

### INSTRUMENTA ELEMENTI ②

- A Brīdinošā uzlīme
- B Ieslēdzējs un griešanās ātruma regulators
- C Poga ieslēdzēja fiksēšanai
- D Ritenītis maksimālā darbības ātruma iestādīšanai
- E Putekļsūcēja savienotājelements
- F Svira zāģēšanas režīma pārslēgšanai
- G Lāzera ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- H Ventilācijas atveres
- J Paralēlā vadotne
- K Sistēma Clic zāģa asmeņu nomainīšanai
- L Nodalījums atslēgas ievietošanai

## DROŠĪBA

### VISPĀRĒJĒ DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**Uzmanību!** Rūpīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. **Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos**

noteikumus turpmākai izmantošanai. Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums “elektroinstruments” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļi), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļa).

### 1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- a) **Sekojiēt, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota.** Nekārtīgā darba vietā vai sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā.** Darba laikā instruments nedaudz dzirksteļo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.
- c) **Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai.** Citu personu klātbūtne var novērst uzmanību, un tā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

### 2) ELEKTRODROŠĪBA

- a) **Elektroinstrumenta kontaktdakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktligzdai. Kontaktdakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktdakšas salāgotājus, ja elektroinstruments caur kabeļi tiek savienots ar aizsargzēmējuma ķēdi.** Neizmainītas konstrukcijas kontaktdakša, kas piemērota kontaktligzdai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.
  - b) **Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītiem vai ledusskapjiem.** Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
  - c) **Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā.** Mitrumam iekļūstot instrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.
  - d) **Nenesiet un nepiekariet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļa. Neraujiet aiz kabeļa, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktligzdas. Sargājiet elektrokabeļi no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un instrumenta kustīgajām daļām.** Bojāts vai samezģojies elektrokabeļis var būt par cēloni elektriskajam triecienam.
  - e) **Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta.** Lietojot elektrokabeļi, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
  - f) **Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreļļu.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreļļu, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- ### 3) PERSONISKĀ DROŠĪBA
- a) **Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu.** Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.
  - b) **Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus un darba laikā vienmēr nēsājiet aizsargbrilles.** Individuālo darba aizsardzības līdzekļu

- (puteķļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.
- c) **Nepielaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārņemšanas pārlicinieties, ka tas ir izslēgts.** Pārņemot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumentis ir ieslēgts, var viegli notikt nelaimes gadījums.
- d) **Pirms instrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai skrūvjatslēgas.** Patronatslēga vai skrūvjatslēga, kas instrumenta ieslēgšanas brīdī nav izņemta no tā, var radīt savainojumu.
- e) **Strādājot ar elektroinstrumentu, ieturiet stingru stāju. Darba laikā vienmēr saglabājiet līdzsvaru un centieties nepaslidēt.** Tas atvieglos instrumenta vadību neparedzētās situācijās.
- f) **Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nenēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus instrumenta kustīgajām daļām.** Vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati var iekerties instrumenta kustīgajās daļās.
- g) **Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo puteķļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā tiktu pievienota elektroinstrumentam un pareizi darbotos.** Pielietojot puteķļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.
- 4) ELEKTROINSTRUMENTU LIETOŠANA UN APKOPE**
- a) **Nepārslodējiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu instrumentu.** Elektroinstrumentus darbosies labāk un drošāk pie nominālās slodzes.
- b) **Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs.** Elektroinstrumentu, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.
- c) **Pirms elektroinstrumenta apkopes, regulēšanas vai darbinstrumenta nomainīšanas atvienojiet tā kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru.** Šādi iespējams samazināt elektroinstrumenta neaūšas ieslēgšanās risku.
- d) **Elektroinstrumentu, kas netiek darbināts, uzglabājiet piemērotā vietā, kur tas nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot rīkoties ar instrumentu.** Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.
- e) **Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav iespīlētas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remontu darbnīcā.** Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentus pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpoti.

- f) **Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus.** Rūpīgi kopti instrumenti, kas apgādāti ar asiem griezējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.
- g) **Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas paredzēti attiecīgajam pielietojuma veidam. Bez tam jāņem vērā arī konkrētie darba apstākļi un pielietojuma īpatnības.** Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā to ir paredzējusi ražotājfirma, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.
- 5) APKALPOŠANA**
- a) **Nodrošiniet, lai Instrumenta remontu veiku kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Tikai tā iespējams panākt instrumenta ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

## DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI FIGŪRZĀĪEM

### VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

- Vienmēr pārlicinieties, ka spriegums, kas uzrādīts uz instrumenta marķējuma plāksnītes, atbilst padeves spriegumam elektrotīklā (230V vai 240V spriegumam paredzētie instrumenti var darboties arī no 220V elektrotīkla)
  - Ik reizi pirms instrumenta izmantošanas pārbaudiet tā darbības spēju un, konstatējot bojājumu, nekavējoties nododiet to kvalificētam speciālistam remonta veikšanai; neatveriet instrumenta korpusu paša spēkiem
  - **Neapstrādājiet materiālus, kas satur azbestu** (azbestam piemīt kancerogēnas īpašības)
  - Šo instrumentu nedrīkst izmantot personas, kas jaunākas par 16 gadiem
  - Darba laikā instrumenta radītā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A); lietojiet ausu aizsargus
  - Ja materiāla apstrādes gaitā veidojas skaidas, uzvelciet aizsargbrilles
  - Materiāla (piemēram, svina saturošas krāsas, dažu koka šķirņu, minerālu un metāla) puteķļi var būt kaitīgi (saskare ar puteķļiem vai to ieelpošana var izraisīt alerģiskas reakcijas un/vai elpošanas ceļu saslimšanas operatoram vai klātesošajiem); **izmantojiet puteķļu masku un puteķļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
  - Dažu veidu puteķļi ir klasificēti kā kancerogēni (piemēram, ozola vai dižskābarža puteķļi), jo īpaši apvienojumā ar koksnes kondicionēšanas piedevām; **izmantojiet puteķļu masku un puteķļsūcēju, ja to iespējams pievienot**
  - Ievērojiet ar puteķļu savākšanu saistītos nacionālos noteikumus, kas attiecas uz apstrādājamajiem materiāliem
  - Lietojiet pilnīgi atīttus un drošus pagarinātājkaabeļus, kas paredzēti 16 A strāvai
  - **Pirms instrumenta regulēšanas vai piederumu nomainīšanas atvienojiet to no barojošā elektrotīkla**
- PIRMS DARBA UZSĀKŠANAS**
- Pirms zāģēšanas nodrošiniet, lai zāģējuma trase no abām zāģējamā priekšmeta pusēm tiktu atbrīvota no jebkāda veida šķēršļiem
  - Izvairieties no instrumenta bojājumiem, ko var radīt apstrādājamajā priekšmetā esošās skrūves, naglas vai

citi līdzīgi objekti; pirms darba uzsākšanas atbrīvojiet apstrādājamo materiālu no šādiem priekšmetiem

- **Nostipriniet apstrādājamo detaļu** (to ir drošāk nostiprināt ar spailēm vai skrūvspilēm, nevis turēt rokā)

#### DARBA LAIKĀ

- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeļi, turiet instrumentu tikai aiz izolētajām virsmām** (darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz instrumenta metāla daļām un var būt par cēloni elektriskajam triecienam)
- **Laikā, kad elektrotīklam pievienotais instruments nedarbojas, tā rokturis silst; tas ir normāli un neliecina par bojājumu**
- Darba laikā sekojiet, lai elektrokabeļis atrastos drošā attālumā no instrumenta kustīgajām daļām un stieptos prom no darba vietas virzienā uz aizmuguri
- Ja darba laikā tiek pārgriezts vai citādi mehāniski bojāts instrumenta elektrokabeļis, nepieskarieties tam, bet nekavējoties atvienojiet elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla
- Neizmantojiet instrumentu, ja tam ir bojāts elektrokabeļis; tā nomainu drīkst veikt tikai pieredzējis speciālists
- Elektriska vai mehāniska rakstura kļūmes gadījumā nekavējoties izslēdziet instrumentu un atvienojiet kabeļa kontaktdakšu no elektrotīkla
- Darba laikā netuviniet rokas figūrzāga asmenim

#### PAPILDPĪEDERUMI

- Firma SKIL garantē instrumenta nevainojamu darbību tikai tad, ja tiek lietoti oriģinālie papildpiederumi
- Neizmantojiet ieleplaisājušus, deformētus vai neasus zāga asmeņus

#### STRĀDĀJOT ĀRPUS TELPĀM

- Ja instrumentu tiek izmantots ārpus telpām, pievienojiet to elektriskajam spriegumam izmantojot noplūdes strāvas releju - pārtraucēju, kas nostrādā, ja strāva instrumenta aizsargzemējuma ķēdē pārsniedz 30 mA; ārpus telpām izmantojiet tikai šādai lietošanai paredzētus elektrotīkla pagarinātājkaabeļus, kuri ir apgādāti ar ūdensdrošu kontakttīlgzdu

#### PĒC DARBA PABEIGŠANAS

- Pirms instrumenta novietošanas izslēdziet tā elektrodzinēju un nogaidiet, līdz ir pilnīgi apstājušās visas instrumenta kustīgās daļas

#### LĀZERA IZSTAROJUMS

- **Neskatieties lāzera starā (lāzera izstarojums)** ④
- **Neversiet lāzera staru citu cilvēku vai mājdzīvnieku virzienā**
- Nelietojiet nekādus palielinošos optiskos instrumentus (piemēram, palielinošos stiklus, teleskopus vai binokļus), lai vērotu lāzera staru
- Nedarbiniet instrumentu, ja darba vietas tuvumā atrodas viegli degoši šķidrumi, gāzes vai putekļi
- Nedarbiniet instrumentu, ja tuvumā atrodas bērni

#### DARBS

- Ieslēgšana/izslēgšana ⑤
- Darbvārpstas griešanās ātruma bezpakāpu regulēšana ⑥
- Instrumenta ieslēgšana ilgstošai darbībai, fiksējot tā ieslēdzēju ⑦

- **Zāga asmeņu nomainīšana** ⑧  
**! Ievietojiet zāga asmens kātu turētājā līdz galam tā, lai asmens zobi būtu vērsti zāgējuma virzienā** ⑨

- **Ielietojiet tikai zāga asmeņus ar T-veida kātu**
- Zāgējumu veidošana 15°/30°/45° leņķī ⑩
- Maksimālā darbības ātruma iestādīšana atbilstoši apstrādājamā materiāla īpašībām ⑪  
**! ja figūrzāgis nedarbojas pie iestādītā ātruma, kas atbilst ritenīša D stāvoklim 1, iestādiet maksimālo darbības ātrumu un darba gaitā pakāpeniski to samaziniet**

- Putekļu uzsūkšana ⑫  
- pievienojiet putekļsūcēju instrumenta savienotājam E  
**! neizmantojiet putekļsūcēju, apstrādājot metālu**
- Zāgēšanas režīma izvēle ⑬  
Izmantojiet sviru F ⑭ lai regulētu figūrzāga darbības ātrumu diapazonā no neliela ātruma (= 0), kas paredzēts precīzai zāgēšanai, līdz lielākam (= III), kas paredzēts ātrai zāgēšanai  
- 1 zāgēšanas režīms ("0") paredzēts precīzai zāgēšanai, veidojot taisnus un lokveida zāgējumus visu veidu materiālos  
- 3 zāgēšanas režīma iestādījumi paredzēti ātrai zāgēšanai, veidojot taisnus zāgējumus šādos materiālos  
I = metālam  
II = plastmasai  
III = cietai koksnei

- **! ja tiek apstrādāts materiāls, kam raksturīga daļiņu atšķelšanās, izvēlieties zāgēšanas režīmu "0"**

- Lāzera līnija ⑭  
- kalpo, lai atvieglotu instrumenta vadīšanu pa iepriekš iezīmētu zāgējuma līniju  
- ieslēdziet/izslēdziet lāzera līniju nospiežot slēdzi G  
- pirms darba uzsākšanas pārbaudiet lāzera līnijas atbilstību reālajai zāgējuma līnijai, veicot izmēģinājuma zāgējumu ar atgriezumu

- **! nemēģiniet lāzera staru veidotu līniju regulēt ar skrūvi X, jo tā jau ir ieregulēta ražotāj rūpnīcā**
- **! nenonemiet un nebojājiet brīdinošo uzlīmi A** ②

- Instrumenta darbināšana  
- pirms instrumenta ieslēgšanas, novietojiet tā pamatnes priekšējo daļu uz apstrādājamā priekšmeta  
- lai instrumentu varētu droši vadīt, turiet to stingri ar abām rokām

- **! darba laikā vienmēr turiet instrumentu aiz pelēkās krāsas noturvirsmas (ām)** ⑮
- nodrošiniet, lai instrumenta pamatne darba laikā pilnībā balstītos uz apstrādājamā priekšmeta
- **! pirms instrumenta pacelšanas no zāgējamā priekšmeta nogaidiet, līdz tā asmens pilnīgi apstājas**
- nenosprostojiet instrumenta ventilācijas atveres H ⑯

#### PRAKTISKI PADOMI

- Lietojiet apstrādājamā materiāla īpašībām piemērotus zāga asmeņus ⑯  
**! Ielietojiet tikai zāga asmeņus ar T-veida kātu**
- Zāgējot metālu, periodiski ieeļļojiet zāga asmeni
- Paralelo zāgējumu veikšanai izmantojiet paralelo vadotni J ⑰



- Lai precīzi veiktu taisnu zāgējumu, virziet figūrziģa pamatni gar taisnas koka listes malu ⑩
- Lai veiktu izzāģēšanu, izveidojiet apstrādājamā priekšmetā priekšurbumu ⑨
- Zāģēšana bez apstrādājamā materiāla daļiņu atšķelšanās
  - pirms zāģēšanas pārklājiet zāģējuma līniju ar vairākiem slāņiem platas līmlentes
  - novietojiet apstrādājamo priekšmetu tā, lai zāģēšanas laikā dekoratīvā puse būtu vērstā lejup
- Papildu ieteikumi ir sniegti datortīkla vietnē www.skil.com

## APKALPOŠANA / APKOPE

- Šis darbarīks nav paredzēts profesionālai lietošanai
- Uzturiet tīru instrumentu un elektrokabeli (īpaši ventilācijas atveres H ②)
- ! **pirms instrumenta tīrīšanas atvienojiet to no elektrotilkla**
- Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pērcražošanas pārbaudi, instruments tomēr sabojājas, tas jānogādā remontam firmas SKIL pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā
  - nogādājiet instrumentu **neizjauktā veidā** kopā ar iegādes dokumentiem tuvākajā tirdzniecības vietā vai firmas SKIL pilnvarotā pēciegādes apkalpošanas un remonta iestādē (adreses un instrumenta apkalpošanas shēma ir sniegta interneta vietnē www.skil.com)

## APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

- **Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos** (tikai ES valstīm)
  - saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām iekārtām un tās atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, nolietotas elektroiekārtas ir jāsavāc, jāizjauc un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā
  - īpašs simbols ⑩ atgādina par nepieciešamību izstrādājums utilizēt videi nekaitīgā veidā

## ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA € €

- Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā "Tehniskie parametri" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60745, EN 61000, EN 55014, kā arī direktīvām 2004/108/EK, 2006/42/EK, 2011/65/ES
- **Tehniskā dokumentācija no:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## TROKSNIS/VIBRĀCIJA

- Saskaņā ar standartu EN 60745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 88 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 99 dB(A) (pie tipiskās izklīdes 3 dB), un vibrācijas paātrinājums ir \* (roku-delnu metode; izklīde K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* zāģējot kokā 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* zāģējot metālu 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Vibrācijas līmenis ir noteikts, izmantojot standartā EN 60745 paredzēto procedūru; to var izmantot, lai salīdzinātu instrumentus un provizoriski izvērtētu vibrācijas iedarbību, lietojot instrumentu minētajiem mērķiem
  - instrumenta izmantošana citiem mērķiem vai ar citiem vai nepietiekami koptiem piederumiem var ievērojami **palielināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
  - laika periodi, kad instruments ir izslēgts vai arī ir ieslēgts, taču darbs ar to nenotiek, var ievērojami **samazināt** kopējo vibrācijas iedarbības pakāpi
- ! **pasargājiet sevi no vibrācijas iedarbības, veicot instrumenta un tā piederumu tehnisko apkopi, novēršot roku atdzišanu un pareizi organizējot darbu**

LT

## Siaurapjūklas

1061

## IĻVADAS

- Šiuo prietaisu galima atlikti pļūvius bei išpјovimus medienoje, plastmasėje, metale, keraminėse plytelėse bei gumoje; gali būti atliekami tiesūs arba figūriniai pļūviai - statmenai arba 45° kampų
- Prieš pirmąsyk naudodami šį įrankį, ant įspėjamojo lipduko angly kalba užklijuokite pridedamą lipduką savo gimtajia kalba A ②
- Šis prietaisas neskirtas profesionaliam naudojimui
- Perskaitykite ir išsaugokite šią naudojimo instrukciją ③

## TECHNINIAI DUOMENYS ①

### PRIETAISO ELEMENTAI ②

- A Įspėjamasias užrašas
- B Jungiklis įjungimui/išjungimui ir greičiui valdyti
- C Jungiklio fiksatorius
- D Pјovimo judesių dažnio regulavimo ratukas
- E Dulkių siurblio adapteris
- F Svirtis pјovimo režimui pasirinkti
- G Lazerio įjungimo/išjungimo jungiklis
- H Ventiliacinės angos
- J Lygiagrečiai atrama
- K Pјūklelio keitimo sistema Clic
- L Dėklas raktui

## SAUGA

### BENDROSIOS DARBO SAUGOS INSTRUKCIJOS

**⚠ DĖMESIO!** Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis,

kilti gaisras ir/arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.** Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka "elektrinis įrankis" apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

## 1) DARBO VIETOS SAUGUMAS

- a) **Darbo vieta turi būti švari ir tvarkinga.** Tinkama ar blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
- b) **Nedirbkite tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių.** Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba susikaupę garai gali užsidegti.
- c) **Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiurovams, vaikams ir lankytojams.** Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.

## 2) ELEKTROSAUGA

- a) **Maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo rozetės tipą. Kištuko jokių būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite jokių kištuko adapterių su žemintais prietaisais.** Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo rozetei, sumažina elektros smūgio pavojų.
- b) **Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, šildytuvai, viryklės ar šaldytuvai.** Egzistuoja padidinta elektros smūgio rizika, jei Jūsų kūnas bus įžemintas.
- c) **Saugokite prietaisą nuo lietaus ir drėgmės.** Jei vanduo patenka į elektrinį prietaisą, padidėja elektros smūgio rizika.
- d) **Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t. y. neneškite prietaiso paėmę už laido, nekabinkite prietaiso už laido, netraukite už jo, norėdami išjungti kištuką iš rozetės. Laidą klokite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsistėtų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys.** Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.
- e) **Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginimo kabelius, kurie tinka lauko darbams.** Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginimo kabelius, sumažinamas elektros smūgio pavojus.
- f) **Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite žeminiavimo grandinės pertraukiklį.** Naudojant žeminiavimo grandinės pertraukiklį, sumažėja elektros smūgio pavojus.

## 3) ŽMONIŲ SAUGA

- a) **Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką Jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su prietaisu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikus, alkoholį ar medikamentus.** Akimirksnio neatidumas naudojant prietaisą gali tapti rimtų sužalojimų priežastimi.
- b) **Naudokite asmenines apsaugos priemones ir visuomet užsidėkite apsauginius akinius.** Naudojant asmenines apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas dirbant su tam tikros rūšies įrankiais, sumažėja rizika susižeisti.
- c) **Saugokitės, kad neįjungtumėte prietaiso atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo**

**ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitikinkite, kad jis yra išjungtas.** Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsite į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

- d) **Prieš įjungdami prietaisą pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržlių raktus.** Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali tapti sužalojimų priežastimi.
  - e) **Nepervertinkite savo galimybių. Dirbdami atsistokite patikimai ir visada išlaikykite pusiausvyrą.** Patikima stovėseną ir tinkama kūno laikysena leis geriau kontroliuoti prietaisą netikėtose situacijose.
  - f) **Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių prietaiso dalių.** Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.
  - g) **Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitikinkite, ar jie yra prijungti ir ar teisingai naudojami.** Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.
- ## 4) RŪPESTINGA ELEKTRINIŲ ĮRANKIŲ PRIEŽIŪRA IR NAUDOJIMAS
- a) **Neperkraukite prietaiso. Naudokite Jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį.** Su tinkamu elektriniu įrankiu Jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galimumo.
  - b) **Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu.** Elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.
  - c) **Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydami prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių.** Ši saugoma priemonė apsaugos jus nuo netikėto prietaiso įsijungimo.
  - d) **Nenaudojamą prietaisą sandėliuokite vaikams ir nemokantiems juo naudotis asmenims neprieinamoje vietoje.** Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
  - e) **Rūpestingai prižiūrėkite prietaisą. Tikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nekliūva, ar nėra sulūžusių ar šiaip pažeistų dalių, kurios įtakotų prietaiso veikimą.** Prieš vėl naudojant prietaisą pažeistos prietaiso dalys turi būti suremontuotos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.
  - f) **Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.** Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.
  - g) **Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t. t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas bei atliekamo darbo pobūdį.** Naudojant elektrinius įrankius ne pagal jų paskirtį galima sukelti pavojingas situacijas.
- ## 5) APTARNAVIMAS
- a) **Prietaisas turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog prietaisas išliks saugus.

## DARBŲ SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SIAURAPJŪKLAIS

### BENDROJI DALIS

- Visada patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa sutampa su įtampos dydžiu, nurodytu prietaiso vardinėje lentelėje (prietaisus su nurodyta įtampa 230V ir 240V galima jungti į 220V įtampos elektros tinklą)
- Prieš kiekvieną naudojamą patikrinkite, ar prietaisais nepriekaištingai veikia; atsiradus gedimui, kreipkitės į kvalifikuotą specialistą; prietaiso niekuomet neardykite patys
- **Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto** (asbestos pasižymi vėžį sukeliančiu poveikiu)
- Šį prietaisą turėtų naudoti tik asmenys, kuriems 16 ir daugiau metų
- Darbo metu triukšmo lygis gali viršyti 85 dB(A); naudoti klausos apsaugos priemones
- Jeigu apdirbant medžiagas susidaro daug drožlių, dirbkite su apsauginiais akiniais
- Kai kurių medžiagų, kaip antai dažų, kurių sudėtyje yra švino, kai kurių medžių rūšių medienos, mineralų ir metalo dulksės gali būti kenksmingos (kontaktas su šiomis dulksėmis arba įkvėptas dulksės gali sukelti operatoriui arba šalia esantiems žmonėms alergines reakcijas ir/arba kvėpavimo sistemos susirgimus); **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Kai kurių rūšių dulksės priskiriamos kancerogeninėms (pvz., ažuolo arba buko medienos dulksės), ypač susimaišiusios su medienos tauriniais naudojamais priedais; **mūvėkite priešdulkinę puskaukę arba dirbdami naudokite dulkių ištraukimo įrenginį, jei jį galima prijungti**
- Vadovaukitės Jūsų šalyje taikomų direktyvų reikalavimais, skirtais medžiagoms, su kuriomis norite dirbti
- Naudodami ilginamuosius kabelius atkreipkite dėmesį į tai, kad kabelis būtų iki galo išvyniotas ir būtų pritaikytas 16 A elektros srovei
- **Prieš reguliuojant prietaisą arba keičiant darbo įrankius, ištraukite kištuką iš el. tinklo lizdo**

### PRIEŠ EKSPLOATACIJĄ

- Prieš pradėdami pjauti pašalinkite visas pjūvio linijoje esančias kliūtis tiek ruošinio viršuje, tiek ir apačioje
- Saugokite, kad nepažeistumėte prietaiso į ruošinyje esančius varžtus, vinis ir pan; prieš pradėdami darbą juos pašalinkite
- **Saugiai laikykite tvirtinamą dirbinį** (dirbinį, kuris segamas ar kalamas kabų kalimo įrankiais, saugiau laikyti spaustuvu nei ranka)

### EKSPLOATACIJA

- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų** (palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse elektrinio įrankio dalyse gali atsirasti įtampa ir trenkti elektros smūgis)
- **Kai įrankis yra įjungtas į elektros lizdą, bet nenaudojamas, jo rankena gali įšilti; tai yra normalus reiškinys, nesusijęs su kokiu nors prietaiso gedimu**

- Pasirūpinkite, kad maitinimo kabelis nebūtų arti besisukančių prietaiso dalių; klokite jį kuo toliau už prietaiso
  - Jei dirbant bus pažeistas ar nutrauktas kabelis, būtina neličiant kabelio tuojau pat ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo
  - Prietaisą su pažeistu kabeliu naudoti draudžiama; jį turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas
  - Atsiradus mechaninio ar elektrinio pobūdžio trūkđiams, tuojau pat išjunkite prietaisą ir ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo
  - Nekiškite rankų prie pjūklelio, kuomet prietaisas yra įjungtas
- ### PAPILDOMA ĮRANGA
- SKIL gali garantuoti nepriekaištingą prietaiso veikimą tik tuo atveju, jei naudojama originali papildoma įranga ir priedai
  - Nenaudokite įtrūkusių, sulenktų ar atšipusių pjūklelių
- ### EKSPLOATACIJA LAUKE
- Prietaisai, su kuriais dirbama lauke, turi būti prijungiami per nuotekio srovės apsauginį išjungiklį (FI-), kurio suveikimo srovė yra ne didesnė kaip 30 mA; naudokite tik lauko darbams skirtus prailginimo kabelius su hermetiškomis jungtimis
- ### PO EKSPLOATACIJOS
- Prieš padėdami prietaisą jį išjunkite ir palaukite, kol visos besisukančios jo dalys visiškai sustos
- ### LAZERIO RADIACIJA
- **Nežiūrėkite į lazerio spindulį (lazerio radiacija) ④**
  - **Nenukreipkite lazerio spindulio į kitus asmenis ar gyvūnus**
  - Nežiūrėkite į lazerio spindulį per kokius nors vaizdą padidinančius optinius įtaisus (pvz., didinamąjį stiklą, teleskopą ar žiūronus)
  - Nenaudokite prietaiso tokioje aplinkoje, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių
  - Nenaudokite prietaiso, jei netoliese yra vaikų

## NAUDOJIMAS

- Įjungimas/išjungimas ⑤
  - Greičio reguliavimas, švelniai pradedant gręžimą ⑥
  - Jungiklio fiksavimas ilgalaikiam darbui ⑦
  - Pjūklelio įdėjimas bei keitimas ⑧
  - ! **prieš įverždami pjūklelį įstumkite iki galo, danteliais į priekį ⑨**
  - ! **naudokite tik pjūklelius su T formos kotu**
  - Pjovimas pavertus pjūklelį 15°/30°/45° kampu ⑩
  - Pjūklelio judėjimo greičio reguliavimas pagal pjaunamą medžiagą ⑪
  - ! **jei regulatoriaus ratukas D nėra padėtyje 1, pasirinkite didesnį pjovimo judesių dažnį ir po to, prietaisui veikiant, sumažinkite jį iki reikiamo dažnio**
  - Dulkių nusiurbimas ⑫
    - užmaukite nusiurbimo žarną ant adapterio E
    - ! **nenaudokite dulkių nusiurbimo pjudami metalą**
  - Pjūklelio režimo pasirinkimas ⑬
- Svirtelė F ⑭ pasirinkite norimą švytuoklinio judesio amplitudę (nuo padėties "0", skirtos tiksliems pjūviams, iki padėties "III", skirtos pjauti greitai)
- 1 padėtis ("0") skirta tiksliai pjauti visas medžiagas, atliekant tiesius ir figūrinius pjūvius

- 3 padėtis-greitiems pjūviams skirtingose medžiagose, pjaunant tik tiesias linijas
  - I = metalui
  - II = plastmasei
  - III = kietai medienai
- ! **pjaunant greitai skylančias medžiagas, reikia rinktis padėtį "0"**
- Lazero spinduliai <sup>14</sup>
  - padeda tiksliai vesti prietaisą pagal ant ruošinio užbrėžtą liniją
  - lazero spindulius įjungiamas/išjungiamas perstumiant jungiklį G
  - prieš pradėdami darbą, patikrinkite, ar lazero spinduliai sureguliuoti pagal tikrąją pjūvio liniją, atlikdami ruošinio dalies bandomąjį pjūvį
- ! **nebandykite reguliuoti lazero spindulio sraigtu X, kuris buvo nustatytas gamykloje**
- ! **neuminkite arba nesugadinkite įspėjamojo užrašo A <sup>2</sup>**
- Prietaiso naudojimas
  - prieš įjungiant prietaisą atraminė plokštė priekine dalimi turi būti uždėta ant ruošinio
  - prietaisą visuomet laikykite abiem rankomis, kad dirbdami galėtumėte jį kontroliuoti
- ! **dirbdami laikykite prietaisą už pilkos spalvos suėmimo vietos(-ų) <sup>15</sup>**
- įsitikinkite, kad atraminė plokštė pjovimo metu yra visu paviršiumi priglundusi prie ruošinio
- ! **prieš atitraukdami prietaisą nuo ruošinio įsitikinkite, kad pjūklas visiškai sustojo**
- ventiliacines angas H <sup>2</sup> laikykite neuždengtąs

## NAUDOJIMO PATARIMAI

- Naudokite tinkamus pjūklelius <sup>16</sup>
  - ! **naudokite tik pjūklelius su T formos kotu**
- Pjaudami metalą periodiškai sutepinkite pjūklelį alyva
- Norėdami išpjauti lygiagračias juostas, naudokite lygiagračią atramą J <sup>17</sup>
- Norėdami lygiai išpjauti tiesią liniją, kaip liniuotę galite panaudoti tiesią medinę juostelę, prie kurios priglaudę atraminės plokštės kraštą, veskite prietaisą pjūvio linijos kryptimi <sup>18</sup>
- Norėdami padaryti išpjovas viduryje ruošinio, prieš tai išgręžkite jame skylę <sup>19</sup>
- Pjovimas be atplaišų
  - prieš pjaudami pjūvio liniją užkljuokite kelias sluoksniais lipnios juostos
  - apverskite ruošinį gerąja puse į apačią
- Daugiau patarimų rasite internete [www.skil.com](http://www.skil.com)

## PRIEŽIŪRA / SERVISAS

- Šis prietaisas neskirtas profesionaliam naudojimui
- Periodiškai valykite prietaisą ir kabelį (ypač ventiliacines angas H <sup>2</sup>)
  - ! **prieš valydami ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo**
- Jeigu prietaisas, nepaisant gamykloje atliktamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliktamas įgaliotose SKIL elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse

- **neišardyta** prietaisą kartu su pirkimo čekiu siuškite tiekėjui arba į artimiausią SKIL firmos įgaliotą elektros prietaisų techninio aptarnavimo tarnybą (adresus bei atsarginių dalių brėžinius rasite [www.skil.com](http://www.skil.com))

## APLINKOSAUGA

- **Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius** (galioja tik ES valstybėms)
  - pagal ES Direktyvą 2012/19/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabunami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu
  - apie tai primins simbolis <sup>20</sup>, kai reikės išmesti atitarnavusį prietaisą

## ATITIKTIES DEKLARACIJA CE

- Atsakingai pareiškiame, kad skyrįje "Techniniai duomenys" aprašytas gaminys atitinka žemiau pateiktus standartus ir norminius dokumentus: EN 60745, EN 61000, EN 55014 pagal direktyvų 2004/108/EB, 2006/42/EB, 2011/65/ES reikalavimus
- **Techninė byla laikoma:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden      Olaf Dijkgraaf  
Operations & Engineering      Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## TRIUŠMINGUMAS/VIBRACIJA

- Šio prietaiso triušmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60745 reikalavimus; keliamo triušmo garso slėgio lygis siekia 88 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 99 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip
  - \* (paklaida  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ )
  - \* pjaudami medžia 6,7  $\text{m/s}^2$
  - \* pjaudami metalą 11,4  $\text{m/s}^2$
- Vibracijos sklaidos lygis išmatuotas pagal standarte EN 60745 išdėstytus standartizuoto bandymo reikalavimus; ši vertė gali būti naudojama vienam įrankiui palyginti su kitu bei išankstiniam vibracijos poveikiui įvertinti, kai įrankis naudojamas paminėtais būdais
  - naudojant įrankį kitokiais būdais arba su kitokiais bei netinkamai prižiūrimais priedais, gali žymiai **padidėti** poveikio lygis
  - laikotarpiams, kai įrankis išjungtas arba yra įjungtas, tačiau juo nedirbama, gali žymiai **sumažėti** poveikio lygis
- ! **apsisaugokite nuo vibracijos poveikio**
- ! **priziūredami įrankį ir jo priedus, laikydami rankas šiltai ir derindami darbo ciklus su pertraukėlėmis**

## УПАТСТВО

- Овој алат е наменет за пресекување и отсекување на дрво, пластика, метал, керамички плочки и гума; се користи за право сечење и сечење под агол до 45 степени
- Пред да го користите алатот за првпат, залепете ја доставената налепница на вашиот јазик преку етикетата со предупредување на англиски А ②
- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Внимателно прочитајте го и зачувајте го ова упатство за ракување ③

## ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ ①

## ЕЛЕМЕНТИ НА АЛАТОТ ②

- A Етикета за предупредување
- B Прекинувач за вклучување/исклучување и контрола на брзината
- C Копче за блокирање на прекинувачот
- D Тркалце за регулирање на брзината на сечењето
- E Продолжение за правосмукалка
- F Рачка за бирање на режимот на сечење
- G Безбедносен ласер за вклучување/исклучување
- H Отвори за вентилација
- J Водилка
- K Систем на кликување за менување на сечивата на пилата
- L Лежиште за клуч

## БЕЗБЕДНОСТ

## ОПШТИ УПАТСТВА ЗА БЕЗБЕДНОСТ

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Сите упатства мора да се прочитаат. Непочитување на долу наведените упатства може да предизвика струен удар, пожар и/или тешки повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и напатствија за во иднина.** Поимот “електричен алат”, кој се користи во понатамошниот текст, се однесува на вашиот електричен алат (со приклучен кабел) и на електрични алати со погон на батерии (без приклучен кабел).

## 1) БЕЗБЕДНОСТ НА РАБОТНОТО МЕСТО

- Одржувајте го вашето работно место чисто и уредно.** Неуреден или темен работен простор може да предизвикаат незгоди.
- Немојте да работите со уредот во средина во која има опасност од експлозија, во која има запалливи течности, гасови и прашина.** Електричните алати произведуваат искри кои можат да запалат прашина или пареа.
- За време на употребата на електричниот алат, децата и останатите лица држете ги подалеку од местото нае работите.** Одвркање, би можеле да изгубите контрола врз уредот.

## 2) ЕЛЕКТРИЧНА СИГУРНОСТ

- Утикач мора да одговара на приклучокот. Никане не смее да се прават измени на штекерот. Не користете адаптерски штекер заедно со уредот кој е заштитно заземјен.** Не променети штекери и соодветни приклучоци го намалуваат ризикот од електричен удар.
- Избегнувајте допир на телото со заземјени површини, како што се цевки, радијатори, рерни и фрижидери.** Постои зголемена опасност од струен удар, доколку Вашето тело е заземјено.
- Чувајте го уредот подалеку од дожд и влага.** Продирањето на вода во електричниот уред ја зголемува опасноста од струен удар.
- Не злоупотребувајте го приклучниот кабел за носење, бeseње на уредот или за извлекување на штекерот од мрежниот приклучок. Чувајте го кабелот подалеку од топлина, масло, остри рабови или деловите на апаратот кои се движат.** Оштетени или заплеткани кабли ја зголемуваат опасноста од струен удар.
- Кога го употребувате полначот надвор, користете продолжен кабел кој е соодветен за употреба на отворен простор.** Примената на продолжен кабел соодветен за работа на отворен простор ја намалува опасноста од струен удар.
- Доколку не може да се избегне работа со електричниот алат во влажна средина, користете прекинувач за струјна заштита при технички проблеми.** Употребата на прекинувачот за струјна заштита при технички проблеми го намалува ризикот од електричен удар.

## 3) БЕЗБЕДНОСТ НА ЛУЃЕ

- Бидете внимателни, внимавајте што правите и постапувајте внимателно додена работите со електричниот алат. Не работете со уредот доколку сте уморни или под дејство на дрога, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание при употребата може да доведе до сериозни повреди.
- Носете ја личната заштитна опрема и секогаш носете заштитни очила.** Носењето на личната заштитна опрема, како што е маската за прашина, безбедносната облека која не се лизга, заштитен шлем или штитник за слух, зависно од видот и примената на електричниот алат, ја намалува опасноста од повреда.
- Избегнувајте невнимателно вклучување за време на работата. Осигурајте се прекинувачот да биде во “OFF” позиција пред да го ставите штекерот во приклучокот.** Доколку го носите електричниот алат со прстот на прекинувачот или го приклучувате апаратот кој е приклучен со напојување на струја, може да предизвикате незгоди.
- Пред вклучување на уредот, тргнете ги алатите за подесување или клучот за навртување.** Алатот или клучот кој се наоѓа во вртливиот дел на уредот, може да предизвика незгода.
- Не ги преценувајте своите способности. Завземете сигурен и стабилен став и во секој момент одржувајте рамнотежа.** На тој начин

можете подобро да го контролирате уредот во неочекувани ситуации.

- f) **Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците држете ги подалеку од деловите кои се движат.** Комотната облека, накитот или долгата коса може да бидат фатени во деловите кои се движат.
- g) **Доколку може да се монтираат направи за вшмукување и фаќање прашина, проверете дали се вклучени и дали можат исправно да се користат.** Примената на овие направи ја намалува опасноста од прашиката.
- 4) ВНИМАТЕЛНА УПОТРЕБА И РАКУВАЊЕ СО ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ**
- a) **Не го преоптеретувајте уредот. При вашата работа користете го предвидениот електричен алат за таа употреба.** Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и посигурно во наведената функционална област.
- b) **Не користете електричен алат чиј прекинувач е неисправен.** Електричниот алат кој повеќе не може да се вклучува и исклучува е опасен и мора да се поправи.
- c) **Извлечете го штекерот од приклучокот пред извршување на било какви подесувања на апаратот, замена на приборот или складирање.** Со овие мерки на внимателност ќе се избегне невнимателното вклучување на уредот.
- d) **Тргнете го електричниот алат кој не го користите од допирот на децата. Не допуштајте работа со уредот на лица кои не се запознаени со него или кои го немаат прочитано ова упатство.** Електричните алати се опасни доколку со нив работат неискусни лица.
- e) **Одржувајте го уредот со внимание. Имајте контрола околу тоа дали движечките делови на уредот работат беспрекорно и дали не се заглавени, дали деловите се снршени или оштетени до таа мерка што не може да се обезбеди функционирање на уредот. Пред примената, овие оштетени делови треба да се поправат.** Причина за многу незгоди е лошо одржуваниот електричен алат.
- f) **Алатите за сечење одржувајте ги остри и чисти.** Внимателно одржуваните алати за сечење со остри отчртици помалку ќе се заглавуваат и со нив работата ќе биде полесна.
- g) **Електричниот алат, прибор, работни алати итн., треба да ги користите според овие упатства, и на начин кој е опишан за соодветниот тип на уред. При тоа, земете ги предвид работните услови и работата која се извршува.** Употребата на електричните алати за други цели кои не се предвидени, може да предизвика опасни ситуации.

#### **5) СЕРВИСИРАЊЕ**

- a) **Поправката на Вашиот уред препуштете им ја само на обучен, стручен кадар на овластен сервисер, и само со оригиналните резервни делови.** На тој начин ќе се обезбеди уредот да остане со зачувана безбедност.

## **УПАТСТВО ЗА БЕЗБЕДНА РАБОТА СО УБОДНАТА ПИЛА**

### **ОПШТИ**

- Секогаш проверувајте напонот да е ист со оној кој е назначен на плочката на алатот (алатите за напон од 230V или 240V исто така може да се поврзат и на напон од 220V)
- Проверувајте ја функционалноста на машината пред секоја употреба и во случај на дефект, повикајте квалификувано лице да ја поправи. Никогаш не отворајте ја машината сами
- **Не обработувајте никанов материјал кој содржи азбест** (азбестот важи за предизвикувач на рак)
- Овој алат не треба да го користат лица под 16 години
- Нивото на бучава додека работите може да изнесува повеќе од 85 dB(A); носете заштита за ушите
- Носете очила кога работете со материјали што создаваат струготини
- Прашиката од материјали како боја која содржи олово, некои видови дрво, минерали и метали, може да биде штетна за здравјето (контактот со прашиката или нејзиното вдишување може да шредизвика алергии и/или болести на дишните органи за оној кој работи со алатот или луѓето во близина); **носете маска за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете**
- Некои видови на прашина се канцерогени (како на пример прашиката од даб или бука), особено заедно со адитиви за одржување на дрвото; **носете маска за прашина и работете со правосмукални доколку можете да ги поврзете**
- Следете ги процедурите на вашата земја за прашиката која се јавува како резултат од материјалите со кои работите
- Продолжениот кабел кој го користите, мора да биде сосема одмотан и безбеден, со капацитет од 16 A
- **Обезбедете се алатот да е исклучен од струја пред да вршите било какво подесување или замена на приборот**

### **ПРЕД УПОТРЕБА**

- Пред да почнете со сечење, отстранете ги сите пречки на и под местото каде сечете
- Избегнувајте оштетувања од штрафови, шајки и други предмети во местото каде работите; тргнете ги пред да почнете со работа
- **Зацврстете го материјалот кој го обработувате** (обработка која е зацврстена со стеги или во менгема е безбедна отколку да ја држите со раце)

### **ВО ТЕКОТ НА УПОТРЕБАТА**

- Фаќајте го електричниот алат само со изолирани фаќалки, доколку изведувате работи, кај приборот може да се сретнат скриени струјни водови или сопствениот мрежен кабел (контакт со вод кој спроведува напон ги става и металните делови на електричниот алат под напон и доведува до електричен удар)
- **Кога вклучениот алат не се користи, рачката на алатот може да се загрее. Ова е нормално и не претставува проблем**

- Кабелот секогаш држете го подалеку од деловите на алатот кои се движат; кабелот држете го на задната страна, на страна од алатот
- Ако кабелот се оштети или пресече за време на работата, веднаш исклучете го и не го допирајте
- Никогаш не користете алат ако кабелот е оштетен; замената на кабелот мора да ја изврши стручно лице
- Во случај да дојде до електричен или механички дефект, веднаш исклучете го алатот и исклучете го од приклучокот
- Држете ги рацете подалеку од сечивото кога работите со електричен алат

#### ПРИБОР

- SKIL може да признае гаранција само доколку е користен оригинален прибор
- Не користете сечиво што е напукнато, деформирано или тапо

#### КОРИСТЕЊЕ НА ОТВОРЕНО

- Кога го користите на отворено, поврзете го алатот преку осигурувач за струја (FI) за погрешно напојување во струја за прекинување со максимум 30 mA и користете продолжен кабел којшто е наменет за употреба на отворено и опремен со водоотпорен приклучок

#### ПО УПОТРЕБА

- Кога ќе ја завршите работата со алатот, исклучете го моторот и проверете дали сите подвижни делови се застанати

#### РАДИЈАЦИЈА НА ЛАСЕРОТ

- **Не гледајте во зракот на ласерот (радијација на ласерот) ④**
- **Не насочувајте го ласерот кон животни**
- Не користете оптички алати за аголемување (нако што се лупа, телескоп или двоглед) за да го гледате зракот на ласерот
- Не вклучувајте го алатот во присуство на запаливи течности, гасови или прашина
- Не вклучувајте го алатот ако во близина има деца

#### УПОТРЕБА

- Вклучено/Исклучено ⑤
- Закочување на прекинувачот за лесен старт ⑥
- Блокирање на прекинувачот за постојана употреба ⑦
- Промена на сечивото ⑧
- ! **уфрлете го сечивото до полна длабочина со запците свртени напред ⑨**
- ! **користете сечива само во форма на T**
- Дупчење на 15 / 30 / 45 степени ⑩
- Местење на брзината на сечење во зависност од материјалот што се користи ⑪
- ! **ако алатот не работи со трналцето D во позиција 1, изберете поголема брзина на сечење и полена намалувајте ја брзината додека работи алатот**
- Вшмукување прашина ⑫
  - поврзете ја правосмукалната за продолжетокот E
  - ! **не користете правосмукалната кога сечете метал**
- Избор на видот на сечење ⑬
  - Употребувајте го нивото F за подесување на насоката на сечење од прецизно сечење (=0) до брзо сечење (=III)

- 1 позиција ("0") за прецизно сечење на сите материјали, праволиниски и под агол
- 3 позиција за брзо сечење во различни материјали, само праволиниски 3 settings for fast cutting in different materials, straight cuts only
  - I = метал
  - II = пластика
  - III = тврдо дрво

! **секогаш изберете "0" при сечење на чувствителни материјали**

- Линија на ласерот ⑭
  - за водење на електричниот алат низ саканата линија означена на местото на работата
  - вклучете/исклучете ја линијата на ласерот со притискање на прекинувачот G
  - пред да започнете со работа, проверете го порамнување на линијата на ласерот со вистинската линија на пресекок така што ќе направите пробен засек во отпаден материјал
  - ! **не обидувајте се да ја прилагодувате фабрички поставената линија на ласерот со шрафцигер X**
  - ! **не вадете или не оштетувајте ја етикетата со предупредувања A ②**
- Работа со алатот
  - пред да го вклучите моторот проверете дали предниот дел на работната плоча е поставен рамно на работното место
  - цврсто држете ја машината со двете раце за да имате постојано целосна контрола врз неа
  - ! **додена работите, секогаш држете го алатот за местото (местата) кое (кои) се означени со сива боја ⑮**
  - уверете се дека целата површина на работната плоча лежи цврсто на работното место
  - ! **пред да го подигнете електричниот алат од местото на кое се работи, проверете дали е дојдено до целосен прекин на работата на сечилото**
  - отворите за ладење H ② држете ги отворени

#### СОВЕТИ ЗА ПРИМЕНА

- Користете соодветни сечила ⑯
- ! **користете само сечиво со T дршка**
- Кога сечете метал ставете сечиво подмачкано со масло
- Користете паралелен водич J за да направите паралелни засеци ⑰
- За кое било прецизно право сечење, поставете го алатот со работната плоча потпрена на водилка (на пр. парче право дрво) ⑱
- Пред да исечете отвор направете дупка ⑲
- Сечење без поткршени рабови
  - прекријте ја линијата на сечењето со повеќеслојни или широки ленти пред да почнете со сечењето
  - лицето на материјалот е свртено надолу на работното место
- Многу други совети можете да најдете на [www.skil.com](http://www.skil.com)

## ОДРЖУВАЊЕ/СЕРВИСИРАЊЕ

- Овој алат не е наменет за професионална употреба
- Алатот и кабелот секогаш да се одржуваат чисти (особено отворите за ладење H ②)  
**! пред чистење извадете го алатот од приклучоци**
- Доколку алатот и покрај внимателното работење и контрола некогаш откаже, поправката мора да ја изврши некој овластен SKIL сервис за електрични алати
  - во случај на примедба, испратете го алатот **нерасклопен**, заедно со сметкопотврдата, до вашиот продавач или најблискиот SKIL сервис (адресите се наведени на [www.skil.com](http://www.skil.com))

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА

- **Не се ослободувајте од електрични алати, уреди или амбалажа преку нивно фрлање во домашното губре** (само за земјите на ЕУ)
  - според Европската Директива 2012/19/ЕС за ослободување од електрична и електронска опрема и нејзина имплементација во согласност со националните закони, електричните алати кои го достигнале крајот на својот животен век мора да бидат собрани посебно и да бидат вратени во соодветен објект за рециклирање
  - симболот  ќе ве потсетува на ова кога ќе дојде време алатот да го фрлите

## ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА УСОГЛАСЕНОСТ CE

- Со целосна одговорност изјавуваме дека производот опишан кај “Технички податоци” е усогласен со следните стандарди или документи за стандардизација: EN 60745, EN 61000, EN 55014 во согласност со одредбите во директивите 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2011/65/EU
- **Техничко досие во:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, NL

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## БУЧАВА/ВИБРАЦИИ

- Мерено во согласност со EN 60745 нивото на звучен притисок е 88 dB(A) а нивото на звучна моќност 99 dB(A) (стандардно отстапување: 3 dB), и вибрација
  - \*  $m/s^2$  (hand-arm метода; несигурност  $K = 1.5 m/s^2$ )
  - \* кога сечете дрво  $6,7 m/s^2$
  - \* кога сечете метал  $11,4 m/s^2$
- Нивото на емитување на вибрации кое е наведено на задниот дел на ова упатство е измерено во согласност со стандардизираниот тест даден во EN 60745; може

да се користи за да се спореди еден алат со друг, и како првична оценка за изложеноста на вибрации кога се користи алатот за споменатите примени

- користењето на алатот за разни примени, или со различни или неправилно чувани делови, може да доведе до значајно зголемување на нивото на изложеност
  - кога алатот е исклучен или кога алатот е вклучен но не врши некаква работа, може да дојде до значително намалување на нивото а изложеност
- ! заштитете се од ефектите на вибрациите преку одржување на алатот и неговите делови, одржување на топлината во вашите раце, и организирање на вашата работа**

AL

## Sharrë sege

1061

## HYRJE

- Kjo pajisje është e projektuar për kryerjen e prerjeve tejprtej dhe të çarave në dru, plastikë, metal, pllaka qeramike dhe gomë, dhe është e përshtatshme për prerje të drejta dhe me hark me kënde me kllapë 45°
- Para se ta përdorni pajisjen për herë të parë, ngjitni ngjitësen në gjuhën tuaj kombëtare mbi tekstin në anglisht të etiketës paralajmëruese A ②
- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Lexoni dhe ruani këtë manual të përdorimit ③

## TË DHËNAT TEKNIKE ①

## ELEMENTET E PAJISJES ②

- A Etiketa paralajmëruese
- B Çelësi për ndezje/fikje dhe kontrolli i shpejtësisë
- C Butoni për bllokimin e çelësit
- D Rrota për të rregulluar shpejtësinë e sharrës
- E Zgjatimi për fshesën me korrent
- F Leva për zgjedhjen e modalitetit të sharrimit
- G Lazeri i çelësit të ndezjes/fikjes
- H Të çarar e ajrosjes
- J Rregullatori paralel
- K Sistemi me klikim për ndërrimin e lamave të sharrës
- L Vendi i ruajtjes së çelësit

## SIGURIA

### UDHËZIMET E PËRGJITHSHME PËR SIGURINË

**PARALAJMËRIM!** Lexoni të gjitha paralajmërimet e sigurisë dhe të gjitha udhëzimet. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose dëmtime të rënda. **Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.** Termi “pajisje elektrike” në paralajmërimet e referohet pajisjes elektrike që përdoret nga prizja (me kablo) ose pajisjes elektrike me bateri (pa kablo).



## 1) SIGURIA E ZONËS SË PUNËS

- a) **Mbajeni zonën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Zonat e çrregullta ose të errëta janë një ftesë për aksidente.
- b) **Mos i përdorni pajisjet elektrike në situata me mundësi shpërthimi, si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurave të djegshëm.** Pajisjet elektrike shkaktojnë shkëndija që mund të ndezin pluhurat ose avujt.
- c) **Mabajni fëmijët dhe personat e tjerë larg gjatë përdorimit të veglës së punës.** Tërheqja e vëmendjes mund të shkaktojë humbjen e kontrollit.

## 2) SIGURIA ELEKTRIKE

- a) **Spinat e veglës së punës duhet të përputhen me prizën. Mos modifikoni kurrë spinën në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë spinë përshtatëse me veglat e punës me tokëzim.** Spinat e pamodifikuara dhe prizat përshtatëse do të zvogëlojnë rrezikun e goditjes elektrike.
- b) **Shmangni kontaktin trupor me sipërfaqe të tokëzuara si tuba, radiatorë, soba dhe frigoriferë.** Ka një rrezik më të madh të goditjeve elektrike nëse trupi është i tokëzuar.
- c) **Mos ekspozoni veglat e punës në shi ose në kushte me lagështi.** Uji që hyn në veglën e punës do të rritë rrezikun e goditjes elektrike.
- d) **Mos abuzoni me kordonin. Mos e përdorni kurrë kordonin për transportin, tërheqjen ose heqjen e spinës së veglës së punës.** Mbajeni kordonin larg nga nxehtësia, vaji, anët e mprehta ose pjesët që lëvizin. Kordonët e dëmtuar ose e bllokuar rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
- e) **Kur përdorni një vegël pune në mjedise të jashtme, përdorni një kordon zgjatues të përshtatshëm për përdorim në mjedise të jashtme.** Përdorimi i një kordoni të përshtatshëm për përdorime në mjedise të jashtme zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.
- f) **Nëse përdorimi i veglës së punës në një vend me lagështi është i pashmangshëm, përdorni një automat çarku me shkarkesë me tokëzim.** Përdorimi i një automati me shkarkesë me tokëzim zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.

## 3) SIGURIA PERSONALE

- a) **Qëndroni në gatishmëri, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni gjykimin kur përdorni një vegël pune.** Mos e përdorni një vegël pune kur jeni i lodhur ose nën ndikimin e ilaçeve, alkoolit ose mjekimit. Një moment humbje e vëmendjes gjatë përdorimit të veglave të punës mund të shkaktojë dëmtime të rënda personale.
- b) **Përdorni pajisje personale mbrojtëse. Mbani gjithmonë pajisje për mbrojtjen e syve.** Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët që nuk rëshqasin, kaskat ose pajisjet për mbrojtjen e veshëve për kushtet përkatëse do të zvogëlojnë dëmtimet personale.
- c) **Parandaloni ndezjen e rastësishme. Sigurohuni që çelësi është në pozicionin fikur para se të lidhni burimin e energjisë dhe/ose baterinë, para se të merrni ose të transportoni pajisjen.** Transportimi i veglave të punës me gishtin në çelës ose aktivizimi i veglave të punës që kanë çelësin të ndezur është një ftesë për aksidente.

- d) **Hiqni çdo çelës ose çelës përshtatës para ndezjes së veglës së punës.** Një çelës i lënë i lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës së punës mund të shkaktojë dëmtime personale.
- e) **Mos u zgjasni. Mbani një vendosje të mirë të këmbëve dhe një ekuilibër të mirë në çdo moment.** Kjo gjë bën të mundur një kontroll më të mirë të veglës së punës në situata të papritura.
- f) **Vishuni në mënyrën e duhur. Mos vishni veshje të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, veshjet dhe dorashkat larg nga pjesët lëvizëse.** Veshjet e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjatë mund të kapen nga pjesët në lëvizje.
- g) **Nëse janë ofruar pajisje për lidhjen e pajisjeve të mbledhjes dhe nxjerrjes së pluhurave, sigurohuni që ato të jenë të lidhura dhe të përdoren si duhet.** Përdorimi i mbledhjes së pluhurave mund të zvogëlojë rreziqet në lidhje me pluhurat.

## 4) PËRDORIMI DHE KUJDESI PËR VEGLËN E PUNËS

- a) **Mos ushtroni forcë mbi veglën e punës. Përdorni veglën e punës të duhur për përdorimin tuaj.** Vegla e punës e duhur do të realizojë një punë më të mirë dhe më të sigurt dhe me shpejtësinë që ajo është e projektuar.
- b) **Mos përdorni veglën e punës nëse çelësi nuk e ndez apo e fik.** Çdo vegël pune që nuk mund të kontrollohet me anë të çelësit është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- c) **Shkëputni spinën nga burimi i energjisë dhe/ose baterinë nga vegla e punës para se të bëni rregullime të tjera, të ndryshoni aksesorët ose të ruani veglat e punës.** Këto masa parandaluese të sigurisë ulin rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës së punës.
- d) **Mbani veglat e punës larg fëmijëve dhe mos lejoni personat e pamësuar me veglën e punës ose këto udhëzime për përdorimin e pajisjes.** Veglat e punës janë të rrezikshme në duart e përdoruesve të patrajnuar.
- e) **Mirëmbani veglat e punës. Kontrolloni për mospërshtatje ose bllokim të pjesëve lëvizëse, thyerje të pjesëve dhe gjendje të tjera që mund të ndikojnë në funksionimin e veglës së punës. Nëse dëmtohet, riparohet veglën e punës para përdorimit.** Shumë aksidente shkaktohen nga veglat e punës jo të mirëmbajtura si duhet.
- f) **Mabajni pajisjet prerëse të pastra dhe të mprehta.** Pajisjet e prerjes të mirëmbajtura dhe me anë të mprehta kanë më pak mundësi për t'u bllokuar dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.
- g) **Përdorni veglat e punës, aksesorët dhe puntot, etj. në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që do të kryhet.** Përdorimi i veglave për përdorime të ndryshme nga ato të përcaktuara mund të shkaktojë rreziqe.

## 5) SHËRBIMI

- a) **Shërbimi i veglës së punës duhet të kryhet nga një person i kualifikuar për riparimet duke përdorur vetëm pjesë ndërrimi identike.** Kjo gjë do të sigurojë ruajtjen e sigurisë së veglave të punës.

## UDHËZIMET E SIGURISË PËR SHARRAT SEGE

### TË PËRQJITHSHME

- Kontrolli gjithmonë që voltazhi i energjisë të jetë i njëjtë si voltazhi që tregohet në etiketën e veglës (veglat me klasifikimin 230 V ose 240 V mund të lidhen po ashtu me një burim 220 V)
- Kontrolloni funksionimin e pajisjes para çdo përdorimi dhe, në rast defekti, riparoheni nga një person i kualifikuar; mos e hapni kurrë vetë pajisjen
- **Mos punoni me materiale që përmbajnë asbest** (asbesti konsiderohet kancerogjen)
- Kjo pajisje nuk duhet të përdoret nga personat nën moshën 16 vjeç
- Niveli i zhurmës gjatë punës mund të kalojë 85 dB(A); mbani mbrojtëse për veshët
- Mbani syze mbrojtëse kur punoni me materiale që krijojnë ashkla
- Pluhurat nga materialet si boja me plumb, disa lloje drurësh, mineralesh dhe metalesh mund të jenë të dëmshme (kontakti ose thithja e pluhurave mund të shkaktojë reagime alergjike dhe/ose sëmundje respiratore për përdoruesin ose personat përreth); **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Disa lloje pluhurash skanë klasifikuar si kancerogjene (si pluhuri i lisit dhe i ahut) veçanërisht në ndërthurje me lëndët shtesë për kondicionimin e drurit; **mbani një maskë për pluhurat dhe punoni me një pajisje për heqjen e pluhurave kur mund të lidhet**
- Respektoni kërkesat kombëtare në lidhje me pluhurat për materialet me të cilat dëshironi të punoni
- Përdorni kordonë të pahapur dhe të sigurt për zgjatime, me një kapacitet 16 amper
- **Shkëputni gjithmonë spinën nga burimi i energjisë para kryerjes së rregulimeve ose ndryshimeve të aksesoreve**

### PARA PËRDORIMIT

- Hiqni të gjitha pengesat mbi si dhe poshtë në rrugën e prerjes para se të filloni prerjen
- Shmangni dëmtimet që mund të shkaktohen nga vidat, gozhdët dhe elementet e tjera në materialin e punës; hiqni ato para se të filloni punën
- **Siguroni materialin e punës** (një material i shtrënguar me një pajisje shtrëngimi ose morsë mbahet në mënyrë më të sigurt se sa me dorë)

### GJATË PËRDORIMIT

- **Mbajeni veglën e punës nga sipërfaqet e izoluarat e kapjes kur kryeni një veprim ku aksesori i prerjes mund të bjerë në kontakt me tela të fshehur ose kordoni e tij** (një aksesor i prerjes që bie në kontakt me një tel elektrik mund të bëjë që pjesët metalike të ekspozuara të pajisjes të transmetojnë elektricitetin dhe të shkaktojnë goditjen elektrike të përdoruesit)
- **Kur pajisja e vendosur në prizë nuk është në përdorim, doreza e pajisjes mund të ngrohet; kjo është normale dhe nuk përbën një problem**
- Mbajeni gjithmonë kordonin larg nga pjesët e lëvizshme të veglës; drejtojeni kordonin në anën e pasme, larg nga vegla
- Nëse kordoni dëmtohet ose pritet gjatë punës, mos e prekni kordonin por hiqni menjëherë spinën

- Mos e përdorni kurrë veglën kur kordoni është i dëmtuar; zëvendësojeni nga një person i kualifikuar
- Në rast të një defekti elektrik ose mekanik, fikni menjëherë pajisjen dhe hiqni spinën
- Mbajeni duart larg nga thika e sharrës kur pajisja është në përdorim

### AKSESORËT

- SKIL mund të garantojë funksionimin pa probleme të veglës vetëm kur përdoren aksesoret origjinalë
- Mos përdorni një thika sharre që është e krisur, e deformuar ose jo e mprehtë

### PËRDORIMI NË AMBIENTE TË JASHTME

- Kur e përdorni në ambiente të jashtme, lidhjeni pajisjen me një automat të korrentit të defektit (FI) me rrymë aktivizuese maksimumi 30 mA, dhe përdorni vetëm një kordon zgjatues të projektuar për përdorim në ambiente të jashtme me një prizë kundër ujit

### PAS PËRDORIMIT

- Kur ta largoni pajisjen, fikeni motorin dhe sigurohuni që të gjitha pjesët lëvizëse të kenë ndalur plotësisht

### RREZATIMI I LAZERIT

- **Mos shikoni drejt në rrezet e lazerit (rrezatimi i lazerit) ④**
- **Mos e drejtoni rrezet e lazerit drejt pesonave apo kafshëve**
- Mos përdorni mjete optike për zmadhim (si lupë, teleskop ose dylib) për të parë rrezet e lazerit
- Mos e përdorni pajisjen në praninë e lëngjeve të djegshme, gazeve ose pluhurave të tillë
- Mos e përdorni pajisjen kur ka fëmijë përreth

## PËRDORIMI

- Ndezje/Fikje ⑤
- Kontrolli i shpejtësisë për ndezjen e butë ⑥
- Bllokimi i çelësit për përdorim në vazhdim ⑦
- Ndërrimi i ithkave të sharrës ⑧
- **! futeni thikën deri në fund me dhëmbët përpara ⑨**
- **! përdorni vetëm thika T-shank (me skaj T)**
- Sharrimi në 15°/30°/45° ⑩
- Rregullimi i shpejtësisë së sharrimit për materialin e përdorur ⑪
- **! nëse pajisja nuk funksionon me rrotën D në pozicionin 1, zgjidhni një shpejtësi më të lartë për sharrën dhe uleni shpejtësinë e sharrimit kur pajisja të jetë në punë**
- Thithja e pluhurave ⑫
  - lidhni fshesën me korrent në pjesën e zgjatimit E
  - **! mos përdorni një fshesë më korrent kur prisni metale**
- Zgjedhja e modalitetit të sharrimit ⑬
- Përdorni levën F ⑭ për të rregulluar veprimin orbital nga prerja me saktësi (= 0) deri te prerja e shpejtë (= III)
  - 1 përcaktim ("0") për prerje të sakta në të gjitha materialet, të drejta + të harkuara
  - 3 përcaktime për prerje të shpejtë në materialet të ndryshme, vetëm prerje të drejta
    - I = metal
    - II = plastikë
    - III = dru i fortë
- **! zgjidhni gjithmonë "0" kur sharroni materiale që bëjnë shumë ashkla**

- Vija e lazerit <sup>(14)</sup>
  - për drejtimin e veglës në vijën e dëshiruar të prerjes të shënuar në materialin e punës
  - fikeni/ndizeni vijën e lazerit duke shtypur çelësin G
  - para se të filloni një punë, kontrolloni përputhjen e vijës së lazerit me vijë aktuale të prerjes duke bërë një prerje provë në një copë materiali që nuk ju duhet
  - ! **mos u përpiqni të rregulloni vijën e lazerit me vidën X, e cila është e caktuar paraprisht në momentin e prodhimit**
  - ! **mos hiqni dhe mos dëmtoni etiketën paralajmëruese A <sup>(2)</sup>**
- Funksionimi i veglës
  - para se ta ndizni pajisjen, sigurohuni që ana përpara e pllakës mbështetëse të jetë rrafsh mbi materialin e punës
  - mbajeni veglën mirë me të dyja duart, në mënyrë që të keni kontroll të plotë të veglës në të gjitha momentet
  - ! **gjatë punës, mbajeni gjithmonë veglën në zonën(at) e dorezës me ngjyrë gri <sup>(15)</sup>**
  - sigurohuni që e gjithë sipërfaqja e pllakës mbështetëse të qëndrojë fort mbi materialin e punës
  - ! **sigurohuni që lama të ketë ndaluar plotësisht para se ta hiqni veglën nga materiali i punës**
  - mbajeni të çarat e ajrimit H <sup>(2)</sup> të pambuluara

## KËSHILLË PËR PËRDORIMIN

- Përdorni thikat e duhura për sharrën <sup>(16)</sup>
  - ! **përdorni vetëm thika T-shank (me skaj T)**
- Kur prisni metale, lubrifikojeni thikën e sharrës rregullisht me vaj
- Përdorni drejtuesin paralel J për realizimin e prerjeve paralele <sup>(17)</sup>
- Për një prerje të drejtë me saktësi, lëvizieni pajisjen me pllakën mbështetëse përgjatë anës së një druri të drejtë <sup>(18)</sup>
- Shponi paraprisht një vrimë para se të kryeni të çara <sup>(19)</sup>
- Prerje pa ashkla
  - mbulojeni vijën e prerjes me disa shtresa ngjites të gjerë para prerjes
  - vendoseni gjithmonë poshtë anës e mirë të materialit të punës
- Për më shumë këshilla, vizitoni [www.skil.com](http://www.skil.com)

## MIRËMBAJTJA / SHËRBIMI

- Kjo vegël nuk është e projektuar për përdorim profesional
- Mbajeni gjithmonë veglën dhe kordonin të pastër (veçanërisht të çarat e ajrosjes H <sup>(2)</sup>)
  - ! **shkëputni spinën para pastrimit**
- Nëse pajisja ka defekt pavarësisht kujdesit në prodhim dhe procedurat e provave, riparimi duhet të kryhet nga një qendër e shërbimit pas shitjes për veglat e punës të SKIL
  - dërgoni veglën të çmontuar së bashku me vërtetimin e blerjes te shitësi ose te qendra më e afërt e shërbimit e SKIL (adresat si dhe diagrami i shërbimit i veglës janë të paraqitura në [www.skil.com](http://www.skil.com))

## MJEDISI

- **Mos i hidhni veglat elektrike, aksesorët dhe paketimin së bashku me materialet e mbeturinave familjare** (vetëm për vendet e BE-së)
  - në respektim të Direktivës evropiane 2012/19/EC për pajisjet elektrike dhe elektronike si mbetje dhe zbatimin e saj në përputhje me ligjet kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetëgjatësisë së tyre duhet të mblidhen të ndara dhe të kthehen në një objekt riciklimi në përputhje me mjedisin.
  - simboli <sup>(20)</sup> do t'ju kujtojë për këtë gjë kur të jetë nevoja për t'i hedhur

## DEKLARATA E KONFORMITETIT CE

- Ne deklarojmë me përgjegjësinë tonë të vetme se ky produkt i përshkruar në "Të dhëat teknike" është në përputhje me standardet ose dokumentet e standardizimit si më poshtë: EN 60745, EN 61000, EN 55014 në përputhje me dispozitat e direktivave 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2011/65/EU
- **Dosja teknike në:** SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1), 4825 BD Breda, Holandë

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager




SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## ZHURMA/VIBRIMI

- E matur në përputhje me EN 60745, niveli i trysnisë së tingullit i kësaj pajisje është 88 dB(A) dhe niveli i fuqisë së tingullit 99 dB(A) (shmangia standarde: 3 dB) dhe vibrimi \* (metoda e krahut-dorës; pasiguria K = 1,5 m/s<sup>2</sup>)
  - \* kur prisni dru 6,7 m/s<sup>2</sup>
  - \* kur prisni metal 11,4 m/s<sup>2</sup>
- Niveli i emetimit të vibrimit është matur në përputhje me një provë të standardizuar të dhënë në EN 60745; ajo mund të përdoret për të krahasuar një vegël me një tjetër dhe si një vlerësim paraprak i ekspozimit ndaj vibrimit kur përdorni pajisjen për proceset e përmendura
  - përdorimi i pajisjes për procese të ndryshme, ose me aksesorë të ndryshëm dhe të mirëmbajtur keq, mund të rritë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
  - kohët kur pajisja është e fikur dhe kur është e ndezur por jo në punë, mund të zvogëlojnë ndjeshëm nivelin e ekspozimit
- ! **mbroini veten nga efektet e vibrimit duke mirëmbajtur pajisjen dhe aksesorët e saj, duke i mbajtur duart e ngrohta dhe duke organizuar mënyrën tuaj të punës**

## استفاده

- روشن‌خاموش ⑤
- کنترل دور برای شروع بکار ملایم ①
- ضامن برای کار پیوسته ⑦
- عوض کردن تیغه اهره ⑧
- غلطی اهره را در حالتی که دندانه های آن به سمت جلو باشند بطور کامل در جای خود قرار دهید ④
- فقط از تیغه اهره های با ساق T شکل استفاده شود
- اهره کاری در ۱۰ درجه ۱۳۰ درجه ۱۴۵ درجه ①
- تنظیم سرعت اهره کاری بر اساس جنس قطعه کاری ②
- اگر ابزار زمانی که کلید الکترونیک D در وضعیت ۱ است کار نمی کند، سرعت اهره کاری را بالاتر انتخاب کرده و سرعت اهره کاری را موقعی که ابزار در حال کار است کم کنید
- مکش گرد و غبار ③
- جاروبرقی را به رابط E وصل کنید
- هنگام بریدن فلزات نباید از جاروبرقی استفاده کنید
- انتخاب حالت اهره کاری ③
- برای تنظیم حرکت مداری ابزار از برش دقیق (۰) تا برش سریع (III) از اهرم F ① استفاده کنید
- ۱ تنظیم (۰) برای برش دقیق کلیه مواد. صاف + منحنی
- ۳ تنظیم برای برش سریع مواد مختلف. فقط برش های صاف
- I = فلز
- II = پلاستیک
- III چوب سخت
- در صورت برش مواد حساس به تراشه، همیشه "۰" را انتخاب کنید
- خطکش لیزری ④
- برای هدایت ابزار روی خط دلخواه علامت گذاری شده روی قطعه کاری
- با فشار دادن کلید G خطکش لیزری را روشن/خاموش کنید
- پیش از شروع کار، ابتدا روی یک تکه بدرنخور برش آزمایشی بزنید تا ابعاد خطکش لیزری را با خط واقعی برش مطابقت دهید
- سعی نکنید خطکش لیزری را با پیچ X که در کارخانه پیش تنظیم شده است، تنظیم کنید
- برجسب هشدار را برداشته یا به آن آسیب نزنید ②
- کار کردن با ابزار
- پیش از روشن کردن ابزار اطمینان حاصل کنید که انتهای جلوی صفحه زیرین ابزار صاف روی قطعه کاری قرار می گیرد
- ابزار را خیلی محکم با هر دو دست بگیرید. تا در تمام اوقات روی ابزار کنترل کامل داشته باشید
- هنگام کار باید همیشه ابزار را از دستگیره (های) خاکستری رنگ بگیرید ⑤
- اطمینان حاصل کنید که سطح کامل صفحه زیرین ابزار محکم روی قطعه کار قرار می گیرد
- قبل از اینکه ابزار را از قطعه کاری جدا کنید، مطمئن شوید که تیغه به توقف کامل رسیده باشد
- شیارهای تهویه H ② را مسدود نکنید

## توصیه های کاربردی

- از تیغه اهره های مناسب استفاده کنید ①
- فقط از تیغه اهره های با ساق T شکل استفاده شود
- هنگام برش فلزات، تیغه اهره را مرتباً روشن و روشن کاری کنید
- برای اجرای برش موازی ⑦ از حصار برش L استفاده کنید
- برای بدست آوردن برش صاف و دقیق، صفحه زیرین ابزار را به موازات یک تکه چوب صاف هدایت کنید ⑧
- پیش از برش برای بیرون آوردن یک تکه، ابتدا یک سوراخ ایجاد کنید ⑥
- برش بدون تراشه
- خط برش را پیش از شروع برش با چند لایه چسب پهن پوشانید
- همیشه طرف خوب قطعه کاری را به سمت پایین قرار دهید
- برای نکات بیشتر به [www.skil.com](http://www.skil.com) مراجعه کنید

## نگهداری / سرویس- خدمات

- این ابزار برای مصارف حرفه ای مناسب نیست
- همیشه ابزار و سیم برق را تمیز نگه دارید (به خصوص شیارهای تهویه H ②)
- ! پیش از تمیز کردن سیم برق را از برق بکشید
- اگر ابزار علیرغم تمام وقت و مراقبتی که در فرایندهای تولید و تست بکار برده شده از کار افتاد، تعمیرات باید فقط در مراکز خدمات پس از فروش ابزارهای برقی SKIL انجام شود
- ابزار را بصورت باز نشده همراه با رسید خرید به فروشنده یا نزدیک ترین مرکز خدمات رسانی SKIL بفراستید (آدرسها به همراه نمودار نقشه های سرویس ابزار در [www.skil.com](http://www.skil.com) موجود است)

## محیط زیست

- ابزارهای برقی، لوازم و متعلقات و بسته بندی آنها را نباید همراه با زباله های عادی خانگی دور انداخت (فقط مخصوص کشورهای عضو اتحادیه اروپا)
- یا توجه به مصوبه اروپایی ۲۰۱۲/۱۹/EC اروپا درباره لوازم برقی و الکترونیکی مستعمل و اجرای این مصوبه مطابق با قوانین کشوری، ابزارهای برقی که به پایان عمر مفید خود رسیده اند باید جداگانه جمع آوری شود، و به یک مرکز بازیافت مناسب و سازگار با محیط زیست انتقال یابند
- نامداعلت ⑩ یادآور این مسئله در هنگام دور انداختن است

## اعلامیه مبنی بر رعایت استاندارد CE

- ما بر اساس مسئولیت انحصاری خود اعلام می نمایم که محصول شرح داده شده در قسمت «اطلاعات فنی» با استانداردها یا مستندات استاندارد شده زیر سازگاری و تطابق دارد: EN ۱۰۰۰۰ : EN ۵۵۰۱۴، مطابق با مفاد مصوبات ۲۰۰۴/۱/EC، ۲۰۰۴/۱۱/EC، ۲۰۰۴/۱۱/EC، ۲۰۰۴/۱۱/EC
- پرونده فنی در NL، ۴۸۲۵ BD Breda، SKIL Europe BV (PT-SEU/ENG1)

Marijn van der Hoofden  
Operations & Engineering

Olaf Dijkgraaf  
Approval Manager

SKIL Europe BV, 4825 BD Breda, NL

09.12.2013

## صدا/ارتعاشات

- اندازه گیری ها بر اساس استاندارد EN ۱۰۷۴۵ انجام و مشخص شد که میزان فشار صوتی این ابزار ۸۸ دسی بل و میزان توان صوتی آن ۹۹ دسی بل (با انحراف استاندارد ۳: دسی بل)، و میزان ارتعاشات \* می باشد (شویه دست-بازو، عدم قطعیت  $K = 1,5$  متر/مجدور ثانیه)
- \* در صورت برش چوب ۱,۷ متر/مجدور ثانیه
- \* در صورت برش فلزات ۱۱,۴ متر/مجدور ثانیه
- میزان انتشار ارتعاشات بر اساس تست استاندارد شده ای که در EN ۱۰۷۴۵ معرفی شده است اندازه گیری گردید: از این ارقام می توان برای مقایسه یک ابزار با دیگری و بعنوان ازبانی اولیه در معرض فرارگیری ارتعاشات هنگام کار با ابزار در کاربری های فوق استفاده کرد
- استفاده کردن از ابزار برای کاربردهای متفاوت، یا با لوازم و متعلقات متفاوتی که با لوازم و متعلقاتی که بد نگهداری شده اند، می تواند میزان در معرض قرارگیری را بطور قابل ملاحظه ای افزایش دهد
- مواقعی که ابزار خاموش است یا روشن است ولی کاری با آن انجام نمی شود، میزان در معرض قرارگیری بطور قابل توجهی کاهش می یابد
- ! با نگهداری مناسب از ابزار و لوازم و متعلقات آن گرم نگه داشتن دست های خود، و سازمان دهی و طرح های کاری می توانید خود را در برابر اثرات ارتعاش محافظت کنید

ب) همواره از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده کنید. استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ایمنی، کفش های ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی ایمنی مناسب با نوع کار یا ابزار الکتریکی. خطر مجروح شدن را تقلیل می دهد.

ت) مواظب باشید که ابزار الکتریکی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باطری برداشتن آن و یا حمل دستگاه باید وقت کنید که ابزار الکتریکی خاموش باشد. در صورتیکه هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق نزنید. ممکن است سوانح کاری پیش آید.

ث) قبل از روشن کردن ابزار الکتریکی، باید همه ابزارهای تنظیم کننده و آچارها را از روی دستگاه بردارید. ابزارو آچارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، می توانند باعث ایجاد جراحت شوند.

ج) بیش از حد به آنها نزدیک نشوید. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب می توانید ابزار الکتریکی را در وضعیت های غیر منظره بهتر خت کنترل داشته باشید.

ح) لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباس های فراخ و حمل زینت آلات خود داری کنید. موها، لباس و دستکش ها را از بخش های درحال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباس های فراخ، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمت های درحال چرخش دستگاه گیر کنند.

خ) در صورتیکه می توانید وسایل مکش گرد و غبار و یا وسیله جذب زائده را به دستگاه نصب کنید، باید مطمئن شوید که این وسایل نصب و درست استفاده می شوند. استفاده از وسایل مکش گرد و غبار، صوریات شما را در برابر گرد و غبار زیاد تر می کند.

۴) استفاده صحیح از ابزار الکتریکی و مراقبت از آن  
ا) از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خود داری کنید. برای هر کاری، از ابزار الکتریکی مناسب یا آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار الکتریکی مناسب باعث می شود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتری استفاده کنید.

ب) در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، آن دستگاه استفاده نکنید. ابزار الکتریکی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.

ت) قبل از تنظیم ابزار الکتریکی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق کشیده و یا باطری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار الکتریکی جلوگیری می کند.

ث) ابزار الکتریکی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگاه دارید. اجازه ندهید که افراد نا وارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخوانده اند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار الکتریکی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.

ج) از ابزار الکتریکی خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین وقت کنید که قطعات ابزار الکتریکی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای الکتریکی می باشد.

ح) ابزار برش را تمیز و تمیز نگاه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردارند، کمتر دروقایع کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت می باشند.

خ) ابزارهای الکتریکی، متعلقات، ابزارهای که روی دستگاه نصب می شوند و غیره را مطابق دستورالعمل این جزوه راهنما طوری به کار بگیرید که با مدل این دستگاه تناسب داشته باشند. همچنین به شرایط کاری و نوع کار توجه کنید. کاربرد ابزار برقی برای موارد کاری که برای آن در نظر گرفته نشده است، میتواند شرایط خطرناکی را منجر شود.

۵) سروسیس

ا) برای تعمیر ابزار الکتریکی فقط به متخصصین حرفه ای رجوع کرده و از وسایل یکدیگی اصل استفاده کنید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.

هشدارهای ایمنی برای اره های عمومی

عمومی

- همیشه مطمئن شوید که ولتاژ ورودی دستگاه برابر ولتاژی باشد که روی پلاک دستگاه نوشته شده است (ابزارهایی که ولتاژ ورودی آنها ۲۳۰ یا ۲۴۰ ولت مشخص شده است می توانند با برق ۲۲۰ ولت هم کار کنند)
- عملکرد ابزار را پیش از هر بار استفاده کنترل کرده، در صورت مشاهده اشکال دستگاه را فوراً برای تعمیر نزد یک تعمیرکار ماهر ببرید؛ هرگز خودتان ابزار را باز نکنید

- با موادی حاوی آزیست کار نکنید (آزیست سرطان زااست)
- افراد کمتر از ۱۶ سال نباید با این دستگاه کار کنند
- میزان صدای تولید شده توسط این ابزار در حین کار می تواند از ۸۵ دسی بل بیشتر شود، از گوشی های محافظ استفاده کنید
- هنگام کار با موادی که تراشه ایجاد می کنند از عینک های محافظ استفاده کنید
- گرد و خاکی که از موادی مانند رنگ های حاوی سرب، برخی گونه های چوب، مواد معدنی و فلزات بلند می شود می تواند خطرناک باشد (ماس با این گرد و خاکها و یا تنفس آنها می تواند در کاربران ابزار یا افراد نزدیک به محل کار واکنش های حساسیت و/یا بیماری های تنفسی ایجاد کند)؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- برخی از گرد و خاکها (مانند گرد و خاکی که از چوب بلوط یا راش بلند می شود) علی الخصوص در مجاورت افزودنی های مخصوص چوب، سرطان زا هستند؛ یک ماسک مخصوص گرد و خاک بزنید و در صورت امکان از یک وسیله مکش گرد و خاک استفاده کنید
- در وضعتاری ملی مربوط به گرد و خاک موادی که می خواهید با آنها کار کنید پیروی نمایند
- سیم های رابط برق باید کاملاً باز شده و ایمن باشند. از سیم هایی با رده بندی ۱۱ آمپر
- قبل از هرگونه تنظیم یا تعویض کردن لوازم و ملحمتعلقات حتماً باید سیم برق دستگاه را از پریز بکشید

#### پیش از استفاده

- پیش از شروع برش تمام موانع موجود در بالا یا زیر مسیر برش را بردارید
- پیچ، چا، میخ ها و سایر اجزا دیگر می توانند به قطعه کاری شما آسیب بزنند؛ بنابراین پیش از شروع کار، آنرا بردارید
- قطعه کاری را محکم کنید (اگر قطعه کاری را با گیره های جاری یا گیره های رومیزی ثابت کنید بسیار مطمئن تر از گرفتن آن با دست خواهد بود)

#### در حین استفاده

- هنگام استفاده از ابزار در مواردی که امکان دارد متعلقات برش یا سیم های پنهان شده یا سیم های خود ابزار تماس پیدا کنند. حتماً ابزار را از جای دست های مخصوص سابق شده بگیرد (ماس متعلقات برش یا سیم های "برق دار" می تواند در بخش های فلزی دستگاه نیز جریان "برق" تولید کرده و موجب شوک برقی استفاده کننده شود)

هنگامی که سیم ابزار به برق وصل است ولی از آن استفاده نمی کنید، امکان دارد دسته ابزار گرم شود؛ این حالت طبیعی است و اشکالی را نشان نمی دهد همیشه سیم برق را از بخشهای متحرک ابزار دور بگیرید؛ سیم را به سمت پشت، و دور از ابزار بگیرید

اگر سیم برق آسیب دیده یا بریده شده باشد، هرگز به سیم دست نزنید، اما فوراً آنرا از پریز بکشید

وقتی که سیم برق ابزار آسیب دیده هرگز از آن استفاده نکنید و از یک فرد متخصص بخواهید آنرا برای شما عوض کند

در صورت بروز اشکالات برقی این حالت طبیعی است و اشکالی را نشان نمی دهد از پریز بکشید

هنگامی که ابزار در حال کار است دست های خود را از تیغه اره دور نگه دارید

#### متعلقات

• SKILL در صورتی که از متعلقات اصلی استفاده کنید عملکرد بدون مشکل ابزار را تضمین می نماید

اگر تیغه اره ترک دارد، تغییر شکل یافته یا کند شده است از آن استفاده نکنید

#### استفاده در فضای آزاد

اگر می خواهید از ابزار در فضای آزاد استفاده کنید، باید ابزار را حتماً با یک مدارشکن جریان خطا (FI) یا سقف جریان حداکثر ۳۰ میلی آمپر وصل کرده و فقط از سیم رابط هایی استفاده کنید که مخصوص فضای آزاد بوده و دارای پریز-اتصال ضد ریز آب می باشند

#### بعد از استفاده

وقتی که کار شما با ابزار تمام شد، حتماً موتور آنرا خاموش کرده و مطمئن شوید که تمام بخشهای متحرک آن از حرکت ایستاده اند

#### پرتوی لیزر

• به اشعه لیزر (پرتوی لیزر) نگاه نکنید (۴)

• اشعه لیزر را به سمت افراد یا حیوانات نگه دارید

• برای مشاهده اشعه لیزر از هیچگونه وسیله بزرگنمایی نوری (مانند ذره بین، تلسکوپ یا دوربین دوچشمی) استفاده نکنید

• اگر مایعات قابل اشتعال، گاز یا گرد و غبار در محیط وجود دارد از ابزار استفاده نکنید

• اگر کودکان در محیط کاری حضور دارند از ابزار استفاده نکنید



- خقق من وظيفة الأداة قبل كل استخدام، وفي حالة وجود عطل، فقم على الفور بإصلاحها على يد أحد المهملين ويحظر نهائياً فتح الأداة بنفسك.
- لا تعمل باستخدام مواد تشتمل على الألبستوس (يعتبر الألبستوس مادة مسرطنة).
- لا يجب استخدام هذه الأداة من قبل الأشخاص الأقل من 16 عام.
- قد يزيد مستوى الضوضاء أثناء العمل عن 85 ديسيبل (أ)، لذا قم بارتداء واقيات للآذان
- ارتد نظارات واقية عند العمل باستخدام مواد يتخلف عنها رقائق نشارة.
- الغبار الناتج من المواد كالطلاء الذي يحتوي على رصاص وبعض أنواع الأخشاب والمعادن والمكونات المعدنية قد يكون ضاراً (ملازمة) أو استنشاق الغبار قد تتسبب في إصابة المشغل أو من يجاوره بأمراض الحساسية وأو أمراض الجهاز التنفسي؛
- قم بارتداء قناع للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- ثمة أنواع معينة من الغبار تُصنّف على أنها مواد مسببة للسرطان (مثل غبار خشب البليوط والزنا) خاصة عند استخدامها مع مواد مضافة لعلاج الخشب؛ قم بارتداء قناعاً للغبار مع العمل باستخدام جهاز شفط للغبار، طالما أمكن توصيله
- التزم بالمتطلبات الوطنية الخاصة بالغبار عند العمل باستخدام المواد المطلوبة
- استخدم أسلاك تمديد مفكوكة تماماً وأمنة سعة 16 أمبير (13 أمبير في بريطانيا العظمى)
- احرص دائماً على فصل القابس من مصدر الطاقة قبل القيام بأية عمليات ضبط أو تغيير أية ملحقات:
- قبل الاستخدام
- قبل بدء القطع قم بإزالة جميع العوائق التي توجد أعلى وأسفل مسار القطع
- تجنب التلف الذي قد تتسبب فيه البراغي والسامير والعناصر الأخرى الموجودة في القطعة التي تعمل بها، قم بفكهم قبل بدء العمل.
- ثبت قطعة العمل الإسمالك بقطعة عمل مثبتة بأجهزة تثبيت أو في ملزمة أكثر أمناً من مسكها باليد؛
- أثناء الاستخدام
- امسك بالأداة الكهربائية بواسطة أسطح إسمالك معزولة وذلك عند القيام بأعمال قد تتعرض لمخاطر القطع من خلالها إلى التلامس مع أسلاك غير ظاهرة أو مع السلك الخاص بها (تلاص ملحقات القطع مع سلك متصل بالكهرباء» سيؤدي إلى «وصول التيار الكهربائي» إلى الأجزاء المعدنية المكشوفة وقد يعرض المشغل لصدمة كهربائية)
- عندما تكون الأداة الموصلة بالكهرباء غير مستخدمة، قد يسخن مقبض الأداة؛ ويعتبر ذلك أمراً عادياً ولا يشير إلى وجود مشكلة؛
- حافظ دائماً على بقاء السلك بعيداً عن الأجزاء المتحركة بالأداة، ووجه السلك للخلف بعيداً عن الأداة
- في حالة تعرض السلك للتلف أو لقطع أثناء العمل، لا تلمس السلك وافصل القابس فوراً
- يحظر نهائياً استخدام الأداة في حالة تلف السلك بل قم باستبداله من قبل أحد الأفراد المهملين
- في حالة حدوث خلل كهربائي أو ميكانيكي، أوقف تشغيل الأداة فوراً وافصل القابس؛
- ابعد يدك عن نصل المنشار أثناء استخدام الأداة؛
- الملحقات
- تضم SKIL التشغيل السليم للأداة فقط عند استخدام الملحقات الأصلية؛
- لا تستخدم نصل منشار يحتوي على شقوق أو متوجع أو غير حاد؛
- الاستخدام في مناطق مفتوحة
- عند استخدام الأداة في مناطق مفتوحة، قم بتوصيل الأداة عبر قاطع تيار دائرة القصر (FI) باستخدام تيار بدء الإشغال مقداره 30 مللي أمبير حاد أقصى، ولا تستخدم إلا سلك التمديد المخصص للاستخدام في المناطق المفتوحة والمزود بمقياس وصل مقاوم للرش؛
- بعد الاستخدام
- عندما تضع الأداة جانباً، أوقف تشغيل المحرك وتأكد من توقف جميع الأجزاء المتحركة بشكل تام
- إشعاع الليزر
- لا تنظر إلى شعاع الليزر (إشعاع الليزر)؛ ④
- لا توجه شعاع الليزر على أشخاص أو حيوانات؛
- لا تستخدم أي معدات بصرية مكبرة (مثل العدسات المكبرة أو التلسكوبات أو المكبرات ثنائية العينين) لعرض شعاع الليزر؛
- لا ترمم بتشغيل الأداة في وجود سوائل أو غازات أو غبار أي منهم قابل للاشتعال؛
- لا ترمم بتشغيل الأداة مع وجود أطفال في المنطقة المحيطة؛

## الاستخدام

- التشغيل/ إيقاف التشغيل ④
- التحكم بالسرعة لبدء التشغيل السلس ①
- تأمين الفتح للاستخدام المتواصل ⑦
- تغيير أنصال المنشار ⑧
- ! بادءاً بالنصل بالعمق الكامل بحيث تكون السنون موجهة للأمام ④؛
- ! استخدم سنون ساق على شكل حرف T فقط:
- النشر بزوايا 10/13/14.5 درجة ⑩
- ضبط سرعة النشر مع المعادن المستخدمة ⑪
- ! إذا لم يعمل المنشار مع وجود العجلة D في الوضع 1، اختر سرعة نشر أعلى وخفض سرعة النشر أثناء تشغيل الأداة:
- ضبط الغبار ⑫
- وصل المكنتسة الكهربائية بموضع التوصيل E
- ! لا تستخدم المكنتسة الكهربائية عند قطع المعادن:
- اختيار نمط النشر ⑬
- استخدم ذراع F ⑭ لضبط الحركة الدائرية بدءاً من قطع دقيق (1) إلى قطع سريع (III)؛
- إعداد واحد («0») لقطع دقيق في جميع المواد، مستقيم + منحني؛
- ثلاث إعدادات لقطع سريع في مواد مختلفة، فتوحات مستقيمة فقط:
- I معدن
- II بلاستيك
- III خشب صلب
- ! اختر «0» دائماً عند نشر مواد حساسة للتشظي:
- شعاع الليزر ⑮
- لتوجيه الأداة على امتداد خط القطع المطلوب المبين على قطعة العمل
- قم بتشغيل/إيقاف تشغيل شعاع الليزر بالضغطة على الفتح G؛
- قبل بدء العمل بمهمة، خقق من محاذاة خط شعاع الليزر مع الخط الفعلي للقطع من خلال إجراء تجربة قطع لإحدى القطع من النفايات؛
- ! لا حاول ضبط شعاع الليزر مع برغي X، الذي تم ضبطه مسبقاً أثناء عملية التصنيع؛
- ! لا تتخلص من ملصق التحذير أو تتسبب في إتلافه ⑯ A؛
- تشغيل الأداة
- قبل تشغيل المنشار، تأكد من أن الطرف الأمامي للمنصة يستند على نحو مستو على قطعة العمل؛
- أحكم الإسمالك بالأداة بكلتا يديك، بحث تتمكن من التحكم في الأداة تماماً طوال الوقت؛
- أثناء العمل، امسك الأداة دائماً من منطقة (مناطق) المقبض رمادية اللون ⑰؛
- تأكد من استناد سطح المنصة بالكامل على قطعة العمل بإحكام؛
- ! تأكد من توقف حركة الشفرة تماماً، قبل رفع الأداة عن قطعة العمل
- احرص على أن تكون فتحات التهوية ⑱ H غير مغطاة؛

## توصيات الاستخدام

- استخدم أنصال المنشار الملائمة ⑲؛
- ! استخدم سنون ساق على شكل حرف T فقط؛
- عند قطع المعادن، قم بتزليق نصل المنشار بانتظام بالزيت؛
- استخدم حزام القطع الطولي ل العمل لقطع قطع بشكل متوازي ⑲؛
- للحصول على قطع مستقيم دقيق، وجه المنشار مع المنصة على امعاد حافة قطعة خشب مستقيمة ⑲؛
- قم بعمل ثقب خضيري لفتحته قبل القيام بعمل فتوحات ⑲؛
- قطع بدون تشظي
- قم بتغطية خط القطع بعدة طبقات من شريط عريض قبل القيام بعملية القطع؛
- قم دائماً بتوجيه الجانب الجيد من قطعة العمل إلى أسفل؛
- مزيد من النصائح زر موقعنا [www.skil.com](http://www.skil.com)

## الصيانة / الخدمة

- لم يتم تصميم هذه الأداة للاستخدام الاحترافي؛
- احرص دائماً على نظافة الأداة والسلك (وخصوصاً فتحات التهوية ⑲ H)؛
- ! افضل القابس قبل التنظيف

## مقدمة

- تم تصمفم هذا المنشأر لعمل قطع نأفة على شكل شرائح أو قطع مفصولة بالأخشأب والبلاستفك والمعدن والأطأق الأرففة والمطأر. كأم يعد ملأئأمأ لعمل قطعأم مستقفمة ومنحفة بزأوم مفصولة قهرأم 45 درآة.
- قبل أستأرأم المنشأر لأول مرآة. أأصق الملقق المرفف الكملوب بلغة دولتك على النص الإنأفرزف المأوءه بملصق الأأفرزف A 1.
- لم يتم تصمفم هذه الأدة للأستأرأم الأأرأرف:
- أقرأ دلفل التعلفمأر هذا وأأفظظ به 3

## البلنأر الفنة 1

## مكولنأر الأدة 2

- A ملصق أأفرزف
- B مفأر للأنشأر/الإقفأ والتحكم فف السرعة
- C زر للقفل المفأر
- D عآلة لضبط سرعة النشر.
- E مومع توصفل الكملنة الكهربلآفة
- F ذراع لأأفرزف مخط النشر.
- G مفأر أنشأر/إقفأ أنشأر للفرز
- H ففأرأر النهوف
- J دلفل القطع الطولف
- K نطأم مطلقفة لتقففر أنصأل المنشأر.
- L مومع أفرزفن الففأر

## أأمأن

## تعلفمأر السلأمة

**A** أأفرزف أقرأ جمفم المألأرأر الأأفرزفة والتعلفمأر إن أرتكأب الأأرأر عند تطبفق المألأرأر الأأفرزفة والتعلفمأر قد فؤف إلى الصدمأر الكهربلآفة. إلى نشوب الحرأق وأو الإأصآة بآرؤ آظرفة. أأفظظ جمفم المألأرأر الأأفرزفة والتعلفمأر للمستقفل. بقصد مصطلح «العدة الكهربلآفة» المستخدم فف المألأرأر الأأفرزفة. العدد الكهربلآفة الموصولة بالشبكة الكهربلآفة (بواسطة كآبل الشبكة الكهربلآفة) وأفأأ العدد الكهربلآفة الزؤدة بطآرفة (دون كآبل الشبكة الكهربلآفة).

## 1) الأأمأن مآن الشغل

- 1) أأفظظ على نطآفة وأحسن إضآة مآن شغلك الفوفسة فف مآن الشغل ومآلأر العمل القفر مضآة قد فؤف إلى أأرأر المأرأر.
- 2) أ لا أنشأر بالعدة الكهربلآفة فف مآن أضر أفرزف الانفجآر والأف فوففر ففه السؤلل أو أفرزأر أو الأأفرة القآبلة للأنشأرأر العدد الكهربلآفة أنشأر النشر الذف قد ففأطر فففعأل الأأفرة والأأفرة.
- 3) أأفظظ على بقاء الأطفأل وقفرهم من الأأشأرأر على بعد عندما أنشأرأر العدد الكهربلآفة. قد تفقد السيطرة على المآرأر عند الطوفف.
- 4) الأأمأن الكهربلآرفف
- 1) أجب أن ففأر قآبس وصل العدد الكهربلآفة مع القآبس. أ بآرؤ فقففر القآبس بآف آال من الأآول. أ أنشأرأر القآبس المآلآفة مع العدد الكهربلآفة المؤرضة أأرفض وقآف. أأفضف القآبس اللف لم يتم فقفرهمآ والمآبس المألأمة من أضر الصدمأر الكهربلآفة.
- 2) أأجب ملأمسة السطوح المؤرضة كالأنبوب ورآبأرأرأر الأأفرة والمآرف أو البرآرأر بوسطة جسمك. بزآر أضر الصدمأر الكهربلآفة عندما ففكون جسمك مؤرؤ.
- 3) أ بعد العدد الكهربلآفة من الأأمأر أو الرطوبة. بزآر أضر الصدمأر الكهربلآفة إن تسرب المآ إلى أأر العدد الكهربلآفة.
- 4) أجب عدم إنبآة أستأرأم الكآبل. أ أنسأر أستأرأم الكآبل لآمل العدد الكهربلآفة أو تعلفقهمآ أو لفسب القآبس من القآبس. أأفظظ على إعبآر الكآبل من الحرآرة والزفئ والمآرف المآدة أو عن أآرأر المآرأر الأأفرزفة. فزفد الكآبلأر النآلفة أو أنشأرأرأر من أضر الصدمأر الكهربلآفة.

ج) أستأرأم فقط كآبلأر التمدفد الصآلة للإستعملأر الأأرأر أفأأ عندما أنشأر بالعدة الكهربلآفة فف الأأر. بقفضف أستعملأر كآبل تمدفد مآصص للأنشأرأر الأأرأر من أضر الصدمأر الكهربلآفة.

ح) إن لم ففكن بآلمآن عدم أنشأرأر العدد الكهربلآفة فف الأآور الرطفة. فأسأرأر مفأرأر لوقآفة من الففآر المرؤد. إن أستأرأم مفأرأر لوقآفة من الففآر المرؤد فقلل أضر الصدمأر الكهربلآفة.

## 3) أأمأن الأأشأر

1) أ كن قظآ وأأنبه إلى مآ فففعله وقم بالعمل بوسطة العدد الكهربلآفة بففعلل. لأنستأرأر مفأرأر كهربلآفة عندما ففكون مآب أو عندما ففكون أأر أنأفر المآرأر أو الكآول أو الأوففة. عدم الإنبآة للآظة وأأدة عند أستأرأم العدد الكهربلآفة قد فؤف إلى إصآبة آظرفة.

2) أأرؤد عنآر الوقآفة الأأر. وأرؤد دآئمآ نطآرأر وآقفة. أجب إرؤآة عنآر الوقآفة الأأر. كففأر الوقآفة من الففآر وأأفة والأأمأن الوقآفة من الإنزآق والأأر وآقفة الأذن. أفسب نوع وأستعملأر العدد الكهربلآفة. من أضر الإصآبة بآرؤ.

3) أأجب أنشأرأر بفشكل أفر مقصوء. أأكد من كون العدد الكهربلآفة مظفآة قبل وصلهمآ بآمآدة الففآر الكهربلآفة /و/ أو بآلرآر. وقبل رففعهمآ أو حملهمآ. إن كنت ففضع إصبعك على المفأرأر أثناء حمل العدد الكهربلآفة أو إن وصلت المآرأر بالشبكة الكهربلآفة عندما ففكون قفد أنشأرأر. فقد فؤف ذلك إلى أأرأر المأرأر.

4) أأرؤع عدد الضبط أو مفأرأر الربط قبل أنشأرأر العدد الكهربلآفة. قد فؤف العدد أو المفأرأر المآرأر فف آرؤه دوار من المآرأر إلى الإصآبة بآرؤ.

5) أأجب أفرؤع المآرأر أفر الطفبة. قف بآمأن وأأفظظ على ففأرأر دآئمآ. فسفسح لك ذلك من السيطرة على المآرأر بفشكل أفضل فف المآرأر أفر الطوفة.

6) أأرؤد مآلبس منآسفة. أ ففأرؤف الففآر الففضفآة أو المآل. أأفظظ على إبقاء الشعر والففآر والأقفآرأر على بعد عن أآرأر المآرأر الأأفرزفة. قد ففأنشأر الففآر الففضفآة والمآل والشعر الطولف بالأأرأر المآرأر.

7) إن آرأر تركيب مآرأر شفق وجمفم الففآر. أأكد من أنهآ موصولة وبأنه ففتم أستأرأمهمآ بفشكل سلفم. قد فقلل أستأرأم مآرأرأر لشفق الأأفرة من المآرأر النآرأر عن الأأفرة.

## 8) أفسن معآلمة وأستأرأم العدد الكهربلآفة

1) أ ففأرط فف أأمفل المآرأر. أستأرأم لتفقفد أنشأرأر العدد الكهربلآفة المآصمة لذلك. إنك تعمل بفشكل أفضل وأأفر أأمأن بوسطة العدد الكهربلآفة المألأمة فف مآل الأأر المآرؤ.

2) أ لأنستأرأم العدد الكهربلآفة إن كآن مفأرأر أنشأرأرهمآ نآلف. العدد الكهربلآفة اللف لم تعد فسح بفنشأرهمآ أو بآمآفهمآ آظرفة ووجب أن يتم فصلهمآ.

3) أأسب القآبس من القآبس / و/ أو أنزق المآرأر قبل ضبط المآرأر وقبل إفسفبآل الففآر أو قبل وضع المآرأر آآبمآ. ففمنع إآرأرأر الأأبآط هذه أنشأرأر العدد الكهربلآفة بفشكل أفر مقصوء.

4) أأفظظ بالعدد الكهربلآفة اللف لا يتم أستأرأمهمآ بعفد عن مآل الأطفأل. أ فسح بآستأرأم العدد الكهربلآفة لمن آأفرة له بومآ أو لمن لم ففقرأ تلك التعلفمأر. العدد الكهربلآفة آظرفة إن تم أستأرأمهمآ من قبل أأشأر دون آفرة.

5) أأرؤد بالعدد الكهربلآفة بفشكل أفر. ففأص عمآ إآة كآنأ أآرأر المآرأر المآرأرأر تعمل بفشكل سلفم وبأنهمآ أفر مستعصمة عن الحرآة أو إن كآنأ مآرأر أآرأر مآسورة أو نآلفة لدرآة فؤفر ففهمآ على أفسن آرأر العدد الكهربلآفة. بآفضف فصلهمآ هذه الأآرأر النآلفة قبل إعبآة أنشأرأر المآرأر.

6) أأرؤد من المآرأر مآرأرهمآ العدد الكهربلآفة اللف تم صفآفهمآ بفشكل رؤف. أأفظظ على إبقاء عدد القطع نطففة وآدة. إن عدد القطع ذآر أضر الففأر المآدة اللف تم صفآفهمآ بعآفة فككفش بفشكل أقل وفمكن ففوفهمآ بفشكل أفر.

7) أأرؤد العدد الكهربلآفة والففآر وعدد الشغل وإلآ. أفسب هذه التعلفمأر ففأرأر أثناء ذلك شروط الشغل والعمل المرآة فقفرهمآ. أستأرأم العدد الكهربلآفة لغير الأشأرأر المآصمة لأآلمآ قد فؤف إلى أأرأر المآلأر الآظرفة.

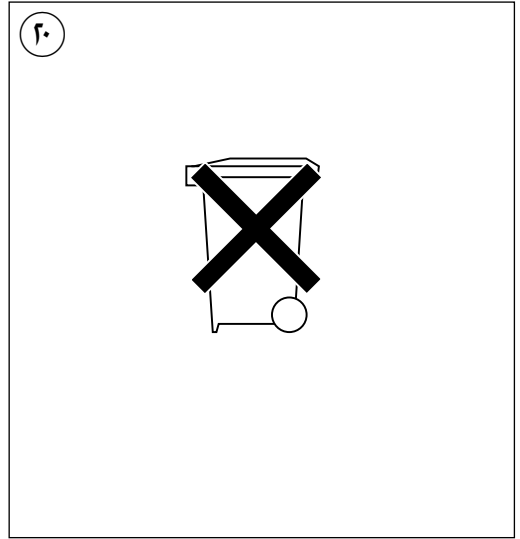
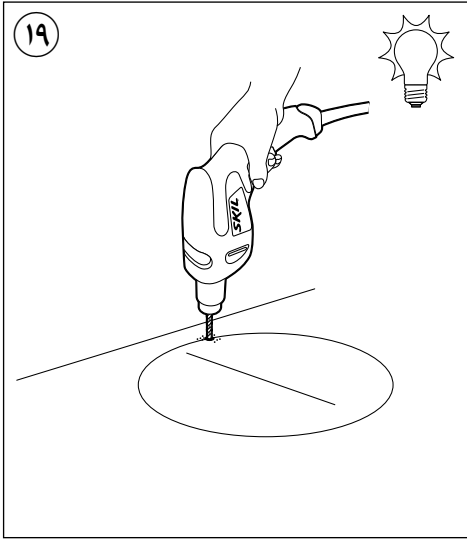
8) أأرؤد المآرأر. أفسح بفصلهمآ عدتك الكهربلآفة فقط من قبل المآصصفن فقط بآستعملأر قطع الففآر الأصلفة. ففؤمن ذلك المآظفة على أأمأن المآرأر.

## تعلفمأر السلأمة المآصمة بمنشأر قطع النمذآج

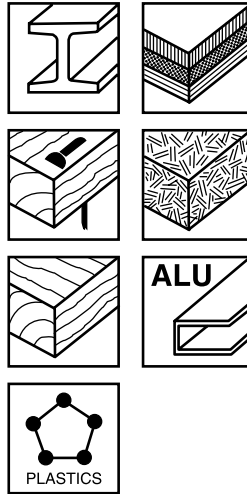
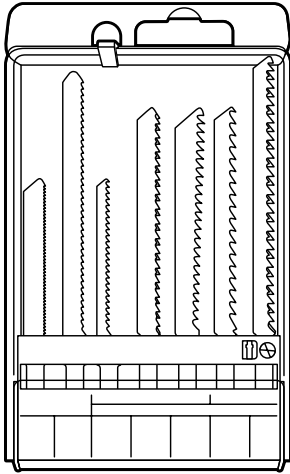
## معلومأر عمآة

- نآكد دآئمآ من أن الففول المرؤه هو نفسه المآرأر الفف على اللوآة المآصمة بآلأدة (فمكن كذالك توصفل الأوأر ذآر الأنصفف 230 فولت أو 240 فولت بمآرأر إعبآة 220 فولت).

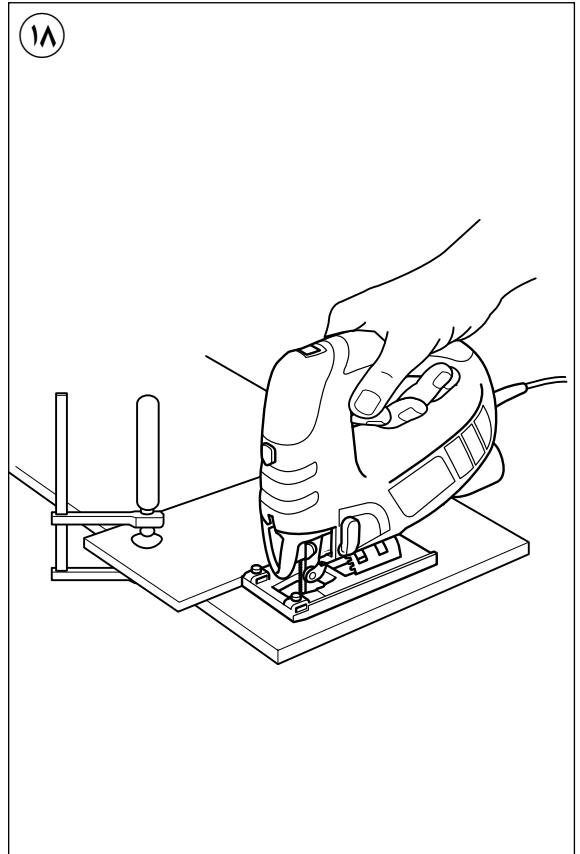
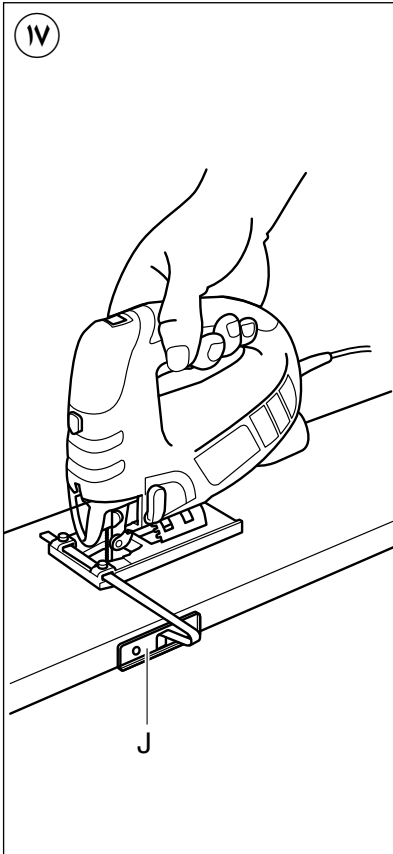
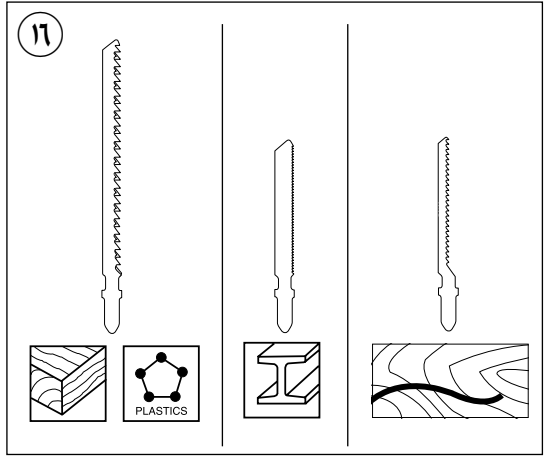
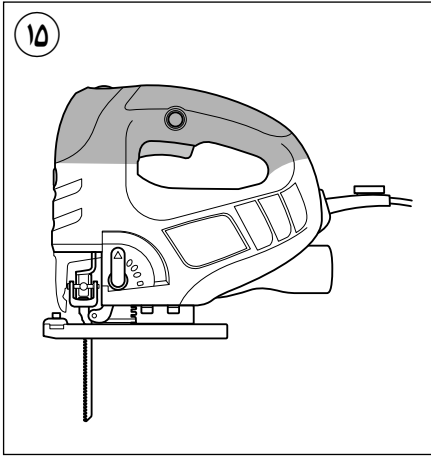


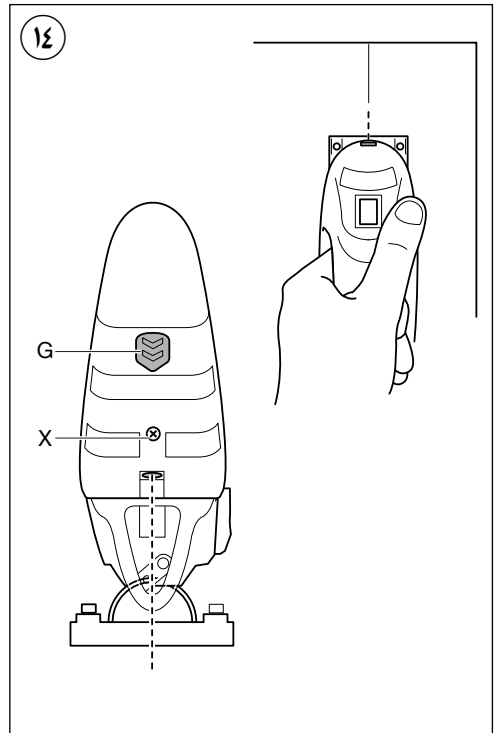
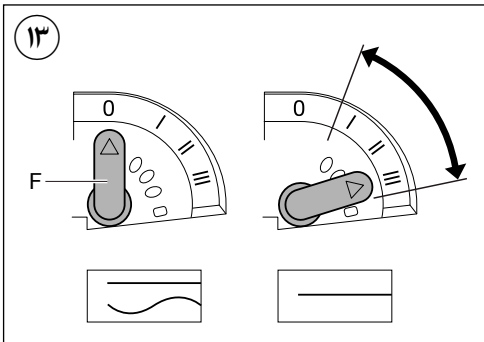
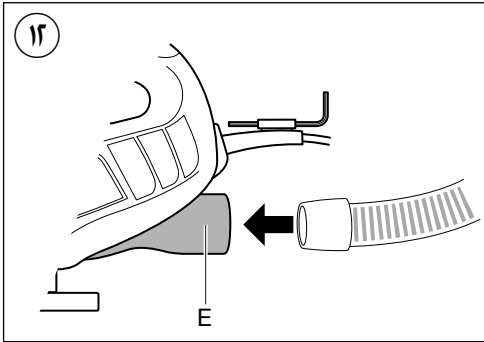
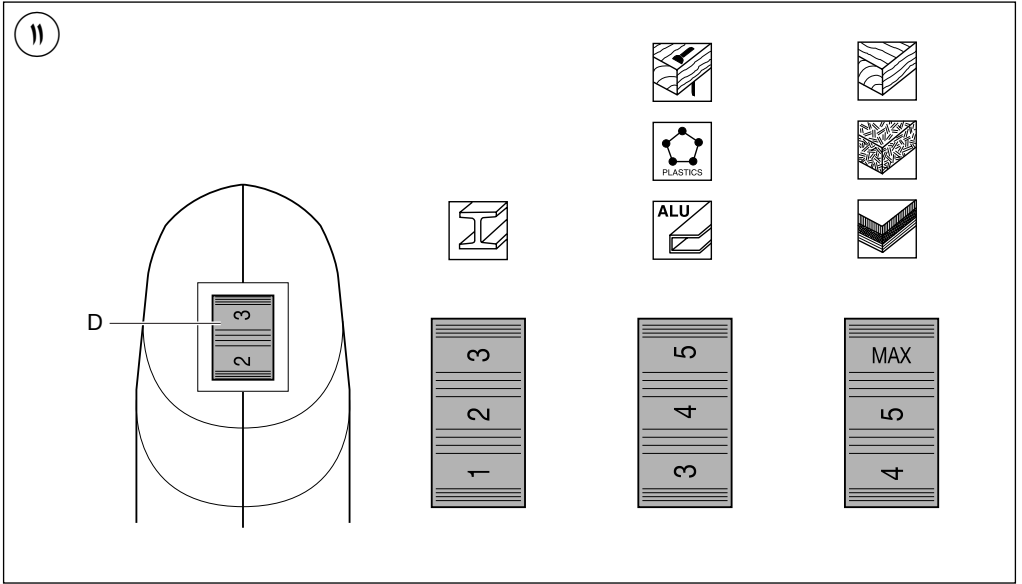


**ACCESSORIES** **SKIL nr.**



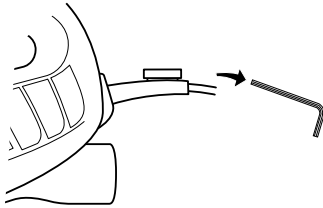
2610388138



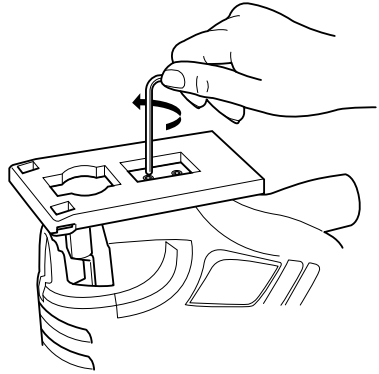




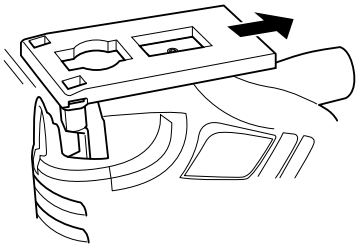
**1**



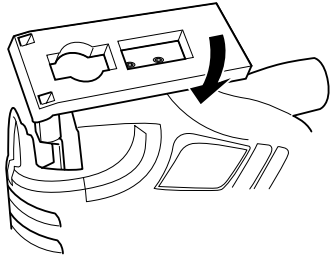
**2**



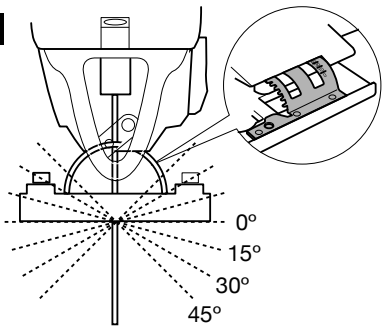
**3**



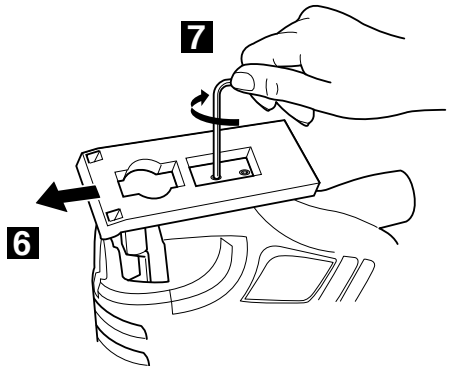
**4**

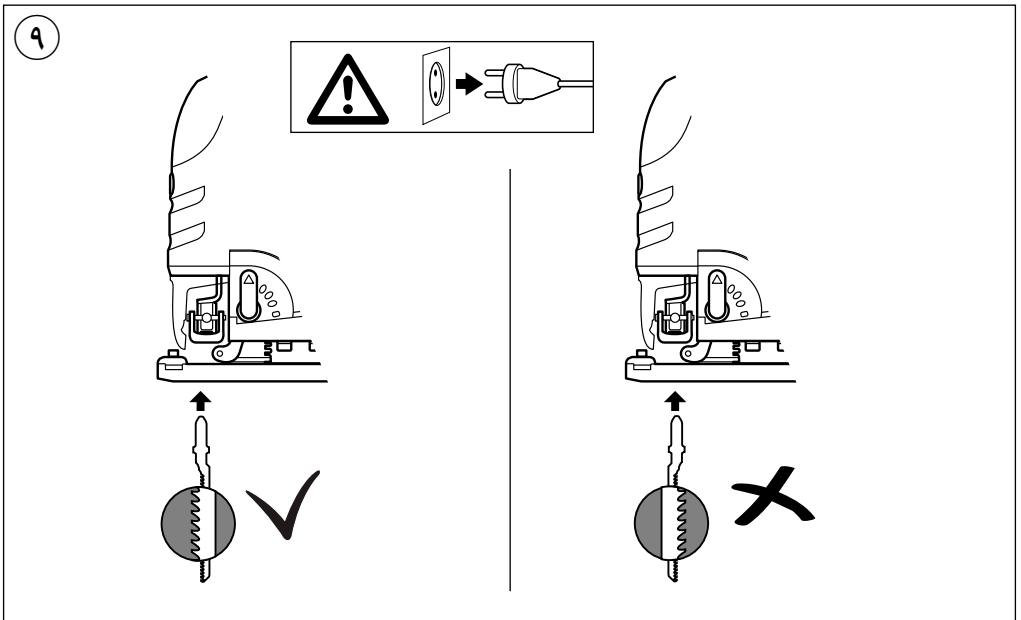
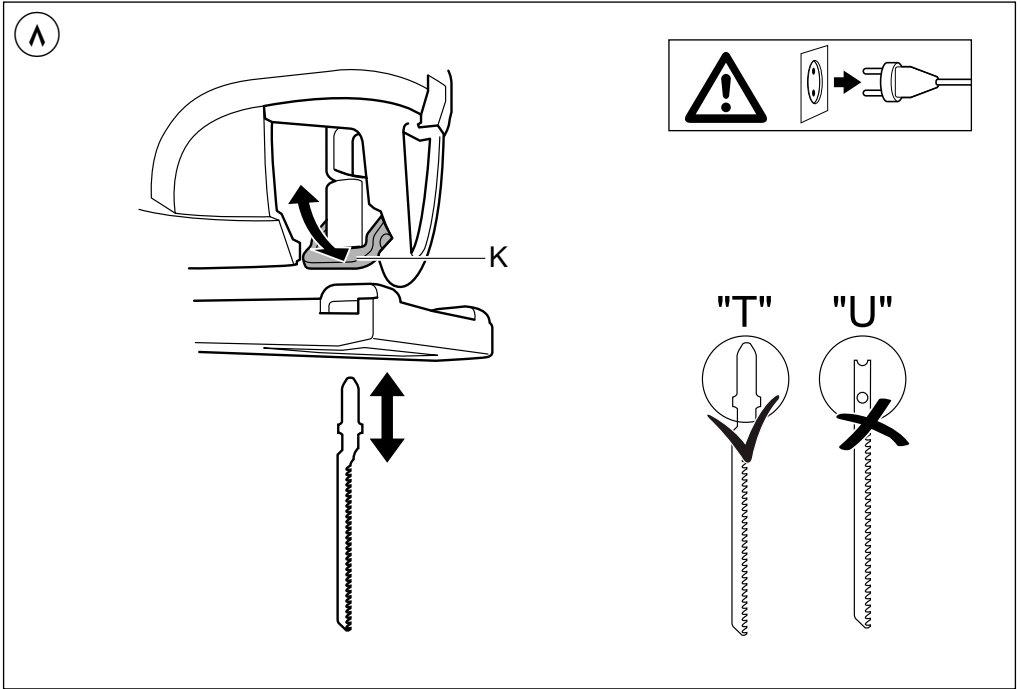


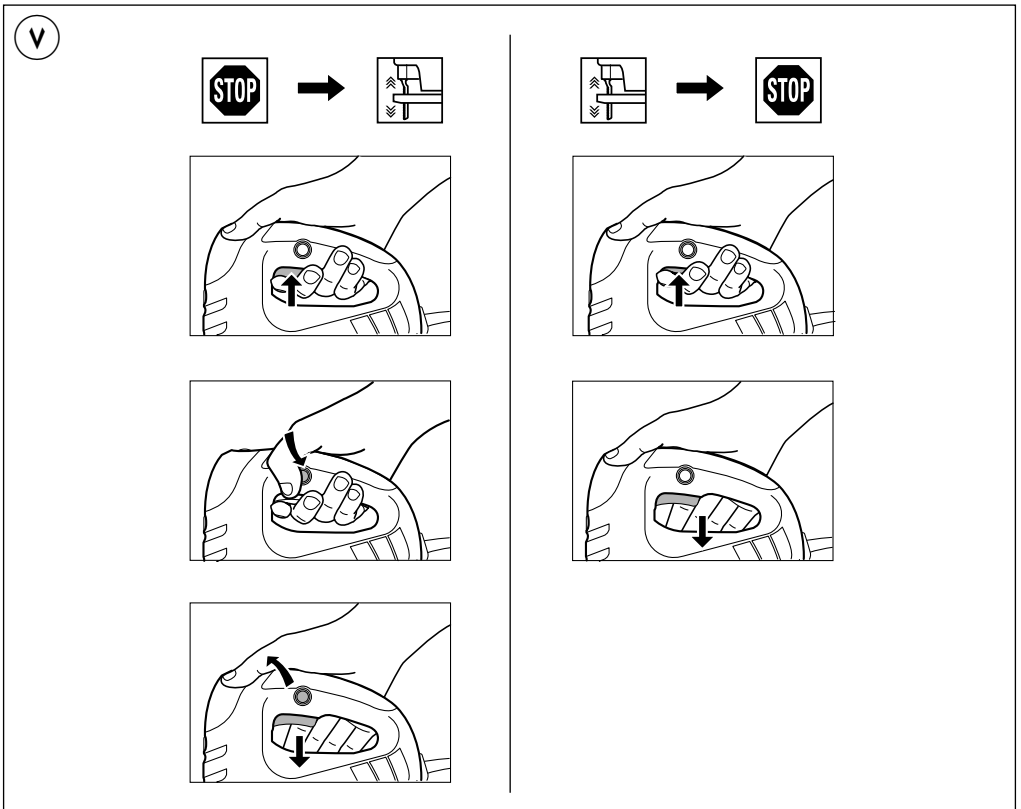
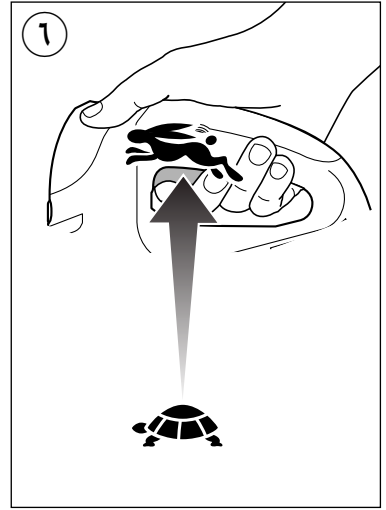
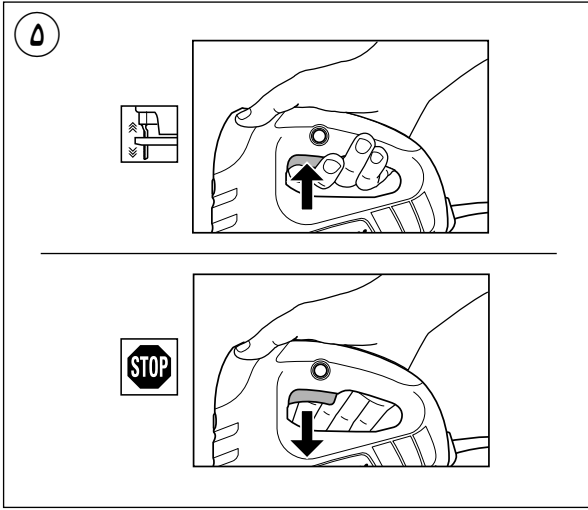
**5**



**7**







1

1061

800  
Watt

2,5 kg  
EPTA 01/2003

100mm

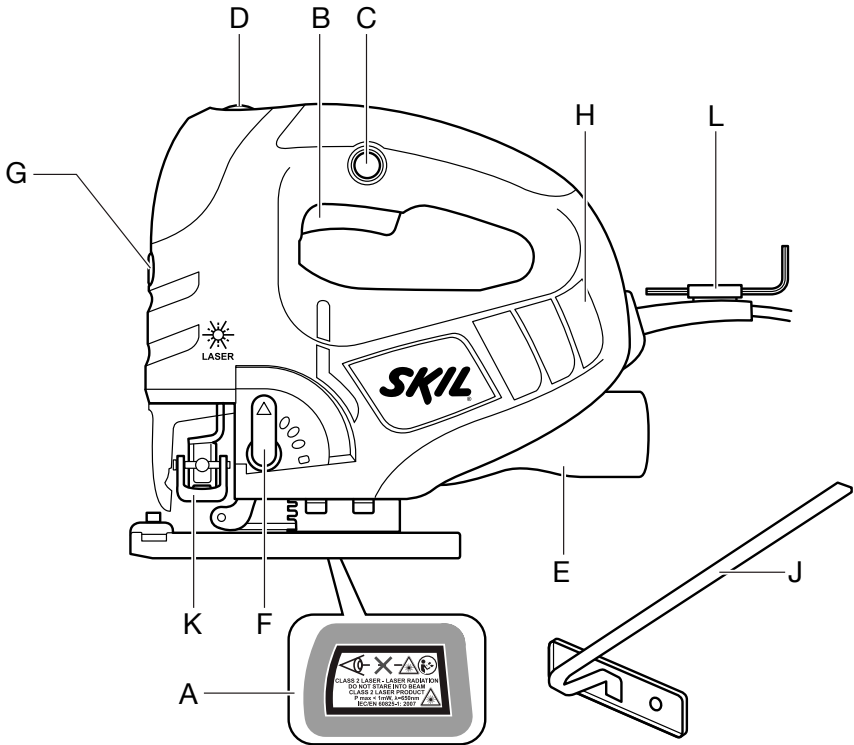
Alu  
10 mm

Fe  
4 mm

800-3000  
p/min

230  
-  
240  
V~  
50-60 Hz

2



3



4



منشار قطع النماذج  
1061

**SKIL**<sup>®</sup>



# دليل الاستعمال راهنمای اصلي

AR

FA



2610Z05502

12/13

سکيل أوروبا ب.ق. - کونينانبرج 60  
4825 ب.د. بریدا - هولندا



Сертификат о соответствии  
KZ.7500052.22.01.55556  
Срок действия сертификата о соответствии  
по 08.08.2018  
ТОО «Центр Сертификации продукции и услуг»  
г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,  
уг. Калдаякова 51/78

**ДАТА ПРОИЗВОДСТВА**